This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Harvard University

Monroe C. Gutman Library

of the

Graduate School of Education

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

THE MASTERY OF FRENCH

DIRECT METHOD

BOOK ONE

A SERIES OF LESSONS, INCLUDING A SIMPLE KEY TO PRONUNCIATION, WHICH WILL ENABLE THE STUDENT TO READ AND UNDERSTAND THE LANGUAGE, AND THROUGH HIS POWER TO SPEAK CORRECTLY, WILL GIVE HIM THE CONFIDENCE TO EXPRESS HIS THOUGHTS IN FRENCH

BY

G. P. FOUGERAY

IROQUOIS PUBLISHING COMPANY, INC.
SYRACUSE, NEW YORK

Digitized by Google

26F82
Bh I
PC2111
.F64
V.1

Dec. 15. 1922
HARVARD UNIVERSITY
LIBRARY OF GRADUATE SCHOOL
OF EDUCATION

COPYRIGHT, 1922, BY
IROQUOIS PUBLISHING COMPANY, INC.

All Rights Reserved

Digitized by Google

THE STORY OF THE BOOK

Why study French? It enables one to obtain an insight into the life and literature of the French people, to acquire a command of a language which will give an added source of enjoyment in reading. It is a valuable aid when traveling abroad, a medium of personal and business communication with those in many lands, and a key which opens a door to storehouses of information along lines of scientific research.

The study of French will be of little value unless it leads to a vocabulary of everyday words and phrases peculiar to the French. Furthermore, it should give a knowledge of French grammar, an ability to read, write and spell the language, and, by no means least, it should bring about such an accurate pronunciation that one can make himself clearly understood.

Pronunciation. The best way to learn a language is by using it. In consequence the matter of pronunciation is of prime importance. The beginner is faced with the necessity of pronouncing the words in the very first lesson of this book. How shall he do it? What knowledge has he to guide him? He already is, or should be, familiar with the sounds of his own tongue. He appreciates that the *a* in *father* has a different sound than the *a* in *fate*. He knows that the *e* in *egg* has a different sound than the *e* in *me*. Certain English consonants have two sounds and these he knows. Here, then, is a foundation on which to build — one which furnishes a simple, direct key to French pronunciation without the necessity of struggling to learn a third and separate set of symbols.

Digitized by Google

Most French sounds have their equivalents in English sounds which the student is using every day. If, then, he can be led to see that the appalling French *è* is really his own familiar *e* in *egg*, that the French *é* has the sound of *a* in *fate*, and that most of the consonants have the same sounds in both languages, he will realize that his tongue has no need to learn a new cunning. When he appreciates the many equivalent sounds of the two languages and has fixed in mind the English type words which give the key to the French sounds, he has acquired a basis for independence in French pronunciation. With this foundation and with constant and repeated drill his confidence in his ability to pronounce will increase rapidly. When the teacher pronounces a word, he can picture it. The pronunciation of new words will offer little difficulty.

The simple Key to French pronunciation which is given in the introductory part of this volume will prove a short cut to rapid progress. Its mastery will enable a student to apply the Direct Method from the start in a way which cannot help securing results in the shortest possible time, in understanding, in speaking and in thinking in French.

Vocabulary. The vocabulary is made up of the everyday words and phrases used in France to-day. This vocabulary is presented in the form of conversations and narrations of a practical and interesting nature. The words are grouped around the topics of everyday conversation. A house and its contents are described in a way which holds the attention. The members of the family are introduced and the pupil is led to tell in his own words who make up his family. In this way the vocabulary, which tells of school, clothing, the telling of time, counting and the day's occupations, is presented, each word being associated with the phrases which properly accompany it.

Digitized by Google

All this is in French in order that the pupil's ear, tongue and eye may be so trained that he may early acquire the ability not only to understand and speak, but actually to think in that language.

The exercises applying the vocabulary are both oral and written giving abundant practice. They are never limited to deadening lists of words. Not only are they used to apply the simple grammatical rules which have been developed, but they lead the student to a natural use of those idioms and expressions which are peculiarly French.

The entire vocabulary for the book is summed up on pages 267 to 340. Here the new French words and phrases of each lesson will be found numbered on the right-hand pages and as you turn the page the English definitions are given, correspondingly numbered. These pages will be very useful for drill and review purposes, and as a convenient basis for the composition exercises on pages 236 to 251.

Grammar. Besides the vocabulary each lesson introduces some fact of grammar. The essential rules are given in very simple French in order to enable the student to understand them in the language he is learning. Where explanations are needed they are given in English, in the early part of the book, at the bottom of the page. Later they are given in French.

Verbs and pronouns which have so often proved insurmountable difficulties in the past have been presented in such a way as to make them clearly and easily understood and remembered.

The many years experience of the author has demonstrated that the use of pronouns in the very first lesson is not only to be recommended, but is absolutely necessary. The repetition of the whole sentence in answer to a question — a system which has been very much in vogue and which is used, it is

Digitized by Google

claimed, to simplify the task of the student — is only one added complication. It is building only to demolish. It is forcing the student to acquire a habit which he must lose later on.

In order to avoid the dry study of verbs and particularly the so-called " irregular " verbs, the author has simplified by showing that all tenses are derived from the infinitive and the present indicative. The old four-conjugation system has been reduced to two groups of verbs in compliance with the new method adopted by the best French grammarians, thereby suppressing discouraging difficulties in conjugating verbs.

Drill. As has been said, following the descriptions and conversations which review the material of the earlier lessons and introduce the new words and grammatical facts, are oral and written exercises. These are varied in form to sustain the interest. Some are made up of questions and answers. Again, questions are give n and the pupil has to frame his own replies. In other cases, blank spaces are left to be filled in by the proper words. These exercises will prove valuable tests of the student's understanding of the subject matter which has been covered. From time to time general reviews are given which go over in detail the previous work and include in addition, pronunciation drills, " lest we forget " the very great value of constant training along this line.

As the student's power increases, anecdotes, rhymes and bits of French literature are introduced. These may be read aloud, or used for dictation, for memory work or as the basis for original compositions.

French Composition. As most standard examination questions require the translation of English sentences into French, English sentences based on the vocabulary, grammar and idioms given in this book are included. The vocabulary used in these sentences is conveniently arranged for memorizing and reference on pages 267 to 340.

Digitized by Google

The Mastery of French is the outgrowth of very many years of experience in teaching beginners in French how to read, understand, speak, and think in French. The author takes very great pleasure in presenting this method, hoping that those who use it may acquire such a knowledge of his language that they will feel repaid in the undertaking.

G. P. FOUGERAY

Digitized by Google

Digitized by Google

A MESSAGE TO BEGINNERS IN FRENCH

" Yes, I have studied French. I can read it somewhat, but I can't speak it or understand it." This is the sad condition of most of those who have spent many years in attempting to master French. Why? Simply because they have been content to learn the form of French words. They have studied with the eye alone. The ear has not been trained to hear, nor the tongue to speak correctly. How, then, could one speak or understand the language?

The Key to French pronunciation which follows will enable you through your own effort to know how to speak French correctly. Part by part, again and again, this Key should be used for study and drill.

Follow the directions. Give aloud each sound. Blend these sounds into the word. Repeat each word over and over until you have made it your own. Drill until you have lost that dread which comes when a student studying a strange tongue attempts to recite the daily lesson.

Turn back and review whenever a new word presents a new combination, or one which you may have forgotten. When you have mastered these few pages you have mastered the key to French pronunciation.

It is surprising how quickly an American acquires a practical speaking and understanding knowledge of French when he goes to France and circumstances force him to understand and speak the language. This is what is known as the " Direct Method." This book is the Direct Method. From beginning to end the lessons are all in French. You will be surprised how quickly you will be able to speak and understand French

Digitized by Google

by the use of this book. Up to this time, the difficulty has been that the Direct Method has been handicapped because the pupil has been dependent on the pronunciation of the teacher in the limited classroom periods. He has had no simple, practical key to help him to work out pronunciation independently of the teacher. He has listened and tried to remember and reproduce the sounds given him. If his memory or ear were at fault, or if he were absent from the class even for a day, the loss was great. Under these circumstances progress in ability to pronounce and ability to understand was very difficult. In the past, little headway has been made in our schools in acquiring the ability to speak and understand the language. Too often the sum total of accomplishment of American students of French has been a limited ability to read the language. Even this was done by translating into English in order to understand.

SPEAK FRENCH, THINK IN FRENCH AND THE LANGUAGE WILL HAVE A CHARM WHICH WILL MAKE THE STUDY A REAL PLEASURE AND DELIGHT.

By tying up the sounds in French with the equivalent familiar sounds in our own language, with a full explanation of the few sounds that have no English equivalents, and with the abundant application for drill given in the following pages, this Key to French pronunciation makes the Direct Method practical by enabling the pupil to master, independently of the teacher, the all important matter of pronunciation.

Drill, drill, drill until correct pronunciation becomes automatic. By so doing you have overcome the greatest "stumbling block" in the study of French.

Digitized by Google

THE KEY TO FRENCH PRONUNCIATION

The Alphabet

Like the English alphabet, the French alphabet has 26 letters whose names are sounded approximately as indicated below:

a	ah!	**h**	äsh	**o**	oh	**v**	vay
b	bay [1]	**i**	ee	**p**	pay	**w**	doobluh vay
c	say	**j**	g	**q**	ku [2]	**x**	eeks
d	day	**k**	kah	**r**	air	**y**	eegrec
e	uh	**l**	l	**s**	s	**z**	zedd
f	eff	**m**	m	**t**	tay		
g	j	**n**	n	**u**	[2]		

From the beginning use only the French names of the letters in spelling all French words.

Spell the following words using the French names of the letters:

l i v r e — c r a y o n — p o r t e — p l u m e — c a h i e r — b a n c — b r o s s e — c a r t e — n o m — m a s c u l i n — b u v a r d — j a m a i s — k a k i — s y n o n y m e — w a g o n — q u a t o r z e — d i x — f r è r e. — *Spell your own name.*

---

[1] Shorten all sounds ending in **y**.

[2] The name of this letter is the same as its sound. There is no exact equivalent in English. The **u** in constitution is the nearest sound. See explanation of Sound 9, page xxi.

Digitized by Google

Orthographic Signs

Accents. There are three accents in French:

L'accent aigu (´), (*acute*). Ex.: **répété.**

L'accent grave (`), (*grave*). Ex.: **mère.**

L'accent circonflexe (^), (*circumflex*). Ex.: **bête.**

Le tréma (¨), (*the diaeresis*), placed over a vowel indicates that the preceding vowel must be pronounced separately.

Ex. **maïs** *ma-is*, **haïr** *ha-ir*.

La cédille (¸), (*the cedilla*), is placed under **c** before **a, o, u,** to give it the sound of **s.**

Ex: **ça, leçon, reçu.**

Le trait d'union (-), (*the hyphen*), is used to join words or syllables.

Ex.: **chef-d'œuvre, arc-en-ciel.**

L'apostrophe ('), (*the apostrophe*), takes the place of the vowels **a, e, i,** before a word beginning with a vowel or a mute *h*.

Ex.: **J'ai** *for* **je ai, l'encre** *for* **la encre, s'il** *for* **si il, l'homme** *for* **le homme.**

Vowel Sounds

The French alphabet has six vowels, **a, e, i, o, u, y,** which express only five sounds, as **i** and **y** are both pronounced ***ee.*** However, there are many other vowel sounds, which can be reduced to what we will call the **sixteen main sounds.** If these are committed to memory, there will never be any trouble in pronouncing others, which, in fact, are nothing but these sixteen main sounds with slight modifications.

Important. When pronouncing French sounds, guard against the stiffness of your lips; their motions must be easy and natural.

Digitized by Google

In presenting these **sixteen sounds** each is associated with a familiar English word, a key word, which contains the nearest English equivalent of the French sound.

1.	**a**	**a**h!	7.	**o**	fr**o**g	*Nasal Sounds*	
2.	**â**	f**a**ther	8.	**ô**	n**o**	13.	**an** w**a**nt
3.	**e**	**ea**rth	9.	**u**	constit**u**tion	14.	**in** y**a**nk
4.	**é**	f**a**te	10.	**eu**	f**i**rst	15.	**on** d**o**n't
5.	**è**	**e**gg	11.	**eu**	f**i**rst[1]	16.	**un** gr**u**nt
6.	**i**	pol**i**ce	12.	**ou**	t**oo**		

Corresponding Vowel Sounds

Certain of the sixteen main vowel sounds have one or more equivalents which, while sounded alike, are formed from different letters. The sixteen sounds are repeated here, each numbered as before, and under each is given its equivalents.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
a	**â**	**e**	**é**	**è**	**i**	**o**	**ô**	**u**	**eu**	**eu**	**ou**	**an**	**in**	**on**	**un**
	as		er	ê	y		ot		œu	œu		am	im	om	um
			ez	ei			os					en	yn		eun
			ed	ai			au					em	ym		
				ais			eau						ain		
				ay									aim		
				et									ein		
				ey									eim		

For drill on these sounds refer to the respective numbers on pages xviii to xxiii.

[1] While making this sound of **eu** close the lips gradually until only a small opening remains. See explanation page xxi.

Digitized by Google

The Usual Consonant Sounds

The initial consonants, with few exceptions, have the same sounds in French that they have in English. But the French consonants are short, gentle and clear, and not explosive as in certain English words like *but, put, tea, etc.*

b	***b***ell
c	***c***ent *before* **e** *and* **i**
c	***c***at *before* **a, o** *and* **u**
ch	ma***ch***ine
d	***d***ime
f	***f***un
g	***g***irl *before* **a, o** *and* **u**
g	plea**s**ure *before* **e, i** *and* **y**
gn	u***ni***on
h	*never sounded*
j	plea**s**ure
k	***k***een
l	***l***ot
ll	***l***ot *or* ***y***es
m	***m***eat
n	***n***et
p	***p***et
ph	*f*, ***Ph***ilip
qu	***k***ey (**q** *if not the last letter of a word is always followed by* **u**.)
r	***r***ib (*roll the sound*)
s	***s***nake
s	ro**s**e (*pronounced* **z** *between two vowels*)
ss	pa**ss**ive
t	***t***icket
v	***v***at
w	*In foreign words only; generally* **v**, *sometimes* **w**.
x	***ks***, a***x***
	gz, e**x**act
z	***z***eal

A full explanation of these sounds with ample drill is given on pages xxiv to xxxi.

Digitized by Google

The Diphthongs

There are about thirty diphthongs, each of which is presented here in one or more French words. A diphthong is sounded by giving the usual sound of each of its parts, but with one emission of the voice. The two sounds must be quickly and distinctly pronounced.

Letters in light face italic type are not to be sounded.

i a	p*ia*-no, v*ia*-duc	ou ai	j*ouais*, cl*ouait*
i é	pl*ié*, é-tu-d*ié*	ou é	é-ch*oué*, j*oué*
i è	hy-g*iè*-ne, h*yè*-ne	ou è	j*ouè*-r*ent*, l*ouè*-r*ent*
i en [1]	ch*ien*, b*ien*	ou an	cl*ouant*, n*ouant*
i eu	l*ieu*, v*ieux*	ou en	R*ouen*
i o	i-d*iot*, b*io*-lo-gie	ou i	ré-j*oui*, é-bl*oui*
i on [2]	na-t*ion*, po-t*ion*	ou eu	b*oueur*, j*oueur*
i ou	p*iou*-p*iou*	ou in	pin-g*ouin*
i u	re-l*iu*-re, *sciu*-re	u a	t*ua*, s*ua*
i an	r*iant*, cr*iant*	u é	t*ué*, b*uée*
i au	m*iau*-ler, jo*yau*	u è	af-flu*èrent*, r*uè*-r*ent*
o e [3]	m*oe*lle	u an	s*uant*, gl*uant*
o ê	p*oê*-le	u eu	l*ueur*, s*ueur*
o i [4]	r*oi*, b*oî*-te	u i [5]	l*ui*, s*uis*
o in	c*oin*, l*oin*	u in	j*uin*
ou a	cl*oua*, j*oua*	u on	salu*ons*, t*uons*

[1] **ien** — This diphthong is pronounced *i-in*; *rien, bien.*

[2] **tion** is usually pronounced like *sion.*

[3] **oe** — Pronounce *o-ê, moelle.* [4] **oi** — Pronounce *ou-a, roi.*

[5] **ui** — This is the most mispronounced of all the diphthongs although very easy. When pronouncing the *u* part, the lips are close together, but when pronouncing the *i* part they must occupy the same position that they would if you were laughing. In order to obtain a perfect sound a quick move of the lips is required.

Digitized by Google

ALPHABETICAL KEY TO THE SOUNDS IN FRENCH

Make constant use of this page for drill before pronouncing the new words in each lesson.

Each French sound is represented by an English equivalent and is applied in French words. The equivalent sounds are indicated by heavy black face type. Letters in light face italic type are not to be sounded.

a	(**a**h!)	p**a**-p**a**, m**a**-l**a**-de	**ê**	(**e**gg)	fe-n**ê**-tre, b**ê**-te
â	(f**a**ther)	**â**-ge, **â**-ne	**eau**	(n**o**)	b**eau**, ta-bl**eau**
ai	(**e**gg)	cr**aie**, pro-ch**ai**-ne	**ed**	(f**a**te)	pi-**ed**, as-si-**ed**
aim	(y**a**nk)	f**aim**	**ei**	(**e**gg)	p**ei**-ne, S**ei**-ne
ain	(y**a**nk)	p**ain**, b**ain**	**eim**	(y**a**nk)	R**eim**s
ais	(**e**gg)	fr**ais**, fran-ç**ais**	**ein**	(y**a**nk)	pl**ein**, p**eint**
am	(w**a**nt)	j**am**-be, ch**amp**	**em**	(w**a**nt)	t**emps**, s**em**-blant
an	(w**a**nt)	a-v**ant**, pl**an**	**en**	(w**a**nt)	v**ent**, **en**-t**en**-dre
as	(f**a**ther)	p**as**, b**as**	**er**	(f**a**te)	par-l**er**, chan-t**er**
b	(**b**ell)	**b**u-var**d**, **b**anc	**et**	(**e**gg)	se-cr**et**, pro-j**et**
c	(**c**ent)	**c**e, **c**i-ga-re	**eu**	(f**i**rst)	n**euf**, p**eur**
c	(**c**at)	**c**ar, **c**or**p**s, **c**u-be	**eun**	(gr**u**nt)	à j**eun**
ch	(ma**ch**ine)	**ch**at, **ch**e-val	**ez**	(f**a**te)	n**ez**, man-g**ez**
d	(**d**ime)	**d**a-te, **d**ans	**f**	(**f**un)	**f**a-ci-le, **f**ai-re
e	(**e**arth)	m**e**, t**e**, s**e**	**g**	(**g**irl)	**g**â-teau, **g**olf, ai-**g**u
é	(f**a**te)	r**é**-p**é**-t**é**, par-l**é**	**g**	(plea**s**ure)	â-**g**e, a-**g**i-le
è	(**e**gg)	m**è**-re, tr**ès**	**gn**	(u**ni**on)	rè-**gn**e, di-**gn**i-té

Digitized by Google

h	(never sounded)	
i	(po*l*ice)	d*i*-ffi-c*i*-l*e*, d*i*-r*e*
im	(y*a*nk)	s*im*-pl*e*, gr*im*-per
in	(y*a*nk)	f*in*, se-r*in*
j	(plea*s*ure)	*j*us-t*e*, *j*a-mais
k	(*k*een)	*k*a-*k*i, *k*i-lo
l	(*l*ot)	*l*aid, *l*a
ll	(*l*ot)	vi*ll*e
ll	(*y*es)	fa-mi*ll*e
m	(*m*eat)	*m*al, *m*aî-tre
n	(*n*et)	*n*i, *n*ul
o	(fr*o*g)	v*o*l, r*o*-b*e*
ô	(n*o*)	v*ô*-tre, r*ô*-ti
œu	(f*i*rst)	*œu*f, *œu*-vre
om	(d*o*n't)	n*om*, s*om*-bre
on	(d*o*n't)	m*on*, l*ong*
ou	(t*oo*)	f*ou*, n*ous*
p	(*p*et)	*p*a-*p*i-er
ph	(*Ph*ilip)	*ph*ra-se, al-*ph*a-bet
qu	(*k*ey)	*qu*a-tre, *qu*and
r	(*r*ib)	*r*a-re, *r*è-gle
s	(*s*nake)	ob-*s*er-ver, pen-*s*er
s	(ro*s*e)	po-*s*er, cho-*s*e
ss	(pa*ss*ive)	pa-*ss*er, po-*ss*é-der
t	(*t*icket)	*t*a-ble, *t*ê-te
u	(constit*u*tion)	m*u*r, pl*u*s, d*u*
um	(gr*u*nt)	h*um*-ble, par-f*um*
un	(gr*u*nt)	cha-c*un*, l*un*-di
v	(*v*at)	*v*a-gue, *v*er-be
w	(usually *v*)	*w*a-gon
x	(a*x*)	e*x*-cep-té
x	(e*x*act)	e*x*-am-en
y	(po*l*ice)	s*y*-no-n*y*-me
y	(equal 2 i's)	cra*y*-on (crai-ion)
ym	(y*a*nk)	s*ym*-pa-t*hie*
yn	(y*a*nk)	s*yn*-ta-xe
z	(*z*eal)	*z*è-l*e*, *z*é-ro

(For complete drill, see pages following.)

Digitized by Google

PRONUNCIATION DRILLS

Constant, quick, accurate drills on these lessons will pay well in confidence, ear training, enunciation and independent ability to pronounce new words.

Silent letters are not generally indicated after the lesson on *e*, page xviii.

VOWEL SOUNDS

I

1. **a,** (*a*h !) — **Short and sharp. Stop abruptly!**

p*a*-g*e*, c*a*r-t*e*, c*a*-hier, pl*a*-fon*d*, t*a*-bl*e*, *a*d-ver-b*e*, f*a*-ci-l*e*, d*a*-m*e*, l*à*, s*a*-ll*e*, *a*-vons, pl*a*-c*e*, *a*-tt*a*-cher, *a*d-di-tion, *a*-gir, *a*-mi, *a*-nn*é*e, m*a*-l*a*-d*e*, p*a*-p*a*, p*a*-r*a*-gr*a*-phe, s*a*-l*a*-d*e*.

Same pronunciation: f*e*mme (*fa-mme*), é-vi-d*e*mment (*é-vi-da-ment*), and all adverbs in **emment.**

2. **â,** (f*a*ther). — **A trifle longer than *a* in *a*h! Do not exaggerate.**

â-n*e*, *â*-g*e*, phr*a*-s*e*, f*a*-bl*e*, di-*a*-bl*e*, es-p*a*-c*e*, g*a*-gner, m*â*-l*e*, p*â*-l*e*, nous par-l*â*-m*es*, vous ré-ci-t*â*-t*es*.

a. Before a final **s:** p*as*, re-p*as*, b*as*, t*as*, l*as*.

b. Sometimes before double **s:** cl*a*-sse, l*a*-sser, p*a*-sser.

c. Before *sion* and *tion* at the end of words: in-v*a*-sion, con-ver-s*a*-tion, ad-mi-r*a*-tion, ré-ca-pi-tu-l*a*-tion.

II

3. **e,** *e*arth. — **Sometimes fully pronounced; sometimes silent.**

a. Silent at the end of words and in the **ent** of the third person plural of verbs: ta-bl*e*, va-s*e*, car-t*e*, cha-ss*e*, par-l*es*, ca-ss*ée*, fu-m*ée*, plan-t*e*, chan-t*ent*, man-g*ent*.

Digitized by Google

b. Usually pronounced in m*e*, t*e*, s*e*, j*e*, l*e*, d*e*, c*e*.

c. Often silent in the middle of words: final*e*ment, sam*e*di, facil*e*ment, méd*e*cin, mad*e*moiselle, appel*e*r.

d. Silent *in some* monosyllables following one another: Je n*e* sais pas, vous m*e* le dit*es*; on n*e* comprend pas c*e* qu'il dit; puisque j*e* vous l*e* dis; je n*e* pense pas qu*e* ce soit possible.[1]

4. **é,** (f*a*te). — **Very short and very sharp. Stop abruptly!**

a. In past participles of verbs ending in **er**: par-l*é*, man-g*é*, chan-t*é*, r*é*-p*é*-t*é*, appor-t*é*, r*é*-pa-r*é*.

b. Same pronunciation for infinitives in **er**: par-l*er*, man-g*er*, chan-t*er*, r*é*-p*é*-t*er*, a-ppor-t*er*, r*é*-pa-r*er*.

c. Also for verbs or other words ending in **ez, ed, ai**: par-l*ez*, man-g*ez*, n*ez*, pi*ed*, je m'assi*ed*s, g*ai*, g*ai*et*é*, ge*ai*, qu*ai*.[2]

5. **è, ê,** (*e*gg). — **E marked in these two ways has the same sound, although the latter is a trifle longer.**

a. p*è*-re, m*è*-re, fr*è*-re, a-m*è*-re, ch*è*-vre, sé-v*è*-re.

b. f*ê*-te, fe-n*ê*-tre, pr*ê*-tre, é-v*ê*-que, *ê*-tre, t*ê*-te.

c. The sounds of **ai, ei,** are the same. p*ei*-ne, r*ei*-ne, v*ei*-ne, pro-ch*ai*-ne, au-b*ai*-ne, fr*ais*, cr*ai*e, fran-ç*ais*, bien-f*ait*, l*ai*d, f*ai*-tes, c*ai*-sse.

d. Also words ending in ***et:*** Je m*ets*, un j*et*, pro-j*et*, gi-l*et*, se-cr*et*, com-pl*et*, also ***est.***

e. Also when a mute **e** is followed by two consonants especially two **r**'*s*: t*e*rre, t*e*rrain, v*e*rre, v*e*rr*ai*, env*e*rr*ai*, *e*rreur, mu*e*tte, j*e*tte, app*e*lle, b*e*lle.

f. A few exceptions, but often used, ending in **er.** Pronounce the **r**: m*er*, f*er*, am*er*, hiv*er*, ch*er*, hi*er*, fi*er*, cuill*er*, v*er*.

---

[1] Only continued practice can bring about correct pronunciation in expressions of this sort.

[2] These few words ending in **ai** are exceptions, for, as a rule, the sound of **ai** is the sound of **e** in *e*gg.

Digitized by Google

III

6. **i**, (pol*i*ce). — **Short and sharp sound.**

a. ***I***v**r*y*,* a-m*i*, f*i*-n*i*, d*i*-ff*i*-c*i*-le.

b. Sometimes with a circumflex which makes it a trifle longer: g*î*-te, é-p*î*-tre, par-t*î*-mes, v*î*-mes.

Y is equivalent to one **i** or to two **i's.**

a. It has the sound of one **i** at the beginning of, or in the body of a word: h*y*-po-cri-te, c*y*-près, s*y*-co-mo-re, *y*eux, m*y*s-tè-re, s*y*-no-n*y*-me, st*y*-le.

b. It has the sound of two **i's** when preceded by another vowel: pa*y*s = pai-is, vo*y*elle = voi-ielle, a*y*ez = ai-iez, vo*y*ant = voi-iant, cra*y*on = crai-ion.

IV

7. **o**, (fr*o*g). — **A very short sound.**

s*o*l, bo-tte, m*o*-de, f*o*-lle, r*o*-be, c*o*l, v*o*l, v*o*-ler, d*o*-nne.

8. **ô**, (n*o*). — **O is much longer when accented.**

a. c*ô*-te, le v*ô*-tre, dé-p*ô*t, au-ssi-t*ô*t, r*ô*-tir.

b. Also in words ending in **s, t, p:** n*o*s, v*o*s, s*o*t, p*o*t, tr*o*t, gr*o*s, a-bri-c*o*t, si-r*o*p, tr*o*p, d*o*s; — ***os*** *singular is a short* **o** *and the* **s** *is pronounced, but when plural it is a long sound* ***os*** *and the* **s** *is silent.*

c. **o** is also long when it precedes an ***s*** followed by a vowel and before **tion:** ch*o*-se, r*o*-se, d*o*-se, é-cl*o*-se, je pr*o*-p*o*-se, il re-p*o*-se, pré-p*o*-si-tion, é-m*o*-tion, dé-v*o*-tion.

d. **au** and **eau** have the same sound: b***eau,*** ta-bl***eau,*** cou-t***eau,*** p***eau,*** p***au***-vre, ch***au***-ve, ch***au***d, s***au***-le, G***au***-le, che-v***aux,*** jour-n***aux,*** h***au***t, s***au***-ter.

e. **Au** is short in some cases: res-t***au***-rant, res-t***au***-rer, ***au***g-men-ter, ***au***g-men-ta-tion, ***au***s-pi-ce, ***au***-xi-liai-re.

Digitized by Google

V

9. **u,** (constit*u*tion).—There is no standard sound in English, but certain persons pronounce the French **u** as in the word "constitution".

However, here is a way that will inevitably lead to the pronunciation of **u,** if the operation is carefully performed.

Pronounce **distinctly** and **uninterruptedly** the English sound *ee* and, while doing so, bring your lips gently nearer and nearer together as if you were going to whistle. Then you will observe a gradual change in the sound which finally will be the French **u.** Do not move your tongue.

une, v***u,*** d***u,*** n***u,*** f***u***t, p***u***pitre, s***u***r, b***u***vard, m***u***r, lect***u***re, t***u,*** br***u***ne, pl***u***s.

a. **û** with a circumflex is a longer sound: nous f**û**mes, br**û**ler, b**û**mes, m**û**re.

b. The preterit and the past participle of **avoir** are also pronounced **u:** J'***eu***s, tu ***eu***s, il ***eu***t; j'ai ***eu,*** tu as ***eu,*** etc.

VI

10. **eu, œu,** (*fi*rst).—This sound is very short and is very near the sound of **ea** in ***ea***rth. It is necessary to open the lips. b***œu***f, n***eu***f, v***eu***f, ***œu***f, s***eu***l, v***eu***-lent, fl***eu***r, s***œu***r, p***eu***r, h***eu***-re, a-v***eu***-gle, j***eu***-ne, b***eu***-rre, m***eu***-ble, p***eu***-ple, p***eu x,*** f***eu,*** ne-v***eu.***

11. **eu, œu,** (*fi*rst).—This sound, which has no exact equivalent in English, will be easily obtained if, while pronouncing sound 10, you close your lips gradually until a small opening remains. You will not fail to notice then that the sound is more obscure, deeper, and longer. It is usually at the end of words and is followed by a consonant.

Digitized by Google

v**eux**, v**eut**, d**eux**, **œu**fs, d**eux**, b**œu**fs, mon-sie**ur** (me-sie**u**), ban-lie**ue**, que**ue**, ce**ux**, **eux**, je**u**di, cre**u**ser, la Me**u**se, berce**u**se, chante**u**se, heure**u**se.

Notice: In words like peu-re**ux**, heu-re**ux**, mal-heu-re**ux** the first sound is short (*Sound* 10) and the last is long (*Sound* 11).

12. **ou** — (too).

b**ou**t, c**ou**, l**ou**p, é-c**ou**-ter, p**ou**-voir, t**ou**t, ch**ou**, **ou**, d**ou**x.

Nasal Sounds

The vowel sounds **an, in, en, un,** (13, 14, 15, 16), are sometimes called nasal sounds. Do not believe that on account of this name they must be pronounced through the nose only, as too often heard among English-speaking people.

13. **an, am, en, em,** (w**a**nt).—Remember that in these sounds the **n** or the **m** must never be pronounced. Stop abruptly.

en-f***an***t, ce-p***en***-d***an***t, ***en***-s***em***-ble, ***en***-t***en***-dre, ch***am***p, j***am***-be s***em***-bl***an***t, a-v***an***t, v***en***t, pl***an***, t***em***ps.

a. Also pronounce ***en*** such combined sounds as: J***ean***, v***en***-g***ean***ce, m***an***-g***ean***t, etc.

b. Also some combinations like: p***aon***, f***aon***, and the French cities of C***aen***, L***aon***.

14. **in, im, yn, ym, ain, aim, ein, eim,** (y**a**nk).—Short sound; do not sound the **n** or the **m**.

p***ain***, p***in***, p***eint***, f***aim***, f***in***, f***eint***, pl***ein***, se-r***in***, se-r***ein***, s***ym***-pa-thie, s***yn***-ta-xe, s***ym***-pho-nie, n***ym***-phe, re-fr***ain***, b***ain***, s***aint***, s***im***-ple, th***ym***, je v***ain***cs, v***in***, v***ing***t, v***ain***.

Notice: R***eim***s. *Pronounce the final* **s**.

15. **on, om,** (d**o**n't). — Be careful not to pronounce **n** or **m**.

Digitized by Google

b*on*, s*on*, f*on*d, d*on*t, l*ong*, s*om*-bre, *om*-bre, m*on*, n*om*, s*on*t, pré-n*om*, t*om*-ber.

16. **un, um, eun,** (gr*un*t). — Do not pronounce **n** or **m**.

un, cha-c*un*, l*un*-di, au-c*un*, br*un*, par-f*um*, à j*eun*, tri-b*un*, a-l*un*.

Important remarks:

When after **a, e, i, o,** the **n** or the **m** is doubled there is no nasal sound: gra*m-m*ai-re, té-lé-gra*m-m*e, ho*m-m*e, i*m-m*en-se, pre*n-n*e, chie*n-n*e,[1] vie*n-n*e,[1] i*n-n*o-cen-ce, i*n-n*om-bra-ble, i*n-n*é, do*n-n*er, etc.

There is no nasal sound either when **n** or **m** is followed by a vowel or a mute **h**: i-*n*ac-tif, i-*n*ad-ver-tan-ce, i-*n*a-*n*i-tion, a-*n*o-*ny*-*m*e, a-*m*a-teur, i-*m*a-ge, a-*m*a-bi-li-té, i-*n*ha-bi-le, i-*n*ha-la-tion, etc.

ail, euil, œil, ouil, eil

These sounds are easily pronounced if properly divided.

a. **a-*ille***
b. **eu-*ille*** / **œ-*il***
c. **ou-*ille***
d. **e-*ille***[2]

Pronounce distinctly, with force and decision, the first vowel sound, then the **i**, together with the English sound of **y** in *y*ou.

a. p*a-i*lle, tra-v*a-i*l, Ver-s*a-i*lles, trou-v*a-i*lle, se-m*a-i*lles
b. d*eu-i*l, s*eu-i*l, v*eu-i*lle, f*eu-i*lle, *œ-i*l, fau-t*eu-i*l
c. dé-p*ou-i*lle, f*ou-i*lle, br*ou-i*ller, em-br*ou-i*ller, r*ou-i*lle
d. pa-r*e-i*l, mer-v*e-i*lle, Mar-s*e-i*lle, Mar-s*e-i*llai-se

Other sounds like: **iail, oail, uil** follow the same rule.
p*ia-i*ller, j*oa-i*ller, ai-g*u-i*lle

Also: or-g*ue-i*l, c*ue-i*llir,[2] cer-c*ue-i*l.[3]

---

[1] Pronounce prè-ne, chi-è-ne, vi-è-ne.
[2] Pronounce the initial **e** like **è**.
[3] In *cueill*ir, cerc*ueil* pronounce **cue** like **keu**.

Digitized by Google

Syllabication

1. A single consonant between two vowel sounds belongs to the second vowel sound.

â-*g*e, a-*m*i, i-*r*a, en-*f*ant, en-*t*en-*d*u, é-*c*o-*n*o-*m*i-*s*er

2. Two consonants are divided even if they form a single sound.

pa*r-l*er, e*s-p*a-ce, sa*l-l*e, pa*s-s*er, a*t-t*a-cher

3. If l or r is preceded by another consonant, both consonants belong to the same syllable.

ta-*bl*eau, per-*dr*e, maî-*tr*e, tem-*pl*e, ar-ti-*cl*e

CONSONANT SOUNDS

B

b, presents no difficulties. It is pronounced like the English **b** in *b*ell. It is silent at the end of words like plom*b*, aplom*b*, Colom*b*.

C

c, hard, as in *c*at, is usually pronounced like **k** before **a, o, u**: *c*a, *c*o, *c*u.

c, soft as in *c*ent, is pronounced like **s** before **e, i, y**: *c*e, *c*i, *c*y-gne.

The hard **c** is given the sound of **s** by placing a cedilla under it: ça, ço, çu: pro-non-ça, su-ço-ter, re-çu.

c, at the end of words is usually heard and has the sound of **k**: sa*c*, se*c*, ave*c*, cho*c*, so*c*, blo*c*, su*c*, la*c*, Jeanne d'Ar*c*.

However, it is silent in: taba*c*, estoma*c*, escro*c*, caoutchou*c*, cler*c*, fran*c*, blan*c*, ban*c*, flan*c*, tron*c*, por*c*, je vain*cs*, tu vain*cs*, je convain*cs*, etc.

ch, is pronounced as in the English word *machine* or as **sh** in *sh*ut: mar*ch*er, cher*ch*er, *ch*asser.

Digitized by Google

Here are a few important exceptions in which it is pronounced like ***k:*** ***Ch***rétien, ***Ch***rist, ***ch***ronique, ar***ch***éologie, or***ch***estre, te***ch***nique, ***ch***oléra, ***ch***œur, ***ch***orale, é***ch***o, ***ch***aos, etc.

D

d, is pronounced as in the English word *d*ime. It is generally silent at the end of words: lour***d,*** sour***d,*** regar***d,*** tar***d,*** ni***d,*** froi***d,*** chau***d,*** j'attend***s,*** je comprend***s.***

It is pronounced like **t** in the third person singular of the verbs ending in **dre** when linked with a vowel following: Enten***d***‿il bien? appren***d***‿elle? per***d***‿il la raison?; also in quan***d;*** Quan***d***‿on veut, and when an adjective is followed by a noun: Un gran***d***‿enfant.

But do not pronounce it when the adjective follows the noun: Un froi***d*** extrême, un regar***d***‿insolent.

F

f, is pronounced like **f** in *f*un. It is usually sounded at the end of words: vi***f,*** ché-ti***f,*** bre***f,*** che***f,*** neu***f,*** veu***f,*** soi***f,*** etc.

It is silent in che***f***-d'œuvre, and in such plurals as: bœu***fs,*** œu***fs,*** ner***fs,*** cer***fs.***

Neuf as a numeral adjective: The **f** is pronounced like **v** before a vowel: **neuf élèves,** (neuvélèves) but it is silent before a consonant: neu*f* mots.

G

g, like **c,** is hard or soft.

It is hard before **a, o, u:** ***ga, go, gu,*** *as in* ***g***irl.

It is soft before **e, i, y:** ***ge, gi, gy,*** *as in* plea***s***ure.

g hard becomes soft when a mute **e** is placed before **a, o:** ***g****ea,* ***g****eo,* mang***e***ons, engag***e***âmes.

g soft becomes hard when a **u** is placed before **e, i, y:** ***gu****e,* ***gu****i.*

Digitized by Google

gi-***g***ot, ***g***a-ran-tie, dé-***gu***i-ser, ***gu***i-se, an-***gu***il-le, lon-***gue***.

Notice: g is mute in doi***g***t, vin***g***t, vin***g***taine, etc.

In words like *sang, rang, long,* when linked with the initial vowel of the following word, **g** is pronounced like **k: Un sang impur,** (un san***k*** impur), etc.

But this pronunciation must be avoided in conversation; one simply says: un san***g*** impur.

GN

gn, has the sound of **ni** in the English word u***ni***on: di***gn***ité, ma***gn***ifique, rè***gn***e.

There are a few words, often used, in which **gn** represents two distinct consonants and in which the **g** is hard: di-a***g***-***n***os-tic — sta***g***-***n***ant — sta***g***-***n***ation.

H

h, is either **mute** or **aspirate:** it is **never** pronounced in French. The difference between the two **h's** is that the aspirate prevents the elision and the linking with the word that precedes it.

Mute h: L'***h***eureux homme. L'***h***istoire des ***h***abitants d'une ville ***h***ospitalière.

Aspirate h [1]: en/***h***aut, c'est/***h***onteux, une/***h***aie fleurie, des/***h***aricots, les/***h***éros,[2] le/***h***ameau, etc.

J

j, is always soft like **s** in plea**s**ure: ***J***e, ***j***amais, ***j***uge.[3]

---

[1] The aspirate *h* is marked with an asterisk in the vocabulary.

[2] The feminine of "héros" ***héroïne*** and also ***héroïsme, héroïque, héroïquement*** have a mute **h.**

[3] In "juge" both **j** and **g** have the same pronunciation.

Digitized by Google

K

k, (*k*een) is pronounced as in English or like the hard **c**: *k*ilomètre, *k*épi, *ka**k**i*. **k** is found only in words having a foreign origin.

L

l, has two sounds; one as in *l*ot: *l*e, *l*a, *l*eur, *l*ivre, *l*iberté; the other "liquid **ll**," "**l** mouillé," which is pronounced like **y** in the English word *y*es. This "liquid" sound always follows **i**: Juil*l*et, habil*l*er, cédil*l*e, famil*l*e, je travail*l*e, viei*ll*ard.

l is also "liquid" when final after **ai, ei, eui, iei, œi,** etc.: travai*l*, solei*l*, seui*l*, viei*l*, œi*l*, etc.

But it is not "liquid" when **i** is the initial letter: *il*-lustre, *il*-légal, *il*-lusion.

There are also a few words in which the **ll** is not "liquid," and which students must commit to memory on account of their frequent use: vi*ll*e, vi*ll*age, mi*ll*e, mi*ll*ion, bi*ll*ion, Li*ll*e, tranqui*ll*e, and their derivatives.

The **l** is silent in bari*l*, cheni*l*, fusi*l*, genti*l*, outi*l*, nombri*l*, persi*l*, fi*l*s (pronounce *fiss*).

M

m, (*m*eat) has the same sound as the English **m**. *See nasal sounds.*

N

n, (*n*et) is pronounced like the English **n**. *See nasal sounds.*

P

p, (*p*et) has the same sound as in English, and is generally pronounced.

Digitized by Google

However, it is not pronounced in words like: ba*p*tiser, ba*p*tême, com*p*ter, dom*p*ter, sculpter, se*p*t, and their derivatives.

Nor in: tem*p*s, printem*p*s, exem*p*t, cham*p*s, etc.

It is pronounced in **beaucoup, trop** only when these words are followed by a word beginning with a vowel: Il a beaucou*p* entendu. J'ai tro*p* à faire.

Ph, is pronounced like *f*. ***Ph***ilip.

Q

q, (*k*ey) has the same pronunciation as **k**. It is followed by **u** except at the end of words.

quatre, ***qu***and, ***qu***artier, co***q,*** co***qu***e, etc.

There are a few words in which it is pronounced **kou** as in ***qu***eer.

a***qu***arelle, a***qu***arium, é***qu***ateur, ***qu***adrupède, ***qu***adruple, etc.

R

r, (*r*ib) in French plays a big part in the pronunciation and it must not be neglected. Its poor pronunciation by English-speaking people is due solely to the fact that they close their lips when pronouncing it, as in the word *red*. The lips must be open and must not move when pronouncing an **r**. The lips must form the sound which either precedes or follows **r** and must not change on account of the **r**. The tongue alone must provide for the trilling.

Nowadays most Frenchmen roll the **r** in the throat in conversation. However, it is not done or considered as being proper in theatres, and it is absolutely impossible in singing. Furthermore, we think that the rolling of the **r** in the throat is out of the question for English-speaking people. Therefore,

Digitized by Google

we recommend the way that Molière gives in the Bourgeois Gentilhomme:

"Carry the end of the tongue to the roof of the mouth, where, brushed by the breath, which is exhaled with force, it gives way and returns again, always to the same place, making a sort of tremolo."

S

s, or **ss**, (**s**nake) has the sound of **c soft** as in **c**eci: pa**ss**er, pen**s**er, e**ss**ayer, ob**s**erver, po**ss**e**ss**if, abai**ss**er, etc.

Final **s** is usually silent.

Important: *A single* **s** *is usually pronounced like* **z** *between two vowels:* gri**s**e, pe**s**er, po**s**er, cho**s**e, pro**s**e, etc.

Exceptions:

a. It is pronounced like **c soft**, although between two vowels, in: para**s**ol, mono**s**yllabe, vrai**s**emblable, soubre**s**aut.

b. It is pronounced like **z**, although **not** between two vowels, in: tran**s**action, tran**s**atlantique, tran**s**itif, Al**s**ace, tran**s**it.

c. The final **s** is pronounced in maï**s**, jadi**s**, fil**s**, li**s**, métis, cassi**s**, vi**s**, tournevi**s**, atla**s**, è**s**, hélas, (o**s** in singular only).

d. Other words in which the final **s** is pronounced are Latin or Greek: bi**s**, ibi**s**, volubili**s**, iri**s**, oasi**s**, grati**s**, myosoti**s**, omnibu**s**, our**s**, rhinocéro**s**, tétano**s**, etc.

e. Remember that the **s** of tou**s** is pronounced when that word is a pronoun.

f. In plu**s** the **s** is usually not pronounced[1] unless plu**s** is followed by a vowel. The **s** is pronounced when the word expresses the sign +, and in plu**s**-que-parfait.

---

[1] It is almost impossible to give a definite rule about the pronunciation of **s** in plu**s** for even French experts disagree.

Digitized by Google

T

t, (*t*icket.) This consonant has two sounds, that of **t** as in English or that of **c soft.**

When not preceded by **s** or **x, ti** is pronounced **ci**: exposi*ti*on, solu*ti*on, démocra*ti*e, aristocra*ti*e, essen*ti*el, impar*ti*al.

But, where **s** precedes **ti** the **t** has the sound of **t**: ques*ti*on, diges*ti*on.

In **th** the **h** is silent and the **t** alone is sounded: télépa*th*ie, apa*th*ie, biblio*th*èque, *th*é, *th*éâtre.

Final **t** is usually silent.

V

v, (*v*at). There is nothing to say about this consonant which is pronounced as in English.

W

w. This consonant is **not French** and is found only in foreign words. It is pronounced **v** when the words are German, Russian, or Swedish. In English words it has the English sound, with the exception of **wagon** (vagon.)

X

x, has different articulations: **ks, gz, z, s.**

ks, (a*x*) in e*x*position, e*x*ploration, e*x*cursion, e*x*pert, e*x*cédent, e*x*cellent, e*x*cepté, e*x*traction, e*x*clusif, e*x*cuser, e*x*quis, etc.

gz, (e*x*act) in e*x*écuter, e*x*ercice, e*x*amen, e*x*agérer, e*x*aspérer, e*x*emple, e*x*haler, e*x*il, e*x*ubérant, e*x*act.

z, (*z*eal) in the numerals di*x*-huit, di*x*-neuf, deu*x*ième, si*x*ième, di*x*ième.

s, (*s*nake) in Au*x*erre, Bru*x*elles, soi*x*ante and its derivatives; in si*x* and di*x* when they are not followed by a consonant.

x, is generally not pronounced at the end of words, but it is in inde*x*, lyn*x*, sphyn*x*, Félix as in English.

Digitized by Google

Z

z, (zeal). This consonant is pronounced as in English. It is mute at the end of words: ne**z**, che**z**, asse**z**, vous save**z**, vous coure**z**, etc.

z, is pronounced like **s** in proper nouns like: Met**z**, Sue**z**, Austerlit**z**.

Consonants

The " Liaison "

Linking

The " liaison " is the joining of two adjacent words in oral reading and in conversation, and consists in the carrying of the last consonant of the first word to the initial vowel of the second.

Remarks:

1. When carrying over a consonant there must be **no pause** between the two words.

2. The letters that are most commonly carried over are **s, z,** and **t.** The **s** especially is often heard in conversation on account of its harmonious sound. In oral reading it is almost always carried over.

3. Too many " liaisons " in succession are not agreeable to hear; consequently, one's judgment must be used.

4. **s, z,** and **x,** when carried, have the sound of **z.**

Ex.: Vous‿avez‿eu l'occasion de les‿entendre. Ils‿ont‿été bien‿applaudis, n'est-ce pas? — On les‿a reçus [1] à bras‿ouverts. — Ils nous‿ont fait‿entrer. — Nous‿étions là, le nez‿en l'air, depuis‿une‿heure. — De temps‿en temps, ils nous regardaient: nous les suivions pas‿à pas. — Deux‿ou trois‿autres sont‿arrivés. — Six‿hommes et dix‿enfants.

[1] It would be exaggerated should the **s** be carried in this case.

Digitized by Google

5. The consonants **d, g,** and **f,** when carried over are respectively pronounced ***t, k,*** and ***v.***

Quan***d*** on pense que pendant ce lon***g***[1] hiver neu***f*** enfants sont morts de froid. — Ils occupaien***t*** un ran***g*** inférieur.

(*quan**t** on . . . lon**k** hiver neu**v** enfants . . . ran**k** [1] inférieur.*)

6. At the end of words consonants followed by a mute **e** are also carried over: Avez-vous quelque cho***s***e à faire? Une côtelette cui***t***e à point. La liaison offre ici un exemp***l***e intéressant, etc.

7. The **n** in nasals **en, in, on, un** is also carried over: Je n'e***n*** ai pas. O***n*** e***n*** a beaucoup entendu parler. Mo***n*** ami est u***n*** élève laborieux. Aucu***n*** homme n'e***n*** a. Nous e***n*** avons chacu***n*** un, c'est bie***n*** assez. Je n'ai rie***n*** entendu. Nous sommes bie***n*** ici, etc.

Notice: Remember that to carry over the **n** of a nasal sound does not alter that sound. Imagine an extra **n** placed immediately before the initial vowel of the following word.

Ex.: Je n'en(**n**) ai pas. On(**n**) en(**n**) a beaucoup. Mon (**n**)ami est un(**n**)élève laborieux, etc.

[1] Usually avoided in conversation.

Digitized by Google

PRONUNCIATION DRILL

on

Cardinal Numerals and Ordinal Numerals

0, zéro
1, un, une (*according to gender*)
2, deux
3, trois
4, quatre
5, cinq [1]
6, six, **x** *as* **ss**
7, sept, **p** *silent*
8, huit
9, neuf
10, dix, **x** *as* **ss**
11, onze
12, douze
13, treize
14, quatorze, **qu** *as* **k**
15, quinze, **qu** *as* **k**
16, seize
17, dix-sept, **x** *as* **ss**, **p** *silent*
18, dix-huit, **x** *as* **z**
19, dix-neuf, **x** *as* **z**
20, vingt, **g** *and* **t** *silent*
30, trente
40, quarante, **qu** *as* **k**
50, cinquante
60, soixante, **x** *as* **ss**
70, soixante-dix, **x's** *as* **ss**
80, quatre-vingts, **g, t, s,** *silent*
90, quatre-vingt-dix, **x** *as* **ss**
100, cent, **t** *silent* [2]
1000, mille, **ll** *not liquid*
1000000, **un** million, **ll** *not liquid*

20, vin*gt*, **g** *and* **t** *silent*
21, vingt‿et/un [3]
22, vingt‿deux
etc.
40, quarante
41, quarante‿et/un
42, quarante-deux
etc.
30, trente
31, trente‿et/un
32, trente-deux
etc.
50, cinquante
51, cinquante‿et/un
52, cinquante-deux
etc.

[1] From 5 to 10, the final consonants are pronounced.
[2] See rule of "vingt," "cent," page 24.
[3] Pronounce the t of vingt from 21 to 29.

Digitized by Google

60, soixante	70, soixante-dix
61, soixante et/un	71, soixante et/onze
62, soixante-deux	72, soixante-douze
etc.	etc.
80, quatre-vingts [1]	90, quatre-vingt-dix
81, quatre-vingt-un	91, quatre-vingt-onze
82, quatre-vingt-deux	92, quatre-vingt-douze
etc.	etc.
100, cent	200, deux cents
101, cent un	201, deux cent un
102, cent deux	202, deux cent deux
etc.	etc.

1 000 000, **un** million
2 000 000, deux millions
3 100 000, trois millions cent mille
3 500 000, trois millions cinq cent mille

The ordinals are formed from the cardinals by adding **ième:** but when cardinals end in **e,** this final **e** is omitted.

There are a few exceptions:

un, une make **premier, première**
deux makes either the regular **deuxième** or **second,** (*pronounce* se*g*ond)
cinq takes **u** before **ième:** cin*qu*ième
neuf changes the **f** into **v:** neu*v*ième

Punctuation

La virgule	(,)	Le point d'exclamation	(!)
Le point virgule	(;)	Les points de suspension	(....)
Le point	(.)	Les guillemets	(« »)
Les deux points	(:)	Le tiret	(—)
Le point d'interrogation	(?)	La parenthèse	(())

[1] The **t** of ving*t* in quatre-ving*ts*, quatre-ving*t*-un, etc. is never pronounced.

Digitized by Google

TABLE DES MATIÈRES

PREMIÈRE PARTIE

The Key to French Pronunciation.

Introduction xi to xxxiv

LEÇONS		PAGES
1.	Objets. *Noms masculins et féminins. Article défini et article indéfini*	1
2.	La salle de classe. Objets. *Noms masculins et féminins. Article élidé. Ne ... pas. Ne ... ni ... ni*	2
3.	Objets. *Noms et articles. Singulier et pluriel. Voici, voilà*	4
4.	Accord des adjectifs. Couleurs. *Adjectifs démonstratifs. Adjectifs interrogatifs. Ci, là*	6
5.	La possession. *Adjectifs possessifs*	8
	Récapitulation	10
6.	Verbe « être ». *Pronoms personnels. Adverbes. Prépositions*	12
7.	Nombre et quantité. Verbe « avoir ». *Article partitif*	14
8.	*Adverbes de quantité*	16
9.	Pronom « en » avec « avoir »	18
10.	Aussi; non plus	19
	Récapitulation	21
11.	Nombres et opérations. *Adjectifs numéraux, cardinaux et ordinaux*	23
12.	Nombres et opérations (*suite.*) *Formes interrogatives et négatives interrogatives*	25
13.	Calcul	27
14.	Comparaisons	28
15.	La maison. Le jardin. La rue. Le parc. *Il y a*	30
16.	*Article contracté. Prépositions*	34
17.	Place. Position. *Verbes. Y. Pronoms* le, la, les	37
18.	Meubles. *Pronoms. Place des adjectifs*	40
19.	Dimensions. Degrés de comparaison	42
20.	Le vêtement ou les habits. *Adjectifs à formes particulières*	45
21.	Le vêtement (*suite.*) En quoi est? En quoi sont ?	49
22.	*Pronoms démonstratifs. Pronoms possessifs*	51
23.	*Pronoms relatifs et interrogatifs. Pronoms indéfinis*	54
	Exercices récapitulatifs	57
	Précis grammatical	61

Digitized by Google

DEUXIÈME PARTIE

LEÇONS		PAGES
24.	*Le mot, la phrase, l'alphabet, voyelles, consonnes, syllabes, accents, ponctuation*	69
25.	Verbes réfléchis. *Espèces de mots. Pronoms réfléchis*	73
26.	Pays. Langage. Nationalité	76
27.	Comparatifs et superlatifs à formes irrégulières. Parler *à, de*	79
28.	La lecture. L'écriture	81
29.	Pouvoir. Vouloir. Devoir. *L'infinitif après un verbe conjugué et après une préposition*	84
30.	Parties du corps. Actions des bras et des mains	87
31.	*Verbes en e et verbes en s. Formation de l'impératif*	90
32.	Vouloir. Vouloir bien. Vouloir dire. Formules de politesse	93
33.	Emploi et place des pronoms. *Le pronom complément d'objet indirect*	95
34.	*Place des pronoms avec l'impératif*	99
35.	Parties du corps. Actions des jambes et des pieds	102
36.	Aller à pied. Marcher. Les points cardinaux. *Emploi des pronoms disjonctifs*	104
37.	*Formation et emploi du participe présent*	107
38.	Le temps et l'heure. Divisions du temps	111
39.	Le temps et l'heure (*suite*)	116
40.	Lecture. *Un jeune homme très pressé*	119
41.	Parties du corps. La maladie. La santé	122
42.	Les cinq sens	125
43.	Chez le docteur. Les Tourangeaux. Prudence écossaise	128
44.	Les aliments. Les boissons	131
45.	Les magasins	135
46.	L'argent. Le commerce	137
	Exercices récapitulatifs	140
	Principaux verbes des deux premières parties	145

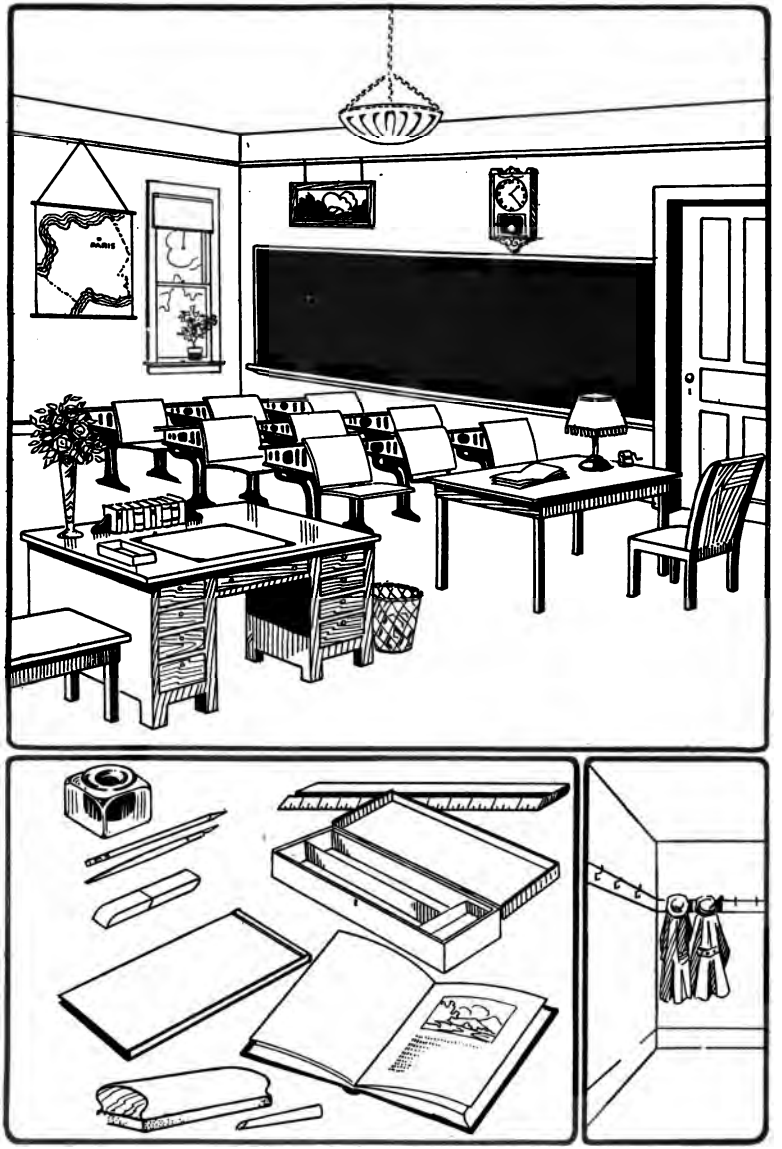
TROISIÈME PARTIE

47.	Le passé composé avec « avoir »	149
48.	Le passé composé avec « être »	151
49.	Les repas	153
50.	Un repas	156
51.	*Accord du participe passé. Trois règles principales.* Lectures littéraires. *Adieu, rôti! Au restaurant*	160

Digitized by Google

LEÇONS		PAGES
52.	Le futur	165
53.	Les saisons. *Verbes impersonnels*	167
54.	Les saisons. *Verbes impersonnels.* (*Suite*)	171
55.	Temps immédiats. « Avoir besoin de » et « falloir ». Différence entre « en retard » et « tard » et entre « en avance » et « tôt ». Préfixes	174
	Lectures littéraires. *Le climat de la France.* Récitation	177
56.	La famille. Le mariage. L'âge	178
57.	Les diverses habitations	182
	Lecture. *Une cuisine*	186
58.	La construction d'une maison. Les métiers	187
59.	La voix passive	190
60.	Le passé simple	192
	Lectures littéraires. *La chèvre et le loup. Les cerises. Le singe.* Récitation	193
61.	La ferme. Les animaux domestiques	195
	Lectures littéraires. *Le berger et le troupeau. Tout le monde travaille*	197
62.	Les animaux sauvages	198
63.	Les insectes utiles et nuisibles	202
	Lectures littéraires. *Le chat dans la basse-cour. L'araignée et le ver à soie*	203
64.	L'imparfait de l'indicatif	205
	Au bord de la mer	206
65.	Le conditionnel présent. La ville	208
	Lectures littéraires. *Rêves de bonheur. La propriété. L'oiseau en cage*	209
66.	Le passé du conditionnel et le plus-que-parfait	213
	Lectures littéraires. *Regrets d'un vieillard. Les métiers*	214
	Une ruse de petite fille	215
67.	Si (*emploi de*)	216
68.	Une journée complète	218
	La négation. L'interrogation	222
	L'interrogation négative	223
	Exercices récapitulatifs	225
	Principaux verbes de la troisième partie	232
	Review exercises (for translation)	236
	Modèle de conjugaison	252
	Particularités de conjugaison	259
	Vocabulaire leçon par leçon	267
	Vocabulaire	341

Digitized by Google



Digitized by Google

THE MASTERY OF FRENCH
MÉTHODE DIRECTE

PREMIÈRE PARTIE

PREMIÈRE LEÇON

Objets [1]

Vocabulaire. *Noms masculins et féminins. Article défini et article indéfini.*

Le / **Un** Noms masculins	**La** / **Une** Noms féminins
(*le*) Un livre	(*la*) Une page
(*le*) Un crayon	(*la*) Une gomme
(*le*) Un porte-plume	(*la*) Une plume
(*le*) Un plumier	(*la*) Une règle
(*le*) Un cahier	(*la*) Une boîte
(*le*) Un pupitre	(*la*) Une table
(*le*) Un bureau	(*la*) Une brosse
(*le*) Un tableau	(*la*) Une carte
(*le*) Un tableau (*noir*)	(*la*) Une chaise
(*le*) Un banc	(*la*) Une fleur

— **Levez-vous.**[2]

— **Qu'est-ce que c'est?**
Qu'est-ce que c'est que ça (*ou*) **cela?**[3]

---

[1] The student must not, under any circumstances, write the translation of words or sentences contained in this book; he should rely entirely upon his memory.

[2] Words and expressions appearing in each lesson in black-face type are new or require special attention.

[3] Pronounce "kess kuh say ksah." This form is preferable when pointing at things.

Digitized by Google

— **C'est** un livre.[1]

— **C'est** une page, etc.

— **Asseyez-vous.**

Conversation

— Bonjour Monsieur . . . Madame . . . Mademoiselle. Comment allez-vous?

— Très bien, merci. Et vous?

— Très bien aussi.

— . . . . . .

— Au revoir.

DEUXIÈME LEÇON

La salle de classe. Objets

Vocabulaire. *Noms masculins et féminins — Article élidé.*

masculin	*féminin*
Le vestiaire	La craie
Le portemanteau	La pendule
Un buvard	La fenêtre
Le plafond	Une porte
Le plancher	Une lampe
Un mur	Une plante
Un store	Une corbeille à papier
Un taille-crayon	Une grammaire

Article élidé

L(*e*)'abat-jour	L(*a*)'école
L(*e*)'encrier	L(*a*)'encre
L(*e*)'élève	L(*a*)'élève [2]
L(*e*)'enfant	L(*a*)'enfant
L(*e*)'homme	L(*a*)'histoire

[1] When answering the question "Qu'est-ce que c'est que ça," use preferably the indefinite article (un, une) before the noun.

[2] "Élève" and "enfant" are masculine and feminine.

Digitized by Google

ne . . . pas

— { **Est-ce que c'est?**
  { **Est-ce?**

— **Est-ce que c'est** un buvard? — **Oui,** M.,[1] c'est un buvard.

— **Est-ce** une pendule? — **Non,** M., ce **n'est pas** une pendule; c'est une lampe.

— **Est-ce** le plancher? — Oui, M., c'est le plancher.

— **Est-ce que c'est** une porte? — Oui, M., c'est une porte.

— **Est-ce** un abat-jour? — Non, M., ce **n'est pas** un abat-jour; c'est une lampe.

— **Est-ce que c'est** une fenêtre? — Non, M., ce **n'est pas** une fenêtre; c'est un store.

ou **ne . . . ni . . . ni**

— Est-ce une lampe **ou** une plante? — Ce **n'est ni** une lampe **ni** une plante; c'est un encrier.

— Est-ce que c'est un store **ou** une fenêtre? — Ce **n'est ni** un store **ni** une fenêtre; c'est une porte.

— Est-ce que c'est un plancher **ou** un plafond? — Ce **n'est ni** un plancher **ni** un plafond; c'est un mur.

Lecture et conversation

— Qu'est-ce que c'est que ça? — C'est un encrier.

— Est-ce que c'est un buvard? — Oui, M., c'est un buvard.

— Est-ce un cahier? — Non, M., ce n'est pas un cahier; c'est un livre.

— Est-ce que c'est un encrier ou un plumier? — Ce n'est ni un encrier ni un plumier; c'est une règle.

---

[1] In French, when answering a question, it is customary to have "Monsieur, Madame, Mademoiselle" follow "oui" or "non." In writing, abbreviations are used: "M.," "Mme," "Mlle."

Digitized by Google

— **C'est** un livre.[1]
— **C'est** une page, etc.
— **Asseyez-vous.**

Conversation

— Bonjour Monsieur . . . Madame . . . Mademoiselle. Comment allez-vous?
— Très bien, merci. Et vous?
— Très bien aussi.
— . . . . . .
— Au revoir.

DEUXIÈME LEÇON

La salle de classe. Objets

Vocabulaire. *Noms masculins et féminins — Article élidé.*

masculin	*féminin*
Le vestiaire	La craie
Le portemanteau	La pendule
Un buvard	fenêtre
Le plafond	porte
Le plancher	lampe
Un mur	
Un store	
Un taille-crayon	

L(*e*)'abat-jou
L(*e*)'encrier
L(*e*)'élève
L(*e*)'enfant
L(*e*)'homm

[1] When answeri
preferably the inde
[2] "Élève" and

Digitized by Google

ne . . . pas

— **Est-ce que c'est?**
— **Est-ce?**
— **Est-ce que c'est** un buvard? — **Oui,** M. [illegible] un buvard.
— **Est-ce** une pendule? — **Non,** M., ce [illegible] pendule; c'est une lampe.
— **Est-ce** le plancher? — Oui, M., c'est le [illegible].
— **Est-ce que c'est** une porte? — **Oui,** M. [illegible]
— **Est-ce** un abat-jour? — Non, M., ce [illegible] abat-jour; c'est une lampe.
— **Est-ce que c'est** une fenêtre? — Non, M. [illegible] une fenêtre; c'est un store.

ou **ne . . . ni . . . ni**

— **Est-ce** une lampe ou une plante? — [illegible] c'est un encrier.
— [illegible] c'est un store ou une fenêtre? [illegible] c'est une porte.
— [illegible] plancher ou un plafond? [illegible] c'est un mur.

versation

a? — C'est un encrier.
— Oui, M., c'est un [illegible]
M., ce n'est pas un [illegible]

ou un plumier? — C'[illegible]
t une règle.

---

estion, it is customary
follow "oui" or
" "Mme," "Mlle."

Digitized by Google

— **Comprenez-vous?** — Oui, M., **je comprends.**
— Comprenez-vous? — Non, M., je **ne** comprends **pas.**
— **Répétez, s'il vous plaît.**
— .....
— **C'est facile, n'est-ce pas?** — Oui, M., c'est très facile.

Exercice oral et écrit

Complétez les phrases suivantes:

1. Est-ce que c'.... une porte? — Oui, M., c'est .... porte. 2. Est-ce .... chaise? — Non, M., ce n'.... .... chaise; c'.... table. 3. Qu'....-ce .... c'.... que ....? — C'.... .... abat-jour. 4. Est-ce .... c'est .... porte-plume? — Non, M., ce n'.... pas .... porte-plume; c'.... .... crayon. 5. Qu'est-ce .... c'est .... ça? — C'est .... craie. 6. Est-ce .... c'est .... gomme? — Non, M., c'.... .... lampe. 7. Est-ce le plafond ou le plancher? — Ce n'.... .... le plafond .... le plancher; c'est .... mur. 8. Est-ce .... c'est .... bureau .... table? — Ce n'.... .... bureau .... table; c'.... .... tableau.

TROISIÈME LEÇON

Objets

Vocabulaire. *Noms et articles — Singulier et pluriel.*

Voici	**Voilà**
Voici **le** mur.	Voici **les** murs.[1]
Voilà **la** chaise.	Voilà **les** chaises.
Voici **un** cahier.	Voici **des** [2] cahiers.
Voilà **une** gomme.	Voilà **des** gommes.

[1] As in English, the plural of most nouns is formed by adding an "s" to the singular. However, that "s" is never pronounced.

[2] In French nouns are always preceded by an article.

Digitized by Google

— Comprenez-vous? — Non, M., je ne comprends pas; **qu'est-ce que cela veut dire?** [1]

— Voici **l'explication:**

Le comme **la** est singulier et **les** est pluriel.
Un comme **une** est **singulier** et **des** est pluriel.

— Comprenez-vous **maintenant?** — Oui, M., je comprends.

— C'est **simple,** n'est-ce pas? — Oui, M., c'est très simple.

— Voici des exemples·

singulier	*pluriel*
C'est le buvard.	**Ce sont les** buvard**s.**
C'est la fenêtre.	**Ce sont les** fenêtre**s.**
C'est un crayon.	**Ce sont des** crayon**s.**
C'est une gomme	**Ce sont des** gomme**s.**

Lecture et conversation

— Qu'est-ce que c'est que ça? — C'est un porte-plume.

— Est-ce que **ce sont** des fleurs? — Non, M., **ce ne sont pas** des fleurs; ce sont des plantes.

— Est-ce que c'est un tableau? — Non, M., ce n'est pas un tableau; c'est une carte.

— Est-ce que ce sont des cahiers? — Oui, M., ce sont des cahiers.

— Comprenez-vous maintenant? — Oui, M., je comprends.

— C'est très simple, n'est-ce pas? — Oui, M., c'est très simple.

Exercice oral et écrit

Complétez les phrases suivantes:

1. Est-ce que ce .... tableau**x**? — Oui, M., c... .... 2. Est-ce que c.... .... cahiers? — Non, M., c.... ne

[1] Pronounce "kess kuh slah vuh deer." When the student does not understand, he must always use this form.

Digitized by Google

.... cahiers; ce .... livres. 3. Est-ce que c'.... .... boîte? — Non, M., c.... n'.... .... boîte, c'.... .... pendule. 4. Qu'est-.... .... c'est .... ça? — C.... .... plumes. 5. Est-ce .... c'.... une brosse? — Non; M., c.... n'.... .... brosse; c'.... .... plume. 6. Est-ce .... c'est la fenêtre? — Oui, M., c'.... .... fenêtre. 7. Est-ce .... c.... .... cahiers? — Non, M., ç.... .... cahiers: ce .... cartes. 8. Est-ce que c'est .... craie? — Non, M., c.... n'.... .... craie; c'.... .... brosse.

QUATRIÈME LEÇON

Accord des adjectifs. Couleurs

Vocabulaire. *Adjectifs démonstratifs. Adjectifs interrogatifs.*

Voici les principales couleurs:

masc.	*fém.*	*masc.*	*fém.*
rose	rose	brun	brune [1]
rouge	rouge	vert	verte
jaune	jaune	gris	grise
bleu	bleue	blanc	blanche
noir	noire	violet	violette

masc. sing.	*masc. plur.*
Ce crayon est **bleu.**	**Ces** crayons **sont** bleus.[2]
Cet [3] encrier est **noir.**	**Ces** encriers **sont** noirs.
fém. sing.	*fém. plur.*
Cette page est blanche.	**Ces** pages **sont** blanches.

[1] Most adjectives form their feminine by adding an "e" to the masculine. If the masculine ends in "e," it does not change in the feminine.

[2] The adjective agrees in gender and number with the noun.

[3] "Cet" is used before a masculine noun beginning with a vowel or a mute "h."

Digitized by Google

ci **là** [1]

masc. sing.

Cet encrier-**ci** est **noir**; **cet** encrier-**là** est **violet.**
Ce papier-**ci** est **blanc**; **ce** papier-**là** est **bleu.**

fém. sing.

Cette robe-**ci** est noire; **cette** robe-**là** est violette.

masc. plur.

Ces murs-**ci** **sont** blancs; **ces** murs-**là** **sont** verts.

fém. plur.

Ces fleurs-**ci** **sont** blanch**es**; **ces** fleurs-**là** **sont** bleu**es.**

Adjectifs interrogatifs

masc. sing.

Quel est **ce** livre? — C'est **le** livre **vert.**
Quel est **cet** abat-jour? — C'est **l'**abat-jour **jaune.**

fém. sing.

Quelle est **cette** lampe? — C'est **la** lampe verte.

masc. plur.

Quels **sont** **ces** pupitres? — **Ce** **sont** **les** pupitres bruns.

fém. plur.

Quelles **sont** **ces** chaises? — **Ce** **sont** **les** chaises brunes.

De quelle couleur est ce mur-là? — **Il est** brun.
De quelle couleur **est cet** encrier-ci? — **Il est** jaune.
De quelle couleur **est cette** plume-là? — **Elle est** brune.
De quelle couleur **sont ces** livres-ci? — **Ils sont** verts.
De quelle couleur **sont ces** fleurs-là? — **Elles sont** violettes.

---

[1] "Ci" and "là" are used after nouns preceded by "ce, cette, ces" to emphasize and to distinguish between the nearer and the farther objects or persons.

Digitized by Google

Exercice oral et écrit

Complétez les phrases suivantes:

1. De .... couleur .... c.... gomme-là? — .... rouge. 2. Q.... est .... crayon-ci? — C'est .... crayon .... 3. Ce porte-plume-là ....-il bleu ou vert? — Il n'.... .... bleu, ... vert; il .... rouge. 4. De quelle couleur .... ces murs-là? — .... 5. .... pupitre-là ....-il gris ou violet? — .... n'.... .... gris .... violet; il .... brun. 6. .... chaises-ci .... grises ou violettes? — .... grises. 7. Comprenez-vous? — Oui, M. je .... 8. Est-.... facile? — Oui, M., c'.... très ....

CINQUIÈME LEÇON

La Possession

Vocabulaire. *Adjectifs possessifs.*

masc.

Voici un crayon vert; c'est **mon** crayon.
Voilà un cahier bleu; c'est **ton** cahier.
Voici un buvard rose; c'est **son** buvard.

fém.

Voici une pendule noire; c'est **ma** pendule.
Voilà une boîte blanche; c'est **ta** boîte.
Voici une fenêtre jaune; c'est **sa** fenêtre.

masc. et fém.

Ce pupitre jaune et brun est[1] ..... **notre** pupitre.
Cette chaise jaune et brune est ..... **notre** chaise.
Cet encrier noir et blanc est ..... **votre** encrier.
Cette lampe noire et blanche est .... **votre** lampe.
Ce buvard vert et violet est ..... **leur** buvard.
Cette gomme verte et violette est ... **leur** gomme.

[1] Notice the difference in pronunciation: "et" (é); "est" (è).

Digitized by Google

pluriel

Voilà des crayons verts; ce sont . . . . . **mes** crayons.
Voilà des chaises brunes; ce sont . . . . **tes** chaises.
Voici des cahiers jaunes; ce sont . . . . **ses** cahiers.
Ces pupitres jaunes et bruns sont . . . . **nos** pupitres.
Ces lampes noires et blanches sont . . . **vos** lampes.
Ces buvards verts et violets sont . . . . **leurs** buvards.

Voici le buvard **de**[1] M. Janvier; c'est **son** buvard.
Voilà le buvard **de** Mme Janvier; c'est **son** buvard.
Voilà la règle **de** M. Février; c'est **sa** règle.
Voici la règle **de** Mme Février; c'est **sa** règle.[2]

Cette encre-ci est **mon**[3] encre.
Cette école-là est **ton** école.
Cette histoire-ci est **son** histoire.

Exercice oral et écrit

Complétez ces phrases, puis, mettez-les au pluriel:

1. Voici .... livre bleu; c'est m... livre. 2. Ce porte-plume est t... porte-plume. 3. Voilà .... chaise .... M. Janvier. 4. Cette chaise jaune et brune est s... chaise. 5. Voici n... école. 6. Ce plumier rouge est t... plumier. 7. Quelle est s... gomme? — C'est c... gomme-ci. 8. Voilà v... professeur. 9. Voici l... maître.

---

[1] In French, the possessive form ('s) does not exist: M. Janvier's blotter, le buvard *de* M. Janvier.

[2] The possessive adjective agrees in gender and number with the noun representing the object possessed, not with the possessor.

[3] For euphony, "mon, ton, son" are used instead of "ma, ta, sa" before feminine nouns beginning with a vowel or "h" mute.

Digitized by Google

RÉCAPITULATION

I

Lecture et conversation

Le, la et **les** sont des **articles définis**; ils sont faciles. *Le* est masculin singulier, *la* est féminin singulier et *les* est le pluriel des **deux genres.**

— C'est simple, n'est-ce pas?

— Oui, M., c'est **extrêmement** simple.

— Comprenez-vous? — Oui, M., je comprends.

— Voilà une forme: *ne . . . pas*, qu'est-ce que c'est?

— C'est une négation et voici des exemples: *ce* ***n'est pas;*** *je* ***ne*** *comprends* ***pas.***

— Voici une **autre** forme: *ne . . . ni . . . ni*, qu'est-ce que c'est?

— C'est aussi une négation. Voici des exemples: *Ce* ***n'est*** *ni un article, ni un nom; c'est un adverbe. Mon crayon* ***n'est ni*** *rouge* ***ni*** *vert; il est jaune.*

— Qu'est-ce que c'est que « un, une, des »?

— Ce sont des articles indéfinis; ils sont extrêmement simples aussi.

— Qu'est-ce que c'est que « ce, cet, cette, ces »?

— Ce sont des adjectifs démonstratifs.

— Qu'est-ce que c'est que « quel, quelle, quels, quelles »?

— Ce sont des adjectifs interrogatifs.

— Comprenez-vous ces explications?

— Oui, M., je **les** comprends.

— Est-ce que cette conversation est difficile?

— Non, M., elle n'est pas difficile; elle est très facile.

Digitized by Google

II

Exercice oral et écrit

Répondez aux questions suivantes:

1. Quel est votre livre?
2. De quelle couleur est-il?
3. De quel genre est l'article indéfini « un »?
4. De quelle couleur est le livre de votre professeur?
5. Qu'est-ce que c'est que « un, une, des »?
6. Quel est le pluriel de « ce, cet, cette »?
7. Quels sont les adjectifs possessifs?
8. De quel genre est « *cahier, cette, livre, plume, la* »?
9. L'adjectif *notre* est-il singulier ou pluriel?
10. Quel est le féminin de « blanc, rouge, bleu, vert, brun, violet, jaune, gris »?
11. Comment allez-vous?
12. Quel est le pluriel de « c'est », « il est », « elle est »?
13. Quels sont les adjectifs interrogatifs?
14. Qu'est-ce que c'est que « le, la, les »?
15. Quel est le pluriel de « notre, votre, leur »?

Répondez négativement aux questions suivantes:

16. Est-ce le livre de M. Janvier?
17. Ces fleurs-là sont-elles rouges ou bleues?
18. Est-ce que cette leçon est difficile?
19. Les exercices sont-ils difficiles?
20. La lecture est-elle simple?
21. Est-ce que ce sont vos livres?

Prononciation

1. **a**: pa-ge, car-te, ca-hier, pla-fond, ta-ble.
2. **â**: pas, phra-se, cla-sse.
3. **e**: ce, le-çon, ne, de, que.

Digitized by Google

4. **é**: com-plé-tez, é-li-dé, fé-mi-nin, é-lè-ve, plan-cher.
5. **è**: rè-gle, fe-nê-tre, ob-jet, craie, des, est, plaît, vert, el-le, mer-ci, vio-let.
6. **i**: li-vre, gris, mer-ci, au-ssi, écrit.
7. **o**: for-me, o-ral, go-mme, no-tre, por-te.
8. **ô**: ro-se, jau-ne, ta-bleau, au-tre, nos.
9. **u**: pu-pi-tre, bu-vard, mur, u-ne, lec-ture.
10. **eu**: bleu, fleur, cou-leur.
11. **eu**: deuxième.
12. **ou**: rou-ge, vous, cou-leur, bon-jour, nous.
13. **an**: banc, lam-pe, pen-du-le, en-fant, sui-van-te.
14. **in**: sin-gulier, main-te-nant, sim-ple, mas-cu-lin, cin-quiè-me.
15. **on**: pla-fond, com-prends, sont, bon-jour, mon.
16. **un**: brun.

Diphtongues

his-toi-re, boî-te, voi-ci, noir, plu-mier, ca-hier, ves-tiai-re, vio-let, sui-van-te.

SIXIÈME LEÇON

Verbe « être »

Pronoms personnels. Adverbes. Prépositions

Voici un verbe. Quel est ce verbe? — C'est le verbe **être.** Il est très facile. Il est aussi très **utile.**

Répétez-le et **prononcez-le** bien.

Indicatif présent

affirmatif	*négatif*	*interrogatif*
Je suis	Je **ne** suis **pas**	Suis-je?
(tu es) [1]	(tu **n'**es **pas**)	(es-tu?)
il est	il **n'**est **pas**	est-il?
elle est	elle **n'**est **pas**	est-elle?

[1] The second person singular is a form which is used only when speaking to a person in a very familiar manner.

Digitized by Google

nous sommes	nous **ne** sommes **pas**	sommes-nous?
vous êtes	vous **n'**êtes **pas**	êtes-vous?
ils sont	ils **ne** sont **pas**	sont-ils?
elles sont	elles **ne** sont **pas**	sont-elles?

— **Qui** suis-je? — Vous êtes monsieur . . .
— Qui êtes-vous? — Je suis m . . .
— Qui est ce **monsieur?** — C'est **M.** Janvier.
— Qui est cette **dame?** — C'est **Mme** Février.
— Qui est cette **demoiselle?** — C'est **Mlle** Mars.
— Qui est M. Avril? — C'est **moi,** monsieur.
— Qui est M. Mai? — C'est **vous,** monsieur. (*sing.*)
— Est-ce M. Mars? — Oui, c'est **lui.**
— Est-ce Mme Avril? — Oui, c'est **elle.**
— Qui sont les élèves? — C'est **nous.**
— Qui sont les **maîtres?** — C'est **vous.** (*plur.*)
— Qui sont les enfants? — **Ce sont eux.**
— Est-ce que c'est Mme et Mlle Mai? — Oui, ce sont **elles.**[1]

Adverbes. Prépositions

Où[2] **Ici** **Là**

— Où est la salle de classe? — Elle est là, monsieur.
— Où sont les élèves? — Ils sont ici, monsieur, assis **sur** leurs chaises.
— Où êtes-vous? — Je suis **dans** la classe.
— Êtes-vous **debout** ou **assis**(*e*)? — Je suis assis(*e*).
— Où sont vos livres? — Ils sont ici, sur mon pupitre.
— Qui est le professeur, est-ce M. Janvier? — Non, M., ce n'est pas lui.
— Qui est-ce? — C'est M., . . .
— Où est-il? — Il est debout dans la classe.

---

[1] Notice again the use of "c'est" before a noun or a pronoun. The plural "ce sont" is used before "eux" and "elles."

[2] "Où," meaning "where," and "là" (adverb) take a grave accent.

Digitized by Google

— Où est **sa** plume? — Elle est sur son bureau.
— Où est l'élève? — Il est **à sa place.**
— Où sont vos cahiers? — Ils sont **sous** ma chaise.
— Où est votre crayon? — **Le voici.**[1]
— Où est ma gomme? — **La voilà.**[2]
— Où sont les crayons de votre professeur? — **Les voici.**
— Vos livres sont-ils dans votre pupitre? — Oui, M., **les voilà.**
— Où est Mme Avril? — La voici.

Exercice oral

Conjuguez ***affirmativement, négativement*** *et* ***interrogativement*** *les phrases suivantes:*

1. Je suis debout dans la classe.
2. Je suis assis à **ma** place.

Exercice écrit

Répondez aux questions suivantes:

1. Le verbe « être » est-il très utile? 2. Qui êtes-vous? 3. Où êtes-vous? 4. Êtes-vous assis(*e*) ou debout? 5. Qui est cette dame? 6. Qui est votre professeur? 7. Où est-il? 8. Est-ce M. Janvier? 9. Est-ce que ce sont les élèves? 10. Qu'est-ce que c'est que « être »? 11. Qui est ce monsieur, est-ce M. Avril?

SEPTIÈME LEÇON

Nombre et quantité. Verbe « avoir »

Vocabulaire. *Article partitif.*

Voici **un autre** verbe. Ce n'est pas le verbe « être »; c'est le verbe « avoir ». Il n'est pas difficile.

Répétez-le **plusieurs fois** et prononcez-le **correctement.**

---

[1] Here it is. [2] There it is.

Digitized by Google

Indicatif présent

affirmatif	*négatif*
J'ai	Je **n'ai pas**
(tu as)	(tu n'as pas)
il **a**	il n'a pas
elle a	elle n'a pas
nous avons	nous n'avons pas
vous avez	vous n'avez pas
ils ont	ils n'ont pas
elles ont	elles n'ont pas

Voici mon crayon, il est noir. **J'ai** un crayon noir.

La chaise de M. Janvier est brune. **Il a** une chaise brune.

Nos porte-plume[1] sont violets. **Nous avons** des porte-plume violets.

Vos buvards sont verts. **Vous avez** des buvards verts.

Leurs abat-jour[1] sont jaunes. **Ils ont** des abat-jour jaunes.

Voici l'article partitif; il **représente** une quantité.

masc.	*fém.*	*plur.*
du pain	**de la** viande	**des** haricots
du lait	**de la** crème	**des** fruits
du papier	**de la** craie	**des** légumes

L'article partitif **devant** *une voyelle*

masc. et fém.

de l'argent
de l'encre
de l'eau

affirmatif	*négatif*
J'ai **un** taille-crayon.	Je n'ai pas **de** taille-crayon.[2]
Il a **une** automobile.	Il n'a pas **d'**automobile.
Elle a **des** chaises.	Elle n'a pas **de** chaises.

[1] Invariable.

[2] After a negation, the preposition "de" takes the place of the indefinite or partitive article before the noun.

Digitized by Google

affirmatif	*négatif*
Nous avons **du** lait.	Nous n'avons pas **de** lait.
Vous avez **de la** viande.	Vous n'avez pas **de** viande.
Ils ont **de l'**argent.	Ils n'ont pas **d'**argent.
Elles ont **des** haricots	Elles n'ont pas **de** haricots.

Exercice oral et écrit

Conjuguez ces phrases négativement:

1. J'ai des légumes.
2. Il a un buvard.
3. Elle a du papier.
4. Nous avons un professeur.
5. Vous avez de la crème.
6. Ils ont une automobile.
7. Elles ont de l'argent.
8. J'ai des haricots.
9. Nous avons des cahiers.
10. Il a des fleurs.

HUITIÈME LEÇON

Adverbes de quantité

J'ai **beaucoup de** [1] buvards; **c'est-à-dire,** j'ai **un grand nombre de** buvards.
Il a **beaucoup de** lait; **c'est-à-dire,** il a **une grande quantité de** lait.

Elle a **peu d'**élèves; **c'est-à-dire,** elle a **un petit nombre d'**élèves.
Nous avons **peu d'**eau; **c'est-à-dire,** nous avons **une petite quantité d'**eau.

Vous avez **assez de** cahiers; **c'est-à-dire,** vous avez **un nombre suffisant de** cahiers.
Ils ont **assez d'**argent; **c'est-à-dire,** ils ont **une quantité suffisante d'**argent.

Elles ont **trop de** robes; **c'est-à-dire,** elles ont **un nombre plus que suffisant de** robes.
Elles ont **trop de** pain; **c'est-à-dire,** elles ont **une quantité plus que suffisante de** pain.

[1] Notice that adverbs of quantity are followed by "de."

Digitized by Google

Lecture et conversation

— Comprenez-vous cela?

— Oui, M., je le comprends.

— C'est **très clair,** n'est-ce pas?

— Oui, M., c'est très clair.

— Qu'est-ce que c'est que *un, une, des?*

— Ce sont des articles indéfinis; ils représentent un nombre de **personnes,** d'**animaux** (*s. animal*) ou de **choses.**

— Qu'est-ce que c'est que *du, de la, des?*

— Ce sont des articles partitifs; ils représentent une quantité de **quelque chose.**

— Qu'est-ce que c'est que *beaucoup, peu, assez, trop?*

— Ce sont des adverbes de quantité; ils représentent un nombre de personnes, d'animaux ou de choses. Ils représentent aussi une quantité de quelque chose.

Exercices oraux et écrits

I

Remplacez les mots entre parenthèses par l'adverbe convenable:

1. Nous avons (*un grand nombre*) d'adjectifs. 2. Il a (*une grande quantité*) de viande. 3. Vous avez (*un petit nombre*) d'élèves. 4. Elle a (*une petite quantité*) de lait. 5. Elles ont (*un nombre suffisant*) de robes. 6. Ils ont (*une quantité suffisante*) d'argent. 7. J'ai (*un nombre plus que suffisant*) de gommes. 8. Nous avons (*une quantité plus que suffisante*) de haricots.

II

1. Qu'est-ce que c'est que « avoir » et « être »?
2. Quels sont les articles partitifs?
3. Conjuguez le verbe « être » et le verbe « avoir » négativement.

Digitized by Google

NEUVIÈME LEÇON

Pronom « en »,[1] avec « avoir »

Forme interrogative

Avez-vous un chien?	Oui, j'en ai un, (*deux, trois, etc.*)
A-t-il une automobile?[2]	Oui, il en[3] a une, (*deux, etc.*)
A-t-elle des animaux?	Oui, elle en a.
Avons-nous du pain?	Oui, nous en avons.
Avez-vous de la viande?	Oui, nous en avons.
Ont-ils des haricots?	Oui, ils en ont.
Ont-elles peu de plumes?	Oui, elles en ont peu.
A-t-il beaucoup de crème?	Oui, il en a beaucoup.
A-t-elle assez de papier?	Oui, elle en a assez.
Avons-nous trop d'argent?	Oui, nous en avons trop.
Avez-vous quelques livres?	Oui, j'en ai quelques-uns.
Ai-je quelques épingles?	Oui, vous en avez quelques-unes.

Avez-vous plusieurs chevaux? — { Oui, j'en ai plusieurs. / Non, je n'en ai qu'un.[4]

A-t-il plusieurs automobiles? — { Oui, il en a plusieurs. / Non, il n'en a qu'une.

Prononcez correctement:

je n'en ai pas	nous n'en avons pas
tu n'en as pas	vous n'en avez pas
il n'en a pas	ils n'en ont pas
elle n'en a pas	elles n'en ont pas

---

[1] The pronoun "en" takes the place of a noun which is preceded by "*un, une, deux, trois,* etc., *du, de la, des, de, plusieurs, quelque.*" This easy rule will give command of this pronoun which has no exact equivalent in English and which cannot be explained clearly by means of translation.

[2] Notice the use of euphonic "t."

[3] The pronoun "en" is placed immediately before the verb.

[4] "Ne . . . que" means "only."

Digitized by Google

Lecture et conversation

— Qu'est-ce que c'est que ça? — C'est **un chien,** madame.
— **En** avez-vous un? — Oui, M., j'**en** ai un.
— **En** avez-vous plusieurs? — Non, M., je n'**en** ai qu'un.
— Qu'est-ce que c'est que ça? — Ce sont **des plumes,** monsieur.
— **En** avez-vous beaucoup? — Oui, M., j'**en** ai beaucoup.
— **En** avez-vous trop? — Non, M., je n'**en** ai pas trop.
— **En** avez-vous assez? — Oui, M., j'**en** ai assez.[1]

Exercice oral et écrit

Répondez aux questions suivantes:

1. Avez-vous **des** crayons?
2. Je n'ai **pas de** corbeille **à** papier; **en** avez-vous une?
3. Le professeur **en** a-t-il une?[2]
4. Mme Janvier a-t-elle **plusieurs** automobiles?
5. Avons-nous **assez de** chaises?
6. M. et Mme Avril **en** ont-ils beaucoup?
7. A-t-elle **assez de** crème?
8. Avez-vous **quelques** plumes?
9. **En** ont-ils?
10. Qu'est-ce que c'est que « en »?

DIXIÈME LEÇON

aussi **non plus**

J'ai **un journal** et vous **en** avez un **aussi.**
Je n'ai pas **de gomme** et vous n'**en** avez pas **non plus.**

---

[1] Notice that the noun is not repeated. Be sure to follow this rule.
[2] When the subject of a verb is a noun, the question never begins with a verb.

Digitized by Google

J'ai **une chaise**; M. Janvier **en** a une aussi; **mais** Mlle Mai n'**en** a pas et le professeur n'**en** a pas non plus.

Mme Mars n'a pas **de porte-plume** et M. Mars n'**en** a pas non plus, mais vous **en** avez deux et j'**en** ai deux aussi; nous **en** avons assez pour elle, pour lui, pour vous et pour moi.

M. Février a **de l'argent**; M. et Mme Mars **en** ont beaucoup; M. Janvier **en** a trop; Mme Février n'**en** a pas assez; vous **en** avez **un peu** et je n'**en** ai pas **du tout.**

M. Janvier a **de l'argent** et **moi aussi.**[1]

M. Avril n'a pas **de chance, ni moi non plus.**[2]

J'ai **six crayons** et M. Avril *n'***en** a *que* deux.

Il a **trois mouchoirs** et elle *n'***en** a *qu'*un.

Mme Mars n'a pas **de plumes** et nous *n'***en** avons *qu'*une.

Nous n'avons pas beaucoup **de papier** et vous *n'*en avez *qu'*un peu.

Exercice oral

Conjuguez entièrement, affirmativement et négativement, les phrases suivantes:

1. J'ai du **courage.**
2. J'ai de la **chance.**
3. J'ai de l'**esprit.**
4. J'ai de la **patience.**

Exercice oral et écrit

Répondez ***affirmativement*** *aux questions suivantes en employant* (*aussi*):

1. J'ai du courage, en avez-vous?
2. Vous avez des fleurs, en a-t-il?
3. Elle a de la chance, en avons-nous?
4. Ils ont de la patience, en ont-elles?

---

[1] So have I. [2] Neither have I.

Digitized by Google

Répondez ***négativement*** *aux questions suivantes en employant (non plus):*

1. Nous n'avons pas de craie, en ont-ils?
2. Il n'a pas d'esprit, en a-t-elle?
3. Elles n'ont pas de crayons, en a-t-il un?
4. Je n'ai pas de chance, en avez-vous?

RÉCAPITULATION

I

Lecture et conversation

— Bonjour, Monsieur, Madame, Mademoiselle (Messieurs, Mesdames, Mesdemoiselles). Comment allez-vous?
— Très bien, merci. Et vous?
— Très bien aussi, merci.
— Levez-vous, Paul.
— Est-ce que c'est votre livre?
— Non, M. c'est mon cahier.
— Où est votre livre?
— Le voici, monsieur.
— Les leçons sont-elles difficiles?
— Non, M., **pas du tout.**
— Comprenez-vous les explications?
— Oui, M., elles sont très **claires.**
— Comprenez-vous les verbes?
— Oui, M., je **les** comprends.
— Qui est votre professeur?
— C'est vous, monsieur.
— Où sont ses élèves?
— Les voici, M.; ils sont assis à leurs places.
— Conjuguez le verbe « être » affirmativement, **s'il vous plaît.**
— Oui, M.; *je suis, tu es, il .... etc.*

Digitized by Google

— Merci, c'est très bien. Asseyez-vous.
— Pierre, levez-vous, s'il vous plaît.
— Conjuguez le verbe « avoir » affirmativement.
— Oui, M.; *j'ai, tu as, etc.*
— Répétez-le négativement, s'il vous plaît.
— Oui, M.; *Je n'ai pas, tu n'as pas, etc.*
— Répétez-le **encore une fois,** interrogativement.
— Oui, M.; *Ai-je, as-tu .... (ou) Est-ce que j'ai, est-ce que tu as .... etc.*
— Très bien, c'est cela. Asseyez-vous.
— Levez-vous, Jean, **je vous prie.**
— Comprenez-vous le pronom « en »?
— Oui, M., je le comprends, il est très intéressant.
— Comprenez-vous « aussi » et « non plus »?
— Oui, M., « aussi » est affirmatif et « non plus » est négatif.
— Merci, c'est très bien.
— Asseyez-vous.

II

Exercice oral et écrit

1. Êtes-vous le professeur? 2. Qui êtes-vous? 3. Est-ce M. Janvier? 4. Qui est-ce? 5. Où est votre livre? 6. Les élèves sont-ils debout ou assis? 7. Sont-ils à leurs places? 8. Avez-vous un plumier? 9. Le professeur a-t-il une corbeille à papier? 10. A-t-il assez de patience? 11. Avez-vous trop d'argent? 12. Avez-vous plusieurs taille-crayons? 13. Mlle Février a-t-elle quelques plumes? 14. Quels sont les articles partitifs? 15. Je n'ai pas d'esprit, en a-t-il?

Prononciation

1. **a:** ad-ver-be, fa-ci-le, da-me, **là,** sa-lle, **a**-vons, pla-ce.
2. **â:** cla-sse, con-ver-sa-tion, Mars.
3. **e:** de, com-pre-nez.

Digitized by Google

4. **é**: fé-vrier, ré-pé-tez, lé-gu-me, a-ssez.
5. **è**: es, est, très, maî-tre, ad-ver-be, in-ter-ro-ga-tif, ver-be, vio-let, j'ai, lait, clai-re, fai-re.
6. **i**: qui, a-vril, i-ci, di-ffi-ci-le, esprit.
7. **o**: o-ral, au-to-mo-bi-le, ro-be, é-co-le.
8. **ô**: au-ssi, ha-ri-cots, che-vaux, trop, cho-se, o-raux, beaucoup, eau.
9. **u**: tu, bru-ne, sur, por-te-plu-me, non plus.
10. **eu**: pro-fes-seur, peu, plu-sieurs.
11. **eu**: deux, eux.
12. **ou**: de-bout, sous, tout.
13. **an**: ar-gent, en-cre, de-vant, quan-ti-té, comprends, chan-ge.
14. **in**: in-di-ca-tif, pain, in-dé-fi-ni, é-pin-gle.
15. **on**: sont, nom-bre, con-ver-sa-tion, com-prends.
16. **un**: brun.

Diphtongues

fruit, suis, lui, en-crier, plu-mier, fé-vrier, pré-po-si-tion, vio-let, vian-de, pa-pier, chien, pa-tien-ce, mou-choirs

Liaison

Nous‿avons‿un‿encrier; leurs‿abat-jour; ils‿ont des‿abat-jour; vous‿avez‿un‿élève; il représente‿une quantité.

ONZIÈME LEÇON

Nombres et opérations

Vocabulaire. *Adjectifs numéraux cardinaux et ordinaux.*

0, zéro [1]	3, trois	6, six
1, un, une	4, quatre	7, sept
2, deux	5, cinq	8, huit

[1] See key to pronunciation of cardinals, page xxxiii.

Digitized by Google

9, neuf	16, seize	50, cinquante
10, dix	17, dix-sept	60, soixante
11, onze	18, dix-huit	70, soixante-dix
12, douze	19, dix-neuf	80, quatre-vin*gts* [1]
13, treize	20, vin*gt*	90, quatre-vin*gt*-dix
14, quatorze	30, trente	100, cen*t*
15, quinze	40, quarante	

20, vin*gt*	30, trente	70, soixante-dix
21, vin*gt* et un	31, trente et un	71, soixante et onze
22, vin*gt* deux	32, trente deux	72, soixante douze
etc.	etc.	etc.

81, quatre-vin*gt*-un	91, quatre-vin*gt*-onze
82, quatre-vin*gt*-deux	92, quatre-vin*gt*-douze
etc.	etc.

100, cen*t*	200, deux cents [1]	1000, mille
101, cen*t* un	201, deux cen*t* un	2000, deux mille
102, cen*t* deux	202, deux cen*t* deux	2001, deux mille un
etc.	etc.	etc.

1 000 000, *un* million
2 000 000, deux millions
2 100 000, deux millions cen*t* mille
3 500 000, trois millions cin*q* cen*t* mille

0 est **un chiffre.** 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, sont des chiffres aussi.

175 est **un nombre.**

Adjectifs numéraux ordinaux

un	**premier**	quatre	quatr(*e*)**ième**
une	**première**	cinq	cinqu**ième**
deux	deux**ième**	six	six**ième**
trois	trois**ième**	sept	sept**ième**

[1] "Vingt" and "cent," when plural, take an "s" if they are not followed by another numeral.

Digitized by Google

huit	huitième	onze	onz(*e*)ième
neuf	neu(v)ième	douze	douz(*e*)ième [1]
dix	dixième		

Les abréviations de ces adjectifs sont:

1er, 1ère, 2ème, 3ème, 4ème, etc.

DOUZIÈME LEÇON

Nombres et opérations (*suite*)

Formes interrogatives et négatives interrogatives

Voilà deux autres verbes, **compter** [2] et **faire.** Conjuguez-les et prononcez-les bien.

affirmatif	*interrogatif*	
Je compte	*Est-ce que* je compte?	(ou) Compté-je? [3]
(tu comptes)	*Est-ce que* tu comptes?	Comptes-tu?
il compte	*Est-ce qu'* il compte?	Compte-t-il?
elle compte	*Est-ce qu'* elle compte?	Compte-t-elle?
nous comptons	*Est-ce que* nous comptons?	Comptons-nous?
vous comptez	*Est-ce que* vous comptez?	Comptez-vous?
ils comptent	*Est-ce qu'* ils comptent?	Comptent-ils?
elles comptent	*Est-ce qu'* elles comptent?	Comptent-elles?
Je fais	*Qu'est-ce que* je fais?	(ou) *Que* fais-je?
(tu fais)	*Qu'est-ce que* tu fais?	*Que* fais-tu?
il fait	*Qu'est-ce qu'* il fait?	*Que* fait-il?
elle fait	*Qu'est-ce qu'* elle fait?	*Que* fait-elle?

[1] See rule page xxxiv.

[2] Pronounce "conter." The verbs ending in "er" represent the majority of French verbs. Their endings in the Present Indicative are always the same. Hereafter pupils will refer to the examples given on this page as they will not be repeated.

[3] In the first person singular "Est-ce que je compte?" is preferable to "compté-je?" These examples of the interrogative form will be considered as a key for all other verbs.

Digitized by Google

affirmatif	*interrogatif*	
nous faisons [1]	*Qu'est-ce que* nous faisons?	(ou) *Que* faisons-nous?
vous faites	*Qu'est-ce que* vous faites?	*Que* faites-vous?
ils font	*Qu'est-ce qu'* ils font?	*Que* font-ils?
elles font	*Qu'est-ce qu'* elles font?	*Que* font-elles?

Forme négative interrogative

Ne compté-je **pas?**	(ou)	*Est-ce que* je ne compte pas?
Ne comptes-tu pas?		*Est-ce que* tu ne comptes pas?
Ne compte-t-il pas?		*Est-ce qu'* il ne compte pas?
Ne comptons-nous pas?		*Est-ce que* nous ne comptons pas?
Ne comptez-vous pas?		*Est-ce que* vous ne comptez pas?
Ne comptent-ils pas?		*Est-ce qu'* ils ne comptent pas?

Ne fais-je pas?	(ou)	*Est-ce que* je ne fais pas?
etc.		etc.

Lecture et conversation

— Qu'est-ce que vous faites? — Je compte.

— Qu'est-ce que vous comptez? — Je compte mes livres.

— Est-ce que vous comptez les élèves? — Oui, M.

— **Combien de** livres avez-vous? — J'en ai 13.

— Votre professeur a une grande classe, combien d'élèves a-t-il? — Il en a 21.

— Avez-vous un livre? — Oui, M., j'en ai un.

— Combien de pages a-t-il? — **Je ne sais pas,** monsieur.

— Comptez-les, s'il vous plaît. — 1, 2, 3, . . . Il en a 101.

— Comptez-les encore une fois.

— . . . . . .

— Comptez de 10 à 20, je vous prie. — 11, 12, 13, . . .

— Très bien. **C'est cela.**

— Comptez **jusqu'à** 50, s'il vous plaît. — . . .

— Comptez **par deux** jusqu'à 20. — 2, 4, 6, . . .

— Comptez **par cinq** jusqu'à 50. — 5, 10, 15, . . .

[1] Pronounce "fesons."

Digitized by Google

TREIZIÈME LEÇON

Calcul

— **Combien font** 2 et 2? — 2 et 2 **font** 4.
— Qu'est-ce que vous faites? — Je fais **une addition.**
— Combien font 8 **moins** 3? — 8 moins 3 font 5.
— Qu'est-ce que vous faites? — Je fais **une soustraction.**
— Combien font 3 fois 5? — 3 fois 5 font 15.
— Qu'est-ce que vous faites? — Je fais **une multiplication.**
— Combien font 16 divisé par 2? — 16 divisé par 2 font 8.
— Qu'est-ce que vous faites? — Je fais **une division.**

Verbes

Additionner — J'additionne, tu additionnes, il . . ., etc.
Multiplier — Je multiplie, tu multiplies, il . . ., etc.
Diviser — Je divise, tu divises, il . . ., etc.
Calculer — Je calcule, tu calcules, il . . ., etc.
Soustraire — Je **soustrais**, tu **soustrais**, il **soustrait**, nous **soustrayons**, vous **soustrayez**, ils **soustraient.**

Remarquez la prononciation de 5, 6, 7, 8, 9, 10, **devant** *une* **voyelle** *et devant une* **consonne.**

cinq animaux	cin*q* chevaux
six élèves	si*x* mille
sept abat-jour	sep*t* chiffres [1]
huit enfants	hui*t* buvards
neuf épingles	neu*f* journaux
dix encriers	di*x* chapeaux

[1] The "t" of "sept" may always be pronounced.

Digitized by Google

Formation du pluriel des noms et des adjectifs en « al ».

noms		*adjectifs*	
un cheval	des chevaux	principal	principaux
un animal	des animaux	numéral	numéraux

Pluriel des noms et des adjectifs en « eau ».

un chapeau	des chapeaux	beau	beaux
un tableau	des tableaux	nouveau	nouveaux

Exercice oral et écrit

Prononcez et écrivez en lettres les nombres suivants: 20, 100, 31, 22, 70, 33, 61, 17, 71, 90, 101, 80, 75, 84, 93, 200, 474, 498, 603, 1001, 1925, 1418, 31, 467, 289, 2010, 12456293, 500000, 2450000.

Combien font:

14 et 7?	16 moins 5?	3 fois 7?
9 et 6?	8 moins 3?	9 fois 5?
24 divisé par 4?	25 divisé par 5?	54 divisé par 9?

QUATORZIÈME LEÇON

Comparaisons

plus de ..... (*livres*) **que de** (*buvards*)
autant de ..... (*livres*) **que de** (*buvards*)
moins de ..... (*livres*) **que de** (*buvards*)
pas tant de .... (*livres*) **que de** (*buvards*)

— Combien de crayons avez-vous? — J'en ai 10.

— Vous en avez 10 et je n'en ai que 3; vous avez **plus de** crayons **que** moi et j'ai **moins de** crayons **que** vous.

— M. Janvier a 2 enfants, M. Février en a 2 aussi; M. Janvier a **autant d'**enfants que M. Février.

Digitized by Google

— M. Avril a **plus de** chance **que** vous, mais vous avez **plus d'**esprit **que** lui.

— Nous avons **autant de** livres **qu'**elles, mais elle a **moins de** courage **que** nous.

— Il a **moins de** courage **qu'**eux.

— Ils n'ont pas **tant de** patience **qu'**elles.

— J'ai beaucoup de lait, vous n'en avez qu'un peu, vous n'en avez **pas tant que** moi.

Exercice oral et écrit

1. Quelle quantité de pain avez-vous; en avez-vous beaucoup, trop, assez, très peu ou pas du tout?
2. Avez-vous plusieurs automobiles?
3. M. Avril a-t-il plus d'esprit que M. Mai?
4. Qu'est-ce que c'est que 7? . . . 299?
5. M. et Mme Juin ont-ils autant de chevaux que vous?
6. Mme Juillet a-t-elle moins de chapeaux que M. Juillet?
7. Combien en a-t-elle et combien en a-t-il?
8. Nous avons 8 lampes, M. Février en a 9; en a-t-il plus que nous?
9. Mlle Mai a beaucoup de viande, Mme Juin n'en a qu'un peu; Mlle Mai en a-t-elle plus, moins ou autant que Mme Juin?
10. Je n'ai pas d'esprit, vous en avez beaucoup; est-ce que j'ai autant de chance que vous?

Digitized by Google

QUINZIÈME LEÇON

La maison. Le jardin. La rue. Le parc.

I

Vocabulaire. *Il y a.*

Il y a [1]	**Quelque chose**
Y a-t-il?	Beaucoup de choses
Est-ce qu'il y a?	Autre chose
	C'est tout
Qu'est-ce qu'il y a?	**Rien**
Qu'y a-t-il?	
Il y a quelque chose	Il **n'**y a **rien** [2]

— Avez-vous une maison? — Oui, M., j'en ai une.

— En avez-vous plusieurs? — Non, M., je n'en ai qu'une.

— **Combien de pièces** y a-t-il dans votre maison?

— Il y en a cinq ou six; je ne sais pas **exactement.** Il y a **un vestibule, un salon, une salle à manger, une chambre à coucher, une salle de bains,** = (**un cabinet de toilette**), **une cuisine.** Il y a aussi **un corridor, un escalier, une cave** et **un grenier.**

II

— Qu'est-ce qu'il y a dans votre vestibule?

— Il y a **un porte-parapluies, un portemanteau, un parapluie, des caoutchoucs,** une lampe, une pendule.

— Y a-t-il beaucoup de choses dans votre salon?

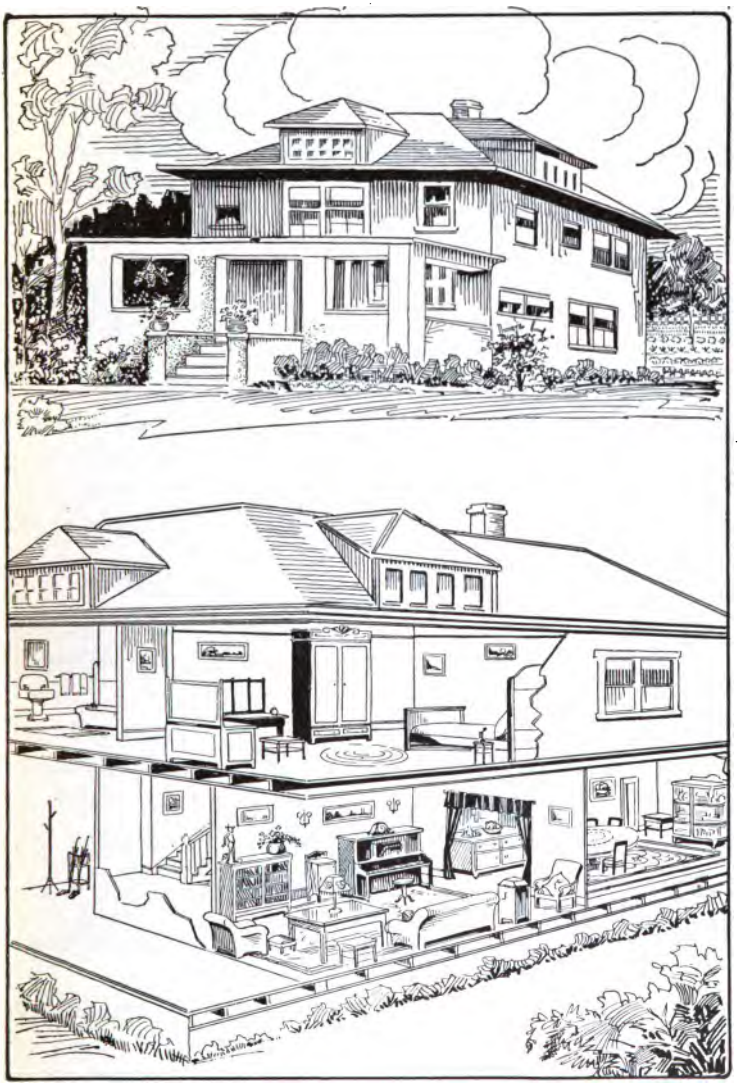
— Oui, M., il y en a beaucoup.

---

[1] "Il y a" does not change. It means both "there is" and "there are." "Voici" and "voilà," which have the same meaning, are used only when pointing at persons or things.

[2] "Ne... rien" is a negation meaning "nothing" and is the contrary "quelque chose."

Digitized by Google



Digitized by Google

— Qu'est-ce qu'il y a?

— Il y a une carpette, deux tables, **un canapé = (sofa)**, cinq ou six **coussins**, plusieurs **fauteuils**, quelques chaises, **des rideaux, des tentures, des statuettes**, beaucoup de tableaux, **un casier à musique, une bibliothèque, un piano, un tabouret de piano**, deux ou trois **poufs, des cache-pot, un guéridon, un phonographe, des disques.**

— Y a-t-il autre chose?

— Non, M., c'est tout.

III

— Qu'est-ce qu'il y a dans votre salle à manger?

— **Au milieu**, il y a une table. **Dans le coin**, il y a **une desserte.** Il y a aussi **un buffet, une vitrine**, des chaises.

— Qu'est-ce qu'il y a dans votre chambre à coucher?

— Il y a **un lit, une coiffeuse, une armoire à glace, une commode, un réveille-matin, un téléphone.**

— Qu'est-ce qu'il y a dans votre salle de bains?

— Il y a **une baignoire, une douche, un lavabo, des robinets, un porte-savon, du savon, des serviettes de toilette.**

— Qu'est-ce qu'il y a dans la rue?

— Il y a **beaucoup de choses** et **beaucoup de monde.** Il y a des **promeneurs, des hommes, des femmes, des enfants, des automobiles, des camions, des voitures, des tramways, des bicyclettes, des chevaux, des oiseaux, des poteaux télégraphiques, des boîtes aux lettres, des trottoirs.**

— Qu'est-ce qu'il y a dans un parc?

— Il y a **des arbres, des allées, des fontaines, des bancs.**

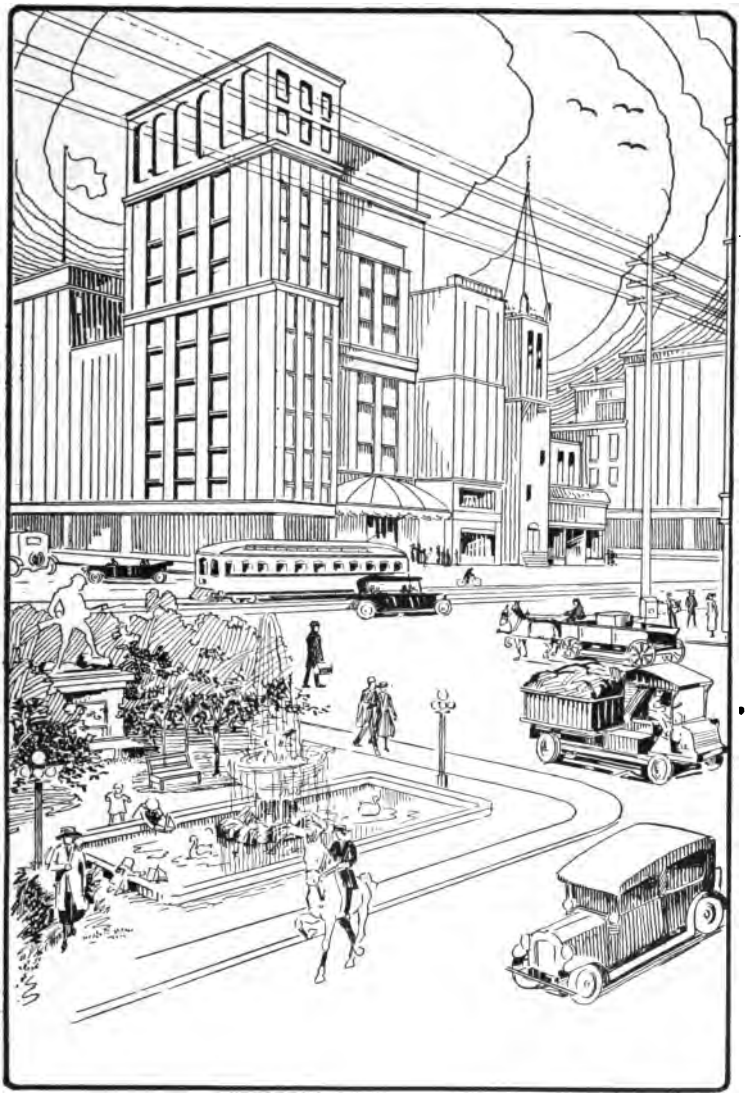
— Qu'est-ce qu'il y a dans un jardin?

— Il y a des plantes, des fleurs, **des fruits, des légumes, du gazon.**[1]

---

[1] It would be advisable to put in the singular all the nouns of this lesson that are in the plural.

Digitized by Google



Digitized by Google

Exercice oral et écrit

1. Quel est le contraire de « quelque chose »? 2. Avez-vous une maison? 3. Y a-t-il un porte-parapluies dans votre vestibule? 4. Est-ce qu'il y a un portemanteau dans votre école? 5. Qu'est-ce qu'il y a dans la classe? 6. Qu'y a-t-il au milieu de votre salle à manger? 7. Y a-t-il beaucoup de monde dans la rue? 8. Votre piano est-il au milieu de votre salon? 9. Qu'est-ce qu'il y a dans le coin de votre chambre? 10. Combien de pièces y a-t-il dans votre maison? Nommez-les.

SEIZIÈME LEÇON

Article contracté — Prépositions

(*à le*)	= **au**	**devant**	**près de**	(*de le*)	= **du**
	à la	**derrière**	**hors de**		**de la**
(*à les*)	= **aux**	**entre**	**à côté de**	(*de les*)	= **des**
		contre	**en face de**		
		au-dessus de	**au dessous de**		

La cuisine est près **de la** salle à manger; mais elle est loin **du** (*de le*) salon.

Le piano est près **du** (*de le*) mur; il est loin **de la** porte.

Mon chapeau est **au** (*à le*) portemanteau; les rideaux sont **à la** fenêtre; la plante est à côté **du** (*de le*) piano.

Versailles est près **de** Paris. New York est loin **de** Versailles.

L'abat-jour est au-dessus **de la** lampe; le bureau est au-dessous **du** tableau.

La craie n'est pas dans la boîte, elle est hors **de la** boîte.

Vous êtes en face **de** votre maison et votre maison est en face **du** parc.

Digitized by Google

Ce livre est le livre **du** maître; cette chaise est **la** chaise **de** l'élève.

Ces tentures ne sont pas les tentures **des** (*de les*) portes, ce sont les tentures **des** (*de les*) fenêtres.

Cette salle n'est pas **la** salle **des** élèves, c'est **la** salle **des** professeurs.

Il y a **des moustiquaires aux** (*à les*) fenêtres.

Il y a aussi des **stores aux** fenêtres; il n'y en a pas **aux** (*à les*) portes.

Exercices oraux

I

Répondez de vive voix aux questions suivantes, affirmativement, puis négativement:

Qu'est-ce qu'il y a?	Il y a...
(ou)	
Qu'y a-t-il?	Il **n'y a rien.**

1. Qu'est-ce qu'il y a au milieu du salon? 2. ... au milieu de la salle à manger? 3. ... dans le coin de votre chambre? 4. ... dans la salle à manger? 5. ... au portemanteau? 6. ... à la fenêtre? 7. ... contre le mur? 8. ... près du canapé? 9. ... à côté de la fenêtre?

II

Est-ce qu'il y a (ou) Y a-t-il	quelque chose...?	Oui, il y a... Non, il **n'y a rien.**

1. Y a-t-il quelque chose en face de vous? 2. ... derrière vous? 3. ... devant M. Avril? 4. ... à côté de lui? 5. ... près de Mme Juin? 6. ... entre vous et moi? 7. ... contre le mur? 8. ... derrière eux?

Digitized by Google

III

Y a-t-il **un, une, des,** beaucoup **de . . .,** etc.? { Oui, il y **en** a. / Non, il n'y **en** a pas.

1. Y a-t-il de l'encre sur la table? 2. . . . des rideaux aux fenêtres? 3. . . . des fleurs sur les tables? 4. . . . de la viande dans la cuisine? 5. . . . des stores aux fenêtres du salon? 6. . . . de la crème sur la table de la salle à manger? 7. . . . du papier dans le bureau de la bibliothèque? 8. . . . beaucoup d'arbres dans la rue? 9. . . . trop de caoutchoucs dans le corridor? 10. . . . assez d'allumettes dans la boîte? 11. . . . plusieurs chapeaux aux portemanteaux? 12. . . . des moustiquaires aux fenêtres?

Exercices écrits

Terminez les questions ci-dessous et répondez-y:

I

1. Devant quoi . . .? 2. Derrière qui . . .? 3. Entre quoi . . .? 4. Contre quoi . . .? 5. A côté de qui . . .? 6. Sur quoi . . .? 7. Près de qui . . .? 8. Sous quoi . . .? 9. Au-dessus de quoi . . .? 10. Au-dessous de quoi . . .? 11. Dans quoi . . .? 12. Hors de quoi . . .? 13. Au milieu de quoi . . .?

II

1. Quel est le contraire de *près, devant, sur, au-dessus, dans?* 2. Dans cette question: Y *a-t-il* **du** *papier dans le bureau* **du** *professeur?* qu'est-ce que c'est que « du »?

Digitized by Google

DIX-SEPTIÈME LEÇON

Place — Position

I

Vocabulaire. *Verbes* — **Y.** *Pronoms* **le, la, les** [1] —.

à (*la*) droite	à (*la*) gauche
Connaître	**Employer**
je connais	j'emploie [2]
tu connais	tu emploies
On,[3] il connaît	On, il emploie
nous connaissons	nous employons
vous connaissez	vous employez
ils connaissent	ils emploient

Quelqu'un — Personne

— Connaissez-vous M. Janvier? — Oui, je **le** connais.

— Connaissez-vous Mme Février? — Oui, je **la** connais.

— Connaissez-vous M. et Mme Mars? — Oui, je **les** connais.

— Je connais aussi M. Juin; **le** connaissez-vous? — Non, je ne **le** connais pas.

— Dans la rue, sur le trottoir, en face de la grande maison blanche, il y a plusieurs personnes; je ne **les** connais pas; **les** connaissez-vous?

— Non, je ne **les** connais pas, non plus.

— Y a-t-il **quelqu'un** dans la salle à manger?

---

[1] Direct object pronouns.

[2] Notice that in the verb "employer" (and in similar verbs) the "y" is replaced by "i" before a mute "e."

[3] The impersonal pronoun "on," which means "one," "people," "they," "we," etc., is always followed by the third person singular form of the verb.

Digitized by Google

— Non, M., il **n'y a personne.**[1]

— Il n'y a personne dans la salle à manger, mais il y a quelqu'un dans la cuisine, n'est-ce pas?

— Oui, M., il y a quelqu'un.

— Qui est-ce?

— C'est Marie.

— Marie? — Qui est Marie?

— C'est la cuisinière. **Ne** la connaissez-vous **pas?**

— Si,[2] M., je la connais. **Tout le monde** connaît Marie.

— Connaissez-vous les quatre personnes qui sont assises là-bas?

— Oui, M., je les connais: C'est M. Février, Mme Mars, Mlle Mai et M. Avril. M. Février est assis au milieu du canapé, Mme Mars est **à sa droite,** M. Avril est **à la droite** de Mme Mars et **à la gauche** de Mlle Mai.

— Vous êtes à ma droite et je suis à votre gauche. Comprenez-vous cela?

— Oui, M., je **le** comprends, c'est **bien** facile.

Placer	**Répéter**
je place	je répète[3]
tu places	tu répètes
il place	il répète
nous plaçons[4]	nous répétons
vous placez	vous répétez
ils placent	ils répètent

[1] "Ne . . . personne" is a negation meaning "no one," and is the contrary of "quelqu'un."

[2] In an affirmative answer to a negative interrogative one uses "si" instead of "oui."

[3] Notice the grave accent over the "e" of the three persons of the singular and of the third person plural.

[4] Notice the cedilla under the "c."

Digitized by Google

II

Y

Au lieu de répéter **l'endroit où** sont les objets ou les personnes **on** emploie **le mot « y »**.

Voici des exemples:

— Êtes-vous **à ma droite?** — Oui, **j'y** suis.
— M. Juin est-il **ici?** — Oui, il **y** est.
— Le journal est-il **sur la table?** — Oui, il **y** est.
— Sommes-nous **dans le salon?** — Oui, nous **y** sommes.
— Les rideaux sont-ils **à la fenêtre?** — Oui, ils **y** sont.
— Les élèves sont-ils **à leurs places?** — Oui, ils **y** sont.

Répondez négativement aux questions ci-dessus.

Exercice oral et écrit

1. Connaissez-vous M. Janvier? 2. Voici un élève; le connaissez-vous? 3. Y a-t-il plusieurs élèves dans cette classe? 4. Combien y en a-t-il ? 5. Où place-t-on les pronoms en français? 6. Ne connaissez-vous pas Marie? 7. Êtes-vous à ma droite ou à ma gauche? 8. Le professeur n'est-il pas dans la classe? 9. A la gauche de qui êtes-vous? 10. Est-ce que cette leçon n'est pas intéressante? 11. Quelles sont les différentes formes négatives que vous connaissez? 12. Êtes-vous à votre place? 13. N'y a-t-il personne derrière vous? 14. Après quelle forme emploie-t-on « si » au lieu de « oui »? 15. Quel est le contraire de « quelque chose », « quelqu'un »?

Digitized by Google

DIX-HUITIÈME LEÇON

Meubles

Vocabulaire. *Pronoms — Place des adjectifs — Tout.*

Croire

je crois	nous croyons
tu crois	vous croyez
il croit	ils croient

Conjuguez: **aimer — préférer** [1] **— penser.**

Vous avez une maison. Elle est dans la rue . . . Dans cette maison il y a plusieurs pièces et, dans chaque pièce, il y a beaucoup de choses. **Tout** cela est très intéressant.

Nous sommes assis dans une de ces pièces. C'est le salon, n'est-ce pas? — Oui, M., **c'est bien cela.**

Dans ce salon, il y a des fauteuils, des tables, etc. **Eh bien, tous** ces objets sont des **meubles.** Par exemple, ce canapé est un meuble. Ce piano est aussi un meuble.

Mais **tous** ces meubles ne sont pas **de la même** couleur. **Tenez!** Voilà deux fauteuils, **l'un** est vert et **l'autre** est jaune; ils sont de couleurs bien différentes.

Là, derrière vous, il y a deux statuettes, **l'une** est blanche et **l'autre** est brune.

Contre les murs, il y a des tableaux; **les uns** sont gris, et **les autres** sont verts.

Là-bas, à la fenêtre, il y a des tentures et il y en a aussi à la porte; **les unes** sont vertes et les autres sont jaunes.

Toutes ces couleurs sont bien différentes.

Il y a des couleurs que nous aimons et des couleurs que nous n'aimons pas. Il y a aussi des mots, des expressions, des verbes,

---

[1] "Préférer" is conjugated like "répéter."

Digitized by Google

des personnes, etc. que nous aimons ou que nous n'aimons pas. **C'est bien naturel.**

Le papier de ce salon est vert. — Aimez-vous le vert?

Oui, M., je l'aime beaucoup. Le papier de mon salon est vert aussi; j'aime beaucoup cette couleur.

Aimez-vous le rouge?

Oui, je l'aime. J'aime toutes les couleurs, mais, **naturellement,** il y en a que je préfère aux autres.

— Comprenez-vous **tout** cela? — Oui, M., je comprends **tout.**

— M. Janvier comprend-il **toute** la leçon? — Oui, M., il la comprend **toute.**

. Aimez-vous **tous** ces mots? — Oui, M., je les aime **tous.**

— Mlle Mai n'aime-t-elle pas **toutes** ces expressions? — Si, M., elle les aime **toutes.**

— Pensez-vous que cette explication est claire? — **Je pense que oui.**[1]

— Ces expressions sont-elles toutes faciles aussi? — Je crois **que oui.**[1]

Remarques:

I. Quand « tout » est adjectif et au pluriel *tous*, on ne prononce pas l'*s:* mais quand il est pronom et au pluriel, on le prononce *touss*.

« Tout, adjectif est placé devant un nom ou devant un pronom.

« Tout », pronom remplace un nom.

---

[1] Notice these forms: (Je pense que oui, je pense que non), (I think so, I think not); and (Je crois que oui, je crois que non), (I believe so, I believe not).

Digitized by Google

II. En français, on place les adjectifs **avant** ou **après** le nom, **suivant l'usage. Cependant,** les adjectifs indiquant la couleur, la nationalité, la forme, sont toujours après le nom.

Ex.:

Un porte-plume **rouge.**
Un livre **français.**
Une table **ronde.**

Exercice oral et écrit

1. Nous sommes assis dans la classe, n'est-ce pas? 2. Y a-t-il des meubles dans cette classe? 3. Citez-en quelques-uns. 4. Tous les meubles sont-ils de la même couleur? 5. Votre pupitre et mon bureau ne sont-ils pas de couleurs différentes? 6. Quelle différence de couleur y a-t-il entre ces livres? 7. Est-ce qu'il y a des mots, des expressions ou des personnes que vous n'aimez pas? 8. Quelles sont les choses que vous préférez ici? 9. Pensez-vous que les explications sont assez claires? 10. Comprenez-vous la différence entre « tout » adjectif et « tout » pronom. 11. Quand prononce-t-on l'*s* dans « tous »? 12. Où place-t-on les adjectifs de couleur, de nationalité, et de forme? 13. Où place-t-on les adjectifs, en français? 14. Quel est le pluriel de « l'un », « l'une »? 15. Y a-t-il autant de verbes que de pronoms dans cette leçon?

DIX-NEUVIÈME LEÇON

Dimensions — Degrés de comparaison

Voici des adjectifs. Il y en a quelques-uns que vous connaissez et quelques autres que vous ne connaissez pas. Ils indiquent les dimensions et ils sont tous très utiles, **car,** si les personnes, les animaux et les choses ne sont pas tous

Digitized by Google

de la même couleur, ils ne sont pas de la même **grandeur**[1] non plus.

masc.	*fém.*[2]	*masc.*	*fém.*	*noms*
petit	petite	grand	grande	la grandeur
court	courte	long	longue	la longueur
étroit	étroite	large	large	la largeur
mince	mince	épais	épaisse	l'épaisseur
bas	basse	haut	haute	la hauteur
petit	petite	gros	grosse	la grosseur
		profond[3]	profonde	la profondeur

Remarquez le féminin de *bas, épais, gros, long: **basse, épaisse, grosse, longue.***

Voici deux carpettes, l'une est petite et l'autre est grande; la petite est rouge et la grande est verte; elles ne sont ni de la même couleur; ni de la même grandeur.[4]

Un livre grand et épais est un **gros** livre.

Une chambre longue et large est une **grande** chambre.

Une boîte courte et étroite est une **petite** boîte.

Si un objet n'est ni grand ni petit, il est **moyen.**

Mon livre est de grosseur **moyenne.**

— Quelles sont les dimensions de cette boîte?

— Elle **a un mètre de longueur,** soixante-quinze **centimètres de largeur** et cinquante centimètres de profondeur. **Le couvercle a** huit **millimètres** d'épaisseur.

— Ce **boulevard a** deux **kilomètres de** longueur.[5]

---

[1] Size.

[2] Remember that the feminine of adjectives is usually formed by adding an "e" to the masculine.

[3] The adjective "profond" has no contrary. One must say "peu profond."

[4] It would be well to form sentences with other adjectives using objects in the classroom.

[5] "Pied" (foot), "pouce" (inch), "mille" (mile), may be used instead of above forms of the metric system. Ex.: trois pieds de longueur, etc.

Digitized by Google

Le comparatif

Vous êtes **plus** grand **que** moi. (*supériorité*)
Ce verbe-ci est **aussi** difficile **que** l'autre. (*égalité*)
Cette leçon-ci est **moins** longue **que** cette leçon-là. } (*infério-*
Cet exercice-ci **n'**est **pas si** long **que** cet exercice-là } *rité*)

Le superlatif

Ce meuble-ci est plus grand que l'autre. C'est **le plus** grand.
Cette chaise-là est **la plus** haute.
Cette couleur-ci est **la moins belle.**
Ces phrases-ci sont **les plus** intéressantes.
Ces livres-là sont **les moins** intéressants.

Exercice oral et écrit

1. Les objets et les meubles de la classe sont-ils tous de la même grandeur? 2. Tout cela est-il intéressant? 3. Cette chaise-ci est-elle aussi haute que ce pupitre-là? 4. Aimez-vous toutes ces couleurs? 5. Comment est une boîte qui est longue et large? 6. Quels sont les différents degrés de comparaison pour les adjectifs? 7. Comment forme-t-on le superlatif? 8. Quel est le féminin des adjectifs « long », « épais », « large », « haut », « bas », « gros », « mince »? 9. Est-il naturel de préférer une couleur à une autre couleur? 10. Si un objet n'est ni petit ni grand, comment est-il? 11. Formez quatre phrases avec les pronoms « l'un », « l'autre », au masculin, au féminin, et au pluriel. 12. Est-ce que cette leçon est la plus longue du livre? 13. Quelles sont les dimensions de votre livre? 14. Votre classe est-elle grande, petite ou de moyenne grandeur? 15. Cet exercice-ci est-il plus long que l'autre?

Digitized by Google

VINGTIÈME LEÇON

Le vêtement ou les habits

I

Vocabulaire. *Adjectifs à formes particulières.*

Perdre

je perds	nous perdons
tu perds	vous perdez
il perd	ils perdent

Conjuguez les verbes **porter** et **trouver** sous toutes les formes que vous connaissez.

Vous êtes une personne et moi aussi. M. Janvier est un homme, Mme Mars est une femme,[1] M. Avril est **un jeune homme,** Mlle Mai est **une jeune fille.**

Nous sommes tous des **grandes personnes** = (*adultes*). Mais il n'y a pas que des grandes personnes. Par exemple, M. et Mme Janvier ont **un petit garçon** et **une petite fille.** Eh bien, ce petit garçon et cette petite fille ne sont **pas encore** des adultes, ils ne sont que des enfants.

Les hommes, les femmes et les enfants portent des vêtements.

Un homme porte:	*Une femme porte:*	*Les hommes ou les femmes portent:*
Un costume	Une robe	Des chaussures, *f.*
Un pantalon	Une jupe	Des gants, *m.*
Un gilet	Un jupon	Une ceinture
Un veston	Un corsage	Un réticule = (*sac à main*)
Une chemise	Un corset	Une montre
Un faux col	Un cache-corset	Une bague
Une cravate	Une fourrure	Une broche
Un pardessus	Un manchon	Un collier
Des chaussettes, *f.*	Un manteau	
Des bretelles, *f.*	Des bas, *m.*	

[1] Pronounce (fa-me).

Digitized by Google

II

Un chapeau **de paille.**
Un chapeau **mou.**
Un chapeau **melon.**
Une casquette.

masc.	*fém.*	*masc.*	*fém.*
nouveau, nouvel	*nouvelle*	*vieux, vieil*	*vieille*
beau, bel / joli	*belle* / jolie	laid	laide
mou, mol	*molle*	dur	dure
neuf [1]	*neuve*	usé	usée

Dans cette leçon, nous avons beaucoup de **nouveaux** mots et de nouvelles expressions. **Parmi** ces mots, il y a des adjectifs que vous ne connaissez pas très bien. Nous les employons dans des phrases; **comme ça,** ils sont faciles.

Quand vous trouvez un **nouvel** adjectif dans une phrase prononcez-le bien.

Monsieur Juin a un nouveau costume. **Il se compose d'**un pantalon gris, d'un gilet blanc, d'un veston **bleu foncé,** [2] d'une chemise rouge et blanche, d'un faux col blanc, d'une cravate **bleu clair,** de chaussures jaunes. Il porte aussi des gants gris foncé et un chapeau mou. Il est **heureux**, et il est aussi très **fier** de son costume neuf.

— **Comment trouvez-vous** le costume de M. Juin? [3]

— M. Juin est un **bel** homme, mais je n'aime pas son costume; il n'est pas **beau.** L'aimez-vous?

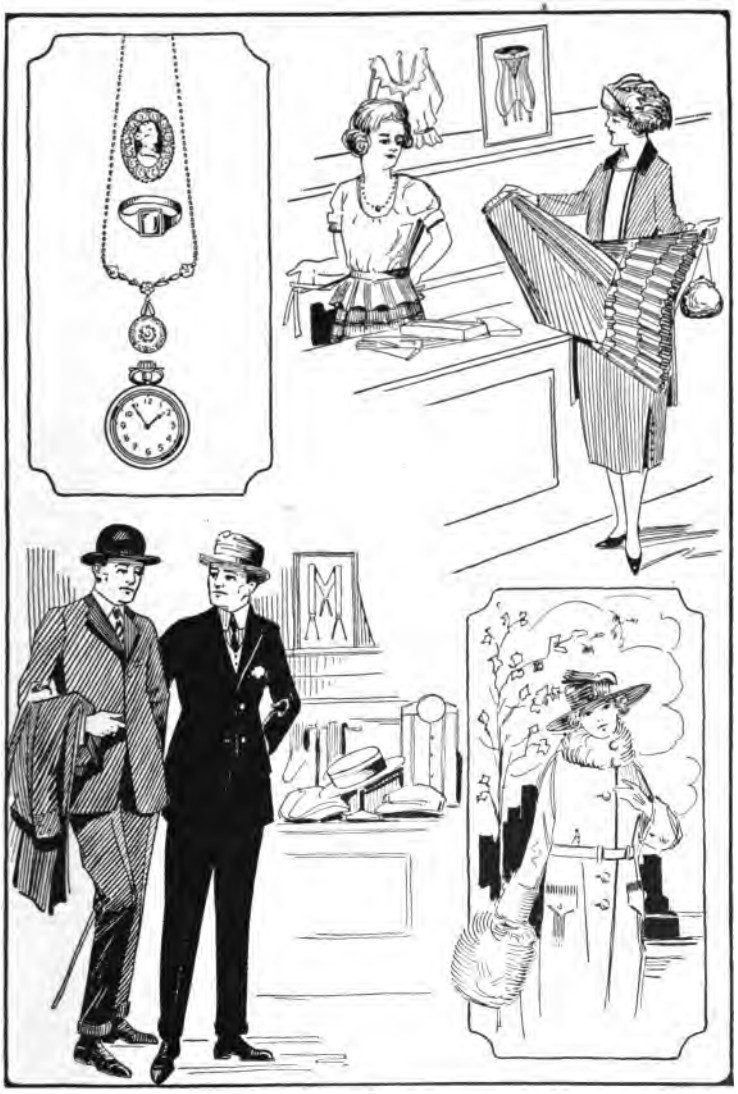
---

[1] "Neuf" means "brand new." The contrary is "usé" (worn out).

[2] When an adjective of color is modified by another adjective, both are invariable.

[3] In French one says, "Comment trouvez-vous?" for "How do you like?"

Digitized by Google



Digitized by Google

— Oh! Non, je ne l'aime pas non plus. Je trouve son chapeau très laid; sa chemise est laide aussi, ses chaussures sont trop grandes, son pantalon est trop court, son faux col est trop haut.

— Oui, **c'est vrai,** mais tous les costumes ne sont pas aussi **ridicules** que le costume de M. Juin.

— Comment trouvez-vous le corsage de Mlle Mai?

— **Je le trouve très bien.** Comment le trouvez-vous?

— **Je suis de votre avis:** il est **vraiment** bien. Mlle Mai est aussi très jolie; c'est une **charmante** jeune fille.

Exercice oral et écrit

1. Quel est le contraire de « trouver »? 2. Que veut dire « comment trouvez-vous »? 3. Quel est le contraire de « grande personne »? 4. Y a-t-il une différence entre « adulte » et « grande personne »? 5. Nommez les vêtements que vous portez. 6. Quelle sorte de chapeau avez-vous? 7. Est-ce qu'il y a un nouvel adjectif dans cette leçon? 8. Parmi les nouvelles expressions, quelle est la plus facile? 9. Comment trouvez-vous les chaussures de votre camarade? 10. Est-ce vrai que M. Juin est un bel homme? 11. Son veston est-il de la même couleur que son pantalon? 12. Je trouve Mlle Mai très jolie, êtes-vous de mon avis? 13. Trouvez-vous les adjectifs difficiles? 14. Écrivez au pluriel: *une robe bleu clair, un costume gris foncé.*

Digitized by Google

VINGT-ET-UNIÈME LEÇON

Le vêtement (*suite*)

I

En quoi est . . .?[1] **En quoi sont . . .?**

— Aimez-vous les chapeaux melon?

— Non, **pas beaucoup,** ils sont trop durs. **J'aime mieux** les chapeaux mous ou les chapeaux de paille.

— Combien de **poches** avez-vous à votre costume?

— Je ne sais pas **au juste,** je pense que j'en ai 18.

— Les femmes n'en ont jamais **autant que cela,** n'est-ce pas?

— Non, certes, leurs costumes sont bien différents.

— Les hommes portent généralement des **manches** longues. Ils portent aussi des boutons à leurs gilets, à leurs vestons et à leurs pantalons. Tous ces boutons sont utiles.

— Les femmes, **au contraire,** ont **rarement** des poches à leurs costumes; au lieu de poches, elles portent des réticules qu'elles perdent **souvent.** Elles portent aussi des manches, **tantôt** longues, tantôt courtes et, quelquefois, elles n'en portent pas du tout. Elles ont des boutons à leurs robes et à leurs corsages, mais ces boutons sont bien souvent **inutiles.**

— Vous avez beaucoup de belles choses. Vous avez un chapeau **neuf:** M. Juillet a des chaussures neuves; Mlle Mai a un corsage que nous trouvons très joli, etc. Mais, **en quoi** sont toutes ces choses? Voilà la question!

— Eh bien, ces choses sont:

En laine, en toile, en soie, en coton, en feutre, en velours, en drap, en **papier,** en **carton,** en **or,** en **argent,** en **nickel,** en **fer,** en **acier,** en **cuivre,** en **verre,** en **porcelaine,** en **cristal,** en **bois,** en **brique,** en **pierre,** en **ciment,** en **cuir,** en **caoutchouc,** en **aluminium.**

[1] Of what is . . . made? Of what are . . . made?

Digitized by Google

II

— Votre robe est en soie et vos chaussures sont en cuir.

— Mon chapeau est en feutre et mes gants sont **en peau.**

— Vous avez une robe **de** soie et des chaussures **de** cuir.

— J'ai un chapeau **de** feutre et des gants **de** peau.[1]

— La robe de la cuisinière est **en** coton, elle ne porte que des robes **de** coton.

— Vous avez une maison. Les murs de cette maison sont en pierre, en brique ou en ciment. Les portes sont en bois. Les **serrures,** les **clefs** = (**clés**) sont en fer ou en cuivre.

— Les **pneumatiques** = (**pneus**) des automobiles sont en caoutchouc.

— **La couverture** de votre livre est en carton et les pages sont en papier.

— M. Août a un costume neuf, en quoi est-il? — Il est en serge bleue; la **doublure** est en soie.

— Mme Août a aussi une robe neuve, en quoi est-elle? — Elle est en crêpe de Chine gris foncé. Le crêpe de Chine est une soie très souple = (*molle*).

— Mais votre costume n'est pas neuf, il est **presque usé.** La jupe de Mme Juillet n'est pas neuve non plus; c'est une vieille robe, elle est presque usée aussi.

Exercice oral et écrit

1. Quelle nouvelle expression préférez-vous? 2. Avez-vous des poches et des boutons à votre costume? 3. Les femmes en ont-elles généralement? 4. Les boutons que portent les femmes sont-ils toujours utiles? 5. M. Juin a dix boutons à son veston; en avez-vous autant que cela? 6. Les femmes portent-elles toujours des manches? 7. A

[1] On emploie « en » ou « de », ces deux formes ont la même signification.

Digitized by Google

votre avis, quelles sont les plus belles chaussures? 8. En quoi sont les choses que vous portez? 9. En quoi est votre maison? 10. Portez-vous toujours des vêtements de soie? 11. La cuisinière porte-t-elle des robes de crêpe de Chine dans sa cuisine? 12. En quoi sont vos gants? — les pneus des automobiles? 13. Les chaussures de M. Juillet sont-elles usées? 14. En quoi sont les serrures et les clefs? 15. Quel est le contraire des adjectifs « nouveau », « beau », « mou », « joli », « neuf », « clair »? 16. Savez-vous au juste combien de nouveaux adjectifs il y a dans cette leçon? 17. Quel est le féminin de « beau », « neuf », « heureux », « fier », « vieux », « nouveau »? 18. Ne trouvez-vous pas que le costume de M. Juin est ridicule? 19. Comment trouvez-vous cette leçon-là?

VINGT-DEUXIÈME LEÇON

Vocabulaire. *Pronoms démonstratifs — Pronoms possessifs.*

singulier		*pluriel*		
masc.	*fém.*	*masc.*	*fém.*	*neutre*
Celui	Celle	Ceux	Celles	Ce
Celui-ci [1]	Celle-ci	Ceux-ci	Celles-ci	Ceci
Celui-là [2]	Celle-là	Ceux-là	Celles-là	Cela

— Ce costume-là est neuf; celui-ci est vieux.
— Cette jupe-ci est laide; celle-là est jolie.
— Ces coussins-là sont durs; ceux-ci sont mous.
— Ces chaussures-ci sont usées; celles-là aussi.

— Mon livre est plus intéressant que **celui de** M. Janvier.
— J'aime mieux votre robe que **celle de** Madame Février.

[1] "Celui-ci," etc., means also "the latter."
[2] "Celui-là," etc., means also "the former."

Digitized by Google

— Voici les mots que je comprends et voilà **ceux** que je ne comprends pas.

— J'aime les nouvelles expressions et je répète **celles** qui sont difficiles.

— **C'est** une question très simple.

— **C'est** très intéressant.

— **Ceci** est plus joli que **cela.**

Remarques :

Ce, ceci, cela, ont **à peu près** [1] la même signification. **Ce,** suivi de « être »: *C'est, ce sont, etc.,* précède un nom ou un pronom qui n'est pas encore **déterminé.**

Ex.:

C'est *un store;* c'est-à-dire: **cette chose-là** est *un store.*

C'est *moi;* c'est-à-dire: **cette personne-ci** est *moi.*

Quand **ce** précède un adjectif, il **se rapporte à** [2] quelque chose d'indéfini qui a été **mentionné.**

C'est très drôle, veut dire: **Tout cela** (*passé*) est **très drôle.**

Ceci (*ce-ci*), **cela** (*ce-là*) signifient: **Cette chose-ci, cette chose-là.**

Pronoms possessifs

singulier		*pluriel*	
masc.	*fém.*	*masc.*	*fém.*
Le mien	La mienne	Les miens	Les miennes
Le tien	La tienne	Les tiens	Les tiennes
Le sien	La sienne	Les siens	Les siennes
Le nôtre	La nôtre	Les nôtres	
Le vôtre	La vôtre	Les vôtres	
Le leur	La leur	Les leurs	

[1] About.

[2] (Se rapporter à), to refer to.

Digitized by Google

J'ai **mon** chapeau; **il est à moi;** c'est **le mien.**
Mme Juin a **son** réticule; **il est à elle;** c'est **le sien.**
Voici la fourrure **de** Mlle Mai; **elle est à elle;** c'est **la sienne.**
Voilà **notre** tableau; **il est à nous;** c'est **le nôtre.**
Ils ont **leurs** livres; **ils sont à eux;** ce sont **les leurs.**

— Quel est votre **canif,** celui-ci ou celui-là? — C'est celui-ci.
— Quel est le mien? — C'est celui-là.
— A qui est celui-ci? Est-il à vous? — Non, il n'est pas à moi, il est à M. Août.
— Tous ces livres-ci sont à Mme Juillet; tous ceux-ci sont à vous; voilà les miens.
— Quel est ce pardessus? — C'est celui de M. Janvier.[1]

Exercice oral et écrit

Complétez les phrases suivantes à l'aide de pronoms démonstratifs ou possessifs:

1. Votre costume est bleu et .... est gris. 2. Sa cravate est grise et .... de M. Janvier est verte. 3. Je comprends cette phrase-ci, mais je ne comprends pas .... 4. Nos livres sont plus intéressants que .... 5. Voici ma casquette, où est .... ? 6. Ces fourrures sont très belles, mais j'aime mieux .... de Mme Mars. 7. Je préfère un verbe à un adjectif; .... est moins utile que .... . 8. Votre exercice est plus simple que .... 9. Ces fleurs-là sont plus belles que .... . 10. Ce cahier-là est le mien, ... est le vôtre.

---

[1] Remember that the English ('s), indicating possession, is represented in French by "de." Ex.: Le chapeau **de** ma sœur et celui **de** mon frère.

Digitized by Google

VINGT-TROISIÈME LEÇON

Pronoms relatifs et interrogatifs. Pronoms indéfinis.

qui **que** **dont**
ce qui **ce que** **ce dont**

singulier		*pluriel*	
masc.	*fém.*	*masc.*	*fém.*
Lequel	**La**quelle	**Les**quels	**Les**quelles
Duquel	**De la**quelle	**Des**quels	**Des**quelles
Auquel	**A la**quelle	**Aux**quels	**Aux**quelles

Ce fauteuil est **celui** sur **lequel** je suis assis.

Cette leçon est **celle** dans **laquelle** il y a des expressions nouvelles.

Le piano près **duquel** vous êtes debout.

Les portemanteaux **auxquels** il y a des chapeaux.

Le rouge est la couleur **que** je préfère. (*objet direct*)

Voilà un élève **qui** comprend. (*sujet*)

Voilà la leçon **dont** je parle. (*objet indirect*)

M. Juin n'aime pas **ce que** j'aime.

Nous aimons **ce qui** est beau.

Voilà **ce dont** nous parlons.[1]

Tous les pronoms relatifs à l'exception de « dont » sont pronoms interrogatifs.

Conjuguez le verbe « **aimer mieux** » = (*préférer*).

— Le costume de M. Juillet est en serge bleu foncé, celui de M. Juin est en drap gris clair, **lequel** aimez-vous le mieux?

— J'aime mieux celui de M. Juillet.

— **Pourquoi?**

— **Parce que** le sien est bleu.

[1] "parler," to speak.

Digitized by Google

— Mon livre n'est pas **pareil** à celui de Mme Avril, mais ils sont jolis **tous les deux;** lequel aimez-vous le mieux?

— Je n'aime ni l'un ni l'autre.

— Voilà deux paires de chaussures, elles ne sont pas **pareilles,** laquelle aimez-vous le mieux?

— J'aime autant l'une que l'autre. Je les aime **toutes les deux.**

— Voici une cravate bleue, en voilà une rouge, laquelle aimez-vous le mieux?

— **Cela m'est égal,** parce qu'elles sont belles toutes les deux.

— Aimez-vous mieux la chaise **que** vous avez ou celle **qui** est dans le coin?

— Je n'aime ni l'une ni l'autre.

Il y a des choses et des personnes **que** nous aimons. Les personnes et les choses **que** nous aimons ne sont pas toujours celles **que** tout le monde aime.

C'est vous et moi **qui** répétons ces phrases.

Mme Août n'aime pas **ce que** vous aimez, parce que vous préférez **ce qui** est beau **à ce qui** est nouveau.

Pronoms indéfinis

Nous avons **chacun** une paire de gants, **chacun** une paire de chaussures.

Les deux dames **qui** sont assises en face de nous ont **chacune** un chapeau noir et chacune une robe noire, elles sont **tout en noir.**[1]

Il y a assez de chaises pour tout le monde. Chacun a la sienne, vous avez la vôtre, ils ont les leurs, j'ai la mienne; nous avons chacun la nôtre. Les dames ont chacune la leur aussi.

---

[1] When "tout" means "entirely" it is an adverb.

Digitized by Google

— De ces deux chiens celui-ci est le mien, celui-là est le vôtre, lequel préférez-vous?

— Voici celui que je préfère.

— De tous ces élèves, **aucun ne** comprend cette nouvelle expression.

De toutes ces élèves, **pas une** ne répète correctement.

De toutes ces phrases, **aucune n'**est difficile.

Nul n'aime ce qui est difficile.

De toutes les choses que nous faisons, **nulle n'**est vraiment facile.

Exercice oral et écrit

1. En quoi est votre costume?
2. A qui est ce chapeau?
3. Pourquoi ne portez-vous pas de pardessus?
4. Vos gants sont-ils neufs?
5. Quel est votre livre, est-ce celui-ci ou celui-là?
6. A qui sont les livres qui sont sur la table?
7. A qui sont ceux que vous avez?
8. De quelle couleur est la chaise sur laquelle vous êtes assis(*e*)?
9. Est-elle pareille à la mienne?
10. Voici deux livres; lequel aimez-vous le mieux?
11. Laquelle de ces deux gommes est la vôtre?
12. Votre crayon est-il pareil à celui de votre professeur?
13. Combien de costumes avez-vous chacun(*e*)?
14. Avons-nous chacun(*e*) une automobile?
15. Est-ce que cette chaise est celle sur laquelle vous êtes assis(*e*)?
16. Est-ce que ce livre est celui dans lequel sont les nouvelles expressions?
17. Quelle est la différence entre « aimer mieux » et « préférer »?
18. Lequel de ces deux verbes emploie-t-on le plus souvent?

Digitized by Google

19. Cette leçon est-elle celle que vous trouvez la plus facile?
20. Que préférez-vous, ce qui est beau ou ce qui est nouveau?
21. Quelle différence y a-t-il entre « aucun » et « pas un »?
22. Aimez-vous ce que tout le monde aime?

EXERCICES RÉCAPITULATIFS

Oraux et écrits

I

1. Quelle est la question que l'on emploie dans la première leçon? — dans la deuxième leçon?
2. Quand emploie-t-on l'article élidé?
3. Formez une phrase avec les négations « ne-pas », « ne-ni-ni », « ne-que », « ne-rien », « ne-personne », « ne-jamais ».
4. Quel est le pluriel de « un, une »?
5. Quel est le pluriel de « c'est » et de « est-ce que c'est »?
6. Devant quoi emploie-t-on « c'est »? — « il est »?
7. Quel est le pluriel des noms suivants: « cheval », « journal », « tableau »?
8. Quels sont les principaux adjectifs de couleur et quel est leur féminin?
9. Quand remplace-t-on « du, de la, des », et « un, une, des », par « de », devant un nom?
10. Conjuguez négativement. *Il a de l'argent. Je connais des Français. Il porte un chapeau. Elles ont du courage. Nous avons de la chance.*
11. Quelle est la différence entre « voici » « voilà », et « il y a »?
12. Quels sont les articles contractés?
13. Par quoi remplace-t-on la forme anglaise *'s* en français?
14. Quand emploie-t-on « mon, ton, son », devant un nom féminin?

Digitized by Google

15. Les élèves sont-ils debout ou assis?

16. Quelle préposition place-t-on après les adverbes de quantité? Donnez des exemples.

17. Employez dans une phrase l'expression « non plus ».

18. Comment prononce-t-on: *cent un, soixante-dix, cinq enfants, neuf allumettes, huit faux cols, six bagues, six encriers,* et pourquoi?

19. Écrivez les adjectifs numéraux ordinaux formés avec, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9.

20. Comptez les verbes qui sont dans les premières leçons et conjuguez-les sous toutes les formes que vous connaissez.

21. Combien y en a-t-il dans les six premières?

22. Y en a-t-il autant dans les sept dernières que dans les six premières?

II

23. Mettez les verbes suivants sous les différentes formes interrogatives: *porter, préférer, perdre, connaître, aimer mieux.*

24. Mettez au pluriel: *cheval, numéral, portemanteau, nouveau.*

25. Employez « il y a » sous les différentes formes interrogatives et répondez aux questions ainsi faites.

26. Formez des phrases montrant la différence entre l'article partitif et l'article contracté.

27. Formez des questions avec « quelqu'un » et « quelque chose » et répondez-y négativement.

28. A la droite de qui êtes-vous?

29. A la place de quoi emploie-t-on « y »?

30. Quand emploie-t-on « si » au lieu de « oui »?

31. Où place-t-on les adjectifs de *couleur*, de *forme*, et de *nationalité ?*

32. Qu'est-ce que c'est que « tout » et comment en prononce-t-on le pluriel « tous »?

Digitized by Google

33. Quels sont les adjectifs qui correspondent aux noms suivants: *largeur, épaisseur, grosseur, profondeur, grandeur?*

34. Si un objet n'est ni grand ni petit, quel adjectif emploie-t-on pour le qualifier?

35. Indiquez les différents degrés de comparaison, *pour les noms et pour les adjectifs.*

36. Quel est le pluriel des adjectifs suivants: *bleu, gris, épais, beau, gros, mou, vieil, fou, bas, haut, heureux, fier. vert foncé, rose clair, pareil?*

37. Quel est le féminin des adjectifs ci-dessus?

38. Quelle différence y a-t-il entre « aucun, pas un, nul » ?

39. Êtes-vous une grande personne?

40. Que signifie « aimer mieux »?

41. En quoi sont les choses que vous portez?

42. Quel est le contraire de « nouveau, neuf, laid »?

43. A la 22ème leçon, il y a des pronoms démonstratifs et des pronoms possessifs; ceux-ci sont-ils plus faciles que ceux-là?

44. Que signifie « à qui est? à qui sont? »

45. Quels sont les pronoms relatifs?

46. Les pronoms relatifs sont-ils tous interrogatifs?

Prononciation

1. **a**: qua-tre, sa-lle, ca-na-pé, ca-ve, parc, fa-ce, cra-va-te, sac, drap.
2. **â**: bas.
3. **e**: de-grés, le-çon, bre-tel-les, ce-ci.
4. **é**: comp-ter, a-llée, in-té-re-ssant.
5. **è**: mai-son, ta-bou-ret, le-ttre, fon-tai-ne, sei-ziè-me, é-pais, mê-me, per-dre, bel, lai-ne, pie-rre.
6. **i**: mi-lle, vi-tri-ne, lit, pe-tit, gi-let, ri-di-cu-le.
7. **o**: en-co-re, co-rri-dor, pho-no-gra-phe, co-mmo-de, vo-tre, ro-bi-net, pro-fond, col, ro-be, bro-che, mo-lle.

Digitized by Google

8. **ô:** por-te-man-**teau,** ri-**deau,** ca-che-pot, **gau**-che, **vôtre,** mot, gros, **haut,** au-tre, **faux,** chau-sse-ttes, **beau.**
9. **u:** jus-qu'**à,** cal-cul, plus, rue, ves-ti-**bu**-le, ten-**tu**-re, mu-si-que, lé-**gu**-me, **ju**-pe, nul.
10. **eu:** pro-me-**neur,** meu-ble, gran-**deur,** jeu-ne, **neu**-ve.
11. **eu:** feu-tre, mieux, vieux, ceux, heu-**reux,** deux, coif-feu-se, **eux.**
12. **ou:** dou-ze, ca-**out**-choucs, court, mou.
13. **an:** tant, man-sar-de, banc, qu**and,** man-che, sou-**vent.**
14. **in:** vingt, cou-ssin, ma-**tin,** b**ain,** min-ce, **cein**-tu-re.
15. **on:** font, comp-ter, sa-**lon,** mon-de, long.
16. **un:** cha-**cun,** au-**cun,** l'**un,** les **uns.**

Diphtongues

Com-**bien,** di-vi-**sion,** ad-di-**tion,** moins, **rien,** cui-si-ne, pa-ra-**pluie,** pia-no, mi-**lieu,** coin, tro-ttoir, loin, juin, plu-riel, su-pé-rio-ri-té, vieux, toi-le, soie, a-cier, cui-vre, cuir, ce-**lui,** mien, mien-ne.

l mouillé

réve-ille-ma-tin, pa-re-il, vie-il, vie-ille, Ver-sa-illes, pa-ille, fi-lle

Exceptions :

fier, fer, cle*f*, pneu-ma-ti-que, août (*ou*), femme (*fa-me*).

Digitized by Google

PRÉCIS GRAMMATICAL

L'article défini et l'article élidé

	singulier		*pluriel*	
masc.	**Le**	*le* crayon	**Les**	*les* crayons
fém.	**La**	*la* gomme	**Les**	*les* gommes
masc.	**L'**	*l'*objet	**Les**	*les* objets
fém.	**L'**	*l'*école	**Les**	*les* écoles

L'article contracté

masc.	**du** (*de le*) le livre *du* professeur	**des**	(*de les*) les livres *des* professeurs
fém.	***de la*** le store de la fenêtre	**des**	(*de les*) les stores *des* fenêtres
masc.	**au** (*à le*) *au* portemanteau	**aux**	(*à les*) *aux* portemanteaux
fém.	***à la*** répondez à la question	**aux**	(*à les*) répondez *aux* questions

L'article indéfini

masc.	**Un**	*un* adjectif	**Des**	*des* adjectifs
fém.	**Une**	*une* expression	**Des**	*des* expressions

L'adjectif démonstratif

masc.	**Ce, cet**	*ce* tableau, *cet* homme	**Ces**	*ces* tableaux, *ces* hommes
fém.	**Cette**	*cette* femme	**Ces**	*ces* femmes

L'adjectif interrogatif

masc.	**Quel**	*Quel* est ce nom?	**Quels**	*Quels* sont ces noms?
fém.	**Quelle**	*Quelle* est cette forme?	**Quelles**	*Quelles* sont ces formes?

Digitized by Google

L'adjectif possessif

	Mon	*mon* cheval	**Mes**	*mes* chevaux
masc.	**Ton**	*ton* chien	**Tes**	*tes* chiens
	Son	*son* chat	**Ses**	*ses* chats
	Ma	*ma* jupe	**Mes**	*mes* jupes
fém.	**Ta**	*ta* cravate	**Tes**	*tes* cravates
	Sa	*sa* chaise	**Ses**	*ses* chaises
masc.	**Notre**	*notre* leçon	**Nos**	*nos* leçons
et	**Votre**	*votre* exercice	**Vos**	*vos* exercices
fém.	**Leur**	*leur* classe	**Leurs**	*leurs* classes

Pluriel des noms (*Règles générales*)

1. En général, pour mettre un nom au pluriel, on ajoute un **s** au singulier.

Ex.: *Un veston, des vestons.*

2. Un nom terminé au singulier par **s, x,** ou par **z,** ne change pas au pluriel.

Ex.: *Un bas, des bas; une voix, des voix; un nez, des nez.*

3. Les noms dont le singulier est **eau** ou **au,** prennent un **x** au pluriel.

Ex.: *Un tuyau, des tuyaux; un manteau, des manteaux.*

4. Les noms terminés au singulier par **al** changent **al** en **aux.**

Ex.: *Un cheval, des chevaux.*[1]

5. Les noms en **eu** prennent un **x** au pluriel.

Ex.: *Un jeu, des jeux.*

6. Sept noms en **ail:** *bail, corail, émail, soupirail, travail, vantail, vitrail,* forment leur pluriel en **aux.**

Ex.: *bail, baux; émail, émaux, etc.*

Les autres noms en **ail** prennent un **s** au pluriel.

Ex.: *Un éventail, des éventails.*

[1] There are a few exceptions: (bal, carnaval, chacal, régal) which take an "s."

Digitized by Google

7. Sept noms en **ou** prennent un **x** au pluriel: **bijou, caillou, chou, genou, hibou, joujou, pou.**

Ex.: *Un bijou, des bijoux.*

Les autres noms en **ou** prennent un **s** au pluriel.

8. **Aïeul, ciel, œil,** *font* **aïeux, cieux, yeux** au pluriel.

Les noms composés

Les noms composés sont généralement formés de deux mots joints par un trait d'union.

Beaucoup sont invariables.

Ex.: **Un abat-jour, un taille-crayon, un porte-parapluies, un cache-pot, un cache-corset:** *plur.* **des abat-jour, des taille-crayon, des porte-parapluies.**[1]

Féminin des adjectifs (*Règles générales*)

En général, on forme le féminin des adjectifs en ajoutant un **e** au masculin. Ex.: *Un costume clair, une cravate clair***e.**

Les adjectifs terminés par:

1. **er,** prennent un accent grave sur l'*e* qui précède l'*r*.
   Ex.: *léger, légère; fier, fière.*
2. **eux,** ont leur féminin en *euse.*
   Ex.: *heureux, heur***euse.**
3. **g,** prennent un **u** avant l'*e* du féminin.
   Ex.: *long, long***ue**
4. **f,** changent **f** en **ve.**
   Ex.: *neuf, neu***ve**: *vif, vi***ve**
5. **c** et **s** font **che** dans *blanc, franc, sec, frais: blan***che,** *fran***che, *sè*che,** *fraî***che.**

Il faut excepter: *caduc, public, turc, grec,* qui font *cadu***que,** *publi***que,** *tur***que,** *grec***que.**[2]

[1] The general rule for the forming of the plural of compound nouns will be given in the second year of French only.

[2] "Grec" keeps "c" in the feminine.

Digitized by Google

6. **eur,** font **euse, rice, eresse.**

Ex.: *menteur, ment***euse**: *aviateur, aviat***rice** [1]; *veng***eur**, *veng***eresse.**

7. **eil, el, en, on, et, ot,** doublent la consonne finale et prennent un (e) muet.

Ex.: *pareil, pareil***le**; *cruel, cruel***le**; *moyen, moyen***ne**; *bon, bon***ne**; *coquet, coquet***te**; *sot, sot***te.**

Il faut excepter: *complet, concret, discret, inquiet, replet, secret,* qui prennent un accent grave: *complète, concrète, etc.*

Certains autres comme *dévot, gris, idiot, ras, manchot,* font *dévot***e**, *gris***e**, *idiot***e**, *ras***e**, *manchot***e.**

8. **Beau, nouveau, vieux, fou, mou,** ont une autre forme: **bel, nouvel, vieil, fol, mol,** devant un nom masculin commençant par une voyelle ou un « h » muet. C'est sur cette forme qu'ils font leur féminin: **belle, nouvelle, vieille, folle, molle.**

9. Quelques adjectifs ont une forme particulière:

*bénin, bénig***ne**	*paysan, paysan***ne**
*malin, malig***ne**	*favori, favor***ite**
*gentil, gentil***le**	*coi, coi***te**
*nul, nul***le**	*tiers, tier***ce**
*aigu, aigu***ë**	

Pluriel des adjectifs (*Règles générales*)

1. On forme le pluriel des adjectifs comme le pluriel des noms en ajoutant un **s** au singulier.

Ex.: *des gants jaune***s**; *des robes bleue***s.**

2. Les adjectifs en **eau** prennent un **x** au pluriel.

Ex.: *un chapeau nouveau; des chapeaux nouveau***x.**

---

[1] All adjectives having their feminine in **rice** end in "teur" in the masculine.

Digitized by Google

3. Les adjectifs en **al** ont le pluriel en **aux.**

Ex.: *le journal principal; les journaux princip***aux.**

Il faut excepter *fatal, final, naval, glacial, natal,* qui prennent un « s ».

4. Les adjectifs terminés au singulier par **s** ou **x** ne changent pas au pluriel.

Ex.: *un homme heureux; des hommes heureux.*

L'adjectif numéral

cardinal	*ordinal*
un, deux, trois, quatre, etc.	**premier, deuxième, troisième,** etc.

L'adjectif indéfini

Aucun(e), certain(e), nul(le), tel(le), tout(e).
Chaque, même, quelconque, plusieurs.

Les mots suivants peuvent être adjectifs ou pronoms indéfinis: **aucun, autre, certain, nul, plusieurs, tel, tout.**

Le pronom démonstratif

singulier	*pluriel*
Celui, (*ci*), (*là*)	**Ceux,** (*ci*), (*là*)
Celle, (*ci*), (*là*)	**Celles,** (*ci*), (*là*)

neutre

Ce, ceci, cela

Le pronom possessif

	singulier	*pluriel*
masc.	Le mien Le tien Le sien	Les miens Les tiens Les siens
fém.	La mienne La tienne La sienne	Les miennes Les tiennes Les siennes

Digitized by Google

	singulier	*pluriel*
masc. et *fém.*	Le nôtre La vôtre La leur	Les nôtres Les vôtres Les leurs

Le pronom relatif et le pronom interrogatif

	singulier	*pluriel*
masc.	Lequel Duquel Auquel	Lesquels Desquels Auxquels
fém.	Laquelle De laquelle A laquelle	Lesquelles Desquelles Auxquelles

Qui, que, dont,[1] où

Le pronom indéfini

1. Certains pronoms indéfinis désignent toujours des personnes; ils sont du *masculin singulier:* **on, personne, quiconque, autrui.**

2. D'autres désignent des *choses;* ils sont *neutres:* **rien, quelque chose, autre chose.**

3. Il y en a qui sont formés de *un* et de *autre;* ils varient en genre et en nombre:

masc.	**l'un, l'autre, quelqu'un, chacun**
fém.	**l'une, l'autre, quelqu'une, chacune**
plur.	**les uns, les autres, quelques-uns**
	les unes, les autres, quelques-unes

Remarque: Certains mots sont tantôt adjectifs, tantôt pronoms. Ce sont: **aucun, autre, certain, nul, plusieurs, tel, tout.** Ils sont adjectifs quand ils précèdent un nom.

[1] "Dont" is the only relative pronoun that cannot be used interrogatively.

Digitized by Google

Le pronom « en »

Le pronom **en** prend la place d'un nom précédé de: **un, une, deux, trois,** etc., **des, du, de la, plusieurs, quelque, de.**

L'adverbe « y »

Y prend la place de l'endroit où sont les personnes ou les choses.

Ex.: Votre gomme est-elle **sur la table?** ... **dans le bureau?** ... **sous votre chaise?** ... etc.

Oui, elle **y** est.

Les élèves sont-ils **dans la classe?** ... **dans la rue?** ... **derrière?** ... **en face de?** ... **près de?** etc.

Oui, ils **y** sont.

La préposition « de »

(a) « de » indique la possession.

Ex.: Le costume **de** M. Avril.
Le livre **du** professeur.

(b) « de », après une négation, remplace *un, une, des, du, de la, des.*

Ex.: *J'ai* **un** *chapeau; je n'ai pas* **de** *chapeau, etc.*

(c) « de » remplace généralement *du, des,* lorsque l'adjectif qualificatif précède le nom.

Ex.: J'ai des cravates; j'ai **de** *belles* cravates.
J'ai du pain; j'ai **de** *bon* pain.[1]

Prononciation

1. **a:** ar-ti-cle, chat, cra-va-te, a-jou-te, a-bat-jour.
2. **â:** pas, ras, ra-se.
3. **e:** che-val, le-çon, ce, ce-ci, ce-la, re-la-tif, le-quel, que.

[1] The use of "des" or "du" is tolerated even if the adjective precedes the noun.

Digitized by Google

4. **é:** ré-pon-dez, nez, lé-ger.
5. **è:** quel, chai-se, rè-gle, trait, cor-set, clai-re, lé-gè-re, cru-el, co-quet.
6. **i:** vif, vi-ve.
7. **o:** go-mme, ob-jet, é-co-le, sto-re, for-me, fo-lle.
8. **ô:** aux, man-teau, che-vaux, com-po-sés, mots, ca-che-pot, dé-vot, i-diot, faut.
9. **u:** du, ju-pe, plu-riel, ai-gu, nul.
10. **eu:** jeu, neuf, neu-ve, men-teur, plu-sieurs.
11. **eu:** heu-reux, men-teu-se, deux-iè-me, neu-tre, vieux.
12. **ou:** bi-jou, chou, ge-nou, jou-jou, fou.
13. **an:** chan-ge, blanc, franc, blan-che, ac-cent.
14. **in:** in-dé-fi-ni, sin-gu-lier, bé-nin, ma-lin, cer-tain.
15. **on:** nom, com-plet, con-cret, dont.
16. **un:** au-cun, l'un, quel-qu'un, cha-cun.

Diphtongues

voix, pa-ra-pluie, vieux, ce-lui, le mien, rien, en-droit.

Y = i . i

cra**y**on (*cra**i**-i**o**n*), tu**y**au (*tu**i**-i**au***), mo**y**en (*mo**i**-i**en***), pa**y**san (*pa**i**-i-san*).

l mouillé

ba-il, é-ma-il, sou-pi ra-il, tra-va-il, é-ven-ta-il, ta-ille-crayon, gen-ti-lle.

Digitized by Google

DEUXIÈME PARTIE

VINGT-QUATRIÈME LEÇON

Le mot, la phrase, l'alphabet, voyelles, consonnes, syllabes, accents, ponctuation.

I

Apprendre	Savoir	Prononcer
j'apprends	je sais	je prononce
tu apprends	tu sais	tu prononces
on, elle, il apprend	il sait	il prononce
nous apprenons	nous savons	nous prononçons
vous apprenez	vous savez	vous prononcez
ils apprennent	ils savent	ils prononcent

Conjuguez aussi les verbes suivants: *donner, expliquer, réciter, repasser, signer.*

Le maître donne une leçon qu'il explique à la classe. Ensuite, il donne **un devoir** à faire. (*un devoir est un exercice écrit*)

Chaque élève apprend bien sa leçon; il la sait, mais il la repasse avant de la réciter. Il signe son devoir et le donne au maître.

Remarquez:

Apprendre une leçon. Faire un devoir.[1]

Nous sommes dans la classe. Nous sommes assis sur des chaises ou sur des bancs.

Devant chacun de nous il y a un livre. Dans ce livre il y a des pages; il y en a beaucoup.

---

[1] When speaking of your lessons and written exercises, always use the forms given in the paragraph above.

Digitized by Google

Sur chaque page, il y a un certain nombre de lignes, (*trente-cinq par exemple.*)

Chaque phrase se compose de mots et chaque mot se compose de lettres.

L'ensemble des lettres forment l'**alphabet.**

En français, l'alphabet se compose de 26 lettres:

a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, u, v, w, x, y, z.

Il y a 20 consonnes et 6 voyelles.

Les six voyelles sont:

a, e, i, o, u, y.

Les petites lettres sont des **minuscules.**

Les grandes lettres sont des **majuscules.**

Les mots se composent de lettres, mais les nombres se composent de **chiffres.** Il y a dix chiffres: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 0, qui sont des adjectifs numéraux cardinaux.

Pour indiquer l'ordre, on emploie les adjectifs numéraux ordinaux. La lettre A est la première lettre de l'alphabet; B est la deuxième; C est la troisième; H est la huitième — (*en français, on ne prononce jamais l'***h**): — R est la dix-huitième; Y est l'avant-dernière et Z est la dernière.

A est **avant**[1] B; C est **après**[1] B.

II

Il faut[2] **(falloir)** apprendre toutes les lettres et tous les chiffres, et il faut les prononcer correctement.

Pour vous, les voyelles sont les plus importantes parce que, en français, elles forment la base de la prononciation. **N'oubliez pas cela.**

---

[1] « Avant », « après » indiquent l'ordre; mais « devant », « derrière » indiquent la position.

[2] One must.

Digitized by Google

Chacun des mots qui composent une phrase, se divise en **syllabes.**

Les syllabes se composent d'une ou de plusieurs lettres que l'on [1] prononce **d'un seul coup** [2]. Il faut prononcer chaque syllabe **avec soin.**

Le mot **pro-non-cer** a trois syllabes; le mot **a-vec** en a deux; le mot **soin** n'en a qu'une.

N'oubliez pas ce qui suit.

En français, il y a trois sortes **d'accents:**

L'accent aigu (´), l'accent grave (`) et l'accent circonflexe (^).

Dans le mot « foncé », il y a un accent aigu; on prononce « é ».

Dans le mot « après », il y a un accent grave; on prononce « è ».

Dans le mot « fenêtre », il y a un accent circonflexe; on prononce « ê ».

« è » et « ê » ont la même prononciation, « ê » a le son **légèrement** *plus long.*

On place aussi l'accent circonflexe sur les voyelles *â, î, ô, û;* le son est un peu plus long: « **â**ne, g**î**te, c**ô**te, fl**û**te ».

Il y a aussi **le tréma** (¨): ma**ï**s, aigu**ë**, (*ma-is*), (*ai-gu-e*).

Quand il y a un tréma sur une lettre, on prononce séparément la lettre qui précède.

On place **une cédille** (¸) sous le « c » et on le prononce comme « s » dans « penser »: *nous pro-non-çons.*

Le trait d'union (-) unit deux ou trois mots: *abat-jour, taille-crayon, arc-en-ciel.*

L'apostrophe ('), que vous connaissez bien, remplace les voyelles **a, e, i:** *j'ai, l'encre, s'il.*

---

[1] « L » devant « on » n'a aucune signification. On l'emploie par euphonie.

[2] All at once.

Digitized by Google

Quand un « s » se trouve (**se trouver**) entre deux voyelles, on le prononce comme un « z »: *di-vi-ser.*

On prononce « y » comme deux « i » quand il suit une voyelle: pays (*pai-is*), voyelle (*voi-ielle*), employer (*emploi-ier*).

On prononce « tion » **comme** « sion »: *pro-non-cia-***tion.**

La liaison que vous connaissez aussi: *vous‿avez, sait-il, se divise‿en syllabes, quand‿on prononce.*[1]

Le professeur a une **bonne** prononciation; il faut prononcer comme lui (*elle*).

Les signes de ponctuation sont:

La virgule (,), le point virgule (;), le point (.), les deux points (:), le point d'interrogation (?), le point d'exclamation (!), les points de suspension (. . .), les guillemets (« ») le tiret (—), la parenthèse (( )).

Exercice oral et écrit

1. Quels accents y a-t-il dans les mots « je répète »? 2. Dans quels autres verbes trouve-t-on les mêmes accents? 3. Quel signe remarque-t-on sous le « c » dans le mot « français »? 4. Qu'y a-t-il devant chacun de nous quand nous sommes dans la classe? 5. Que trouve-t-on dans ce livre? 6. De quoi un nombre se compose-t-il? 7. Avec quoi forme-t-on une phrase, un mot? 8. Combien de lettres y a-t-il en français et que forme l'ensemble des lettres? 9. Combien y a-t-il de sortes de lettres et quelles sont-elles? 10. Quelle est la première lettre, la dix-huitième, l'avant-dernière? 11. Faut-il apprendre toutes les lettres? 12. Pourquoi faut-il savoir toutes les lettres? 13. Pourquoi les voyelles

[1] Lorsqu'on fait la liaison « d » se prononce comme « t ».

Digitized by Google

sont-elles les plus importantes? 14. Comment les mots se divisent-ils? 15. De quoi se compose une syllabe? 16. Combien d'accents y a-t-il en français et quels sont-ils? 17. Quelle est la différence de prononciation entre « mais » et « maïs » et pourquoi? 18. Comment prononce-t-on « s » entre deux voyelles? 19. Pourquoi faut-il prononcer comme le professeur? 20. Quels sont les signes de ponctuation? 21. Comment prononce-t-on « tion »? 22. Faites-vous vos devoirs? 23. Quelle est la différence entre « avant » et « devant » et quel est le contraire de ces deux mots? 24. Conjuguez affirmativement, interrogativement et négativement: *Apprendre ses leçons. Faire ses devoirs.*

VINGT-CINQUIÈME LEÇON

Verbes réfléchis

Vocabulaire. *Espèces de mots — Pronoms réfléchis.*

Se rappeler			**Se** souvenir (*de*) [1]			Oublier (*de*)
je	**me**	rappelle	je	**me**	souviens	j'oublie
tu	**te**	rappelles	tu	**te**	souviens	tu oublies
il	**se**	rappelle	il	**se**	souvient	il oublie
nous	**nous**	rappelons	nous	**nous**	souvenons	nous oublions
vous	**vous**	rappelez	vous	**vous**	souvenez	vous oubliez
ils	**se**	rappellent	ils	**se**	souviennent	ils oublient [2]

[1] Les prépositions sont indiquées parce que les verbes ci-dessus sont d'un usage fréquent.

[2] S'assurer de la bonne prononciation de « i » dans les verbes « oublier » et « finir ».

Digitized by Google

Essayer (*de*)	Commencer (*à*)	Finir (*de*)
j'essaye	je commence	je finis
tu essayes	tu commences	tu finis
il essaye	il commence	il finit
nous essayons	nous commençons	nous finissons
vous essayez	vous commencez	vous finissez
ils essayent	ils commencent	ils finissent

En français, il y a neuf espèces de mots: Le nom, l'article, l'adjectif, le pronom, le verbe, l'adverbe, la préposition, la conjonction et l'interjection.

Un mot est variable ou invariable. L'article, le nom, l'adjectif, le pronom et le verbe sont variables; les autres sont invariables.

Les verbes « se rappeler » et « se souvenir » sont des verbes **réfléchis.** Ils se conjuguent comme les autres verbes, mais on y ajoute (**ajouter**) des pronoms réfléchis: **me, te, se, nous, vous, se.**

II

Nous savons combien d'espèces de mots il y a dans **la langue** française. Nous savons l'alphabet. Nous prononçons correctement les voyelles, les consonnes. Nous n'oublions jamais les accents ni les signes de ponctuation. Nous nous rappelons tout ce que nous apprenons. Nous faisons **des progrès** très rapides parce que nous faisons **des efforts.**

On apprend facilement tous **les petits détails** qu'il y a dans un livre, cela n'est pas difficile; on se les rappelle presque toujours aussi, mais, quelquefois, on en oublie quelques-uns.

— Vous rappelez-vous la leçon précédente?

— Oui, je me **la** rappelle.[1]

---

[1] Remarquez: se rappeler (quelque chose); se souvenir **de** (quelque chose).

Digitized by Google

— Vous souvenez-vous de tous les nouveaux mots?
— Oui, je m'**en** souviens.

Pour apprendre une leçon, il faut commencer **au commencement** et **par** le premier mot. Il faut finir **à la fin** et **par** le dernier mot.

Cette leçon commence **à la** page .... **par** le mot .... . Elle finit **à la** page .... **par** le mot .... .

On commence **au haut** de la page et on finit **au bas** de la page.

M. Juin commence à répéter la première phrase du premier **paragraphe.** Il finit de répéter la dernière ligne du premier **chapitre.**

Maintenant, nous commençons à apprendre les verbes; il y en a plusieurs dans chaque leçon. Nous commençons à parler et à comprendre.

Je parle anglais = (*l'anglais*) et vous parlez français = (*le français*), vous ne parlez pas la même langue que moi, mais maintenant, **lorsque** = (*quand*) vous parlez, je comprends.

Les différents **peuples** qui habitent (**habiter**) notre **globe** = (**la terre**), ne parlent pas la même langue, chacun d'eux a son **idiome national.**

Les **habitants** de chaque **pays** = (**contrée**) parlent leur langue nationale. Par exemple, les Français demeurent (**demeurer**) **en** France, c'est leur **patrie;** ils parlent le français, c'est leur langue.

Il y a des langues **vivantes** et des langues **mortes.** Le **latin** et le **grec** sont des langues mortes.

Exercice oral et écrit

1. Quel est le contraire du verbe « oublier »? 2. Quels sont les pronoms réfléchis? 3. En français, combien y a-t-il d'espèces de mots? 4. Faites-vous des progrès? 5. Êtes-

Digitized by Google

vous sûr(*e*) que vous faites assez d'efforts? 6. Oubliez-vous quelquefois les petits détails? 7. Vous rappelez-vous la leçon précédente? 8. Commencez-vous à comprendre et à parler? 9. Quelle préposition place-t-on après les verbes *finir, commencer, se souvenir, essayer, parler?* 10. Essayez-vous de prononcer correctement? 11. Que faut-il faire pour apprendre une leçon? 12. A quelle page celle-ci commence-t-elle? 13. Comprenez-vous quand je parle français? 14. Par quel mot cette leçon commence-t-elle? 15. Qu'est-ce que vous apprenez, une langue morte ou une langue vivante? 16. Vous souvenez-vous du premier mot du deuxième paragraphe?

VINGT-SIXIÈME LEÇON

Pays — Langage — Nationalité

Appeler

j'appelle [1]	nous appelons
tu appelles	vous appelez
il appelle	ils appellent

— Savez-vous les noms de tous les pays du monde?

— Oui, je les sais en anglais, mais pas en français.

— Eh bien, **apprenons-les.**

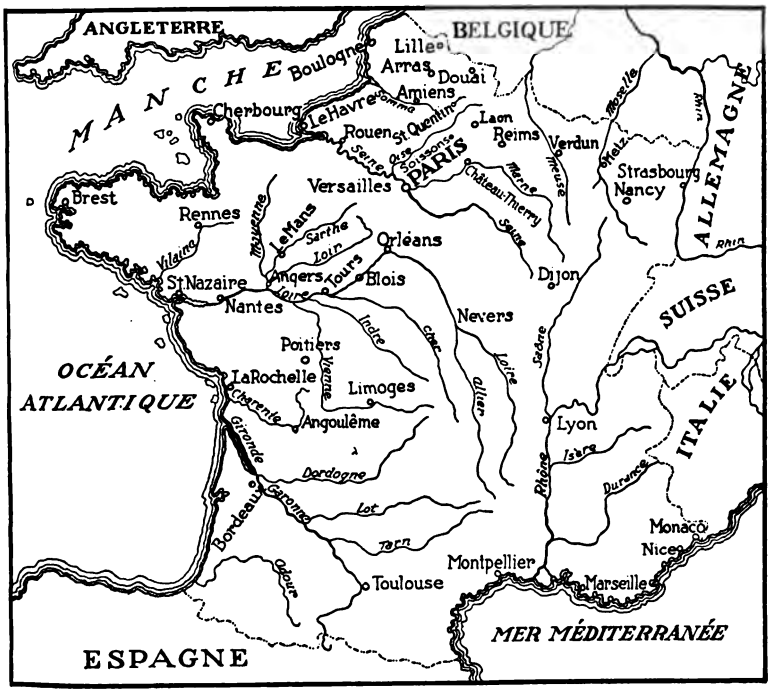
— Certains pays sont du masculin et certains autres sont du féminin. Toutes les contrées de l'**Europe** sont du féminin à l'exception de deux, **le Portugal** et **le Danemark.** Les pays de **l'Amérique** sont du masculin ou du féminin; il en est de même de ceux de l'**Asie,** de l'**Afrique** et de l'**Océanie.**

---

[1] Remarquez que le verbe « appeler » prend deux « l » devant un « e » muet.

Digitized by Google

Les habitants de l'Europe s'appellent des **Européens,** ceux de l'Asie des **Asiatiques,** ceux de l'Afrique sont des **Africains,** ceux de l'Amérique sont des **Américains,** ceux de l'Océanie sont des **Océaniens.** L'**Australie** est la plus grande **île** de l'Océanie.



FRANCE

féminin	
La France	**En** France, on parle le français.
L'Angleterre	En Angleterre, on parle l'anglais.
L'Italie	En Italie, on parle l'italien.
La Belgique	En Belgique, on parle le français.

Digitized by Google

féminin

La Russie	En Russie, on parle le russe.
La Grèce	En Grèce, on parle le grec.
L'Espagne	En Espagne, on parle l'espagnol.
La Chine	En Chine, on parle le chinois.
La Suisse	En Suisse, on parle trois langues différentes.
La Hollande	En Hollande, on parle le hollandais.
L'Allemagne	En Allemagne, on parle l'allemand.
L'Autriche	En Autriche, on parle l'allemand.
La Roumanie	En Roumanie, on parle le roumain.
La Hongrie	En Hongrie, on parle le hongrois.
La Turquie	En Turquie, on parle le turc.

masculin

Le Portugal	**Au** Portugal, on parle le portugais.
Le Canada	Au Canada, on parle l'anglais.
Le Brésil	Au Brésil, on parle le portugais.
Le Danemark	Au Danemark, on parle le danois.
Le Japon	Au Japon, on parle le japonais.
Le Mexique	Au Mexique, on parle l'espagnol.

pluriel

Les États-Unis	**Aux** États-Unis, on parle l'anglais.
Les Antilles	Aux Antilles, on parle des langues différentes.

Paris est en France; Londres est en Angleterre; Pétrograde est en Russie; Lisbonne est au Portugal; Yokohama est au Japon; Washington est aux États-Unis.

M. Juillet habite les États-Unis, mais il n'est pas américain; c'est un Français; c'est **un étranger.** Il parle une langue **étrangère.**

En français, on dit:

C'est [1] **un** Français; c'est une **F**rançaise: c'est un **I**talien; c'est une **I**talienne, etc.

Il est français; elle est française; etc.

[1] Après « c'est » l'adjectif de nationalité est employé comme nom et est précédé d'un article; il prend une majuscule.

Digitized by Google

— Quelle est **votre nationalité?** — Je suis français(*e*), anglais(*e*), autrichien(*ne*), canadien(*ne*), espagnol(*e*), allemand(*e*), mexicain(*e*), américain(*e*), belge, russe, grec(*que*), turc (*turque*), suisse(*suissesse*).

Exercice oral et écrit

1. Tous les peuples qui habitent notre globe parlent-ils la même langue? 2. Quelle langue parlent les habitants de votre pays? 3. Où demeurent les Russes? 4. Quelle est la patrie des Américains? 5. Quels sont les pays du monde que vous connaissez le mieux? 6. De quel genre sont les contrées de l'Europe? 7. Où est Paris? Washington? Londres? Mexico? Pékin? Lisbonne? 8. Quelle est votre nationalité? 9. Quel pays habitez-vous? 10. Comment appelle-t-on les habitants de la Chine? 11. Quand l'adjectif de nationalité prend-il une majuscule? 12. Quel pays les Français habitent-ils?

VINGT-SEPTIÈME LEÇON

Comparatifs et superlatifs à formes irrégulières
Parler (à), (de)

— Parlez-vous **couramment** le français? — Oui, mais je ne le parle pas correctement.

— A qui parlez-vous? — Je parle **à** M. Juin.

— **De** qui parlez-vous? — Nous parlons **de** M. Juillet.

— **De** quoi parle-t-elle? — Elle parle **du** Brésil.

— Parlez-vous de moi? — Non, nous ne parlons pas de vous; nous parlons de M. Juillet qui ne se rappelle pas sa leçon.

Il y a **des gens** qui parlent **bien,** et des gens qui parlent **mal.**

Je ne parle **ni bien ni mal** = (**assez bien**), (**pas mal**).

Digitized by Google

M. Avril parle **bien**; je parle **mal.**

Mlle Mai parle **mieux** que lui; il parle **plus mal** qu'elle.

C'est elle qui parle **le mieux**; c'est moi qui parle **le plus mal.**

Votre prononciation est **bonne**; la mienne est **mauvaise.**

Celle de M. Juin est **meilleure**; la leur est **plus mauvaise.**

C'est Mme Mars qui a **la meilleure**; M. Mars a **la plus mauvaise.**

— Votre prononciation est-elle aussi bonne que celle de votre professeur?

— Non, **pas tout à fait.**

— Parlez-vous couramment?

— **Pas encore,** mais **bientôt.**

— Comme vous parlez bien; **c'est merveilleux!**

— Comme vous parlez mal; **c'est affreux!**

Remarque: Ne confondez pas:

		bien	*avec*	**bon**		
		mieux	*avec*	**meilleur**		
		le mieux	*avec*	**le meilleur**		
		mal	*avec*	**mauvais**		
pis	*ou*	**plus mal**	*avec*	**plus mauvais**	*ou*	**pire**
le pis	*ou*	**le plus mal**	*avec*	**le plus mauvais**	*ou*	**le pire**

Bien, mieux, mal, sont des adverbes qui modifient des verbes; *bon, meilleur, mauvais,* sont des adjectifs qui qualifient des noms.

Se taire	**Lire**	**Écrire**	**Dire**
je me tais	je lis	j'écris	je dis
tu te tais	tu lis	tu écris	tu dis
il se tait	il lit	il écrit	il dit
nous nous taisons	nous lisons	nous écrivons	nous disons
vous vous taisez	vous lisez	vous écrivez	vous **dites**
ils se taisent	ils lisent	ils écrivent	ils disent

Digitized by Google

Répondre (à)	**Épeler** [1]
je réponds	j'épelle
tu réponds	tu épelles
il répond	il épelle
nous répondons	nous épelons
vous répondez	vous épelez
ils répondent	ils épellent

Exercice oral et écrit

1. A qui votre professeur parle-t-il? 2. De quoi parlons-nous? 3. Parlez-vous couramment le français? 4. Est-ce que tous les gens que vous connaissez parlent bien le français? 5. De qui parlez-vous? 6. Parlez-vous aussi bien que moi? 7. Qui a la meilleure prononciation ici, et qui a la plus mauvaise? 8. Quelle est la différence entre « bien » et « bon »? — Entre « mal » et « mauvais »? 9. Parlez-vous plusieurs langues? 10. En apprenez-vous plusieurs? 11. Par quel mot cette leçon-ci finit-elle? 12. Quelle est la différence de prononciation entre le féminin et le masculin des adjectifs « bon » et « mauvais »? 13. Quel est le contraire de « précéder »? 14. Écrivez la première personne du singulier et la première personne du pluriel des verbes *commencer, prononcer, appeler.*

VINGT-HUITIÈME LEÇON

La lecture — L'écriture

I

Conjuguez les verbes suivants: **demander, enseigner, étudier, copier, dicter, réfléchir** (à.)

A présent = (*maintenant*), nous savons bien les lettres et

[1] Conjuguer comme « appeler ».

Le verbe « épeler » signifie, seulement, nommer successivement les lettres d'un mot.

Digitized by Google

les principaux sons; nous prononçons chaque syllabe **distinctement.** Nous n'oublions rien, **pas même** les cédilles. Nous ne faisons pas de **fautes** de prononciation. Nous épelons chaque mot **avec soin.** Nous lisons et nous écrivons facilement. Nous apprenons **l'orthographe.**[1]

M. Août lit sa leçon dans son nouveau **livre de lecture,** mais, moi, je lis dans ma grammaire dont les règles sont toutes en français. Je lis presque couramment et je comprends tout ce que je lis. **C'est étonnant** les progrès que je fais! Certains élèves lisent dans leur **livre de latin** ou dans **leur géographie.**

Nous lisons quelquefois tous **ensemble.** Nous lisons **à haute voix.** Tout le monde prononce correct**ement.** Notre prononciation est parfaite, nous lisons parfait**ement.**[2]

Lorsque je suis **seul(e),** je lis **à voix basse.** Je lis des livres français, des journaux anglais, des **revues** espagnoles, etc. J'aime beaucoup **la lecture.**

Dans la classe je copie dans mon cahier tous les mots difficiles que le professeur écrit **au** tableau. Souvent il nous dicte des phrases que nous écrivons sur nos **blocs-notes.** C'est un excellent exercice.

Nous écrivons généralement **à l'encre** = (*avec une plume ou avec un stylographe*). Souvent j'écris **au crayon** = (*avec un crayon*), mais le professeur écrit presque toujours **à la craie** = (*avec de la craie*). Cependant, quand il corrige (**corriger**) mes devoirs, il les corrige à l'encre rouge. Il a une belle **écriture.** La mienne n'est ni bonne ni mauvaise.

II

Mlle Mai écrit **à la machine à écrire.** Elle a une si mauvaise écriture! Elle écrit comme **un chat** quand elle écrit **à la main.**

[1] Spelling.

[2] Beaucoup d'adverbes se forment en ajoutant « ment » au féminin des adjectifs.

Digitized by Google

— Qu'est-ce que vous dites?

— Je dis **que** le professeur a une écriture **magnifique** et que Mlle Mai écrit comme un chat lorsqu'elle n'écrit pas à la machine à écrire. Je dis aussi que j'aime beaucoup la lecture.

On dit que le français est difficile; **moi,** je dis **que non,** mon camarade dit **que oui;** nous ne sommes pas du tout du même avis.

Quelquefois, je bavarde (**bavarder**) en classe et le professeur dit « Taisez-vous ». **Alors,** je me tais.

« Qu'est-ce que vous dites? » est une question. Vous demandez ce que je dis. Je réponds **à** votre question et je répète.

Je demande **si** vous comprenez, vous répondez **que oui.** M. Février répond **que non.**

Le professeur enseigne le français, il explique la leçon. Nous étudions les verbes. Nous réfléchissons avant de répondre.

Le professeur pose (**poser**) une question; **j'y réponds** si je la comprends. Si je ne la comprends pas je le dis au professeur qui, **aussitôt,** la répète et l'explique.

Beaucoup de gens étudient le français, les uns le parlent bien, les autres le parlent mal; mais beaucoup ne le parlent pas du tout parce qu'ils n'étudient pas. **C'est leur faute,** ce n'est pas la mienne.

Vous dites que je parle aussi bien que vous? **Allons donc!** Je n'en crois pas un mot. Vous me flattez! (**flatter**).

Exercice oral et écrit

1. Quel est le contraire de « parler »? 2. Êtes-vous certain(*e*) que vous ne faites pas de fautes de prononciation? 3. Qu'est-ce que vous lisez à présent? 4. Est-ce que vous lisez couramment maintenant? 5. Comment lisez-vous dans la classe et dans quoi lisez-vous? 6. Qu'est-ce que vous

Digitized by Google

écrivez sur votre bloc-notes? 7. Aimez-vous la lecture? 8. Les élèves écrivent-ils à la machine à écrire? 9. En avez-vous une? 10. Qu'est-ce que vous dites? 11. Comment trouvez-vous l'écriture de votre professeur? 12. Lorsque vous parlez trop en classe, que dit le professeur? 13. Bavardez-vous souvent? 14. Copiez-vous vos devoirs à la main ou à la machine à écrire? 15. On dit que le français est difficile, est-ce vrai? 16. Ce que vous dites dans la classe, le dites-vous à voix basse ou à haute voix? 17. Est-ce votre faute si un autre élève parle mal? 18. Parlez-vous sans réfléchir?

VINGT-NEUVIÈME LEÇON

Pouvoir — Vouloir — Devoir

L'infinitif après un verbe conjugué et après une préposition.

Voici trois nouveaux verbes que l'on emploie **fréquemment** [1] = (*souvent*) dans la conversation. Il faut les apprendre **soigneusement** = (*avec soin*).

Vouloir	Pouvoir	Devoir
je veux	je peux = *je puis*	je dois
tu veux	tu peux	tu dois
il veut	il peut	il doit
nous voulons	nous pouvons	nous devons
vous voulez	vous pouvez	vous devez
ils veulent	ils peuvent	ils doivent

Je peux = (*puis*) écrire mon exercice au crayon, **si je veux;** mais vous ne pouvez pas écrire une lettre au crayon parce que cela n'est pas **poli;** c'est **impoli.** Vous devez l'écrire à l'encre.

[1] Prononcez « fréqua-ment ». Tous les adverbes en (emment) se prononcent de la même manière.

Digitized by Google

Nous ne pouvons pas parler l'anglais pendant la classe, parce que le professeur ne **le** veut pas.[1]

M. X..., veut prononcer aussi bien que moi, mais il ne **le** peut pas.

— Pouvez-vous répéter ce que je dis sans faute?

— Oui, je peux le répéter, mais **avec difficulté** = (*difficilement*).

— Est-ce que ces deux hommes peuvent porter ce grand piano?

— Non, ils ne le peuvent pas parce qu'il est trop **lourd,** mais ils peuvent porter ce petit bureau parce qu'il est **léger.**

On est **fort** ou on est **faible. La force** est le contraire de **la faiblesse.**

— Monsieur, puis-je poser une question?

— Oui, vous pouvez, si vous voulez. — Quelle est cette question?

— Que veut dire « **Vouloir c'est pouvoir** »?

— C'est bien facile. Cette phrase est un proverbe français qui veut dire « Celui qui veut, peut. » ou bien encore « Celui qui a la volonté de faire quelque chose, peut le faire ».

— Merci, beaucoup, monsieur. (Comment puis-je vous remercier?)

Pour apprendre ces verbes, je dois les répéter **au moins** dix fois.

Vous devez étudier cette leçon pour la savoir.

Ils doivent essayer de prononcer correctement.

Nous devons écrire sans faire de fautes.

— Dois-je commencer à lire immédiatement? — Oui, **si vous voulez.**

Pouvons-nous nous rappeler tout cela?

Je dois me souvenir de toutes ces règles.

---

[1] Dans ce cas-là, le pronom « le » veut dire « cela.»

Digitized by Google

Remarques:

1. *En français, lorsque le premier verbe est conjugué, le deuxième se met à l'infinitif.*

Je puis **écrire mon** ..... Savez-vous **lire?**
Voulez-vous vous **asseoir?** Puis-je me **rappeler** cela?
M. X. veut **prononcer**... Sait-il **écrire?**
Vous devez **étudier**..... Dois-je **commencer?**

2. *Après une préposition le verbe est aussi à l'infinitif.*

Ils doivent essayer **de prononcer**....
Nous devons écrire **sans faire** de fautes.
Dois-je commencer **à lire?**

3. Certains verbes **sont suivis** d'une préposition: **à, de** — certains autres ne sont suivis d'aucune préposition.

4. En français, on doit toujours dire « **poser une question** ».

Exercice oral et écrit

1. Quels sont les trois nouveaux verbes que l'on emploie fréquemment et que l'on doit apprendre soigneusement? 2. Est-ce poli d'écrire une lettre au crayon? 3. Peut-on parler anglais pendant la classe? 4. Pouvez-vous répéter ce que je dis sans difficulté? 5. Êtes-vous fort(*e*)? 6. Pouvez-vous expliquer le proverbe suivant: « Vouloir c'est pouvoir »? 7. En français à quel temps est le deuxième verbe lorsque le premier est conjugué? 8. A quel temps est le verbe après une préposition? 9. Comment écrit-on le féminin de *léger, lourd* et comment le prononce-t-on? 10. Combien de fois doit-on répéter ces verbes pour les savoir? 11. Doit-on réfléchir avant de parler? 12. Quel est le contraire de *lourd, fort?* 13. Peut-on parler correctement sans étudier? 14. Écrivez les trois personnes du pluriel des verbes « dire » et « faire ». 15. De quelles prépositions certains verbes sont-ils suivis?

Digitized by Google

TRENTIÈME LEÇON

Parties du corps. Actions des bras et des mains.

I

Nous avons chacun deux **bras** — un bras droit et un bras gauche — et chacun deux **mains** — une main droite et une main gauche.

Entre la main et le bras il y a **le poignet.**

Nous avons cinq **doigts** à chaque main, nous avons dix doigts **en tout.**

Au bout = (**à l'extrémité**) de chaque doigt, nous avons **un ongle.**

Les cinq doigts s'appellent (**s'appeler**): Le **pouce, l'index,** le **majeur, l'annulaire** et l'**auriculaire.**

Avec les mains on peut faire **un tas de choses** = (*beaucoup de choses.*)

Mettre	**Recevoir**	**Tenir**
je mets	je reçois	je tiens
tu mets	tu reçois	tu tiens
il met	il reçoit	il tient
nous mettons	nous recevons	nous tenons
vous mettez	vous recevez	vous tenez
ils mettent	ils reçoivent	ils tiennent

Ouvrir	**Jeter**	**Amener**
j'ouvre	je jette	j'amène
tu ouvres	tu jettes	tu amènes
il ouvre	il jette	il amène

Digitized by Google

nous ouvrons	nous jetons	nous amenons
vous ouvrez	vous jetez	vous amenez
ils ouvrent	ils jettent	ils amènent

Je donne (**donner**) un bonbon à Mlle Juin; elle le prend (**prendre**) [1] et elle dit « **Merci** » avec un grand **sourire** — elle adore (**adorer**) les bonbons!

M. Février ôte (**ôter**) son chapeau, il enlève (**enlever**) [2] son pardessus et il les met au portemanteau.

Nous fermons (**fermer**) nos livres lorsque nous récitons nos leçons.

II

Nous remettons (**remettre**) nos copies [3] au professeur. Il les corrige et il nous les rend (**rendre**).

Nous recevons une lettre de M. Avril, nous l'ouvrons, nous la lisons et nous y répondons **tout de suite** = (*immédiatement*).

On tire (**tirer**) une porte pour l'ouvrir; on la pousse (**pousser**) pour la fermer; on tourne (**tourner**) la clef dans la serrure pour la **fermer à clef.**

Lorsque je lis, je me tiens droit (**se tenir**) sur ma chaise; quand j'écris, je me penche (**se pencher**) sur mon cahier.

Mon camarade ne veut pas **montrer** son exercice au professeur; il le cache (**cacher**) dans son pupitre.

Un élève jette son crayon, il n'en veut plus; « il est trop court » dit-il. Je le ramasse (**ramasser**), je le mets dans ma poche et je l'emporte (**emporter**).

Le professeur apporte (**apporter**) un petit **paquet,** dans lequel il y a une bouteille d'encre rouge pour **corriger** nos exer-

---

[1] Conjuguer comme « apprendre ».

[2] Conjuguer comme « amener ».

[3] Our papers. The expression "papiers," so often used in American schools, is not correct when referring to written exercises.

Digitized by Google

cices. Il nous dit: « Vous ne devez pas toucher à ce paquet. » « N'y touchez pas! » Je suis assis près de mon camarade, mon bras **touche** le sien.

Je frappe (**frapper**) à la porte de Paul et je lui dis: « Voilà, je vous **amène un de mes amis** [1] et, **en même temps,** je vous **apporte** un joli livre ».

Après l'école, le professeur serre (**serrer**) **la main** aux autres professeurs. **Il donne une poignée de main** à ses **collègues.**

Remarque:

On emploie *porter*, *apporter*, *emporter*, pour ce que **l'on peut** porter.

On emploie *mener*, *amener*, *emmener*, pour ce que **l'on ne peut pas** porter.

porter un livre, un bébé, mener un ami, un cheval,
apporter **une nouvelle, un blessé**, **a**mener quelqu'un, une auto,
emporter ses cahiers, son crayon, **em**mener quelqu'un, une auto.

Exercice oral et écrit

1. Combien de bras avons-nous? 2. Qu'avons-nous entre la main et le bras? 3. Qu'est-ce que nous avons au bout du bras? 4. Qu'avez-vous à l'extrémité de chaque doigt? 5. Quel nom donne-t-on à chaque doigt? 6. Comment épelle-t-on la première personne du singulier et la première personne du pluriel du verbe « jeter »? 7. Quels accents y a-t-il dans les trois personnes du singulier et dans la troisième personne du pluriel des verbes « enlever » et « mener »? 8. Quel est le contraire de « mettre », « envoyer », « ouvrir », « donner », « montrer », « apporter », « ramasser », « pousser », « parler »? 9. Qu'y a-t-il dans le petit paquet que le professeur apporte? 10. Pouvez-vous y toucher? 11. Dans

[1] A friend of mine.

Digitized by Google

quel cas doit-on employer « mener », « amener », « emmener », au lieu de « porter », « apporter », « emporter »? 12. Dites ce que vous remarquez de particulier dans le présent des verbes « prononcer, recevoir, appeler, jeter, mener ».

TRENTE-ET-UNIÈME LEÇON

Verbes en (e) et verbes en (s)

Formation de l'impératif

I

En français, il y a **deux sortes** de verbes: les verbes en **e** et les verbes en **s.**[1]

Il y a quatre terminaisons d'infinitifs; ce sont: **er, ir, oir, re.**

On distingue la conjugaison des verbes par leur **indicatif présent.**

Verbes en e. — Les verbes comme « **donner** » sont terminés à l'indicatif présent par **e, es, e, ons, ez, ent.**

Ex.: *Je donne, tu donnes, il donne.*

Verbes en s, (*quelquefois* **x**). — Les verbes comme « finir », « recevoir », « rompre », sont terminés à l'indicatif par **s, s, t, ons, ez, ent.**

Ex.:	Je fini**s**	je reçoi**s**	je romp**s**
	nous fini**ssons**	nous recev**ons**	nous romp**ons**

Remarque: Parmi les verbes en *s*, les uns comme « finir » ne modifient jamais leur radical après lequel ils ont toujours **i** ou **iss.** Leur présent est donc en **is.**

---

[1] The old system of the "four conjugations" has been suppressed in the French schools as irrational and unpractical. There are now only two groups, called (*verbes en « e » and verbes en « s »*).

Digitized by Google

Dans les verbes, il y a des **modes** et des **temps.** Chaque temps a trois personnes; les trois personnes du singulier et les trois personnes du pluriel: *je, tu, il — nous, vous, ils.*

Nous savons **l'infinitif** et **l'indicatif présent** de plusieurs verbes, maintenant apprenons **l'impératif.**

Pour former l'impératif, il n'y a rien de plus simple.

On prend: **La deuxième** personne **du singulier, la première** et la **deuxième** personne **du pluriel** de **l'indicatif présent.**

Ex.:

Infinitif	*Indicatif présent*	*Impératif*	
		aff.	*nég.*
aimer	(*j'aime*)		
	(*tu*) aime(*s*)	aime	**n'**aime **pas**
	(*il aime*)		
	(*nous*) aimons	aimons	**n'**aimons **pas**
	(*vous*) aimez	aimez	**n'**aimez **pas**
	(*ils aiment*)		
finir	(*je finis*)		
	(*tu*) finis	finis	**ne** finis **pas**
	(*il finit*)		
	(*nous*) finissons	finissons	**ne** finissons **pas**
	(*vous*) finissez	finissez	**ne** finissez **pas**
	(*ils finissent*)		

Les quatre verbes suivants font exception à la règle:

Vouloir	**Savoir**	**Avoir**	**Être**
Veuille	Sache	Aie	Sois
Veuillons	Sachons	Ayons	Soyons
Veuillez	Sachez	Ayez	Soyez

II

Verbes réfléchis

Infinitif	*Indicatif présent*	*Impératif*	
		aff.	*nég.*
Se rappeler	(*je me rappelle*)		
	(*tu*) **te** rappelle(*s*)	Rappelle-**toi**	Ne **te** rappelle pas
	(*il se rappelle*)		

Digitized by Google

(*nous*) nous rappelons	Rappelons-nous	Ne nous rappelons pas
(*vous*) vous rappelez	Rappelez-vous	Ne vous rappelez pas
(*ils se rappellent*)		

S'en aller. *Remarquez la forme particulière de ce verbe.*

(*je m'en vais*)		
(*tu*) t'en va(*s*)	Va t'en	Ne t'en va pas
(*il s'en va*)		
(*nous*) nous en allons	Allons nous-en	Ne nous en allons pas
(*vous*) vous en allez	Allez vous-en	Ne vous en allez pas
(*ils s'en vont*)		

Sachez votre leçon.
Prenez garde!
Faites attention!
Soyez sage.
Tenez vous bien.
Ne vous tenez pas si mal en classe.
Taisez-vous, vous bavardez **sans cesse.**
Ne parlez pas tous ensemble. Parlez l'un après l'autre
Que chacun **parle** à son tour.
Les élèves font trop de **bruit; qu'ils se taisent.**[1]
Ne parlez pas avant moi. Comprenez **d'abord,** réfléchissez et, **ensuite,** répondez.

Exercice oral et écrit

1. Combien de groupes de verbes y a-t-il en français? 2. Quelles sont les quatre terminaisons d'infinitifs? 3. Comment distingue-t-on la conjugaison des verbes? 4. Comment

[1] On s'exprime impérativement en employant la troisième personne du singulier et la troisième personne du pluriel du subjonctif.

Digitized by Google

appelle-t-on les verbes terminés par « e » au présent? 5. Donnez les terminaisons des verbes en « s ». 6. Conjuguez « réfléchir » au présent. 7. Combien de personnes y a-t-il et quelles sont-elles? 8. Quel est le nouveau temps que vous apprenez? 9. Combien de temps savez-vous en tout? 10. Comment forme-t-on l'impératif? 11. Nommez les exceptions. 12. Savez-vous bien l'impératif de « s'en aller »? 13. Est-il vrai que vous bavardez sans cesse? 14. Lorsque le professeur pose une question, répondez-vous tous ensemble? 15. Que devez-vous faire avant de répondre? 16. Écrivez l'impératif des verbes suivants: *aller, se souvenir, jeter, se taire.* 17. Savez-vous si tous les élèves comprennent bien cela? 18. Savent-ils que le professeur est content d'eux?

TRENTE-DEUXIÈME LEÇON

Vouloir — Vouloir bien — Vouloir dire

Formules de politesse

Le verbe « vouloir », en français, indique **la volonté.** Il n'est pas poli de dire: « **Je veux** ceci. » « **Je veux** cela. » Nous devons **éviter** ces formes et en employer d'autres qui marquent une volonté moins forte et moins **personnelle.**

Dans ce cas-là, on emploie ce qu'on appelle des formules de politesse que l'on forme, le plus souvent, à l'aide de l'impératif des verbes « vouloir », « avoir » et « être ».

Ayez l'obligeance de me donner ceci.

Soyez assez aimable pour expliquer cette phrase.

Veuillez me faire **le plaisir de** prononcer ce mot.

Veuillez avoir **l'amabilité de** fermer la porte.

On dit aussi tout simplement:

Veuillez répéter cette phrase.

Digitized by Google

Remarque: On emploie « de » après un nom et « pour » après un adjectif. — « Veuillez prendre la peine **de** répéter. » « Veuillez être **assez** aimable **pour** répéter. »

Vouloir bien [1]

— « Voulez-vous un bonbon? » Vous demandez si je désire (**désirer**) un bonbon. Vous m'offrez (**offrir**) un bonbon.

J'accepte (**accepter**) ou je refuse (**refuser**).

Si j'accepte, je dis: « Oui, M., **je veux bien** », ou « **avec plaisir** ».

Si je refuse, je dis: « Non, M., je vous remercie. » (**remercier**).

M. Juillet me passe un buvard. Je dis: « **Merci beaucoup,** monsieur ». M. Juillet me répond: « **Il n'y a pas de quoi** », « **De rien** », ou « **A votre service** ».

Vouloir dire [2]

Nous ne disons pas toujours ce que nous **voulons dire.** Par exemple, je dis que cette leçon est difficile, mais je me trompe (**se tromper**); je **veux dire** qu'elle est instructive.

— Que voulez-vous dire? — Je veux dire que . . .

— Qu'est-ce que cela veut dire? — Cela veut dire . . .

— Que veut dire ce mot? — Il veut dire . . .

Exercice oral et écrit

1. Qu'indique « vouloir » en français et que doit-on éviter? 2. Quelles formules doit-on employer pour être poli? 3. Que veut dire « vouloir bien »? 4. Lorsque quelqu'un vous offre quelque chose, que répondez-vous? 5. Quand une personne vous remercie, que dites-vous? 6. Comprenez-vous bien la différence de signification entre « vouloir », « vouloir bien »,

[1] To be willing. [2] To mean.

Digitized by Google

et « vouloir dire »? 7. Quelles prépositions emploie-t-on après les formules de politesse? Expliquez dans quel cas. 8. Aimez-vous les bonbons? 9. En voulez-vous un? 10. Que signifie « vouloir dire »? 11. Veuillez demander à votre camarade s'il se rappelle les principales formules de politesse. 12. Ayez l'obligeance de me dire si vous comprenez. 13. Soyez assez aimable pour répéter cette question. 14. Veuillez vous donner la peine de vous asseoir. 15. Vous trompez-vous souvent?

TRENTE-TROISIÈME LEÇON

Emploi et place des pronoms

Le pronom complément d'objet indirect

Complément d'object **direct:** Le verbe n'est suivi d'**aucune** préposition.

Complément d'objet **indirect:** Le verbe est suivi d'une préposition.

M. Juillet dit à la classe: « Ayez l'obligeance d'ouvrir vos livres. » Il parle **à** tous les élèves.

Il { **me** (*à moi*) / **te** (*à toi*) / **lui** (*à lui*) / **lui** (*à elle*) / **nous** (*à nous*) / **vous** (*à vous*) / **leur** (*à eux*) / **leur** (*à elles*) } parle.

{ Quand le verbe est suivi de la préposition « à », on emploie le pronom complément indirect.

M. Juillet demande son livre **à** quelqu'un.

Digitized by Google

Il { me **le** / te **le** / **le** lui / nous **le** / vous **le** / **le** leur } demande. { M. Juillet demande / **son livre** (*obj. direct*) / **à quelqu'un** (*obj indirect*) }

Vous **me** demandez les formules de politesse; je **vous** *les* donne.

Elle **nous** demande la position des pronoms; nous *la* **lui** donnons.

« Jean, veuillez me passer ma gomme. » M. Juillet demande **à** Jean **de** lui passer sa gomme. Jean *la* **lui** passe.

Remarque: Les pronoms *compl. d'ob. dir.* « le, la, les », se placent **après** les pronoms *compl. d'ob. indir.* **excepté** à la troisième personne du singulier et à la troisième personne du pluriel.

Soyez assez aimable pour me passer **de la** craie, **du** papier, **des** crayons, etc.

Il { m' **en** passe / t' **en** donne / lui **en** ramasse / nous **en** envoie / vous **en** apporte / leur **en** jette } { Quand le verbe est suivi de la préposition « de », on emploie le pronom « en ».

Remarque: Le pronom « en » se place **toujours** immédiatement devant le verbe.

Le pronom « y »

Après certains verbes suivis de **à** on emploie divers pronoms.

répondre à	**penser à**
toucher à [1]	**songer à**

[1] « Toucher à » signifie « lay one's hands upon », « take ».

Digitized by Google

Choses

Répondez-vous **à** mes questions? — Oui, j'**y** réponds.
Touche-t-il **à** votre livre? — Oui, il **y** touche.
Pensez-vous **à** votre devoir? — Oui, nous **y** pensons.
Songe-t-elle **à** ses erreurs? — Oui, elle **y** songe.

} Pronom « Y »

Personnes

Répondez-vous **à** votre ami? — Oui, je **lui** réponds.
Touche-t-il **à** ses camarades? — Oui, il **leur** touche.

} Pronom compl. ind.

Songe-t-elle **à** ses amis? — Oui, elle songe **à eux.**
Pensez-vous **à** votre maître? — Oui, je pense **à lui.**

} Pronom disjonctif

Récapitulation des pronoms personnels

sujets	*compl. dir.*	*compl. ind.*	*réfléchis*	*disjonctifs*
je	me *moi* [1]	me *moi* [1]	me	(*à*) moi
tu	te *toi*	te *toi*	te	(*de*) toi
il	le	lui	se	(*par*) lui
elle	la	lui	se	(*avec*) elle
nous	nous	nous	nous	(*pour*) nous
vous	vous	vous	vous	(*sans*) vous
ils	les	leur	se	(*contre*) eux
elles	les	leur	se	(*vers*) elles
		y		

Exercice oral

Répondez aux questions suivantes en employant les pronoms convenables.

1. Écrivez-vous **un** exercice? 2. M. Juillet reçoit-il **des** lettres? 3. M. Juin reçoit-il ses lettres ici? 4. Avez-vous

[1] Employés avec l'impératif seulement.

Digitized by Google

du papier? 5. Le professeur **vous** pose-t-il **une** question? 6. Votre voisin fait-il beaucoup **de** fautes? 7. Les élèves font-ils peu **de** progrès? 8. Épelez-vous les mots difficiles? 9. Répondez-vous facilement **aux** questions? 10. Apprend-elle **plusieurs** langues? 11. Répondent-ils **à** leurs camarades? 12. Lisent-ils le nouveau livre de lecture? 13. Lit-elle trop **de** romans? 14. Sait-elle bien le français? 15. Pensez-vous **à** votre leçon pour demain? 16. Pensez-vous **à** votre professeur? 17. Combien **de** livres y a-t-il sur votre pupitre? 18. Avez-vous sa grammaire verte? 19. Prennent-ils assez **de** leçons? 20. Prennent-ils leurs leçons de français régulièrement? 21. Est-ce qu'il parle **de** notre nouvelle méthode 22. Est-ce qu'elle parle **à** son amie? 23. Parle-t-elle l'anglais? 24. Vous rappelez-vous les pronoms personnels? 25. Vous souvenez-vous **des** verbes de la quinzième leçon? 26. Est-ce qu'il dit **à** son professeur qu'il aime ce livre? 27. Est-ce que j'enseigne bien les pronoms **aux** élèves? 28. Jean demande-t-il ses notes **au** professeur? 29. Étudiez-vous soigneusement vos leçons? 30. Puis-je parler **à** M. Juillet maintenant? 31. Voulez-vous **lui** parler **du** pronom « en »? 32. Devez-vous comprendre l'emploi des pronoms pour parler?

Exercice écrit

Remplacez les mots en italique par les pronoms convenables.

1. M. Juin demande ce que veut dire le mot « convenable »; le professeur dit *à M. Juin ce que ce mot veut dire.*

2. Vous nous demandez l'explication la plus claire; nous vous donnons *l'explication la plus claire.*

3. Mme X. et Mme Z. demandent leurs chapeaux et leurs manteaux; nous passons *à Mme X. et à Mme Z. leurs chapeaux leurs manteaux.*

Pense-t-il à ce qu'il fait? — Oui, il pense *à ce qu'il fait.*

Digitized by Google

5. Répondent-ils à sa question? — Oui, ils répondent *à sa question.*

6. Touche-t-elle à leurs crayons? — Oui, elle touche *à leurs crayons.*

7. Vous voulez une définition plus simple; nous vous donnons *une définition plus simple.*

8. Je veux des plumes meilleures que celles-ci; vous me donnez *des plumes meilleures que celles-ci.*

9. Mme Juillet demande un chapeau neuf à M. Juillet; *M. Juillet* donne *un chapeau neuf à Mme Juillet.*

TRENTE-QUATRIÈME LEÇON

Place des pronoms avec l'impératif

En français les pronoms se placent avant le verbe: *Je* **les leur** *donne. Il* **lui en** *donne. J'***y** *pense.* etc. Mais, quand on les emploie avec l'impératif sous la forme affirmative, ils se placent après le verbe. C'est **la seule** exception.

Ex.:

Donne-**moi** le porte-plume.	Donne-**le-moi** avec l'encrier.
Ramassons-**lui** sa canne.	Ramassons-**la-lui** tout de suite.
Jetez-**leur** les buvards.	Jetez-**les-leur** bien vite.
Passez-**moi** de l'eau.	Passez-**m'en** un grand verre.
Envoyez-**nous** une lettre.	Envoyez-**nous-en** une très longue.
Apportez-**leur** des fleurs.	Apportez-**leur-en** souvent.

Mais, lorsqu'on emploie l'impératif sous la forme négative, on place le pronom avant le verbe **comme d'ordinaire.**

Ne **me** donnez pas le porte-plume.	Ne **me le** donnez pas.
Ne **lui** ramassons pas sa canne.	Ne **la lui** ramassons pas.

Digitized by Google

Ne **nous** jetez pas les fleurs. Ne **nous les** jetez pas.
Ne **me** passez pas d'eau. Ne **m'en** passez pas.

encore **ne . . . plus**

— Pensez-vous à écrire une lettre à M. Janvier?

— Oui, j'y pense.

— Y a-t-il du papier à lettre sur la table?

— Oui, M., il y en a.

— Donnez-m'en quelques feuilles, je vous prie; j'ai plusieurs lettres à écrire.

— Avec plaisir, M.; en voici trois, est-ce assez?

— Oui, je vous remercie.

— Pierre, y a-t-il **encore** [1] des enveloppes sur la table?

— Non, M., il **n'**y en a **plus.**[2]

— S'il **n'**y en a **plus** sur la table, il y en a **encore** dans le tiroir de mon bureau. Prenez-en trois ou quatre et apportez-les-moi. Ne m'en apportez pas plus.

— En voici trois, monsieur.

— Merci. Mettez-les à côté de moi, s'il vous plaît.

— . . . . . .

— Voilà. J'ai fini. Maintenant, Pierre, veuillez avoir l'obligeance d'écrire lisiblement l'adresse sur chaque enveloppe, affranchissez-les (**affranchir**); c'est-à-dire, **collez** un **timbre** sur chacune d'elles, et mettez-les à la poste.

— Bien, M.

Orthographe des verbes en « ger » [3]

Songer		**Se diriger**	
je songe	nous songeons	je me dirige	nous nous dirigeons
tu songes	vous songez	tu te diriges	vous vous dirigez
il songe	ils songent	il se dirige	ils se dirigent

[1] « Encore » veut dire « any more left ».

[2] « Ne . . . plus » veut dire « not any left ».

[3] Voir prononciation de « g », page xxv.

Digitized by Google

Exercices oraux et écrits

I

1. Où place-t-on les pronoms, en français, et quelle est l'exception? 2. Quels sont les pronoms « complément direct » et les pronoms « complément indirect »? 3. Où place-t-on le pronom « en »? 4. M. X. veut-il bien vous donner son crayon? 5. Voulez-vous dire **à** M. Z. **de** m'envoyer une boîte de bonbons? 6. Pouvez-vous expliquer cette leçon aux élèves? 7. Mlle Z. doit-elle dire ce qu'elle pense à M. X.? 8. A qui pensez-vous, voulez-vous me le dire? 9. A quoi pense-t-il? Demandez-le-lui. 10. Y a-t-il encore des livres dans la bibliothèque? 11. N'y a-t-il plus d'encre dans votre stylographe? 12. Où place-t-on les pronoms, avec l'impératif à la forme négative? 13. Dans cette phrase: « Je lis **leur** leçon et je la **leur** explique », qu' est-ce que c'est que « leur »?

II

Remplacez les mots en italique par les pronoms convenables.

1. Veuillez me passer *du papier*. 2. Ne me donnez pas *les enveloppes*. 3. Portez *ces lettres à vos amis*. 4. Ne demandez pas *trop* **de** *patience à votre professeur*. 5. Donnez *un exemple*. 6. Apportez-moi *les timbres*.

Digitized by Google

TRENTE-CINQUIÈME LEÇON

Parties du corps. Actions des jambes et des pieds

Nous avons deux bras et deux mains. Nous avons aussi deux **jambes** et deux **pieds,** au bout desquels nous avons des **orteils.**

A l'extrémité des orteils, nous avons des ongles comme nous en avons à l'extrémité des doigts. Les pieds sont à la partie **inférieure** des jambes et les **genoux** sont à la partie **supérieure.**

Parmi les verbes de cette leçon, il y en a qui expriment les principales actions des jambes et des pieds.

Aller	**Venir (de)**	**Partir (de)**	**Sortir (de)**
Je vais	Je viens	Je pars	Je sors
tu vas	tu viens	tu pars	tu sors
il va	il vient	il part	il sort
nous allons	nous venons	nous partons	nous sortons
vous allez	vous venez	vous partez	vous sortez
ils vont	ils viennent	ils partent	ils sortent

S'en aller [1]	**Courir**	**S'asseoir**
Je m'**en** vais	Je cours	Je m'assieds
tu t'**en** vas	tu cours	tu t'assieds
il s'**en** va	il court	il s'assied

[1] Rappelez-vous bien que « aller » exige toujours un complément et que « s'en aller », seul, peut s'employer sans complément.

Digitized by Google

nous nous **en** allons	nous courons	nous nous asseyons
vous vous **en** allez	vous courez	vous vous asseyez
ils s'**en** vont	ils courent	ils s'asseyent

On va **quelque part.**

Où	allez-vous?	Je vais **en** France.
	vais-je?	Tu vas **au** Canada.
	va-t-il?	Il va **aux** États-Unis.
	allons-nous?	Nous allons **à** Paris.
	allez-vous?	Nous allons **à la** campagne.
	vont-ils?	Ils vont **au** théâtre.

On vient **de** quelque **part.**

D'où	venez-vous?	Je viens **de** France.
	est-ce que je viens?	Tu viens **du** Canada.
	vient-il?	Il vient **des** États-Unis.
	venons-nous?	Nous venons **de** Paris.
	venez-vous?	Nous venons **de la** campagne.
	viennent-ils?	Ils viennent **du** théâtre.

Remarque: Lorsqu'on parle d'une ville, on dit: « Je vais **à** New-York » ou « Je suis **à** New-York ».

— **Par où** passez-vous pour venir ici? — Je passe **par** la rue du **Nord** ou **par** l'avenue du **Sud.**

Je passe aussi quelquefois **par** le boulevard de l'**Ouest** ou bien **par** la place de l'**Est.**

— **Jusqu'où** allez-vous? — Je vais **jusqu'au** coin de la rue.

On va **chez** quelqu'un.	On vient **de chez** quelqu'un.
Chez qui allez-vous?	**De chez qui** venez-vous?
Je vais **chez** Mme Mars.	Je viens **de chez** Mlle Mai.
Tu vas **chez moi.**	Tu viens **de chez nous.**
Il va **chez lui.**	Il vient **de chez vous.**
Elle va **chez elle.**	Elle vient **de chez eux.**
Nous allons **chez nous.**	Ils viennent **de chez elles.**

Digitized by Google

— Allez-vous **chez** M. Avril? — Venez-vous **de chez** M. Avril?

— Oui, j'**y** vais. — Oui, j'**en** viens.

— Va-t-il **au** Canada? — Vient-il **de** France?

— Oui, il **y** va. — Oui, il **en** vient.

Exercice oral et écrit

1. Qu'avons-nous à l'extrémité des jambes? 2. Comment appelle-t-on la partie supérieure de la jambe? 3. Avons-nous autant de bras que de jambes? 4. Dans quel pays et dans quelle ville êtes-vous? 5. Si vous allez chez quelqu'un après la classe, dites chez qui vous allez. 6. Dites-nous où vous habitez; c'est-à-dire, dites-nous quelle est votre adresse. 7. De quel pays votre professeur vient-il? 8. De chez qui venez-vous? 9. Jusqu'où allez-vous? 10. Chez qui allez-vous après la classe? 11. Par où passe-t-on pour aller en France? 12. Allez-vous souvent au théâtre? 13. Venez-vous de la campagne? 14. Jusqu'à quelle page lisez-vous? 15. Viennent-ils du Canada? 16. Qu'expriment les verbes de la 35ème leçon?

TRENTE-SIXIÈME LEÇON

Aller à pied. Marcher [1]

Les points cardinaux. Emploi des pronoms disjonctifs

I

On peut aller **quelque part;** on peut aussi rester **chez soi** = (*à la maison*); il est impossible d'aller **partout.**

Je **ne** vais **nulle part;** je préfère rester chez moi.

[1] « Marcher » n'indique que l'action de marcher. Si l'endroit où l'on va ou celui d'où l'on vient est mentionné, il faut employer « aller à pied ».

Digitized by Google

Si vous ne voulez pas rester ici, vous pouvez aller **ailleurs.**

Pour aller d'un **endroit** [1] à un autre, d'un **lieu** [1] à un autre, d'une ville à une autre, on va:

en automobile,	**à** bicyclette,
en voiture,	**à** cheval,
en tramway,	**à** pied.
en chemin de fer,	**à** grands **pas,**
en bateau,	**à** petits pas,
en aéroplane,	**à** toutes jambes,
en ballon dirigeable,	**à** toute **vitesse.**

II

Pour aller d'un endroit **à** un autre, il faut savoir se diriger. Pour cela, il faut connaître les quatre **points cardinaux** qui sont: le **nord,** le **sud** ou **midi,** l'**est** et l'**ouest.**

La maison de M. Juin est **au nord de** mon jardin, **au sud du** parc public, **à l'est de** la rue de France et **à l'ouest de** la place des États-Unis.

Je marche beaucoup. J'aime beaucoup à aller à pied.

Lorsque je vais quelque part, je marche **vite** ou **lentement.**

Si je marche vite, c'est parce que je suis **en retard;** alors, **je suis pressé** (*e*).

Si je marche lentement, c'est **probablement** parce que je suis **en avance;** alors, **j'ai le temps.**

Quand je suis en retard, je me dépêche (**se dépêcher**), je prends le plus court **chemin;** je ne m'arrête (**s'arrêter**) pas en route.

Lorsque je suis en avance, je prends mon temps (**prendre son temps**); je prends **le chemin des écoliers.**

---

[1] « Un endroit » ou « un lieu » veut dire « one place ».

Digitized by Google

Souvent, lorsque j'ai le temps, je me promène (**se promener**) **à pied**; c'est très agréable. Quelquefois, je fais aussi **une promenade** en automobile, en voiture, à bicyclette; comme cela, on va beaucoup plus vite et on peut aller beaucoup plus loin; on peut **faire dix** ou **vingt milles** en peu de temps.

Lorsque je vais à New-York, j'y vais en chemin de fer.

Certains élèves retournent (**retourner**) **chez eux** en automobile, d'autres s'en vont à pied.

— Je vais en France; voulez-vous y venir **avec moi?** — Oui, je veux bien.

M. X. revient du Japon et j'en reviens **avec lui.**

Nous arrivons dans la classe, le professeur y arrive aussi; il y reste **avec nous** pendant la leçon.

Le professeur sort de la classe; les élèves en sortent aussi. Quelquefois, il en sort **avant eux,** mais le plus souvent, il la **quitte après eux.**

Remarque: Après les prépositions on emploie les pronoms disjonctifs *moi, toi, lui, elle, nous, vous, eux, elles.*

Ex.:

avant moi,	**après** toi,
avec lui,	**sans** elle,
pour nous,	**chez** vous,
parmi eux,	**malgré** elles.

Formes à retenir:

se promener à pied [1] à cheval, en auto.
faire une promenade [1] à pied, à cheval, en auto.
faire dix milles [2] à pied, en auto.

---

[1] Pour dire « take a walk or a ride », employez « se promener » ou « faire une promenade ».

[2] Pour dire « to go (so many miles) » employez « faire ».

Digitized by Google

Conjuguez au présent et complétez chacune des phrases suivantes avec une préposition suivie d'un pronom disjonctif.

1. Je quitte la classe . . .
2. Je sors **de** la classe . . .
3. J'entre **dans** la classe . . .
5. Je quitte la France . . .
6. Je pars **de** France . . .
7. Je viens **de** France . . .

Exercice oral et écrit

1. Que fait-on lorsqu'on ne va nulle part? 2. Que pouvez-vous faire lorsque vous n'aimez pas l'endroit où vous êtes? 3. Qu'est-ce que l'on doit connaître pour se diriger? 4. Comment allez-vous d'un endroit à un autre et quel chemin prenez-vous? 5. Généralement, pourquoi marche-t-on vite ou lentement? 6. Aimez-vous à aller à pied? 7. En français, est-il correct de dire, « Je marche chez moi »? 8. Allez-vous souvent vous promener? 9. Faites-vous une promenade en automobile? en bateau? à cheval? à pied? 10. Combien de milles faites-vous pour venir à l'école? 11. Après quoi place-t-on généralement les pronoms disjonctifs? 12. Quelles prépositions place-t-on après « entrer », « sortir », « partir », « venir »? 13. Le verbe « quitter » est-il suivi d'une préposition? 14. Y a-t-il une différence de signification entre « sortir de la classe » et « quitter la classe »? entre « quitter la France » et « partir de France »?

TRENTE-SEPTIÈME LEÇON

Formation et emploi du participe présent

I

Pour former le participe présent on prend la première personne du pluriel de l'indicatif présent et on remplace « **ons** » par « **ant** ».

Digitized by Google

(*Nous*) all(*ons*)	(*Nous*) finiss(*ons*)	(*Nous*) attend(*ons*)
allant	finissant	attendant

Exceptions: Être — **étant**
Avoir — **ayant**
Savoir — **sachant**

Après une préposition on met un infinitif, mais, après la préposition « en » on met un participe présent.

En allant[1] **En venant**[2] **En passant**[3]

Lecture

Quand je vais chez mon professeur pour prendre une leçon de français, je mets mon chapeau et mon pardessus, je prends ma canne, mes livres, mes cahiers et je sors de chez moi. Je me dirige vers l'**ascenseur.** Je sonne. Il est **en haut, tout en haut.** Le voilà qui descend. Il s'arrête à mon **étage.** J'entre dedans et, un instant après, je suis **en bas.**

En allant chez mon professeur, je suis toujours pressé parce que je suis toujours en retard — **Je ne sais pas comment cela se fait!** — Je cours à toutes jambes, je ne m'arrête nulle part; je n'ai pas un instant à perdre.

Peu de temps après, j'arrive devant une grande maison blanche portant le N° 699. Je monte les quelques **marches du perron,** j'entre dans un long corridor au bout duquel se trouve un escalier que je monte **quatre à quatre en tenant la rampe.**

Enfin, m'y voilà! J'arrive au troisième étage. C'est là qu'habite mon professeur. **Ouf! Je suis hors d'haleine!**

Je sonne (**sonner**), mais comme **la sonnette** ne sonne pas,

---

[1] On the way to. [2] On the way from. [3] While passing.

Digitized by Google

je suis obligé de (**être obligé de**) frapper. **La bonne** vient ouvrir et m'invite (**inviter**) à entrer. J'entre. J'enlève mon chapeau et mon pardessus et je les accroche (**accrocher**) au portemanteau. Je mets ma canne dans le porte-parapluies et je me dirige vers le salon où je m'assieds **en attendant** mon professeur.

La bonne va immédiatement le **prévenir** de mon **arrivée.** Il vient **aussitôt.**

Au moment où il entre, je me lève et, dans mon meilleur français, je lui dis: « Bonjour, Monsieur, comment vous portez-vous? » (**se porter**). Il me répond très aimablement qu'il se porte bien et il me pose sa question habituelle — « Savez-vous votre leçon? » A quoi je réponds — « Oui, M., **assez bien.** » — « Veuillez passer **par ici** » me dit-il **en** me **montrant** une petite salle d'étude dans laquelle il enseigne. Il va chercher (**aller chercher**) [1] son livre et il envoie la bonne chercher (**envoyer chercher**) [2] la craie et le chiffon. **Celle-ci** revient bientôt **apportant** ces deux choses indispensables. **En** se **retirant** (**se retirer**), elle demande: « Monsieur désire-t-il autre chose? » — « Non, merci, Marie, c'est tout. » — répond mon professeur. La bonne quitte la salle et la leçon commence . . .

II

La leçon est finie. Je m'en vais.

En m'en allant, au lieu de prendre le tramway, **un taximètre, un omnibus** ou **le métropolitain,** je vais à pied. Je me promène et c'est beaucoup plus agréable. **Du reste, la marche** n'est-elle pas un excellent exercice?

En passant devant un parc, je m'arrête et je m'assieds sur un banc pour me reposer un instant (**se reposer**). Autour de moi, des enfants jouent (**jouer**) à **la toupie, aux billes.** Plus

[1] To go and get. [2] To send (some one) for.

Digitized by Google

loin, d'autres jouent **au ballon, à la balle, au cerceau, à cache-cache.** D'autres encore, font **voler** des **cerfs-volants.** Ils sautent (**sauter**), dansent (**danser**), chantent (**chanter**), crient (**crier**), sifflent (**siffler**). Ils sont tous **nu-tête** et presque tous ont les **jambes nues.** [1] **En courant,** ils tombent (**tomber**), mais ils se relèvent (**se relever**) bien vite et continuent (**continuer**) de courir. **Que de gaieté! Comme ils sont heureux!**

Je sors du parc et je continue ma promenade. **Tout en marchant,** je passe d'une rue dans l'autre sans faire attention. **Tout à coup,** je me demande: « Où suis-je? » Je ne sais plus! Un peu plus loin, je rencontre (**rencontrer**) **un agent de police** qui se promène **paisiblement** sur le trottoir — **Les sergents de ville** ont toujours le temps de se promener! — Je lui demande **mon chemin.** Il m'indique une rue en me disant — « Passez **par là** et allez **tout droit devant vous** jusqu'à la cinquième rue [2] alors, **tournez à droite.** C'est le plus court chemin. » Je pars **en** le **remerciant** et, peu de temps après, je suis chez moi.

Quelle belle promenade! mais, que je suis fatigué!

Remarque: Ne confondez pas « revenir » avec « retourner »; « retourner » [3], en français, veut dire **« aller de nouveau ».**

« Aller » est le contraire de « venir ».

« Retourner » est le contraire de « revenir ».

Exercice oral et écrit

1. Comment descendez-vous de votre appartement et comment y montez-vous? 2. Comment prononce-t-on « en haut » et quel en est le contraire? 3. Êtes-vous souvent en

---

[1] Quand l'adjectif « nu » précède le nom, il est invariable; quand il le suit, il s'accorde.

[2] "Aller jusqu'à la 1ère, 2ème, 3ème rue, etc." is the expression used when one wishes to say "Go 1, 2, 3, blocks, etc."

[3] (To go back) only.

Digitized by Google

retard? 4. Vous arrêtez-vous en route? 5. Comment le jeune homme monte-t-il l'escalier? 6. A quel étage son professeur demeure-t-il? 7. Qu'arrive-t-il quand on marche trop vite? 8. Que fait-on en arrivant à la porte d'un appartement? 9. Que faites-vous de votre manteau (*pardessus*) en entrant chez vous? 10. Comment conjugue-t-on « prévenir »? 11. Que dit-on en entrant chez quelqu'un? 12. Comprenez-vous bien la signification de « aller chercher » et de « envoyer chercher »? 13. Y a-t-il un métropolitain dans votre ville? 14. **A quoi** les enfants jouent-ils? 15. Vous souvenez-vous de l'accord de l'adjectif « nu »? 16. Savez-vous conjuguer tous les nouveaux verbes de cette leçon? 17. Pensez-vous que les agents de police ont le temps de se promener? 18. Que fait-on lorsqu'on est fatigué? 19. Donnez le contraire de « nulle part », « aller », « partir », « sortir », « monter », « nord », « est ». 20. Comment forme-t-on le participe présent et quelles sont les exceptions? 21. Donnez la signification de toutes les expressions et de tous les mots qui sont en caractère gras.

TRENTE-HUITIÈME LEÇON

Le temps et l'heure
Divisions du temps

I

Voici une montre. Voilà une pendule. Elles ont chacune **un cadran** et chacune deux **aiguilles,** une grande et une petite.

La petite aiguille marque (**marquer**) les heures. La grande marque les minutes

Digitized by Google

Quelle heure **est-il** { maintenant? / à présent? / en ce moment?

Il est:

1 heure **précise,** (*juste*).
1 heure 5.
1 heure 10.
1 heure **et quart** (*15*).
1 heure 20.
1 heure 25.
1 heure **et demie** (*30*).
2 heures **moins** 25.
2 heures moins 20.
2 heures moins **le quart** ou (*moins* **un quart**).
2 heures moins 10.
2 heures moins 5.
2 heures précises.

En français, on ne dit pas « 12 heures », mais **Midi** ou **Minuit.**
Midi et Minuit sont masculin, on dit:

Midi **précis;** midi et **demi.**
Minuit **précis;** minuit et **demi.**

Cependant, en France et dans plusieurs autres pays on dit officiellement: 12 heures, 13 heures, 14 heures, et **ainsi de suite** [1] jusqu'à 24 heures.

Le train part à 23 h. 45.

Une montre fait comme une personne, elle marche vite ou lentement et, quelquefois, elle ne marche pas du tout.

Quand elle marche trop vite, elle avance (**avancer**).

---

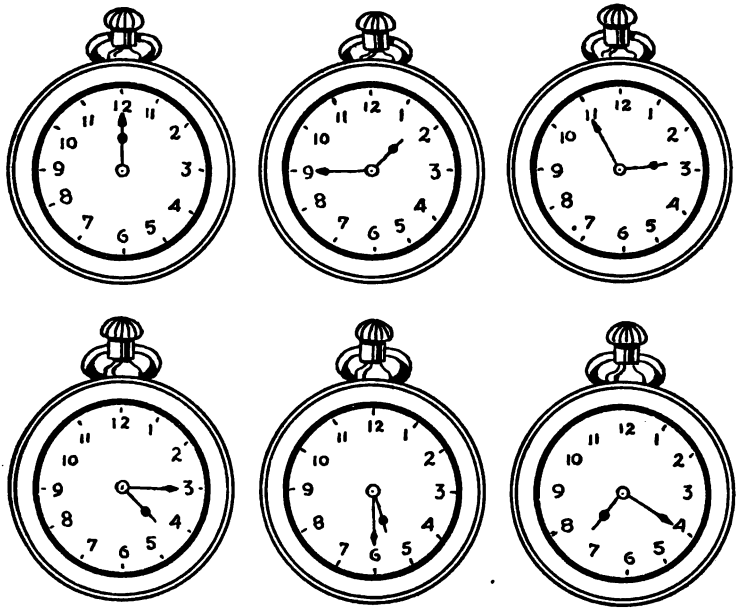
[1] And so on.

Digitized by Google

Quand elle marche trop lentement, elle retarde (**retarder**). Si elle ne marche pas du tout, elle **est arrêtée.**

Ma montre retarde **de** trois minutes, la vôtre avance **de** dix minutes, celle de M. X. est **juste à l'heure.** Nous devons **régler** nos montres **sur** celle de M. X.

Une montre marche pendant un certain temps, puis elle s'arrête; alors, il faut la **remonter** et la **mettre à l'heure.**



On remonte une montre en tournant **le remontoir.** On remonte une pendule avec une clef.

La leçon commence à 9 h. $\frac{1}{4}$ et finit à 10 h. $\frac{1}{4}$, elle dure (**durer**) une heure exactement. Elle ne dure pas **longtemps.**

Vous prenez des leçons de **chant,** de musique, de danse, d'**équitation,** n'est-ce pas? — Combien de temps dure chacune de ces leçons?

Digitized by Google

— La première dure une demi-heure, la seconde 40 minutes, la troisième trois quarts d'heure, la quatrième une heure et demie.[1]

II

Il y a 60 secondes dans une minute.
Il y a 60 minutes dans une heure.
Il y a 24 heures dans **un jour.**
Il y a 7 jours dans **une semaine.**
Il y a 365 jours et 52 semaines dans **une année.**

60 minutes forment une heure **entière.**
24 heures forment un jour **entier.**
12 heures forment **la moitié** d'un jour.
8 heures forment **le tiers** d'un jour.
6 heures forment **le quart** d'un jour.
le cinquième,
le sixième,
le dixième.

Les sept jours qui composent une semaine sont: **lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi, samedi** et **dimanche.**[2]

L'année a douze **mois.** Ces mois sont: janvier, février, mars, avril, mai, juin, juillet, août, septembre, octobre, novembre, décembre.[2]

Certains mois ont trente jours; d'autres en ont 31. Le mois **de** février a généralement 28 jours. Cependant, **tous les quatre** ans février a 29 jours et l'année en a 366. Cette année-là s'appelle l'**année bissextile.**

12 mois forment un an.[3]
100 ans forment **un siècle.**

[1] Remarquez « demi-heure », « une heure et demie ». Voir accord de « nu », page 110.

[2] En français, ni les jours ni les mois ne commencent par une lettre majuscule.

[3] « An » indique un temps défini (un an, deux ans, etc.), tandis que « année » comme « journée » etc. indique la durée approximative.

Digitized by Google

Le jour se divise en deux parties: **le matin** et **le soir.** De minuit à midi, c'est le matin. De midi à minuit, c'est le soir.

L'espace de temps qu'il y a:
entre 5 ou 6 h. **du** matin et midi, est **la matinée;**
entre midi et cinq ou six heures **du** soir, est l'**après-midi;**
entre 5 ou 6 heures **du** soir et minuit, est **la soirée;**
entre 5, 6, ou 7 h. **du** matin et 5, 6, 7, ou 8 h. **du** soir, est **la journée.**

Remarquez la différence de genre:

masc.	*fém.*
un jour,	une journée,
un matin,	une matinée,
un soir,	une soirée,
un an,	une année.

Exercice oral et écrit

1. Que marquent les aiguilles de votre montre? 2. Quelle heure est-il maintenant à votre montre? 3. Comment dit-on « 12 heures » en français? 4. Votre montre avance-t-elle? retarde-t-elle? ou est-elle juste à l'heure? 5. De combien la pendule qui est ici retarde-t-elle? 6. Que doit-on faire quand une montre est arrêtée? 7. A quelle heure votre leçon commence-t-elle et à quelle heure finit-elle? 8. Quel est le tiers de soixante? 9. En combien d'heures le jour se divise-t-il? 10. Quels sont les jours de la semaine et par quel jour commence-t-on en français? 11. Qu'arrive-t-il tous les quatre ans? 12. Combien d'années forment un siècle et en quel siècle sommes-nous? 13. Quelle différence y a-t-il entre « le jour » et la journée », « le matin » et « la matinée », « le soir » et « la soirée »? 14. Combien de temps la leçon de français dure-t-elle?

Digitized by Google

TRENTE-NEUVIÈME LEÇON

Le temps et l'heure (*suite*)

I

Un calendrier indique l'année, le mois, le **quantième,** et le jour de la semaine.

Le mardi 25 juillet 1919 est **une date.** (**mil** *neuf cent dix-neuf.*[1])

— **Dans** quel siècle sommes-nous? — Nous sommes **au** XX^e^ siècle.

— **En** quelle année sommes-nous? — Nous sommes en 19 . . .

— **Dans** quel mois sommes-nous? — Nous sommes au mois de juillet = (*en juillet*).

— Quel jour **est-ce aujourd'hui?** — Aujourd'hui, **c'est** lundi.

Hier c'était dimanche; **avant-hier,** c'était samedi.

Demain, ce sera mardi; **après-demain,** ce sera mercredi.

Ce mois-ci est le mois de juillet; le mois **dernier** était le mois de juin, le mois **prochain** sera le mois d'août.

On dit:

L'année dernière; l'année prochaine.
La semaine dernière; la semaine prochaine.
Lundi dernier; lundi prochain.

On peut dire aussi:

Le mois **passé**; l'année **passée,** etc., au lieu de dire
le mois dernier; l'année dernière, etc.

Lundi matin; lundi soir, etc. Hier soir; demain matin, etc.

— Quel quantième est-ce aujourd'hui? *ou* le combien sommes-nous aujourd'hui?

---

[1] « Mille » indiquant une date, ne prend généralement qu'un « l ».

Digitized by Google

— Aujourd'hui, c'est le I^er^ (**premier**) janvier, c'est le premier de l'an, demain sera **le deux,** après-demain **le trois,** etc.[1]

II

— **Combien** (*de temps*) **y a-t-il que vous êtes à** New-York?[2]
— **Il y a huit jours.**
— **Depuis quand êtes-vous** ici?
— **J'y suis depuis** huit jours.
— **Y a-t-il longtemps** que **vous prenez** des leçons de français?
— Non, M., il n'y a pas longtemps, il n'y a que trois mois.
— Il y a trois ans que M. X. en prend et il ne parle pas encore. Il n'y a que trois mois que j'en prends et je parle déjà. **C'est merveilleux!**

Tous les jours (*chaque jour*), j'étudie **pendant** une heure.
Toutes les semaines (*chaque semaine*), je vais au théâtre.
J'aime l'Opéra, j'y vais **tous les mois** (*chaque mois*).
Nous allons à Paris **tous les ans** (*chaque année*).

Je viens chez vous **deux fois par** semaine.
Il va à Londres **une fois par** an.
Je prends deux leçons **par** semaine, **le** mardi et **le** vendredi.
Le mardi veut dire: (*tous les mardis*)
Le soir, je lis deux journaux, mais **ce soir,** je n'en lis qu'un.
Le matin, je pars à 8 h., mais **ce matin,** je ne pars qu'à 9 h.
Noël est **le** 25 décembre.
Pâques est toujours **le** dimanche.
Je travaille tous les jours excepté **le** dimanche. Je travaille de 8 h. du matin à 5 h. du soir.

---

[1] En français, pour indiquer une date, on emploie les adjectifs numéraux *cardinaux* à l'exception de « premier ».

[2] Remarquez l'emploi du présent (au lieu du passé en anglais) si la chose existe encore au moment où l'on parle.

Digitized by Google

Tous les ans, au mois de juillet, je prends **des vacances** [1] pour me reposer; je m'amuse beaucoup.

Je ne reste jamais **en ville** pendant mes vacances. Chaque année, je **passe** [2] **huit jours** à la campagne; j'y reste quelquefois **quinze jours.** Je passe le reste de mes vacances **au bord de la mer.**

— Quand voulez-vous partir?	— N'**importe quand.**[3]
— Où voulez-vous aller?	— N'importe **où.**
— Comment veut-il y aller?	— N'importe **comment.**
— Qui va avec ces gens-là?	— N'importe **qui.**
— Que veulent-ils faire?	— N'importe **quoi.**
— Quel livre voulez-vous?	— N'importe **lequel.**

Exercice oral et écrit

1. Que marque un calendrier? 2. Comment écrit-on « mille » en écrivant une date? 3. En quelle année sommes-nous? 4. Dans quel mois sommes-nous et quel jour est-ce aujourd'hui? 5. Quel jour était-ce hier et quel jour sera-ce demain? 6. Comment écrit-on « prochain », « dernier », « passé », au féminin? 7. Quel quantième est-ce aujourd'hui? 8. Combien de temps y a-t-il que vous prenez des leçons de français? 9. Parlez-vous déjà? 10. Y a-t-il longtemps que vous êtes ici? 11. Prenez-vous une leçon de français tous les jours? 12. Depuis quand votre classe étudie-t-elle le français? 13. Est-ce que vous allez à la campagne tous les ans? 14. Que faites-vous le dimanche? 15. Où passez-vous la soirée aujourd'hui? 16. Jusqu'à

[1] « Vacances » est toujours au pluriel quand il indique un repos accordé à quelqu'un.

[2] « Passer » veut dire « to spend (a period of time) ». Retenez bien ce verbe.

[3] No matter when, where, etc. (or) any time, anywhere, etc.

Digitized by Google

quelle heure travaillez-vous? 17. Quelle est la différence entre « le lundi » et « lundi prochain », « le matin » et « ce matin »? 18. Combien de leçons prenez-vous par semaine? 19. Êtes-vous sûr(*e*) que vous savez bien toutes les formes importantes de cette leçon? 20. Vous souvenez-vous de l'emploi du verbe « passer »?

QUARANTIÈME LEÇON

Un jeune homme très pressé

I

— Quel jour est-ce aujourd'hui? — C'est vendredi. — N'est-ce pas le vendredi que je prends ma leçon de français? — Mais, oui, c'est bien le vendredi! — Quelle heure est-il donc? — Mon Dieu! Il est déjà 9 h. ¼ et ma leçon commence à 9 h. ½ Je n'ai plus qu'un quart d'heure pour **me préparer** et pour aller chez mon professeur. Je suis encore en retard! Toujours en retard! Vraiment, cela devient une habitude **chez** [1] moi. Aujourd'hui, je ne puis pas aller à pied, je n'ai pas le temps, c'est trop loin. Allons, dépêchons-nous.

Je suis prêt. Me voici sur le trottoir. J'ai mes livres, mes cahiers; j'ai **tout ce qu'il me faut.**

J'attends patiemment le tramway qui ne vient pas. Il y a déjà cinq minutes que j'attends. Je suis pressé, mais le tramway **ne** l'est **guère.** Quelle administration, ces tramways!

Enfin, le voilà qui vient! Il arrive **tout près de** l'endroit où je me trouve. Je fais signe de la main (**faire signe**) **au wattman,** mais, à ma grande surprise, il passe sans s'arrêter. Cela **me met** dans une **colère** rouge (**se mettre en colère**). Je montre un **poing menaçant** à cet indifférent **wattman, ce**

[1] It is a habit with me.

Digitized by Google

qui ne lui fait absolument rien; il continue sa route **sans faire attention** à moi. — **Que faire?** — Attendre le prochain tramway? — C'est ce qu'il y a de mieux à faire!

En pensant à la réception que me fait mon professeur quand j'arrive en retard — il me gronde (**gronder**) sévèrement — je frappe nerveusement le trottoir du bout de ma canne, et ma colère augmente (**augmenter**) encore.

Neuf heures 25! Je suis furieux! J'enrage! Enfin, après cinq **interminables** minutes, un autre tramway arrive. Je fais signe au **conducteur.** Cette fois, le tramway s'arrête. Je monte **dedans** et je cherche (**chercher**) une place pour m'asseoir, mais, comme d'ordinaire, il n'y en a plus. Je suis obligé de me tenir debout (**se tenir debout**). Tout le monde est assis excepté moi. — Je n'ai vraiment pas de chance aujourd'hui!

Je donne cinq, six ou sept sous au conducteur et je lui demande **une correspondance.** Il m'en donne une et je le remercie.

Nous passons par la rue du Nord, puis, par la rue de l'est et bientôt nous arrivons devant la place du Midi. Là, je descends pour changer de tramway. J'attends encore. **Attendre!** Toujours attendre! N'est-ce pas **désolant** quand on est pressé?

II

L'**horloge** du **clocher** de la vieille **église** qui se trouve sur la place du Midi marque 9 h. ¼. Elle est folle, **sans doute!** — Quelle idée d'avoir des horloges pareilles dans une ville moderne! — Mais, voilà le tramway que je dois prendre. Vite, je monte dedans. Dans celui-là, **au moins,** je trouve une place **de libre.** Je m'assieds, presque à regret, car, **après tout,** j'aime mieux être debout quand je suis pressé, il me semble que cela va plus vite.

Digitized by Google

J'ai ma montre à la main. — 10 heures moins 20! — Elle va **de plus en plus** vite et le tramway **de plus en plus** lentement! Le temps passe, passe, passe . . .

« Rue du Sud! », crie le conducteur. Je saute de ma place et en moins de temps qu'il ne faut pour le dire, je suis à la porte de l'appartement de mon professeur.

Tout en préparant une phrase pour excuser mon retard, je sonne . . . C'est mon professeur, lui-même, qui vient ouvrir. Il sourit (**sourire**) en regardant sa montre. — « Quelle bonne surprise! C'est vous déjà? **A la bonne heure!** [1] Vous êtes en avance aujourd'hui, il n'est que 9 h. 25. C'est la première fois depuis que vous prenez des leçons de français! Ne pensez-vous pas que la leçon du *temps* et de *l'heure* est merveilleuse? Je suis sûr que vous la savez. Entrez donc! »

Comment! Je suis en avance? C'est impossible! Je suis stupéfait. Cependant, la pendule du salon marque 9 h. 26, la montre de mon professeur indique 9 h. 25 . . . Mais **que je suis bête!** [2] Je comprends maintenant. C'est tout simplement ma montre qui avance d'un quart d'heure!

Expressions utiles:

Vous parlez **de mieux en mieux.**
Votre prononciation est **de plus en plus** belle.
Vous hésitez **de moins en moins.**

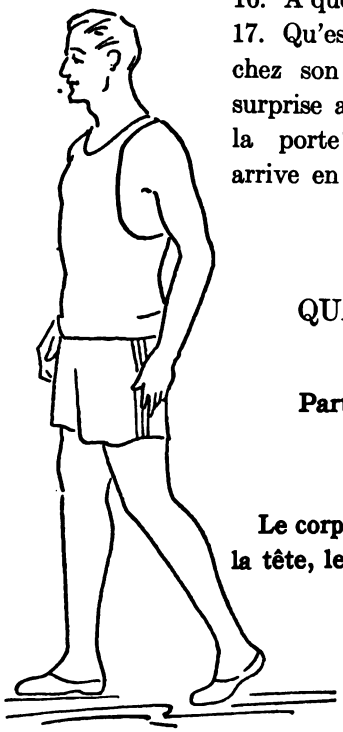
Exercice oral et écrit

1. Êtes-vous prêt(*e*)? 2. Êtes-vous souvent en retard? 3. Aimez-vous à attendre le tramway? 4. Avez-vous tout ce qu'il vous faut? 5. Pourquoi le jeune homme pense-t-il que le tramway n'est guère pressé? 6. Y a-t-il longtemps qu'il attend? 7. Pourquoi se met-il en colère? 8. Qu'y

[1] Good! [2] How stupid I am!

Digitized by Google

a-t-il de mieux à faire? 9. Quelle sorte de réception son professeur lui fait-il lorsqu'il est en retard? 10. A qui fait-il signe et **dans** quoi monte-t-il? 11. Y a-t-il encore des places? 12. Qu'est-il obligé de faire? 13. Que demande-t-il au conducteur? 14. Quelle heure est-il à l'horloge de la vieille église? 15. Comment va le tramway et comment passe le temps? 16. A quel endroit descend le jeune homme? 17. Qu'est-ce qu'il prépare avant d'entrer chez son professeur? 18. Quelle est sa surprise au moment où le professeur ouvre la porte? 19. Expliquez pourquoi il arrive en avance.



QUARANTE-ET-UNIÈME LEÇON

Parties du corps. La maladie. La santé

I

Le corps humain se divise en trois parties: **la tête, le tronc** et **les membres.**

La tête est la partie la plus haute du corps humain; elle est supportée (**supporter**) par **le cou.**

Le cou est entre les deux **épaules,** il relie (**relier**) la tête au tronc.

Les épaules sont de chaque côté du corps; **la poitrine** est **en avant** et **le dos** est **en arrière.**

A l'intérieur du tronc nous avons: **le cœur, l'estomac, les intestins, les poumons, le foie, la rate.**

Digitized by Google

II

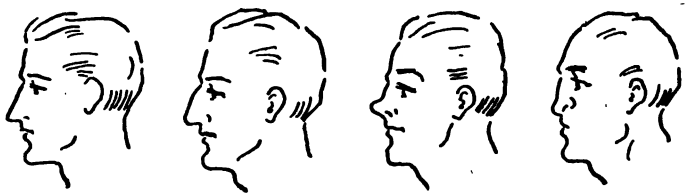
Les cheveux (*un cheveu*)	**Le front**	forment **le visage** ou **la figure**
Les yeux (*un œil*)	**Le nez**	
Les joues (*une joue*)	**La bouche**	
Les oreilles (*une oreille*)	**Le menton**	

Les cheveux sont de différentes couleurs. Ils sont **blonds, châtains,** rouges, noirs, gris ou blancs.

Le front est haut ou bas.

Les yeux sont grands ou petits; ils sont bleus, noirs, gris.

Le nez est **droit, aquilin, retroussé, camus.**



Les joues sont pleines (*m. plein*) ou creuses (*m. creux*).

Les oreilles sont grandes ou petites.

La bouche aussi est grande ou petite.

Le menton est **rond** ou **pointu.**

M. Poirier a **les** cheveux noirs et **frisés, les** yeux bleus, **le** visage ovale, **le teint frais. Il a bonne mine. Il a les** épaules larges, **les** mains et **les** pieds petits. Il a **l'esprit** vif et **l'âme** délicate. Il est charmant.

Remarque: En français, quand on parle des parties du corps ou des **facultés mentales,** on emploie *l'article défini* au lieu de *l'adjectif possessif* lorsqu'il n'y a pas de doute relativement au possesseur.

Digitized by Google

III

La maladie — **La santé**

Être malade — **Être en bonne santé**

Aller mal. Se mal porter. — **Se bien porter. Aller bien.**

Avoir mauvaise mine. — **Avoir bonne mine.**

— Comment vous portez-vous? Comme vous avez mauvaise mine! **Qu'est-ce que vous avez?** [1]

J'ai mal **à** la tête (**avoir mal à**). Tu as **mal à la gorge.** Il a mal **au** bras. Elle a mal **à** l'épaule. Nous avons mal **aux** yeux. Vous avez mal **aux** dents.

J'ai **un rhume** = (**je suis enrhumé**), je tousse (**tousser**). **J'ai un rhume de cerveau,** j'éternue (**éternuer**).

Quand on a mal aux dents, on va chez **le dentiste.** Il plombe (**plomber**) ou il arrache (**arracher**) les dents.

Quand on est malade = (*quand on ne se porte pas bien*), on a mauvaise mine, on appelle un médecin = (*un docteur*) ou on va chez lui. — Si on va chez lui, il reçoit dans **son cabinet.** — Il **ausculte** le malade, prend la température et écrit **une ordonnance, s'il y a lieu.** Quelquefois il donne **un régime** à suivre.

Le pharmacien exécute l'ordonnance; c'est-à-dire, il **prépare** les médicaments.

Le malade prend les médecines et **il va mieux** ou **plus mal.** Si le docteur ne le guérit (**guérir**) pas, il meurt (**mourir**); on le met alors dans **un cercueil** = (**une bière**), puis on place ce cercueil dans un **corbillard** pour le conduire dans un **cimetière** où on l'enterre (**enterrer**). Cette dernière **cérémonie** s'appelle **les funérailles** ou l'**enterrement.**

Que les médecins sont heureux! Leurs succès brillent au grand soleil . . . et la terre couvre leurs fautes.

Montaigne.

[1] What is the matter with you?

Digitized by Google

Exercice oral et écrit

1. Qu'est-ce que la tête? 2. Par quoi est-elle supportée? 3. Qu'avons-nous de chaque côté du corps? 4. Qu'avons-nous en avant et en arrière? 5. Qu'avons-nous à l'intérieur du tronc? 6. De quoi se compose le visage? 7. Comment peuvent être les différentes parties du visage? 8. Est-il correct de dire « **il a son** menton pointu, **ses** yeux bleus, **sa** bouche grande »? 9. Avez-vous mal aux dents? 10. Chez qui allez-vous lorsque vous avez mal aux dents? 11. Qui appelez-vous lorsque vous êtes malade? 12. Vous portez-vous bien? 13. Avez-vous bonne ou mauvaise mine? 14. Comment va votre professeur? 15. Comment vont vos parents? 16. Qu'arrive-t-il lorsque vous avez un rhume? 17. Quand éternue-t-on? 18. Pourquoi appelle-t-on le docteur? 19. Que fait-il quand vous lui dites que vous êtes malade? 20. Que prescrit-il, s'il y a lieu? 21. Qui exécute l'ordonnance que le médecin prescrit? 22. Pourquoi va-t-on chez le dentiste et que fait celui-ci? 23. Qu'arrive-t-il lorsque le malade ne guérit pas? 24. Quel est le féminin de « frais, vif »?

QUARANTE-DEUXIÈME LEÇON

Les cinq sens

I

La vue. L'œil est l'organe de la vue; il **sert à** (**servir à**) **regarder, voir, apercevoir,** examiner, distinguer.

L'ouïe. L'oreille est l'organe de l'ouïe; elle sert à **écouter, à entendre.**

L'odorat. Le nez est l'organe de l'odorat; il sert à **sentir,** aussi à **respirer.** Un chien flaire (**flairer**).

Digitized by Google

Le toucher. La peau — (*les doigts* **surtout**) — est l'organe du toucher; elle sert à **sentir** [1] **le froid, le chaud,** etc.

Le goût. La bouche, **la langue** et **le palais,** sont les organes du goût; ils servent à **goûter.**

Celui qui ne peut pas entendre est **sourd** (*f. sourde*).

Celui qui ne peut pas parler est **muet** (*f. muette*).

Celui qui ne peut pas voir est **aveugle.**

Celui qui n'a plus qu'un bras est **manchot** (*f. manchote*).

Celui qui a une jambe plus courte que l'autre est **boiteux** (*f. boiteuse*).

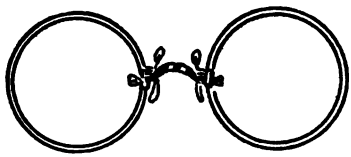
Remarque: Ces adjectifs sont aussi des noms; on dit: **un sourd, un muet, un sourd-muet, un aveugle,** etc.

Au-dessus des yeux, nous avons les **sourcils** (*m.*).

Les **paupières** (*f.*) couvrent les yeux. A l'extrémité des paupières se trouvent les **cils** (*m.*).

Avec les yeux on regarde et on voit. Je regarde ma montre et je vois quelle heure il est. Il **voit,** nous **voyons,** vous **voyez,** ils **voient** tout ce qu'il y a ici.

Lorsqu'on ne voit pas très clair, on est généralement **myope** ou **presbyte.** Alors, on porte **des lunettes** ou **un lorgnon.**



J'aperçois quelque chose, là-bas. — Qu'est-ce que c'est? — Je ne sais pas, car, sans mes lunettes, je ne puis pas distinguer les objets à une grande distance.

II

Avec les oreilles on écoute et on entend. J'écoute ce que vous dites et je l'entends. Les autres élèves n'entendent pas parce qu'ils n'écoutent pas.

---

[1] « Sentir », en français, a deux significations: « to smell » et « to feel ».

Digitized by Google

— Entendez-vous ce **bruit?** — Oui, je l'entends.

— Je crois que c'est une automobile.

— Non, c'est un tramway; il fait **un bruit d'enfer,**[1] l'apercevez-vous?

— Oui, **en effet,** je le vois bien maintenant. J'**ai tort** et vous avez **raison (avoir tort; avoir raison).**

Avec le nez nous **sentons.** Je **sens une odeur** agréable. C'est **une rose.**

Le muguet a **un parfum** très agréable; il **sent bon.**[2]

L'œillet, la violette, le lilas, ont aussi un parfum **exquis;** ils sentent **bon;** mais c'est la rose qui sent **le meilleur.**

Les fleurs fraîches sentent **bon.**

Cependant, **le bluet, le coquelicot, la pâquerette,** même **frais,** n'ont guère de parfum, mais ils sont agréables **à** voir; ce sont les fleurs nationales de la France.

Le gaz est désagréable à sentir; il sent **mauvais.**[2]

L'air que nous respirons n'a pas d'odeur.

Autour de la bouche, nous avons **les lèvres** (*f.*); elles sont minces ou épaisses.

Dans la bouche il y a **les dents** (*f.*), la langue et le palais.

Avec les dents on peut **mordre** et **mâcher.**

Un chien **mord;** nous **mordons** notre pain.

Un chien aboie (**aboyer**) d'abord et il mord ensuite. Cependant le proverbe dit le contraire:

« Chien qui aboie ne mord pas. »

Exercice oral et écrit

1. **A quoi sert** le nez? 2. Quels sont les cinq sens? 3. **A quoi servent** les yeux? 4. A quoi servent les oreilles?

---

[1] Such words as "enfer" and "diable" often occur in French and are simply idiomatic; students must consider them as such.

[2] Dans ce cas « bon » et « mauvais » sont adverbes.

Digitized by Google

5. A quoi sert la bouche? 6. Comment s'appelle celui qui ne voit pas? — celui qui n'entend pas? — celle qui ne peut pas parler? — celle qui a une jambe plus courte que l'autre? 7. Qu'est-ce que c'est qu'un manchot? 8. Quelles sont les fleurs que vous aimez le mieux? 9. Qu'est-ce que l'air et quelle odeur a-t-il? 10. Quelles sont les fleurs nationales de la France? 11. A quoi servent les dents? 12. Quel est l'animal qui aboie et mord, et quel est le proverbe? 13. Que dit-on d'une personne qui ne voit pas très clair et que porte-t-elle? 14. Entendez-vous du bruit? 15. Avez-vous toujours raison? 16. Quel est le contraire de « avoir raison »? 17. Quel est le féminin de « frais »? 18. Conjuguez les verbes « mordre », « sentir », « aboyer ».

QUARANTE-TROISIÈME LEÇON

I

Chez le docteur

M. Juin. — Bonjour, docteur.

Le Doct: — Tiens! M. Juin! Qu'est-ce que vous avez donc?

M. Juin. — Voilà, docteur: Je ne me sens pas très bien. J'ai des maux de tête, des étourdissements; je n'ai pas d'appétit et je dors mal.

Le Doct. — **Je dois avouer** que vous n'avez pas bonne mine. Souffrez-vous de l'estomac?

M. Juin. — Non, docteur, jamais.

Le Doct. — Montrez-moi votre langue. Ah! ah!... elle est un peu **chargée!** Voyons, **votre pouls.** (**Il lui tâte le pouls**)... **Il bat** régulièrement, vous n'avez pas de **fièvre**... Maintenant, voyons un peu votre température... (*Il place*

Digitized by Google

un petit thermomètre dans la bouche de M. Juin.) Normale! **Allons! Ce n'est rien.** Ce n'est qu'une petite indisposition et **c'est l'affaire de quelques jours.** Votre santé est excellente, mais il vous faut un peu de **repos.**

M. Juin. — Très bien, docteur, je vais me reposer.

Le Doct. — Tenez! Voici une petite ordonnance; c'est un tonique. Il faut en prendre **une cuillerée à café** avant chaque repas: le matin, à midi et le soir. **Agitez bien la bouteille** avant de vous en servir.

M. Juin. — Bien, docteur. Alors, vous croyez que cela ne sera rien?

Le Doct. — Sans doute, sans doute! **Je suis** sûr que demain ou après-demain, vous serez complètement guéri. Cependant, si dans quelques jours, vous ne vous sentez pas mieux, revenez me voir ou envoyez-moi chercher.

M. Juin. — Merci, mille fois. Au revoir, docteur.

Le Doct. — Au revoir, monsieur Juin.

II

Les Tourangeaux

Les bons **tourangeaux** sont simples comme leur vie, doux comme l'air qu'ils respirent, et forts comme **le sol puissant** qu'ils fertilisent. On ne voit sur **leurs traits** bruns ni la froide immobilité du Nord, ni la vivacité grimacière du Midi; leur visage a, comme **leur caractère,** quelque chose de la candeur du vrai peuple de Saint Louis; leurs cheveux châtains sont encore longs et **arrondis** autour des oreilles comme les statues de pierre de nos vieux rois; leur langage est le plus pur français, sans lenteur, sans vitesse, sans accent; **le berceau** de la langue est **là,** près du berceau de la monarchie.

Alfred de Vigny.

Digitized by Google

Un excellent remède

— Docteur, je vous prie, venez vite, dit une brave femme au **praticien** qu'elle a fait **réveiller au beau milieu** de la nuit.

— **Qu'y a-t-il?**

— Mon fils, **vient d'avaler une souris.**

— Eh bien! dites-lui d'avaler un chat et **laissez-moi! dormir**

Prudence écossaise

— Il faut que je vous arrache cette dent, dit un dentiste à un Écossais.

— Eh bien, donnez-moi le gaz, répond le patient, qui **se met à** [1] compter son argent.

— Vous n'avez pas besoin de payer d'avance, dit le dentiste.

— Je le sais, réplique l'autre, mais **comme vous allez me rendre** insensible, je veux savoir combien j'ai dans **mon porte-monnaie.**

Exercice oral et écrit

Lisez attentivement, puis mettez au féminin.

Un portrait

Mon ami est **robuste** et **trapu.** Son cou est **rond** et **court.** Il a les épaules **larges.** **Sa taille** est bien proportionnée, c'est-à-dire, il n'est ni trop **grand** ni trop **petit.** Il est **fort, adroit** et **complaisant.** **Il a bon caractère;** il est toujours **aimable** et **poli.** Il n'est pas **maussade** et il n'est pas **triste** non plus, au contraire, il est toujours **gai** et **joyeux.** En classe, **il est attentif** et **studieux.** Il n'est point **paresseux** ni **menteur.** Tout le monde l'aime parce qu'il est toujours de bonne humeur et parce qu'il n'est ni **taquin** ni **querelleur.**

---

[1] (Se mettre à) to begin to.

Digitized by Google

QUARANTE-QUATRIÈME LEÇON

Les aliments. Les boissons

I

Vivre — Je vis, tu vis, il vit, nous vivons, vous vivez, ils vivent.
Mourir — Je meurs, tu meurs, il meurt, nous mourons, vous mourez, ils meurent.
Boire — Je bois, tu bois, il boit, nous buvons, vous buvez, ils boivent.

Le proverbe dit: « Il faut **manger** pour **vivre** et non pas vivre pour manger ».

Nous vivons parce que nous prenons de la **nourriture**. Si nous ne prenons pas de nourriture, nous mourons.

Nous mangeons quand nous avons faim (**avoir faim**).

Nous buvons lorsque nous avons soif (**avoir soif**).

Un homme qui boit trop est un **ivrogne**, il s'enivre (**s'enivrer**). Il faut être sobre.

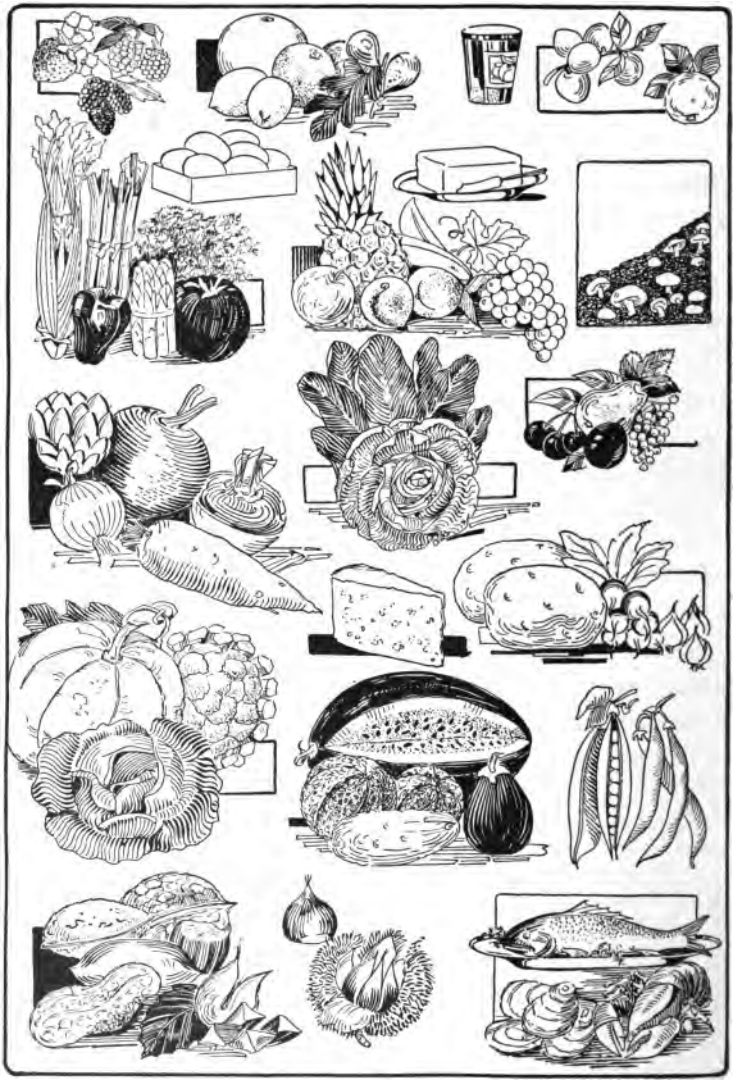
Nous mangeons du pain, de la viande, **du poisson, des huîtres, du homard,** des légumes, **du potage** = (**de la soupe**), **du beurre, des œufs** (**un œuf**), **du fromage, des confitures,** des fruits.

II

Les principaux légumes sont:

La pomme de terre,	Le haricot, (*vert*),	Le petit pois,
La betterave,	Le chou,	Le chou-fleur,
La carotte,	Le navet,	Le radis,
L'asperge,	L'épinard,	Le céleri,
La tomate,	Le persil,	L'oignon *ou* ognon,
L'aubergine,	Le piment,	L'ail,
La rhubarbe,	L'artichaut,	Le champignon,
La salade,	Le potiron,	Le concombre.

Digitized by Google



Digitized by Google

III

Les principaux fruits sont:

La pomme,	La fraise,	Le raisin,
La poire,	La framboise,	L'abricot,
La pêche,	La mûre,	L'ananas,
La prune,	La groseille,	Le coing,
La cerise,	La figue,	Le citron,
La noix,	L'orange,	Le pamplemousse,
La noisette,	La banane,	Le melon = (*cantaloup*),
L'amande,	La faîne,	Le marron,
La cacahuète,	La châtaigne,	La pastèque.

Remarque: Ne confondez pas (**confondre**) le mot français avec le mot anglais. En français, *le raisin* est le fruit **frais**; le **raisin sec** est le fruit **sec.**

De même que, *la prune* est le fruit frais et **le pruneau** est la prune **sèche.**

IV

Le pommier est l'arbre qui produit (**produire**) la pomme. **Le cerisier** produit la cerise, **le poirier** la poire.

Le pêcher produit la pêche, l'oranger l'orange, le noyer la noix, etc. Ces arbres sont des **arbres fruitiers.**

La vigne produit le raisin.

La pêche, la prune, la cerise, etc. sont des fruits **à noyau.**

La poire, la pomme, le raisin, etc. sont des fruits **à pépins.**

Nous buvons de l'eau, **du vin, de la bière,** du **cidre, du café, du thé, du lait, de la limonade.**

Les choses que nous mangeons ou que nous buvons ont **un bon goût** ou **un mauvais goût.**

Pour savoir si une chose a un bon ou un mauvais goût, il faut la **goûter.**

Quel goût a le miel? Il est doux.

Digitized by Google

Quel goût a la framboise? Elle est douce.
Quel goût a le café? Il est **amer.**
Quel goût a la bière? Elle est **amère.**
Quel goût a le lait? Il est **fade.**
Quel goût a le citron? Il est acide = (*aigre*).

Le café sans **sucre** est amer. Certaines personnes le boivent sans sucre. **Moi, je** le sucre (*sucrer*), c'est-à-dire, je mets du sucre dedans. Quand il y a du sucre dedans, il est doux, il est **sucré** et je le trouve **à mon goût.**

Les choses que nous aimons nous plaisent (**plaire**); celles que nous n'aimons pas nous déplaisent (**déplaire**).

Ce qui est agréable nous plaît.

On déteste (**détester**) les personnes et les choses qui nous déplaisent.

Exercice oral et écrit

1. Que devons-nous faire pour ne pas mourir de faim? 2. Que dit le proverbe? — A-t-il raison ou tort? 3. Qu'arrive-t-il si nous ne prenons pas de nourriture? 4. Que faites-vous quand vous avez faim? — soif? 5. Comment s'appellent les choses que nous mangeons et les choses que nous buvons? 6. Quels sont les principaux aliments? 7. Nommez les légumes et les fruits que vous préférez? 8. Quelle différence y a-t-il entre « raisin » et « raisin sec » ? entre « prune » et « pruneau »? 9. Nommez les arbres qui produisent les fruits que vous préférez. 10. D'après vous, quelles sont les meilleures boissons et quelles sont celles que vous aimez le mieux? 11. Que doit-on faire pour savoir si une chose a un bon goût ou un mauvais goût? 12. Quel goût a le sucre? — le café? la bière? — la poire? — l'eau? — la tomate? 13. Combien de morceaux de sucre mettez-vous dans votre café? 14. Y a-t-il quelque chose ou quelqu'un qui ne vous plaît pas ici? 15. Conjuguez les verbes « boire », « manger », « vivre », « mourir », « confondre », « plaire ».

Digitized by Google

QUARANTE-CINQUIÈME LEÇON

Les magasins

I

Le bœuf, le mouton, le veau, le porc, le poulet, l'oie, le canard, le dindon, nous fournissent (**fournir**) [1] la viande.

Les rivières, les lacs, les mers fournissent le poisson.

La poule, la cane, la dinde, produisent les œufs.

Les puits, les sources, fournissent l'eau.

La vache produit le lait.

L'abeille produit le miel.

Avec le lait, on fait du beurre et du fromage.

Avec **le blé, le seigle, l'orge, l'avoine, le maïs, le riz,** on fait la **farine** et, avec la farine, on fait le pain et les **gâteaux.**

Avec le raisin, on fait le vin.

Avec l'orge et **le houblon,** on fait la bière.

On fait cuire (**faire cuire**) [2] la viande avant de la manger.

On fait bouillir (**faire bouillir**) la viande et les légumes pour faire **le bouillon;** c'est ce qu'on appelle **le pot au feu.**

On fait griller (**faire griller**) des **côtelettes d'agneau,** de veau, etc.

On fait rôtir (**faire rôtir**) **un gigot,** un poulet, **un rosbif,** etc.

Dans la viande on trouve des os (*un os*).[3] Dans le poisson on trouve des **arêtes.** Certains poissons sont couverts d'**écailles.**

II

On achète (**acheter**) les aliments dans différents **magasins.**

On achète la viande chez **le boucher;** le magasin du boucher s'appelle une **boucherie.**

---

[1] Conjuguer comme « finir ».

[2] Observer que l'action est faite par le feu et non par la personne.

[3] On prononce l'« s » au singulier mais pas au pluriel.

Digitized by Google

On achète le café, le thé, le sucre, etc. chez **l'épicier;** son magasin s'appelle **une épicerie.**

Le **boulanger** fait le pain et son magasin s'appelle **une boulangerie.**

Les gâteaux se trouvent dans **une pâtisserie;** c'est le **pâtissier** qui les fait.

Les bonbons s'achètent chez **le confiseur;** c'est lui qui les fait et son magasin se nomme **une confiserie.**

Chez **le charcutier** on trouve des **pâtés,** des **saucisses, du boudin,** des **andouilles,** du **saucisson,** etc.; son magasin est une **charcuterie.**

On achète le lait, la crème, le beurre, chez le **crèmier;** le magasin se nomme **une crèmerie.**

Celui qui, tous les matins, apporte le lait dans les maisons, est **un laitier** (*f.* **laitière**).

Chez **le fruitier** on achète les fruits; son magasin se nomme **une fruiterie.**

Le jardinier a aussi des fruits et des légumes dans son jardin.

Pour trouver le sujet d'un verbe, on place devant ce verbe les questions suivantes:

Qui est-ce qui (*pour les personnes ou les animaux*).

Qu'est-ce qui (*pour les choses*).

Ex.:

Qui est-ce qui fait les gâteaux? — C'est le pâtissier.

Qui est-ce qui aboie? — C'est le chien.

Qu'est-ce qui fait du bruit? — C'est l'auto.

Exercice oral et écrit

1. Quels sont les animaux qui nous fournissent la viande? 2. **Qu'**est-ce **qui** nous fournit le poisson? — l'eau? 3. **Qui** est-ce **qui** nous vend la viande? 4. **Qui** est-ce **qui** produit les œufs? — le lait? — le miel? 5. Avec quoi fait-on le

Digitized by Google

beurre et le fromage? — la farine? — le pain et les gâteaux? — le vin? — la bière? 6. Que doit-on faire avant de manger la viande et certains légumes? 7. Que trouve-t-on dans la viande et dans le poisson? 8. Comment prononce-t-on les mots « os », « bœuf », « œuf » au singulier et au pluriel? 9. Où achète-t-on les aliments et les boissons? 10. Comment s'appelle celui qui vend le pain et comment se nomme son magasin? 11. Dans quel magasin achète-t-on le sucre, le café, et quel est le nom de celui qui vend ces aliments? 12. Comment appelle-t-on celui ou celle qui vous apporte le lait tous les matins? 13. Où achète-t-on les gâteaux et qui les fait? 14. Qui vend les fruits et où les trouve-t-on? 15. Conjuguez le verbe « fournir ».

QUARANTE-SIXIÈME LEÇON

L'argent. Le commerce

I

Les commerçants, c'est-à-dire le boucher, l'épicier, etc. vendent (**vendre**) leur **marchandise** à leurs **clients.**

Quand on achète quelque chose **à** quelqu'un, il faut **payer.**

On paye avec de l'argent que l'on gagne (**gagner**) en travaillant.

Une personne qui a beaucoup d'argent est **riche.**

Une personne qui a peu d'argent est **pauvre.**

Ceux qui ne sont ni riches ni pauvres ont **de quoi vivre.**

Les gens qui travaillent sont **laborieux;** ceux qui ne font rien sont paresseux. Mais ce ne sont pas toujours ceux qui sont laborieux qui gagnent le plus d'argent.

Quand on porte de l'argent **sur soi,** on le met dans un porte-monnaie.

Digitized by Google

Certains **marchands** vendent **à crédit,** d'autres ne vendent qu'**au comptant.** Chez ceux-là, les clients peuvent **acheter à crédit,** mais chez ceux-ci ils doivent **payer comptant.**

Une chose qui coûte (**coûter**) beaucoup d'argent est **chère** (*m. cher*). Une chose qui coûte peu d'argent est **bon marché.**

Mon chapeau me coûte cher,[1] très cher.

Ma robe me coûte cher, beaucoup trop cher.

— Quel prix payez-vous les œufs? — Je les paye 3 f. **la douzaine.**

— Quel est le prix des asperges? — 1 f.25 **la botte.**

— Combien vaut (**valoir**) le beurre? — Il vaut 3 f.10 **la livre** = (*le demi kilogramme.*)

II

Le franc est l'unité monétaire. Il est en usage en France, en Belgique, en Suisse.

Le franc vaut 100 centimes (20 *sous*).

Il y a des **pièces** d'argent de 50 centimes (10 *sous*), de un franc, de deux francs et de cinq francs.

La pièce de 25 centimes (5 *sous*) est en nickel.

Il y a des pièces de bronze de cinq centimes (1 *sou*), de dix centimes (2 *sous*).

Il y a des pièces d'or de 10 francs, de 20 francs (**demi-louis, louis**).

Les **billets de banque** qui sont émis (**émettre**) par la Banque de France sont de 50 francs, 100 francs, 500 francs et de 1000 francs.

Lorsque vous voulez **la monnaie** de 100 francs, on peut vous donner 90 francs en or et le reste en **petite monnaie.**

On met à la **Caisse d'épargne,** l'argent que l'on économise (**économiser**); il rapporte (**rapporter**) **un intérêt.**

[1] Dans ce cas « cher » est adverbe; il modifie un verbe.

Digitized by Google

Ceux qui dépensent leur argent **à mesure** qu'ils le gagnent, ne font jamais **d'économies.**

Le gouvernement d'un pays emprunte (**emprunter**) quelquefois de l'argent. Il fait un emprunt. **Les citoyens** prêtent (**prêter**) de l'argent à leur gouvernement qui leur paye un intérêt.

Au bout d'un certain nombre d'années, le gouvernement qui est **l'emprunteur,** rend (**rendre**) = (**rembourser**) l'argent au citoyen qui est **le prêteur.**

Si vous prêtez de l'argent et qu'on vous le rende, **tant mieux** pour vous. Si on ne vous le rend pas, **tant pis** pour vous.

Si vous ne faites pas attention à ce que je dis, tant pis pour vous.

Exercice oral et écrit

1. Quel nom donne-t-on à celui ou à celle qui achète de la marchandise dans un magasin? 2. Que faut-il faire quand on achète quelque chose? 3. Comment un commerçant vend-il sa marchandise s'il ne reçoit pas immédiatement l'argent? 4. Dans quoi met-on l'argent que l'on porte sur soi? 5. Quel est le contraire de « vendre à crédit »? 6. Comment gagne-t-on l'argent et que peut-on en faire? 7. Où met-on l'argent que l'on économise? 8. Comment s'appelle celui qui travaille et comment appelle-t-on celui qui ne fait rien? 9. Quelle différence y a-t-il entre quelque chose **de** cher et quelque chose **de** bon marché? 10. Combien valent les œufs? — les ognons? — le beurre? 11. Quelle est l'unité monétaire française et combien vaut-elle? 12. Quelles sont les différentes pièces d'or, d'argent, de nickel, de bronze et, combien vaut chacune d'elles? 13. Quels sont les billets de banque et combien vaut chacun d'eux? 14. Quelle est la différence entre le riche et le pauvre? 15. Que dit-on de celui qui n'est ni riche ni pauvre? 16. Comment appelle-t-on

Digitized by Google

celui qui boit trop? 17. Quel est le verbe qui exprime l'action de trop boire?

Prononciation

Divisez les mots suivants, s'il y a lieu, et prononcez chaque son séparément:

progrès, détails, paragraphe, national, nationalité, Océanien, Brésil, Antilles, Autrichien, russe, juillet, couramment, merveilleux, quelquefois, étonnant, stylographe, écriture, magnifique, fréquemment, impoli, infinitif, difficulté, immédiatement, essayer, asseoir, question, l'auriculaire, jette, mettre, tiens, amène, enlever, suite, serrer, emmener, blessé, je reçois, nous recevons, ils modifient, soyons, ayez, obligeance, veuillez, refuser, plaisir, toujours, définition, meilleur, nous songeons, envoyer, viens, je m'assieds, asseyons-nous, orteils, ailleurs, ouest, bicyclette, aéroplane, quitter, mille, famille, ville, fille, tranquille, ascenseur, métropolitain, omnibus, paisiblement, aiguilles, minuit, équitation, longtemps, calendrier, depuis, patiemment, intestins, oreille, aquilin, ordonnance, cercueil, corbillard, enterrer, funérailles, œil, yeux, paupière, myope, presbyte, effet, aboyer, immobilité, taille, maussade, joyeux, paresseux, boisson, cacahuète, groseille, ananas, bœuf, bœufs, œuf, œufs, abeille, seigle, bouillir, griller, gigot, andouille, fruitier, client, emprunteur.

EXERCICES RÉCAPITULATIFS

I

1. Combien y a-t-il de lettres dans l'alphabet français?
2. Combien y a-t-il de consonnes? — de voyelles?
3. Comment nomme-t-on les grandes et les petites lettres?
4. Prononce-t-on l'« h » en français?
5. De quoi une syllabe se compose-t-elle?

Digitized by Google

6. Où place-t-on la « cédille »?

7. Que marque « l'apostrophe »?

8. Qu'appelle-t-on « liaison »?

9. De quoi les mots se composent-ils? — les nombres?

10. Prononcez *é, è, ê* et donnez le nom de chaque accent.

11. Comment prononce-t-on l'*s* lorsqu'il se trouve entre deux voyelles?

12. Combien y a-t-il d'espèces de mots dans la langue française?

13. Pourquoi dit-on qu'il y a des mots variables et des mots invariables?

14. Est-ce que les mots variables de la langue française correspondent aux mots variables de la langue anglaise?

15. Vous souvenez-vous des petits détails que contient chaque leçon?

16. Quelle différence y a-t-il entre le verbe « se rappeler » et le verbe « se souvenir »?

17. Quelles prépositions suivent les verbes « commencer », « essayer », « finir », « oublier »?

18. Où commencez-vous à lire?

19. Qu'appelle-t-on langue morte?

20. De quel genre sont les pays d'Europe?

21. Qu'est-ce que c'est que la Patrie?

22. Comment appelle-t-on un individu qui habite les États-Unis et qui est né dans un autre pays?

23. Quel est le féminin de: *grec, turc, français, américain, brésilien?*

24. Quelle est votre nationalité?

II

25. Conjuguez les verbes *jeter, essayer, appeler, prononcer, mener, manger* au présent de l'indicatif.

Digitized by Google

26. Dites la différence entre « bien » et « bon » et donnez le comparatif et le superlatif de ces deux mots.

27. Quel est le contraire de parler?

28. Expliquez la différence de signification entre « épeler » et « mettre l'orthographe ».

29. De quel instrument se sert-on si l'on n'écrit pas à la main?

30. Avez-vous une bonne ou une mauvaise écriture?

31. Que vous dit le professeur lorsque vous bavardez?

32. Que fait-il quand vous faites des fautes en parlant ou en écrivant?

33. Comment forme-t-on certains adverbes qui se terminent en « ent »?

34. Que signifie « vouloir c'est pouvoir »?

35. Quelles sont les différentes significations du verbe « vouloir »?

36. A quel temps met-on le deuxième verbe lorsque le premier est conjugué?

37. A quel temps le met-on après une préposition?

38. Quel nom donne-t-on à chaque doigt de la main?

39. Quelles sont les principales actions des bras et des mains?

40. Quand emploie-t-on *mener, amener, emmener* au lieu de *porter, apporter, emporter?*

41. En combien de groupes divise-t-on les verbes, et quelles sont les quatre terminaisons?

III

42. Comment forme-t-on l'impératif et combien d'exceptions y a-t-il?

43. Quelle forme emploie-t-on si l'on veut parler impérativement à la troisième personne du singulier ou à la troisième personne du pluriel?

Digitized by Google

44. Donnez l'impératif du verbe « s'en aller » affirmativement et négativement.

45. Donnez quelques formules de politesse formées à l'aide de l'impératif.

46. Quels sont les pronoms personnels et comment les emploie-t-on?

47. Quels pronoms emploie-t-on avec les verbes « répondre », « toucher », « songer », « penser », et pourquoi?

48. Où place-t-on les pronoms avec l'impératif?

49. Conjuguez les verbes *s'asseoir, courir, venir, aller,* au présent de l'indicatif et à l'impératif.

50. Quelle différence y a-t-il entre « aller » et « s'en aller »?

51. Quel est le contraire de: *ailleurs, partout, quelque part?*

52. Expliquez comment on emploie les adverbes « y » et « en ».

53. Comment peut-on aller d'un endroit à un autre?

54. Quelle différence y a-t-il entre « revenir » et « retourner »?

55. Quand emploie-t-on « marcher » et « aller à pied »?

56. Qu'est-ce qui indique qu'une personne est pressée?

57. Comment forme-t-on le participe présent?

58. Donnez une description de votre montre.

59. Qu'est-ce que vous y faites, tous les jours, pour qu'elle continue de marcher?

60. Donnez *le tiers, le quart, la moitié,* d'un jour.

61. Comment nomme-t-on une année de 366 jours?

62. Quelle différence y a-t-il entre « le jour » et « la journée », « le matin » et « la matinée »?

63. Quel jour venez-vous ici habituellement?

64. Combien de fois par semaine allez-vous au cinématographe?

65. Formez une question avec « Combien y a-t-il » et « Depuis quand » et répondez-y.

66. Quand lisez-vous votre journal?

Digitized by Google

67. Où passez-vous vos vacances?

68. Vous amusez-vous bien pendant vos vacances?

IV

69. En combien de parties le corps se divise-t-il?

70. De quoi se compose la figure?

71. Donnez les expressions qui se rapportent à la maladie et à la santé.

72. Que fait un médecin? — un dentiste? — un pharmacien?

73. Que fait-on lorsque quelqu'un meurt?

74. Quels sont les cinq sens?

75. Que dit-on d'une personne privée (*priver*) de la vue? de l'ouïe? de la parole?

76. Nommez les verbes que vous connaissez et qui, respectivement, se rapportent aux cinq sens.

77. Comment s'appellent les choses que nous mangeons et celles que nous buvons?

78. Nommez les principaux légumes.

79. Quels sont les principaux fruits?

80. Comment s'appellent les arbres qui produisent les fruits?

81. Quels sont les arbres qui produisent *la pêche, la poire, l'orange, la noix?*

82. Comment nomme-t-on les fruits tels que *la pomme, le raisin,* et ceux tels que *la prune, la cerise, l'abricot?*

83. Quels sont les principaux aliments?

84. Quelles sont les principales boissons?

85. Comment appelle-t-on un homme qui boit trop?

86. Donnez le contraire de « mourir » et conjuguez les deux verbes au présent.

87. Quels sont les animaux qui fournissent la viande?

88. Que doit-on faire avant de manger la viande?

89. Trouve-t-on des os dans le poisson?

Digitized by Google

90. Citez les principaux magasins dans lesquels on trouve les produits alimentaires?

91. Comment obtient-on l'argent et à quoi sert-il?

92. Quel est le contraire d'acheter à crédit?

93. Combien valent les œufs? les asperges?

94. Conjuguez « valoir » au présent de l'indicatif.

95. Combien vaut le beurre? le vin?

96. Quelle est l'unité monétaire en France?

97. Si une personne ne dépense pas tout l'argent qu'elle gagne, que fait-elle de ce qui lui reste, et comment cela s'appelle-t-il?

98. Que fait le gouvernement d'un pays lorsqu'il a besoin d'argent?

99. Si vous empruntez de l'argent à quelqu'un que devez-vous faire?

Principaux verbes des deux premières parties

Les verbes **en caractères gras** ont des particularités de conjugaison que l'élève doit savoir.

er

aboyer	**amener**	bavarder	conseiller
accepter	**appeler**	briller	conserver
accorder	apporter	brouiller	continuer
accrocher	s'amuser	calculer	contracter
acheter	arracher	**changer**	copier
additionner	s'arrêter	chanter	**corriger**
adorer	arriver	chercher	coûter
aimer	assaisonner	citer	déterminer
aimer mieux	assurer	coller	désoler
agiter	augmenter	**commencer**	désirer
ajouter	ausculter	**compléter**	désigner
aller	avaler	*se* composer	*se* dépêcher
aller chercher	avouer	compter	demeurer
s'en aller	**avancer**	conjuguer	demander

Digitized by Google

danser
détester
détacher
dicter
se diriger
diviser
distinguer
donner
durer
écouter
économiser
emporter
employer
emprunter
enseigner
*s'*enivrer
enrager
emmener
enlever
enterrer
entrer
envoyer
épeler
essayer
essuyer
éternuer
étonner
étudier
éviter
examiner
excepter
exécuter
exister
expliquer
exprimer
fermer
flairer
flatter
former
frapper
gagner
goûter
griller
gronder
habiter
importer
indiquer
interroger
inviter
jeter
jouer
laisser
se lever
mâcher
menacer
marcher
marquer
manger
mener
mentionner
modifier
monter
montrer
multiplier
nommer
obliger
observer
ôter
oublier
parler
passer
payer
pencher
penser
placer
plomber
porter
poser
pousser
précéder
préférer
préparer
presser
prêter
prier
priver
se promener
prononcer
proportionner
qualifier
quitter
ramasser
se rappeler
se rapporter
rapprocher
réciter
refuser
regarder
régler
se relever
relier
rembourser
remarquer
remercier
remonter
remplacer
répliquer
respirer
répéter
se reposer
représenter
rester
retarder
se retirer
retourner
sauter
sembler
serrer
siffler
songer
sonner
sucrer
supporter
tâter
terminer
tirer
tomber
toucher
tourner
tousser
travailler
trouver
user

Le participe passé des verbes en *er* s'obtient en supprimant l'*r* de l'infinitif et en mettant un accent aigu sur l'*e* qui le précède.

Ex: aboy*er*, aboy**é**; accept*er*, accept**é**.

Digitized by Google

ir

	Participe passé		*Participe passé*
finir	*fini*	venir	*venu*
fournir	*fourni*	revenir	*revenu*
guérir	*guéri*	devenir	*devenu*
réfléchir	*réfléchi*	*se* souvenir	*souvenu*
rôtir	*rôti*	tenir	*tenu*
		retenir	*retenu*
bouillir	*bouilli*	obtenir	*obtenu*
dormir	*dormi*	entretenir	*entretenu*
partir	*parti*	prévenir	*prévenu*
sentir	*senti*		
servir	*servi*	couvrir	*couvert*
sortir	*sorti*	ouvrir	*ouvert*
		offrir	*offert*
accourir	*accouru*	souffrir	*souffert*
courir	*couru*	mourir	*mort*

oir

recevoir	*reçu*	voir	*vu*
apercevoir	*aperçu*	valoir	*valu*
devoir	*dû*	falloir	*fallu*
vouloir	*voulu*		
pouvoir	*pu*	avoir	*eu* [1]
savoir	*su*	asseoir	*assis*

re

conduire	*conduit*	attendre	*attendu*
dire	*dit*	battre	*battu*
écrire	*écrit*	confondre	*confondu*
faire	*fait*	connaître	*connu*
joindre	*joint*	croire	*cru*
prescrire	*prescrit*	déplaire	*déplu*
produire	*produit*	descendre	*descendu*
soustraire	*soustrait*	entendre	*entendu*
		lire	*lu*

[1] Le participe passé de (avoir), « eu », se prononce « u ».

Digitized by Google

	Participe passé
apprendre	*appris*
comprendre	*compris*
prendre	*pris*
mettre	*mis*
émettre	*émis*
rire	*ri*
sourire	*souri*
suivre	*suivi*
être	*été*
naître	*né*

	Participe passé
mordre	*mordu*
perdre	*perdu*
plaire	*plu*
rendre	*rendu*
répondre	*répondu*
rompre	*rompu*
se taire	*tu*
vendre	*vendu*
vivre	*vécu*

Digitized by Google

TROISIÈME PARTIE

QUARANTE-SEPTIEME LEÇON

Le passé composé avec « avoir » — (Passé indéfini)

En disant: « Je parle », « Il finit, » « Nous recevons », « Ils vendent », nous parlons d'une action présente; c'est-à-dire qui a lieu (**avoir lieu**) **au** moment **où** nous parlons. C'est **le présent.**

Mais, lorsque nous voulons parler d'une action qui **a eu lieu** dans **un temps passé,** nous nous servons d'un autre temps. Cet autre temps s'appelle **le Passé composé** ou **le Passé indéfini.**

Pour former le passé composé, on se sert du verbe auxiliaire « avoir » et du **participe passé** du verbe conjugué.

Ex.:

		Aujourd'hui	**hier**	
Verbes en (**e**)	*Infin.*	*Présent*	*Passé composé*	
	Parl**er**	je parle	j'**ai**	parl**é**
		tu parles	tu **as**	parl**é**
		il parle	il **a**	parl**é**
		nous parlons	nous **avons**	parl**é**
		vous parlez	vous **avez**	parl**é**
		ils parlent	ils **ont**	parl**é**
Verbes en (**s**)				
	Fini**r**	je finis	j'**ai**	fini
		tu finis	tu **as**	fini
			etc.	
	Recevo**ir**	je reçois	j'**ai**	reç**u**
		tu reçois	tu **as**	reç**u**
			etc.	
	Vend**re**	je vends	j'**ai**	vend**u**
		tu vends	tu **as**	vend**u**
			etc.	

Digitized by Google

Tous les verbes qui se terminent en « er » forment leur participe passé de la même manière: *parler*, *parlé*; *aimer*, *aimé*, *etc.*

Les autres terminaisons changent quelquefois.

ir		re			
Couvrir	*couvert*	Comprendre	*compris*		
Offrir	*offert*	Mettre	*mis*		
Ouvrir	*ouvert*				
Souffrir	*souffert*	Rire	*ri*	Avoir	**eu**
Tenir	*tenu*	Conduire	*conduit*	Être	**été**
Courir	*couru*	Dire	*dit*		
Venir	*venu*	Écrire	*écrit*		
		Craindre	*craint* [1]		
Acquérir	*acquis*				

Exercices oraux et écrits

I

1. A quel temps est une action qui a lieu au moment où l'on parle? 2. A quel temps met-on le verbe lorsque l'action a déjà eu lieu au moment où l'on parle? 3. Comment forme-t-on le passé composé? 4. Comment forme-t-on le participe passé des verbes dont la terminaison est en « er »? 5. Ceux dont les terminaisons sont en « ir, oir, re », changent-ils quelquefois? 6. Donnez les principales exceptions.

II

Mettez les phrases suivantes au **passé composé:**

1. J'apprends un nouveau temps. 2. Je le sais. 3. Il prononce correctement chaque personne. 4. Nous essayons

[1] Étudier les participes passés des verbes de la 1ère et 2ème parties, pages 147 et 148.

Digitized by Google

de corriger notre prononciation. 5. Vous commencez à parler. 6. Ils finissent de lire. 7. Tu lis et tu écris des phrases. 8. Ils épellent facilement. 9. Je réfléchis, puis, je réponds. 10. Elle veut bavarder, mais elle ne peut pas. 11. Elle doit répéter cela six fois. 12. Mettez-vous vos gants avant de sortir? 13. Ouvre-t-il la porte ou la ferme-t-il? 14. Tenez-vous votre crayon de la main gauche? 15. Que prenez-vous?

QUARANTE-HUITIÈME LEÇON

Le passé composé avec « être »

En français, quelques verbes font exception à la règle et forment leur passé composé avec l'auxiliaire « être ». Il y en **a une vingtaine** [1] dont voici les principaux:

aller	monter	passer	revenir
venir [2]	descendre	rester	accourir
entrer	arriver	tomber	naître
sortir	partir	retourner	mourir

Ex.:

Aller

Présent	*Passé composé*		*fém.*
je vais	je **suis**	allé	*allée*
tu vas	tu **es**	allé	*allée*
(*elle*) il va	(*elle*) il **est**	allé	*allée*
nous allons	nous **sommes**	allés	*allées*
vous allez	vous **êtes**	allés	*allées*
(*elles*) ils vont	(*elles*) ils **sont**	allés	*allées*

[1] On dit en français: Une dizaine, une douzaine, une quinzaine, une vingtaine, une trentaine, une quarantaine, une cinquantaine, une soixantaine, une centaine, ce qui veut dire: « environ dix, environ vingt ».

[2] « Venir » et ses composés.

Digitized by Google

Présent	*Passé composé*		*fém.*
je viens	je suis	venu	*venue*
nous venons	nous sommes	venus	*venues*
je sors	je suis	sorti	*sortie*
nous sortons	nous sommes	sortis	*sorties*

Les verbes réfléchis prennent aussi le verbe « être » pour former leur passé composé.

Ex.:

S'asseoir

je m'assieds		je me **suis**	assis	*assise*
tu t'assieds		tu t'**es**	assis	*assise*
il s'assied	(*elle*)	il s'**est**	assis	*assise*
nous nous asseyons		nous nous **sommes**	assis	*assises*
vous vous asseyez		vous vous **êtes**	assis	*assises*
ils s'asseyent	(*elles*)	ils se **sont**	assis	*assises*

Place de la négation avec le passé composé

affirmatif	*négatif*
J'*ai parlé* à haute voix.	Je **n'***ai* **pas** *parlé*.
Elle *a reçu* un paquet.	Il **n'***a* **rien** *reçu*.
Elle *est venue* à l'école hier.	Il **n'***est* **plus** *allé* à l'école.
Je me *suis tu* pendant la classe.	Il **ne** s'*est* **jamais** *tu*.
Jean *a compris* tout le monde.	Ils **n'***ont compris* **personne.**
Ils *ont vendu* des légumes et des fruits.	Vous **n'***avez vendu* **que** des fruits.
Il *a ouvert* son livre et son cahier.	Elle **n'***a ouvert* **ni** l'un **ni** l'autre.

Le passé composé sous la forme interrogative

Ai-je parlé à haute voix?	**N'***ai-je* **pas** *parlé* à haute voix?
A-t-elle reçu un paquet?	**N'***a-t-elle* **pas** *reçu* de paquet?
Jean *a-t-il compris* tout le monde?	Jean **n'***a-t-il* **pas** *compris* tout le monde?
Ont-ils vendu des légumes et des fruits?	**N'***ont-ils* **pas** *vendu* des légumes et des fruits?
Avez-vous ouvert votre livre et votre cahier?	**N'***avez-vous* **pas** *ouvert* votre livre et votre cahier?

Digitized by Google

La forme interrogative avec « est-ce-que »

Est-ce que j'ai parlé à haute voix?

Est-ce que je **n'ai pas** parlé à haute voix?

Exercice oral et écrit

Mettez les phrases suivantes au passé composé.

1. Jusqu'où allez-vous? 2. Par où venez-vous? 3. Quand partez-vous? 4. Sort-elle ce soir? 5. Pourquoi courez-vous? 6. Sur quoi vous asseyez-vous? 7. Ils se promènent à cheval. 8. Je me rappelle les participes passés. 9. Elle se souvient de l'indicatif présent des verbes. 10. Je me tais quand le maître parle. 11. Nous faisons une promenade à pied. 12. Nous nous arrêtons en route. 13. Vous faites 15 milles en auto. 14. Nous nous dépêchons d'apprendre le français. 15. Ils reviennent du Japon. 16. Ils retournent en Chine. 17. Je viens à pied. 18. Les enfants courent, tombent et se relèvent. 19. Est-ce qu'elle prend des médicaments? 20. Le malade meurt-il? 21. Apercevez-vous ce tramway là-bas? 22. Entendez-vous ce que je dis? 23. Quand quittent-ils New York? 24. Je vais chercher mon livre. 25. J'envoie chercher de l'encre. 26. Combien de leçons prenez-vous? 27. A quelle heure arrive-t-il? 28. Le professeur sourit-il en regardant votre devoir?

QUARANTE-NEUVIÈME LEÇON

Les repas

I

Nous faisons environ **trois repas par jour.**

Le premier repas du matin s'appelle **le petit déjeuner.**

Le deuxième repas, vers midi, s'appelle **le déjeuner.**

Le troisième repas, dans la soirée, s'appelle **le dîner.**

Digitized by Google

Le matin et à midi on déjeune (**déjeuner**). Le soir on dîne (**dîner**) et, quelquefois, on soupe (**souper**) après le théâtre.

A l'heure des repas, on se met à table (**se mettre à table**). Chacun a **son couvert** devant soi.

Un couvert se compose d'une ou de plusieurs **assiettes,** d'un **couteau,** d'une **cuillère** = (*cuiller*), d'une **fourchette,** d'un ou de plusieurs **verres** et d'une **serviette.**

Sur **la nappe** bien blanche qui couvre la table, il y a **un huilier, une salière, une carafe** et deux **bouteilles** de vin.

D'un côté de l'huilier il y a **de l'huile** (*f.*); de l'autre côté il y a **du vinaigre.**

Dans la carafe il y a de l'eau. Dans l'une des bouteilles il y a du vin rouge et dans l'autre du vin blanc.

Avec **du sel, du poivre,** de l'huile et du vinaigre, on fait une sauce pour **assaisonner** la salade.

La cuillère sert à manger la soupe. Le couteau sert **à couper** les aliments en **morceaux.** La fourchette sert à porter les aliments à la bouche. La serviette sert **à s'essuyer** la bouche.

Un aliment apprêté (**apprêter**) que l'on met sur la table est **un mets.**

« Les mets les plus simples sont toujours les meilleurs. »

II

A mon petit déjeuner, je mange très peu. Je mange **un petit pain, un croissant, une brioche,** ou bien encore, **du pain grillé.** Je prends **une tasse** de **chocolat** ou de **café au lait.**

En France, on mange très peu au petit déjeuner; mais en Amérique, au contraire, on mange beaucoup: on mange des céréales à la crème, des fruits, des œufs **à la coque,** des œufs **brouillés,** des œufs **au jambon,** une omelette, des **crêpes** avec du **sirop d'érable,** et un tas d'autres choses trop longues **à énumérer.**

Digitized by Google

Digitized by Google

Le déjeuner est, pour l'Américain, un repas de peu d'importance; il mange **à peine. Tandis que** pour les Français, c'est le meilleur repas de la journée.

Les Français ne mangent presque jamais entre les repas. La seule exception est **le goûter** ou **la collation** dans l'après-midi. Ce repas est très léger et correspond **à peu près** au « Five o'clock tea » anglais. Pour les enfants, le goûter se compose généralement d'un petit morceau de pain et d'**une tablette** de chocolat ou d'une **tartine** de **confitures.**

Exercice oral et écrit

1. Que signifie « une dizaine »? « une centaine »? 2. Combien de repas avez-vous fait aujourd'hui? 3. Qu'avez-vous fait à l'heure du dîner? 4. A quelle heure avez-vous dîné hier soir? 5. Qui est-ce qui a assaisonné la salade? 6. Avec quoi vous êtes-vous essuyé la bouche? 7. Qui est-ce qui a apprêté les aliments? 8. Qu'est-ce que vous avez mangé à votre petit déjeuner? 9. Avez-vous pris une tasse de chocolat ou une tasse de café au lait? 10. Qu'avez-vous bu à votre dîner? 11. Avez-vous bien dîné? 12. Avez-vous remarqué la différence qui existe entre les repas français et les repas américains? 13. Comment s'appelle le nouveau temps que vous avez appris? 14. L'avez-vous trouvé difficile? 15. Avez-vous pu écrire correctement tous les participes passés des verbes de cette leçon?

CINQUANTIÈME LEÇON

I

Un repas

J'entends la bonne qui dit — « Oh! Voilà six heures qui sonnent! il est temps de mettre la table. — Dépêchons-nous! » Elle se rend (**se rendre**) = (*aller*) vivement dans la salle à

Digitized by Google

manger. Elle prend une nappe dans le tiroir du buffet, elle la déplie (**déplier**) et elle l'étend (**étendre**) sur la table, **bien comme il faut.**

Ensuite, elle dispose les couverts. Puis, elle descend à la cave d'où elle remonte plusieurs bouteilles de vin.

Aussitôt que le dîner est **prêt,** elle vient l'annoncer en disant: « Le couvert est mis » ou « Madame est servie ».

Comme il est sept heures et que tout le monde a **grand'faim,** on se dirige vivement vers la salle à manger. On s'assied et chacun met sa serviette sur ses genoux. Quelqu'un découvre **la soupière** et sert le potage. Chacun en mange **une assiettée** de bon appétit.

Quand nous **avons fini** de manger le potage, la bonne change les assiettes et apporte le premier **plat** de viande; elle apporte aussi des légumes. Je prends un morceau de viande et je prends aussi un peu de sauce dans **la saucière** que la bonne me présente en même temps que le plat de viande, puis, je me sers des légumes. La bonne passe alors le pain qui est coupé en morceaux dans **une corbeille à pain.**

II

Le maître de la maison nous dit en montrant les bouteilles — « Voici du vin rouge et du vin blanc, **servez-vous donc,** vous devez avoir soif! » — Et en disant cela, il débouche (**déboucher**) les deux bouteilles avec **un tire-bouchon** que la bonne lui apporte.

Je **verse** (**verser**) un peu de vin rouge dans mon verre que je remplis (**remplir**) d'eau. — L'eau et le vin est la boisson que je préfère.

La bonne change de nouveau les assiettes et apporte un beau **rôti doré** et **tout fumant;** il sort **du four, cela se voit!** — **Tantôt** c'est un gigot, tantôt c'est un poulet, **de temps en temps**

Digitized by Google

c'est du bœuf ou du veau. — Si c'est du bœuf, du veau ou du gigot, on le découpe (**découper**) en **tranches**; si c'est du poulet, on le découpe en morceaux. **Une cuisse** de poulet est le morceau que je préfère.

— Certaines personnes aiment le rôti **saignant**, d'autres **bien cuit**. Moi, je l'aime tout simplement **à point**.

Immédiatement après le rôti, on nous sert la salade que l'on **assaisonne** dans **un saladier**.

Dès que nous avons fini de manger la salade, la bonne **enlève** tout ce qu'il y a sur la table, puis, elle la nettoie (**nettoyer**) bien, c'est-à-dire, elle enlève toutes les **miettes** à l'aide d'**une brosse** et d'**un ramasse-miettes**. — A ce moment-là, la nappe n'est jamais aussi **propre** qu'au commencement, elle est **sale** même. Il y a, **çà et là**, des **taches** (*f.*) de vin, de **graisse** (*f.*). — Quelque **maladroit** renverse (**renverser**) son verre, pendant qu'un autre, non moins **maladroitement** laisse tomber (**laisser tomber**) [1] sa fourchette sur la nappe.

III

Quand la bonne a fini de ramasser les miettes, elle donne à chacun une assiette **à** dessert et met, en même temps, **un compotier** plein de fruits au milieu de la table. — Le dessert se compose presque toujours de fruits et de gâteaux suivis (**suivre**) d'un fromage **quelconque**.

Enfin, la bonne apporte un grand **plateau**. — Sur ce plateau il y a toujours: **une cafetière**, (**une théière** *pour ceux qui prennent du thé*), des **tasses** (*f.*) avec leurs **soucoupes** (*f.*), des cuillères **à** café, **un sucrier** accompagné de **la pince à sucre**, un petit **pot de** crème pour ceux qui n'aiment pas le café noir.

Nous prenons chacun notre tasse de café, nous nous rinçons

[1] To drop.

Digitized by Google

(**rincer**) les doigts dans notre **rince-bouche,** nous nous essuyons la bouche une dernière fois et nous sortons de table.

Souvent j'entends quelqu'un dire — « **Ah! Sapristi!** j'ai bien déjeuné! »

Remarquez les formes suivantes:

une tasse **à** café	une tasse **de** café
une bouteille **à** vin	une bouteille **de** vin
un verre **à** eau	un verre **d'**eau
Avoir **grand'**faim	Avoir **grand'**soif
Avoir **grand** besoin	Avoir **grand** mal à la tête

Dans ce cas-là, « grand » veut dire « très » et, devant un nom féminin, on remplace l'« e » muet par une apostrophe.

IV

Temps surcomposé.[1]

Ce temps, qui n'existe pas en anglais, est composé de **trois** formes verbales. Il est généralement précédé de: *quand, lorsque, aussitôt que, dès que, etc.*

Ex.:

Quand j'**ai eu fini,** je suis sorti.

Dès que j'**ai eu changé** de vêtement, je suis sorti.

Il **a eu** vite **dîné.**

Quand elle **a eu fini** son exercice, elle est allée jouer.

Exercice oral et écrit

1. Avez-vous entendu la bonne? 2. Qu'est-ce qu'elle a dit? 3. Où s'est-elle rendue? 4. Qu'a-t-elle fait? 5. Qu'est-elle venue annoncer et qu'a-t-elle dit? 6. Qu'avez-vous fait lors-

[1] Les élèves de langue anglaise connaissent mal ce temps. Ils lui substituent le plus-que-parfait qui, comme forme, correspond au temps anglais, « When I had finished », mais qui, en français, donne un tout autre sens à la phrase.

Digitized by Google

que vous **avez eu fini** de manger le potage? 7. Qu'a dit le maître de la maison en montrant les bouteilles? 8. Avec quoi les a-t-il débouchées? 9. De quoi avez-vous rempli votre verre? 10. Comment, découpe-t-on les différents rôtis? 11. Aimez-vous le rôti saignant, à point ou bien cuit? 12. Qu'a-t-on servi immédiatement après le rôti? 13. Qu'a fait la bonne dès qu'on **a eu fini** de manger la salade? 14. Avec quoi a-t-elle ramassé les miettes? 15. Qu'a-t-elle mis sur le grand plateau qu'elle a apporté? 16. Est-ce que tout le monde a pris une tasse de café? 17. Dans quoi vous êtes-vous rincé les doigts? 18. Avec quoi vous êtes-vous essuyé la bouche? 19. Soulignez, dans le texte, tous les verbes conjugués avec « être ». 20. Indiquez les phrases dans lesquelles le verbe doit être mis au passé surcomposé.

CINQUANTE-ET-UNIÈME LEÇON

I

Accord du participe passé. (*Trois règles principales*)

En français, le participe passé **s'accorde** ou **ne s'accorde pas.**

1. Il s'accorde **toujours** avec **le nom** quand il est employé comme **adjectif.**

Ex.:

Le vase cassé.	La lampe cass**ée.**
Les bureaux ouverts.	Les portes ouvert**es.**

2. Il s'accorde également **toujours** avec le sujet quand il est conjugué avec « être ».

Ex.:

Il est allé à Paris.	Elle est all**ée** au Brésil.
Ils sont venus ici.	Elles sont venu**es** hier matin.

Digitized by Google

3. Quand le participe passé est conjugué avec « avoir », il s'accorde seulement si **le complément d'objet direct** est placé **avant.** Si ce complément est placé **après,** il ne s'accorde pas.

Ex.:

J'ai **vu** Mme Poirier.	Je **l'ai** vue hier soir.
Elle a **pris** une nappe.	Elle **l'a** prise dans le tiroir.

Pour trouver le complément d'objet direct d'un verbe, on fait après ce verbe la question « qui » ou « quoi »:

J'ai vu **Mme Poirier.**	J'ai vu: *qui?* — **Mme Poirier.**
Elle a pris **la nappe.**	Elle a pris: *quoi?* — **La nappe.**

« Mme Poirier », « la nappe », sont les compléments directs des verbes « ai vu », « a pris ». Ils sont placés après ces verbes; ils ne s'accordent pas.

Je **l'ai** vue hier soir. J'ai vu: *qui?* **l'** *mis pour Mme Poirier.*
Elle **l'a** prise dans . . . Elle a pris: *quoi?* **l'** *mis pour nappe.*
Les compléments directs sont placés avant les verbes, par conséquent, ils s'accordent.

Certains adverbes fréquemment employés se placent devant le participe passé: *toujours, jamais, bien, mal, rien, trop, beaucoup, souvent, assez, etc.*

Mettez au passé composé les phrases suivantes.

1. Vous parlez **toujours** français, vous ne parlez **jamais** anglais. 2. Vous parlez **bien.** 3. Il parle **mal.** 4. Ils ne disent **rien.** 5. Elle mange **trop.** 6. J'étudie **beaucoup.** 7. Nous écrivons **souvent.** 8. Elles parlent **assez.**

Digitized by Google

Exercices oraux et écrits

Mettez les phrases suivantes au passé composé et faites accorder les participes passés, s'il y a lieu.

1. J'invite mes amies à dîner; je les invite souvent. 2. La bonne va au buffet, elle y prend la nappe, elle la déplie et l'étend sur la table. 3. Elle met le couvert et vient annoncer le dîner. 4. Les amies que j'invite s'asseyent et se mettent à dîner. 5. La bonne apporte la soupe et la met sur la table. 6. **Dès que** nous avons fini de manger la salade, la bonne enlève les miettes; elle les enlève avec un ramasse-miettes. 7. Nous mangeons le dessert et nous sortons de table. 8. J'entends quelqu'un dire « On dîne bien ici! » 9. Nous sommes studieux et nos parents sont contents des bonnes notes que nous avons. 10. J'apprends ma leçon, je la sais, je la lui récite. 11. Ils reçoivent les journaux illustrés que je leur envoie. 12. Elles se lèvent de bonne heure et elles partent à 7 heures du matin. 13. Je passe mes vacances à la campagne et je m'y amuse beaucoup.

II

Lectures littéraires

Adieu, rôti!

Un soir, mes parents m'ont condamné pour quelque **espièglerie** à m'aller coucher sans souper. En passant par la cuisine avec mon triste morceau de pain, j'ai vu et j'ai flairé le rôti **tournant à la broche. J'ai dû saluer** tout le monde; j'ai fait la ronde, et en m'éloignant du rôti si appétissant, **je n'ai pu m'empêcher** [1] de lui dire: « Adieu, rôti! » Cette **saillie** de **naïveté** a paru si plaisante qu'on m'a fait rester à souper.

— *D'après J.-J. Rousseau.*

[1] I could not help.

Digitized by Google

Exercice oral

1. Conjuguez au présent et au passé composé: *Ne pas pouvoir s'empêcher de rire. — Ne pas pouvoir s'empêcher de pleurer.*

Au restaurant

Un monsieur (*Guy*) et sa femme (*Jane*) entrent dans un grand restaurant et s'asseyent à une petite table. **Le maître d'hôtel** s'approche et leur présente **le menu** = (*la carte*). Jane prend le menu et le **parcourt.** Elle **commande.**

Jane. — D'abord, je veux du **filet de hareng,** avec du concombre.

Le maître d'hôtel. — Et après?

Jane. — Je ne sais pas. (*Elle passe la carte à Guy*). Trouve, toi, mon cher. (*Il prend la carte et cherche.*) Eh bien! Tu ne trouves pas?

Guy. — Veux-tu des huîtres?

Jane. — Oui.

Guy. — Potage?

Jane. — Oui.

Le maître d'hôtel. — Consommé? Potage vermicelle ou **pâtes d'Italie?**

Jane. — Consommé.

Le maître d'hôtel (*qui écrit*) — Deux potages . . .

Guy. — Non. Pas moi. Je commande seulement pour madame. Je vous dirai ensuite pour moi.

Le maître d'hôtel. — Pardon. Et après, pour madame?

Guy. — Veux-tu une cervelle?

Jane. — Non, je ne l'aime pas.

Le maître d'hôtel. — **Côte de veau jardinière?**

Jane. — Oui.

Le maître d'hôtel. — Rôti. **Gigot d'agneau?** Oie **pommes nouvelles**[1] **? Poulet de grain truffé?**[2]

[1] New potatoes. [2] Spring chicken with truffles.

Digitized by Google

Jane. — Poulet. Et de grosses **truffes** avec!

Guy. — C'est ça . . . Des grosses.

Le maître d'hôtel. — Légumes?

Jane. — Petits pois. Mais pas des gros.

Le maître d'hôtel. — Salade?

Jane. — Oui; celle qui vous plaira. Je trouve que toutes les salades se ressemblent.

Le maître d'hôtel. — Pour finir, **une** petite **glace?** Oui. Nous avons justement un excellent **parfait.**

Jane. — Bien, le parfait.

Le maître d'hôtel. — Et maintenant, monsieur.

Guy. — Trois **ostende.**[1] Pas de potage. Deux **œufs mollets** sur de l'épinard. **Une côtelette d'agneau.** C'est tout.

Le maître d'hôtel. — **Entremets?**

Guy. — Je goûterai au parfait de madame.

(*Le maître d'hôtel s'en va. Le* **sommelier** *s'avance.*)

Le sommelier. — Les vins?

Guy. — Moi, une bouteille d'eau de Vichy, simplement.

Le sommelier. — Madame aussi?

Jane. — Non, moi je veux une bouteille de bordeaux,[2] du Mouton-Rothschild.

— *D'après Henri Lavedan.*

Exercice écrit

Décrivez votre dernier repas au restaurant.

---

[1] Ville de Belgique. Dans ce cas-là « trois ostende » signifie « trois huîtres d'Ostende ».

[2] Ville de France. « Une bouteille de bordeaux » veut dire « une bouteille de vin de Bordeaux ».

Digitized by Google

CINQUANTE-DEUXIÈME LEÇON

Le futur

Quand **il s'agit** d'une action qui a lieu au moment où l'on parle; c'est **le présent.**

Quand il s'agit d'une action qui a eu lieu dans un temps passé; on emploie **le passé.**

Lorsque l'on veut parler d'une action qui **aura** lieu dans le futur; c'est **le futur** qu'on emploie.

A ce temps, tous les verbes ont les mêmes terminaisons; elles sont composées de « r » suivi des formes du verbe « avoir » au présent: **ai, as, a, ons, ez, ont.**

Demain . . .

je	parler **ai**	je	finir **ai**	je	vendr (*e*)**ai**
tu	parler **as**	tu	finir **as**	tu	vendr (*e*)**as**
il	parler **a**	il	finir **a**	il	vendr (*e*)**a**
nous	parler **ons**	nous	finir **ons**	nous	vendr (*e*)**ons**
vous	parler **ez**	vous	finir **ez**	vous	vendr (*e*)**ez**
ils	parler **ont**	ils	finir **ont**	ils	vendr (*e*)**ont**

1. Pour les verbes en « er » et en « ir », on ajoute simplement les terminaisons à l'infinitif:

aimer, j'**aimer-ai**, etc. finir, je **finir**-ai, etc.

2. Pour les verbes en « re », on ajoute également les terminaisons à l'infinitif, mais celui-ci est diminué de l' « e » final.

rendre, je **rendr-ai,** etc.

3. Les verbes en « oir » ont généralement des formes particulières dont voici les principales, accompagnées de formes irrégulières appartenant aux deux groupes.

Digitized by Google

aller	j'**irai**	avoir	j'**aurai**
envoyer	j'en**verrai**	savoir	je **saurai**
		pouvoir	je **pourrai**
appeler	j'appellerai	devoir	je **devrai**
jeter	je **jetterai**	vouloir	je **voudrai**
nettoyer	je nettoierai	recevoir	je **recevrai**
mener	je **mènerai**	voir	je **verrai**
		valoir	je **vaudrai**
venir	je **viendrai**	asseoir	j'**assiérai**
courir	je courrai	falloir	**il faudra**
mourir	je mourrai		
acquérir	j'acquerrai	faire	je **ferai**
cueillir	je cueillerai	être	je **serai**

Exercices oraux et écrits

Écrivez au futur les verbes entre parenthèses.

I

A l'avenir, observez les aliments que l'on vous (*servir*), questionnez poliment les personnes instruites; vous (*apprendre*) bien des choses utiles. Votre père vous (*dire*) que l'on retire le sel de **la mer,** il vous (*enseigner*) d'où vient le café; vous (*comprendre*) comment on prépare le jambon. Vous (*acquérir*) chaque jour quelque connaissance nouvelle, et vous (*avoir*) plaisir à vous instruire aussi agréablement.

II

Paris le 15 mars 1922

Mon cher Jean,

Comme papa est satisfait de mon travail de classe il m'a promis de me conduire chez **tante** Marguerite.

Nous (*partir*) le jour de Pâques vers huit heures du matin et nous (*arriver*) dans ta ville vers dix heures. Je (*être*) bien heureux de te revoir.

Digitized by Google

Je (*passer*) quatre jours chez ma tante. Tu me (*faire*) visiter la ville, je suis sûr que nous nous (*amuser*) beaucoup. Le temps me (*paraître*) bien court avec toi.

A bientôt...

III

Mon enfant, quand tu (*être*) chez ta tante, tu ne (*demander*) jamais rien à table; surtout tu ne (*crier*) pas: « J'ai faim ». Tu (*attendre*) qu'elle te serve. Tu (*prendre*) ce qu'elle te (*donner*), tu ne (*choisir*) pas dans les plats. Tu (*manger*) sans bruit, tu (*boire*) très sobrement.

IV

Quand je (*savoir*) parler français couramment, j' (*aller*) en France et, dès que j'y (*être*) je ne (*parler*) jamais anglais. Comme cela, je (*conquérir*) les dernières difficultés et j' (*acquérir*) une prononciation parfaite.

CINQUANTE-TROISIÈME LEÇON

Les saisons

Verbes impersonnels

I

Il y a quatre saisons dans une année: **Le printemps, l'été, l'automne** et **l'hiver.**

Chaque saison dure trois mois.

Le printemps commence le 21 mars, l'été commence le 21 juin, l'automne commence le 21 septembre et l'hiver commence le 21 décembre.

Pendant **le jour,** nous avons **la lumière** du **soleil: il fait jour.**

Digitized by Google

Pendant **la nuit,** nous avons la faible lumière de la **lune** et des **étoiles**; **il fait nuit.**

En été, le soleil se lève **tôt** et se couche **tard.** En hiver, c'est le contraire, le soleil se lève tard et il se couche **de bonne heure.**

Quel temps fait-il? Il fait beau temps ou **il fait mauvais temps.**

II

Au printemps, les jours s'allongent (**s'allonger**). Les oiseaux reviennent. En mars, il pleut (**pleuvoir**) assez souvent; il grêle (**grêler**) aussi. Le temps est incertain, on **ne** peut **guère** sortir sans parapluie, ni sans être muni (**munir**) **d'un imperméable** et de caoutchoucs.

Au mois d'avril, le soleil brille (**briller**), **ses rayons** deviennent plus chauds. **Le ciel** est bleu. **Les bourgeons** paraissent (**paraître**). **Les feuilles** poussent (**pousser**). Les arbres verdissent (**verdir**). Tout croît (**croître**). Tout renaît (**renaître**). Les oiseaux gazouillent (**gazouiller**) et chantent; ils se préparent à faire leurs **nids** dans les **haies** et dans les **buissons.**

On dit que le mois de mai est le plus beau mois de l'année, et c'est vrai. Dans le mois de mai, il y a moins **de pluie** et moins de **vent** que dans les mois précédents. Les **prés** sont verts. Le ciel est **pur.** L'air est **doux.** On voit partout des fleurs: dans les **plaines,** sur les **collines** et sur les **montagnes.** Les arbres fruitiers fleurissent (**fleurir**) ou sont déjà **en fleur.** Il fait bon faire une promenade dans les **bois.**

Au mois de juin, les blés sont hauts dans les champs. Les cerises commencent à **mûrir.** — Les jours sont alors très longs. — Dans les prés, on fauche (**faucher**) le foin, qui sent si bon sur **le sol.** Le mois de juin est aussi un bien beau mois. C'est le mois de la **fenaison.**

Digitized by Google

III

En été, **il fait chaud. La chaleur** est souvent très forte. Nous portons des costumes légers et des chapeaux de paille. Les dames portent des **ombrelles**; elles se servent aussi d'**éventails.**

Malgré toutes ces précautions, **nous avons** quelquefois **grand chaud.** Nous transpirons (**transpirer**). Nous suons (**suer**) à grosses **gouttes. La sueur** nous **coule** sur le visage; nous l'épongeons (**éponger**) avec notre mouchoir. Nous nous mettons **à l'ombre** sous les arbres et nous recherchons (**rechercher**) les endroits frais. On entend dire: « Oh! que j'ai chaud! » (**avoir chaud**).

C'est au mois d'août que l'on fait **la moisson.** Les blés sont mûrs; **les moissonneurs** les coupent et en font **des gerbes** qu'ils transportent à la ferme.

Sur les **routes, la poussière** est **soulevée** par le vent qui **souffle** très fort = (*avec violence*). — C'est très **ennuyant** parce qu'il faut marcher en fermant les yeux. — Dans **le lointain,** on aperçoit **un** gros **nuage** et, peu de temps après, il vient **une averse** qui abat (**abattre**) le vent et la poussière. **Un arc-en-ciel** apparaît; il ne pleut plus.

A cette époque-là il fait souvent de grands **orages**; des nuages noirs montent **à l'horizon** que les **éclairs illuminent.** On dirait que le ciel est **en feu.** On entend **le grondement du tonnerre. La foudre** tombe parfois sur les maisons qui ne sont pas protégées par **un paratonnerre. Il fait sombre. Il pleut à verse.**

IV

Lorsque l'on est surpris (**surprendre**) par une averse et qu'on n'a pas de parapluie pour **se garantir** de **la pluie,** on cherche **un abri.** Mais, s'il tonne (**tonner**), on ne doit jamais

Digitized by Google

s'abriter sous les arbres; c'est très dangereux. Quand on se trouve **en pleine campagne** et qu'**il pleut à torrent,** on rentre chez soi **trempé** (**tremper**) **jusqu'aux os;** cela veut dire que l'on est **tout mouillé** et que la pluie a traversé les vêtements.

La pluie n'est pas toujours agréable, mais, cependant, **que de fois** cette pluie vaut de l'or! — Sans pluie, il n'y a ni blé dans les champs, ni foin dans les prés. — Là où le sol est trop sec, on ne voit ni fleurs ni fruits.

L'eau, surtout pendant l'été, est indispensable; il en faut pour **arroser** les plantes de nos jardins; nous en avons besoin (**avoir besoin de**) pour nous **désaltérer,** c'est-à-dire pour **calmer** notre soif. Il nous en faut aussi, en toutes saisons, pour les soins que nous donnons à notre corps: nous prenons des **bains,** des **douches, soit** dans notre baignoire, **soit** dans la mer ou dans un lac, pour nous laver ou pour nous **rafraîchir** quand il fait très chaud.

Exercice oral et écrit

1. Combien de saisons y a-t-il et quelles sont-elles? 2. Combien dure chacune d'elles? 3. Quand commencent-elles? 4. Quand fait-il jour et quand fait-il nuit? 5. En quelle saison le soleil se lève-t-il tôt? 6. A quelle époque de l'année le soleil se couche-t-il de bonne heure? 7. Quand les jours s'allongent-ils et quand commencent-ils à diminuer? 8. Quel temps fait-il au mois de mars? 9. Que voit-on en avril? 10. Pourquoi dit-on que mai est le plus beau mois de l'année? 11. Que fait-on en juin? 12. Quel temps fait-il en été? 13. Que portent les dames quand la chaleur est forte? 14. Qu'arrive-t-il lorsque nous marchons vite et qu'il fait très chaud? 15. Quels endroits recherchons-nous pendant les grandes chaleurs? 16. Qu'est-ce qui abat le vent et la poussière? 17. Dites comment un orage s'annonce. 18. Qu'arrive-t-il quand il pleut à verse et qu'on n'a pas de parapluie?

Digitized by Google

19. Qu'est-ce qui protège les maisons contre la foudre? 20. Pourquoi la pluie est-elle nécessaire? 21. Dites aussi pourquoi l'eau est indispensable. 22. Avez-vous chaud? 23. Conjuguez au passé composé et au futur: *pleuvoir, munir, devenir, paraître, verdir, croître, faire, voir, fleurir, mûrir, se servir, falloir, abattre, surprendre, se garantir, avoir chaud.*

CINQUANTE-QUATRIÈME LEÇON

Les saisons

Verbes impersonnels

(suite)

I

En automne, les jours se raccourcissent (**se raccourcir**). **Il fait frais** matin et soir. **Il fait du brouillard.** Les fruits sont **mûrs,** on les **cueille.** On fait **la vendange,** c'est-à-dire on coupe les raisins. Les feuilles jaunissent (**jaunir**), rougissent (**rougir**), tombent et couvrent le sol. Les oiseaux émigrent (**émigrer**). Vers la fin de l'automne, la température se refroidit (**se refroidir**); nous approchons de l'hiver. La température baisse (**baisser**) et le thermomètre marque souvent 5 ou 6 degrés (*centigrade*) au-dessus de zéro; il descend même jusqu'à zéro et quelquefois au-dessous.

En hiver, **il fait froid**; il gèle (**geler**). Il neige (**neiger**); la neige tombe à gros **flocons. La bise** = (**le vent du nord**) souffle (**souffler**): on tremble (**trembler**), on grelotte (**grelotter**). Sur les trottoirs, il y a **du verglas**; on glisse (**glisser**), on tombe.

Les enfants jettent des **boules de neige** ou, sur leurs toboggans, se laissent glisser du haut des collines.

Les traîneaux remplacent les automobiles et les autres **véhicules.**

Digitized by Google

Les lacs et les rivières sont gelés; il y a de la **glace,** à la grande joie des **patineurs** qui, vite, prennent leurs **patins** et vont **patiner**; ils n'ont pas froid (**avoir froid**), ils sont gais.

De temps en temps, il dégèle (**dégeler**), la neige commence **à fondre,** alors, il y a de **la boue,** des **flaques** d'eau; les rues sont sales.

II

Dehors, il fait froid, mais il fait chaud **à l'intérieur** des maisons parce qu'on les chauffe (**chauffer**). Pour chauffer les appartements, on se sert de chaleur **artificielle.**

Il y a plusieurs sortes de **chauffage.** A la campagne, on se chauffe en faisant **du feu** dans les cheminées ou dans des **poêles** avec du bois ou avec **du charbon.** En ville, les maisons sont chauffées **à** l'air chaud ou à **la vapeur.** Dans le **sous-sol** on allume (**allumer**) **le calorifère;** l'air chaud monte par de gros **tuyaux** au bout desquels se trouvent des **ouvertures** que l'on peut ouvrir ou fermer **à volonté** et qui s'appellent des **bouches de chaleur.** La vapeur est également distribuée **à l'aide de** tuyaux, moins gros que les premiers, et à l'extrémité desquels il y a des **radiateurs. Au moyen de** ces modes de chauffage on **entretient** une température à peu près régulière dans les différentes pièces d'un appartement.

Pendant le jour, **il fait clair,** nous pouvons voir facilement; mais, la nuit, les maisons sont sombres, **il fait noir,** nous avons alors besoin de lumière artificielle pour nous **éclairer.**

A la campagne et dans les maisons pauvres, on se sert de lampes ou de **bougies.** Dans les villes, les maisons sont presque toujours éclairées au gaz ou à l'**électricité.**

On **remplit** les lampes de **pétrole;** elles ont **une mèche** et **un verre.** Pour **allumer** les lampes, les bougies et le gaz, **il faut une allumette.** Pour obtenir la lumière électrique, on n'a pas besoin d'allumette, on tourne ou on pousse le bouton de

Digitized by Google

l'interrupteur. Pour **éteindre** [1] la lumière électrique, on **opère** de la même manière.

Remarquez:

(*a*) **para**pluie, **para**tonnerre, **para**vent, **para**chute, **para**sol.

(*b*)

allonger	accourcir	*adjectifs:* (*long et court*)
grossir	rapetisser	*adjectifs:* (*gros et petit*)
grandir	rapetisser	*adjectifs:* (*grand et petit*)
épaissir	amincir	*adjectifs:* (*épais et mince*)

(*c*) **bleuir, noircir, rougir, blanchir, verdir, jaunir, brunir.**

Exercice oral et écrit

1. Fait-il beau en automne? 2. Fait-il du brouillard? 3. Que cueille-t-on à cette époque-là? 4. Qu'est-ce qui arrive aux feuilles? 5. Pourquoi y a-t-il moins d'oiseaux en hiver qu'en été? 6. Pourquoi la température se refroidit-elle? 7. Quel est l'instrument qui marque les différents degrés de la température? 8. Quel temps fait-il en hiver? 9. Pourquoi grelotte-t-on? 10. Fait-il moins froid cet hiver-ci que l'hiver dernier? 11. Qu'y a-t-il souvent sur les trottoirs? 12. Citez quelques-uns des plaisirs de l'hiver. 13. Comment s'appellent ceux qui patinent et de quoi se servent-ils? 14. A quoi les enfants s'amusent-ils? 15. De quelles voitures se sert-on quand il y a beaucoup de neige? 16. Comment sont les rues lorsqu'il dégèle et que la neige fond? 17. Pourquoi fait-il chaud à l'intérieur des maisons? 18. Quelle sorte de chauffage y a-t-il dans votre école? 19. Comment chauffe-t-on les appartements? 20. Quand fait-il clair, quand fait-il noir et comment nous éclairons-nous? 21. Citez

[1] Tous les verbes terminés à l'infinitif par « eindre », « aindre », « oindre », se conjuguent de la même manière. Voir conjugaison de « éteindre », page 262.

Digitized by Google

les différentes sortes de lumière. 22. De quoi une lampe se compose-t-elle? 23. De quoi la remplit-on et que faut-il pour l'allumer? 24. Comment allume-t-on et comment éteint-on la lumière électrique? 25. Conjuguez au passé composé et au futur: *se raccourcir, cueillir, jaunir, rougir, se refroidir, descendre, prendre, fondre, ouvrir, entretenir, pouvoir, remplir, obtenir, éteindre, avoir froid.*

CINQUANTE-CINQUIÈME LEÇON

Temps immédiats

« Avoir besoin de » et « falloir ». — Différence entre « en retard » et « tard » et entre « en avance » et « tôt ». — Préfixes.

I

Nous venons d'apprendre qu'en français il y a trois temps principaux: *Le présent, le passé et le futur.* L'action marquée par ces temps est faite aujourd'hui, ou a été faite dans le passé, ou sera faite dans le futur.

Cependant, lorsqu'on veut exprimer une action:

1° qui se fait
2° faite depuis peu
3° qui commencera peu après

on emploie d'autres formes et, au lieu de dire:

Je relis ma leçon; **je l'ai apprise; je la réciterai;** on dit:
Je suis en train d'étudier ma leçon; **je viens de** l'apprendre; **je vais** la réciter.

Remarque: (*Je suis en train de . . .*), (*Je viens de . . .*), (*Je vais . . .*), sont toujours suivis d'un infinitif.

Infinitifs: (être en train de, venir de, aller).

Digitized by Google

Exercice oral

Conjuguez entièrement:

1. Je suis en train de me préparer.
2. Je viens de recevoir un télégramme.
3. Je vais prendre le train de 8 h. 45.
4. Je vais vous dire quelque chose d'intéressant.
5. Je viens de raconter quelque chose de drôle.
6. Je suis en train de faire quelque chose d'ennuyant.

Avoir besoin (*de*)		**Falloir** [1]
J'ai besoin d'une allumette.	*ou*	**Il** *me* **faut** une allumette.
Tu as besoin de répéter ces mots.	*ou*	**Il** *te* **faut** répéter ces mots.
Il a besoin de charbon.	*ou*	**Il** *lui* **faut** du charbon.
Elle a besoin de papier.	*ou*	**Il** *lui* **faut** du papier.
Nous avons besoin d'argent.	*ou*	**Il** *nous* **faut** de l'argent.
Vous avez besoin de lire.	*ou*	**Il** *vous* **faut** lire.
Ils ont besoin de se rafraîchir.	*ou*	**Il** *leur* **faut** se rafraîchir.
Elles ont besoin de lumière.	*ou*	**Il** *leur* **faut** de la lumière.

Exercice oral

Conjuguez au présent, au passé composé et au futur, les phrases suivantes :

1. Avoir besoin d'une bougie pour y voir clair.
2. Il me faut du feu pour me chauffer.
3. Avoir besoin d'un parapluie pour se garantir.
4. Il me faut de l'eau pour me désaltérer.
5. Avoir besoin de charbon pour faire du feu.

II

Remarque: Ne confondez pas:

en retard *avec* **tard**

en avance *avec* **tôt, de bonne heure**

[1] Le passé du verbe impersonnel « falloir » est « il a fallu » et le futur est « il faudra ».

Digitized by Google

1. « Tôt », « tard » et « de bonne heure » sont employés par comparaison; ils ne se rapportent pas à une heure définie.

Le soleil se lève tard: c'est-à-dire **comparativement tard.**

Aujourd'hui, je me suis levé tôt: c'est-à-dire plus **tôt que de coutume.**

Mais, au contraire, si je dis:

2. *La leçon est à* 9 *h. et il est* 9 *h.* 10; *je suis* **en retard.** Alors, dans ce cas là, il ne s'agit pas de comparaison; je parle d'un temps défini: 9 h. Si j'arrive **avant** cette heure définie, je suis « en avance »; si j'arrive **après,** je suis « en retard ».

3. Lorsqu'il s'agit d'une montre, on ne peut employer aucune des formes précitées; il faut employer **un verbe,** (*avancer* ou *retarder*) et dire: *Ma montre* **avance** *ou ma montre* **retarde,** parce que c'est de l'action de la montre que l'on parle.

Préfixes

Le préfixe est une particule qui se place au commencement des mots pour en modifier le sens.

Nous allons **re**passer les leçons que nous venons d'étudier dans la deuxième partie de ce livre. Nous allons **re**lire les descriptions que nous venons de lire. Nous allons **ré**crire les exercices que nous venons d'écrire.

En **re**commençant au commencement de chaque leçon, nous allons **re**trouver des mots difficiles qui nous ont peut-être échap**pé**. Nous allons **re**former les mêmes phrases, mais nous n'allons pas **re**faire les mêmes fautes. Nous allons **re**apprendre ce que nous avons **dés**appris = (*oublié*). Nous allons **re**mettre de l'ordre dans nos idées. Nous allons **dé**brouiller les phrases que nous avons **em**brouillées; nous allons nous débarasser des doutes qui nous ont embarrassés.

Digitized by Google

Exercice oral

Conjuguez à tous les temps que vous connaissez:

1. Je bouche la bouteille; je la **débouche** et je la **rebouche.**
2. Je fais un paquet; je le **défais**; je le **refais.**

Lectures littéraires

Le climat de la France

Un pays tempéré est celui qui a un climat tempéré, c'est-à-dire qui n'a pas, en été, **la sécheresse brûlante** des contrées du midi et, en hiver, n'a pas à **redouter** un froid excessif.

La France a un climat tempéré; aussi elle a des productions variées et nombreuses: elle a la vigne, le pommier, le houblon, l'olivier, le blé en abondance **ainsi que** toutes les céréales.

— *Richardson.*

Exercice oral

1. Comment s'appellent les fruits de l'olivier et qu'en fait-on?
2. Quel adjectif et quel verbe peut-on former avec le mot « sécheresse »?
3. Le climat de votre pays est il tempéré?
4. Quel est le féminin de « excessif »?
5. Pourquoi le participe passé « variées » s'accorde-t-il?

Récitation

Ah! que mars est un joli mois!
C'est le mois des surprises.
Du matin au soir dans les bois,
Tout change avec les brises.

Par-dessus la haie en éveil,
Fier de ses fleurs écloses,
On voit le pêcher au soleil
Ouvrir ses bourgeons roses.

Digitized by Google

Gelée et vent, pluie et soleil,
Alors tout a ses charmes;
Mars a le visage vermeil,
Il sourit dans les larmes.

— *Ch. Raynaud.*

Exercice oral

1. Donnez l'infinitif des verbes de cette poésie.
2. Comment prononce-t-on le mot « fier » et quel en est le féminin?
3. Quels sont les autres mots se terminant en « er » que vous connaissez et qui font exception à la règle de prononciation?

CINQUANTE-SIXIÈME LEÇON

La famille. Le mariage. L'âge

I

M. Prunier se marie (**se marier avec**) avec Mlle Poirier. Ils vont à **la Mairie** où ils sont mariés par le maire de la commune ou, en son absence, par un autre officier municipal. Ensuite, s'ils le désirent, **un pasteur, un prêtre** ou **un rabbin** les déclare mariés d'après les rites de leur religion. En France, le mariage à l'église n'est pas reconnu (**reconnaître**) par **la loi.**

Maintenant que Mlle Poirier a épousé (**épouser**) M. Prunier, elle est **sa femme** ou **son épouse,** et lui, est **le mari** ou **l'époux** de Mme Prunier.

Les parents de M. Prunier sont les **beaux-parents** de Mme Prunier, et les parents de Mme Prunier sont les beaux-parents de M. Prunier. Ils ont chacun **un beau-père et une belle-mère.**

Digitized by Google

Mme Prunier est **la bru** de ses beaux-parents et M. Prunier **le gendre** des siens.

Le frère de M. Prunier est **le beau-frère** de Mme Prunier et sa femme est **sa belle-sœur.**

Après leur mariage, M. et Mme Prunier ont eu des enfants; ils en ont eu deux: **un garçon** et **une fille,** auxquels ils ont donné les **prénoms** de Robert et de Jeanne.

Robert est **le frère** de Jeanne et Jeanne est **la sœur** de Robert; M. Prunier est leur **père** et Mme Prunier est leur **mère.**

Le père de M. ou de Mme Prunier est **le grand-père** ou **l'aïeul** des deux enfants. La mère de M. ou de Mme Prunier est leur **grand'mère** ou leur aïeule

Robert est **le petit-fils** de ses grands-parents et Jeanne est leur **petite-fille.**

Le frère du **papa** ou de la **maman** est **l'oncle** des enfants et sa femme est leur **tante.** Robert est leur **neveu** et Jeanne est leur **nièce.**

Les enfants de l'oncle ou de la tante de Robert et de Jeanne sont les **cousins** ou les **cousines** de ceux-ci.

Un oncle, un cousin, etc., est **un parent.**

Une famille se compose du père, de la mère et des enfants.

Un orphelin (*e*), est un enfant qui n'a ni père ni mère.

Un veuf est un homme qui **a perdu** sa femme.

Une femme qui a perdu son mari est **veuve.**

Une personne qui n'est pas mariée est **célibataire.**

Deux enfants nés d'**une même mère** et **le même jour,** sont **jumeaux** (*f.* **jumelles.**)

II

Le grand-père de Robert et de Jeanne est vieux; il **est âgé,** c'est un vieil homme, **il a** 85 ans. La grand'mère n'est pas aussi vieille que le grand-père, mais c'est aussi une vieille femme;

Digitized by Google

elle a 82 ans. Les cheveux et **la barbe** du grand-père sont **tout** blancs.

Leurs petits-enfants, au contraire, sont très **jeunes.** Il n'y a pas longtemps qu'ils sont nés. Tandis que les grands-parents vont bientôt mourir.

— Quel âge **a** Robert? — Il **a** 9 ans.

— Quel âge **a** sa sœur? — Elle **a** 7 ans.

— Quel âge **avez-vous ?** — **J'ai . . .** *Vous êtes indiscret.*

— Quelle est la date de **votre naissance?** Je suis né(*e*) le 23 juin 1908.

Robert est **le plus âgé:** il est **l'aîné.**

Jeanne est **la moins âgée:** elle est **la plus jeune.**

Les enfants vont à l'école **à l'âge de** 5 ou 6 ans et ils terminent leurs études primaires à l'âge de 12 ou 13 ans.

Remarque:

En français, pour demander l'âge, on emploie le verbe **« avoir ».**

III

Nous naissons, nous grandissons, — nous vivons plus ou moins vieux, — nous vieillissons (**vieillir**) et enfin, nous mourons.

L'homme est **un être vivant,** c'est-à-dire, il a **la vie.** Le commencement de la vie s'appelle **la naissance.** La vie de l'homme = (**la vie humaine**), se divise en plusieurs périodes. D'abord, nous sommes des bébés, des enfants; c'est l'âge qu'on appelle **l'enfance.** Un peu plus tard, nous entrons dans **la jeunesse** ou **l'adolescence. L'âge viril** ou **l'âge mûr** suit la jeunesse. Quand ses forces commencent à décliner, l'homme entre dans **la vieillesse;** c'est la dernière période de la vie. La fin de la vie est **la mort.**

En voyant le vêtement d'une personne, on dit: c'est un

Digitized by Google

homme ou c'est une femme. Les enfants qui vont à l'école sont des garçons ou des filles. Quand les garçons sont grands on les appelle des **jeunes gens** (*s. un jeune homme*). Quand les petites filles sont devenues grandes on les appelle des **jeunes filles.** Un homme qui est vieux, est **un vieillard.**

Dans une famille, certains membres se ressemblent (**ressembler**), on dit souvent: cet enfant ressemble **à** son père.

Mais dans **l'univers,** tous les hommes ne se ressemblent pas tout à fait; on les divise en quatre **races** différentes.

Les hommes de l'Europe et de l'Amérique ont généralement le teint blanc; ils appartiennent (**appartenir**) **à la race blanche.** Les nègres de l'Afrique, au contraire, ont la peau noire; ils forment **la race noire.** En Asie, la plupart des hommes appartiennent **à la race jaune.** Enfin, il existe encore en Amérique quelques **tribus** d'hommes que l'on appelle des **Indiens** ou **Peaux-rouges;** ils forment **la race rouge.**

On appelle **mulâtre** un enfant dont la mère est blanche et le père nègre, ou réciproquement.

Exercice oral et écrit

1. Avec qui M. Prunier se marie-t-il? 2. Où se marie-t-on et qui marie? 3. Quelle différence de signification y a-t-il entre les verbes « marier » et « se marier avec »? 4. En France, le mariage religieux est-il reconnu par la loi? 5. Êtes-vous marié(*e*)? 6. Qu'est-ce qu'un beau-père? — une belle-mère? — une bru? — un gendre? 7. Qui sont le beau-frère et la belle-sœur? 8. Quel est le féminin de l'adjectif « religieux »? 9. Combien d'enfants y a-t-il dans votre famille? 10. Avez-vous des frères et des sœurs? 11. De qui vos neveux sont-ils les enfants? 12. De combien de personnes votre famille se compose-t-elle? 13. Qu'est-ce qu'un orphelin? 14. Comment se nomme la femme qui a perdu son mari? 15. Qu'est-ce que c'est qu'un veuf? 16. Comment s'appelle

Digitized by Google

une personne qui n'est pas mariée? 17. A quel âge les enfants terminent-ils leurs études primaires? 18. Qui est l'aîné(*e*) de votre famille? 19 Qui en est le plus jeune et quels sont ses prénoms? 20. Quel âge ont vos parents et quel âge avez-vous? 21. En quelle année et dans quel mois êtes-vous né(*e*)? 22. Quelle est la date de votre naissance? 23. Quel verbe emploie-t-on pour exprimer l'âge? 24. Quelles sont les transformations de l'homme? 25. De quels mots se sert-on pour exprimer les différentes périodes de la vie? 26. Comment appelle-t-on un homme qui est vieux? 27. Comment nomme-t-on un garçon déjà grand et une petite fille devenue grande? 28. Combien de races y a-t-il et à laquelle appartenez-vous? 29. Ressemblez-vous à votre père? 30. Comment s'appelle l'enfant dont le père est nègre et la mère blanche?

Exercice oral

Racontez ce que vous avez appris dans les deux dernières leçons.

CINQUANTE-SEPTIÈME LEÇON

Les diverses habitations

I

Une famille **royale,** c'est à dire **le roi, la reine,** les **princes** et les **princesses,** habite **un palais.** Le riche a une habitation **luxueuse;** il habite un **château.** L'ouvrier habite dans un **intérieur simple** et **modeste.** On peut être heureux sans demeurer dans une habitation **somptueuse;** le charbonnier, par exemple, se plaît dans sa **cabane** au milieu de la forêt.

Un hôtel est une habitation **meublée** où **descendent** les **voyageurs.** Une villa est une jolie **maison de campagne.**

Digitized by Google

Une maison de rapport est une maison qui est composée de plusieurs appartements. On **loue** ces appartements à des **locataires. Le propriétaire** ou le **gérant** reçoit **le loyer** que **le locataire** paye d'avance à chaque **terme** = (*trois mois*). Le gérant **s'assure** également que **les clauses du bail** sont respectées.

Si le locataire ne peut pas payer son loyer, on le **congédie** et on fait quelquefois vendre **son mobilier.**

On loue aussi un appartement **meublé** ou simplement **une chambre meublée**.

Lorsque l'on désire louer une maison, une chambre, etc., on met **une annonce** dans un journal.

Si, dans une maison, il y a un appartement **vacant** ou une chambre vacante, on place bien **en vue, un écriteau** sur lequel on lit:

Appartement à louer	Chambre meublée à louer

Le concierge entretient la maison. Il la nettoie, c'est-à-dire, **il balaye** les escaliers avec **un balai, il époussète** avec **un plumeau.** C'est lui qui distribue **le courrier** = (*les lettres*) qui est déposé dans **sa loge** par **le facteur.** Enfin, la nuit, il tire **le cordon** qui ouvre la porte pour **permettre** aux locataires de rentrer chez eux.

II

Le logement que nous habitons actuellement est vieux, **délabré** et **mal aéré.** Nous allons **déménager** pour aller **demeurer** dans une jolie maison que nous venons de faire **bâtir.** Nous allons **emménager** demain. Les **déménageurs** sont déjà

Digitized by Google

prévenus; **la voiture de déménagement** arrivera de bonne heure.

Je vais vous donner un petit aperçu de la maison que nous allons habiter.

Au rez-de-chaussée, il y a un grand salon dont les fenêtres **donnent sur** la rue et où nous allons recevoir nos amis et nos visiteurs. La salle à manger, qui est très spacieuse, donne sur un magnifique jardin. A l'extrémité de ce jardin se trouve une grande **serre,** dans laquelle, en plein hiver, nous aurons la végétation du printemps.

Entre la salle à manger et le salon est une bibliothèque dont les fenêtres donnent sur une belle cour **sablée.** Sur les **rayons** de cette bibliothèque on trouvera les **œuvres** des meilleurs **auteurs** classiques et **contemporains** = (*modernes*), tels que: Racine, Corneille, Molière, Voltaire, Jean-Jacques Rousseau, Shakespeare, Dickens, Poe, Dumas, Victor Hugo, Anatole France, Maeterlinck . . . On y trouvera aussi des **revues mensuelles, hebdomadaires,** et des journaux **quotidiens.**

Tout près de la salle à manger, il y a **une office,** dans laquelle nous avons placé **une glacière.** Cette office servira à disposer tout ce qui dépend du service de la table. **Contiguë à** l'office est une cuisine bien claire où on verra tous les **ustensiles** nécessaires à la préparation des aliments: **un fourneau à gaz, un** fourneau **à** charbon, **une batterie de cuisine** composée de **poêles,** de **casseroles,** de **passoires,** d'**écumoires** . . . Sur une **tablette** placée juste au-dessus du fourneau, il y aura: **un moulin** à café, **un filtre à** café, quelques **bouilloires,** une **marmite.** Dans un coin se trouve **un évier** en **émail** blanc, au-dessus duquel il y a deux **robinets** en métal blanc, l'un pour l'eau chaude et l'autre pour l'eau froide. Dans cet évier, **la bonne à tout faire** lavera **la vaisselle.** Enfin, la cuisine est complétée par un grand **placard** pour **ranger** les plats, les **moules** et **une foule** d'autres accessoires.

Digitized by Google

Voilà pour le rez-de-chaussée!

Au premier étage,[1] il y a quatre grandes chambres à coucher éclairées et aérées par de larges fenêtres. A cet étage se trouvent aussi les salles de bains décorées de belles tuiles blanches et bleues.

Au deuxième et dernier étage, ce sont **les mansardes** des domestiques.

Enfin, au-dessous du rez-de-chaussée, il y a une cave.

Exercice oral et écrit

1. Par qui un château est-il habité? 2. Quelles sortes d'habitations ont les riches? 3. Qui est-ce qui habite dans la forêt? 4. Qu'est-ce qu'une villa? 5. Qu'appelle-t-on une maison de rapport? 6. Expliquez les fonctions du propriétaire, du gérant et du concierge. 7. Lorsqu'un appartement est vacant, que fait-on pour le louer? 8. Comment nomme-t-on l'instrument qui sert à balayer? 9. Avec quoi époussète-t-on? 10. Conjuguez au présent, au passé et au futur les verbes suivants: *balayer, nettoyer, jeter, épousseter.* 11. Où les voyageurs vont-ils en arrivant dans une ville et quel verbe emploie-t-on pour exprimer cette action? 12. Sur quoi votre salon donne-t-il? 13. Comment s'appelle l'action de quitter une maison pour aller en habiter une autre? 14. Quelles œuvres peut-on trouver dans votre bibliothèque? 15. Dans quoi met-on la glace? 16. Quels sont les principaux ustensiles de cuisine? 17. Dans quoi lave-t-on la vaisselle? 18. Où les domestiques logent-ils habituellement? 19. De quoi la cave est-elle garnie, en France? 20. Donnez les deux genres et le pluriel des mots suivants: *contiguë, luxueuse, intérieur, simple, modeste, heureux, joli, somptueux, voyageur, gérant, spacieuse, contemporain, quotidien, mensuelle.*

[1] En France, on nomme 1er étage celui qui est placé immédiatement au-dessus du rez-de-chaussée.

Digitized by Google

Exercice écrit

Décrivez la maison, l'appartement ou la chambre que vous habitez.

III

Lecture — Une cuisine

Dans la cuisine tout brille, tout est en ordre, tout respire la propreté. Les casseroles, sans une tache, rangées par ordre de grandeur et alignées comme des soldats, semblent attendre les ordres de leur chef. Le pavé bleu et blanc, est soigneusement lavé. Sur le fourneau reluisant, une marmite, dans laquelle de l'eau bout, laisse échapper un léger sifflement en même temps qu'un petit nuage de vapeur qui, momentanément, ternit le brillant des ustensiles de cuisine.

Pas un grain de poussière sur les étagères peintes en blanc. Pas une trace de fumée. On voit que la propreté règne en maîtresse dans ce coin de maison.

D'un œil furtif, Marie, un vrai cordon bleu, entourée d'un grand tablier blanc qui protège sa robe de coton à petits carreaux blancs et bleus, suit tous mes mouvements. Elle s'aperçoit de mon admiration et, un sourire plein de fierté s'épanouit sur son visage rond.

Les manches retroussées jusqu'aux coudes et armée d'un couteau de cuisine, elle finit d'éplucher des pommes de terre que, tout à l'heure, elle va jeter dans la friture bouillante.

Au coin de la table, une tarte aux cerises est là, toute prête, attendant son tour d'être mise au four. La pâte jaune et fine indique que Marie n'épargne ni le beurre, ni les œufs, ni le travail quand elle fait de la pâtisserie.

Il est près de midi. Une odeur de rôti qui s'échappe du four embaume la pièce et je sens que, petit à petit, mon admiration cède la place à un appétit grandissant.

Au moment où je quitte la cuisine, je lis comme un regard

Digitized by Google

de reconnaissance dans les yeux de Marie qui, timidement et en hochant la tête, me dit en guise de remerciement: « Ah! Monsieur, tout cela me donne bien du mal, allez! »

— *G. P. F.*

CINQUANTE-HUITIÈME LEÇON

La construction d'une maison

I

Les métiers

Pour faire **construire** une maison, le propriétaire du **terrain** se rend chez **un architecte** qui **dessine un plan.** A l'aide de ce plan, **l'entrepreneur** commence la construction. Les premiers travaux sont faits par des **ouvriers** que l'on appelle des **terrassiers.** Le terrassier **creuse** des **fossés** profonds dans lesquels on construit les **fondations.** Pour creuser ces **tranchées,** il se sert d'**un pic,** d'**une pioche** et d'**une pelle.** Il jette la terre dans **une brouette** et il la **charrie** dans un autre endroit.

Lorsque le terrassier a terminé son **ouvrage,** le maçon arrive et commence **à bâtir** les murs **au fond** des fossés préparés par le terrassier. Les murs sont faits de différents **matériaux** [1]: la brique, la pierre, le ciment, sont employés. Ces matériaux sont réunis avec **du mortier** qui est fait de **chaux** et de **sable, mélangés** avec de l'eau.

Les principaux **outils** du **maçon** sont: **la truelle, l'équerre** et **le fil à plomb.**

Après le maçon vient **le charpentier.** Sur les murs construits par le maçon, il place de grosses **poutres,** sur lesquelles il **pose** ensuite des **chevrons.** Cela s'appelle **la charpente.**

---

[1] « Matériaux » n'a pas de singulier.

Digitized by Google

Le charpentier se sert d'**une scie,** d'**une hache,** d'**une herminette.**

II

Le couvreur termine **le toit.** Il le couvre d'**ardoises** ou de **tuiles.** Il se sert d'**un marteau** et de **clous.**

Enfin **le zingueur** y ajoute **le faîte,** sur lequel il place **une girouette** qui indique la direction du vent. Il pose aussi des **gouttières.** Au bout de ces gouttières, il **soude** des tuyaux par où l'eau s'écoule.

L'**extérieur** est terminé; on commence l'**intérieur.**

Le plombier pose les tuyaux à eau et à gaz et les robinets.

L'électricien pose les **fils,** les **suspensions,** les **lustres,** les **appliques** et il établit **le courant** que l'on **interrompt** à l'aide d'**un interrupteur.**

Le plâtrier enduit les murs de **plâtre** et fait les plafonds.

Le menuisier fait les planchers = (*parquets*), il met les portes, les fenêtres et les **boiseries** intérieures.

Le serrurier ajuste les serrures aux portes.

Le vitrier pose les **vitres.**

Le peintre peint les boiseries et il **tapisse** les murs.

Le tapissier décore et **meuble** les différentes pièces.

Voilà la maison finie. Elle est prête à être habitée.

III

Remarque: Emploi de « faire ».

Je mets la table **moi-même.**
Je la **fais mettre** par la bonne.
Tu fais ton exercice **toi-même.**
Tu **fais faire** ton exercice par ton père.
Il bâtit sa maison **lui-même.**
Il la **fait bâtir** par un entrepreneur.
Elle fait sa robe **elle-même.**

Digitized by Google

Elle **fait faire** sa robe par **une couturière.**
Nous peignons nos boiseries **nous-mêmes.**
Nous **faisons peindre** nos boiseries par le peintre.
Vous dessinez le plan **vous-même** (*sing.*)
Vous **faites dessiner** le plan par un architecte.
Ils enduisent les murs **eux-mêmes.**
Ils les **font enduire** par le plâtrier.
Elles font leurs chapeaux **elles-mêmes.**
Elles les **font faire** par **la modiste.**

Mettez les phrases ci-dessus au passé composé [1] *et au futur.*

Exercice oral

1. Comment appelle-t-on l'espace de terre où l'on construit une maison? 2. De quoi les ouvriers se servent-ils pour travailler? 3. Que sont les mots *planté, orné, prévenus, éclairées, aérées,* et pourquoi s'écrivent-ils ainsi? 4. Citez les ouvriers qui aident à la construction d'une maison. — Nommez leurs outils. 5. Avec quoi le terrassier charrie-t-il la terre? 6. Qui a bâti les murs de votre maison? 7. De quoi s'est-il servi? 8. De quel genre est « matériaux »? 9. Qu'est-ce que la charpente et qui la pose? 10. Qui a terminé le toit et de quoi est-il couvert? 11. Comment appelle-t-on l'ouvrier qui pose les gouttières et les tuyaux? 12. Quelle sorte de tuyaux le plombier pose-t-il? 13. Que fait l'électricien? 14. De quoi les murs sont-ils enduits? 15. Qui fait les boiseries? 16. Qui ajuste les serrures? 17. Qui pose les vitres? 18. Quel est le travail du peintre? 19. Comment s'appelle l'ouvrier qui décore l'intérieur? 20. Quelle différence y a-t-il entre *un poêle* et *une poêle?* 21. Comment s'appellent les actions qui consistent à transporter les meubles d'une maison dans une

[1] Le participe passé de (faire) reste invariable lorsqu'il précède un infinitif.

Digitized by Google

autre? 22. Quelle différence y a-t-il dans la signification de ces deux phrases: *Il construit une maison* et *Il fait construire une maison?* 23. Conjuguez à tous les temps que vous connaissez: *charrier, bâtir, faire, construire, couvrir, se servir, s'écouler, interrompre, enduire, peindre.*

Exercice écrit

Décrivez la maison que vous avez, ou le genre de maison que vous aimez.

CINQUANTE-NEUVIÈME LEÇON

La voix passive

Le médecin guérit le malade (*forme active*).
Nous nous guérissons (*forme pronominale ou réfléchie*).
Le malade **est guéri** par le médecin (*forme* **passive**).

Dans ce dernier cas, le sujet reçoit l'action exprimée par le verbe.

Les verbes à la forme passive se conjuguent à l'aide de l'auxiliaire « être » suivi du participe passé du verbe conjugué.

Ex.: **Être puni.**

(*Présent*): **Je suis** puni. (*Passé composé*): **J'ai été** puni.
(*Futur*): **Je serai** puni. (*Impératif*): **Sois** puni,
Soyons punis,
Soyez punis.

Mettez le texte suivant au passé et au futur.

Dans une ville bien tenue, tous les jours les trottoirs (**sont balayés**) par les habitants, les rues (**sont entretenues**) par **des cantonniers, les ordures** (**sont enlevées**) par **des boueurs.** L'été, les rues (**sont arrosées**) pas **des tonneaux d'arrosage.**

Digitized by Google

La nuit, **les réverbères** (**sont allumés**) par les employés de **l'usine à gaz** ou par **l'usine électrique.**

La ville (**est administrée**) par un maire et par **des conseillers municipaux;** les rues (**sont surveillées**) par des agents de police; les maisons (**sont protégées**) contre l'incendie par **des pompiers** munis **de pompes à incendie.**

Conjuguez les phrases ci-dessous au présent, au passé et au futur :

Être reçu à l'examen et **être félicité** par tout le monde.

Être puni pour avoir échoué à l'examen.

Remarque: Ne confondez pas les formes anglaises avec les formes françaises relativement aux examens.

Passer un examen, veut dire: **subir l'épreuve** comme candidat.

Être reçu, veut dire: avoir réussi (**réussir**).

Échouer, signifie: ne pas avoir réussi.

Exercice oral et écrit

1. Quelles sont les trois formes des verbes dont on parle dans cette leçon? 2. Qu'est-ce que la forme passive? 3. Par qui les trottoirs sont-ils balayés? 4. Par qui les ordures sont-elles enlevées? 5. Par qui les rues sont-elles surveillées? 6. Par quoi les rues sont-elles éclairées? 7. Mettez les questions 3, 4, 5, 6, sous la forme active.

Lecture littéraire

Il existe à Domrémy, près de Vaucouleurs, en Lorraine, une maison de modeste apparence, qui n'attire les regards par aucun ornement extérieur, et qui ne se distingue des habitations voisines que par la couleur plus sombre qu'elle doit à son ancienneté. Cependant, les jeunes filles du village la salue en

Digitized by Google

passant; quand les jeunes garçons la contemplent, leurs yeux brillent d'enthousiasme; les vieillards la montrent à leurs enfants en versant des larmes d'attendrissement, et les voyageurs s'inclinent avec respect devant cet humble toit: C'est la maison de Jeanne d'Arc.

— *Barrau.*

SOIXANTIÈME LEÇON

Le passé simple = (Passé défini)

I

Le passé simple **a la même signification** que le passé composé; la seule différence est qu'il ne peut exprimer que ce qui a eu lieu dans un temps **complètement écoulé.**

On l'emploie rarement dans la conversation. Il ne s'emploie guère que dans **les livres** ou dans **les discours importants.**

Le passé simple a les formes suivantes:

	Marcher		Finir		Vendre		Recevoir
je	march **ai**	je	fin **is**	je	vend **is**	je	reç **us**
tu	march **as**	tu	fin **is**	tu	vend **is**	tu	reç **us**
il	march **a**	il	fin **it**	il	vend **it**	il	reç **ut**
nous	march **âmes**	nous	fin **îmes**	nous	vend **îmes**	nous	reç **ûmes**
vous	march **âtes**	vous	fin **îtes**	vous	vend **îtes**	vous	reç **ûtes**
ils	march **èrent**	ils	fin **irent**	ils	vend **irent**	ils	reç **urent**

Formation du passé simple

1 { Infinitif **er,** terminaisons: *ai, as, a, âmes, âtes, èrent.*
  { Infinitif **re,** terminaisons: *is, is, it, îmes, îtes, irent.*

2 { Infinitif **ir,** terminaisons: *is, is, it, îmes, îtes, irent.*
  { Infinitif **oir,** terminaisons: *us, us, ut, ûmes, ûtes, urent.*

1. Dans les verbes en *er* et en *re* on ajoute les terminaisons au radical de **la première personne plurielle** du présent de l'indicatif.

Digitized by Google

Ex.:

marcher: (*nous*) **march**(*ons*), je marchai, tu marchas, etc.
vendre: (*nous*) **vend**(*ons*), je vendis, tu vendis.

La règle est la même pour les verbes en *ir* qui ont le présent en *s* ou en *e*.

Ex.:

sortir: (*nous*) **sort**(*ons*), je sortis, tu sortis.
ouvrir: (*nous*) **ouvr**(*ons*), j'ouvris, tu ouvris.

2. Dans les verbes en *ir* qui se conjuguent sur **finir** et dans les verbes en *oir*, le radical est celui du **participe passé.**

Ex.:

finir: **fin**-(*i,*) je finis, tu finis.
recevoir: **rec**-(*u,*) je reçus, tu reçus.

Principales exceptions à retenir:

ir — *mourir*, **je mourus**; *vêtir*, **je vêtis**; *tenir*, **je tins** (*et ses composés*); *venir*, **je vins** (*et ses composés*).
oir — *voir*, **je vis**; *avoir*, **j'eus.**
re — *être*, **je fus**; *dire*, **je dis**; *faire*, **je fis**; *naître*, **je naquis**; *prendre*, **je pris** (*et ses composés*).

II

Mettez au passé simple les verbes entre parenthèses.

La chèvre et le loup

La chèvre (*entendre*) derrière elle un bruit de feuilles. Elle se (*retourner*) et (*apercevoir*) dans l'ombre deux oreilles courtes toutes droites, avec des yeux qui reluisaient. C'était **le loup.** Le monstre (*s'avancer*) et les petites cornes (*entrer*) en danse. Ah! la brave chevrette! Plus de dix fois elle (*forcer*) le loup à reculer pour reprendre haleine. Cela (*durer*) toute la nuit. Le jour venu, la pauvre bête (*s'allonger*) par terre, dans sa belle fourrure blanche toute tachée de sang. Alors le loup (*se jeter*) sur elle et la (*manger*). — *D'après A. Daudet.*

Digitized by Google

Mettez au passé simple et au passé composé les verbes entre parenthèses.

Les cerises

Après dîner, nous (*faire*) une économie; nous ne (*prendre*) pas le café qui restait du déjeuner, nous le (*mettre*) de côté pour le goûter, avec de la crème et des gâteaux que mes amis (*apporter*); et nous (*aller*) dans **le verger** achever notre dessert avec des cerises. Je (*monter*) sur l'arbre, (*cueillir*) des bouquets de fruits et les (*jeter*) à mes compagnons. Ils (*rire*) de **ma complaisance,** (*s'asseoir*) à terre et (*se mettre*) à me renvoyer les noyaux à travers les branches.

— *D'après Jean-Jacques Rousseau.*

Lisez, puis, mettez à l'infinitif les verbes qui sont au passé simple.

Le singe

Un petit singe **vit** un jour son maître en train de se raser; il **observa** les mouvements de cet homme. Le maître parti, le singe **voulut** l'imiter: il **se savonna** la figure, **prit** le rasoir avec une main et l'**appliqua** sur sa joue. Mais du premier coup, il **enleva** le bout de son nez déjà si court. Il **apprit** ainsi à ses dépens qu'il n'est pas toujours bon d'imiter ce que font les autres.

Récitation — La Guenon, le Singe et la Noix

Une jeune guenon cueillit
Une noix dans sa coque verte.
Elle y porte la dent, fait la grimace . . . « Ah certe!
Dit-elle, ma mère mentit
Quand elle m'assura que les noix étaient bonnes.
Puis, croyez aux discours de ces vieilles personnes
Qui trompent la jeunesse! Au diable soit le fruit! »

Digitized by Google

Elle jette la noix. Un singe la ramasse,
Vite entre deux cailloux la casse,
L'épluche, la mange et lui dit:
« Votre mère eut raison, ma mie,
Les noix ont fort bon goût, mais il faut les ouvrir. »
Souvenez-vous que, dans la vie,
Sans un peu de travail on n'a pas de plaisir.

— *Florian.*

SOIXANTE-ET-UNIÈME LEÇON

La ferme

Les animaux domestiques

I

La première et la plus utile des professions, c'est l'agriculture. Par **la culture,** les terrains stériles deviennent fertiles et donnent d'abondantes **récoltes.**

La ferme est l'habitation du **cultivateur** ou du **fermier.** Elle est assez vaste pour recevoir les animaux et les récoltes.

On met le bois de chauffage dans **le bûcher.** Les chevaux sont logés dans **l'écurie.** Les bœufs et les vaches vivent dans **l'étable.** Les moutons sont placés dans **la bergerie.** Les **porcs** = (**cochons**) vivent dans **la porcherie.** On conserve le foin, la paille et les autres récoltes dans **la grange** et dans les **greniers.**

A la porte de la cour d'une grande ferme, je vois un gros **dogue** dans **sa niche** et, à côté de lui, **une chienne** avec ses **petits chiens.**

Dans **la basse-cour,** j'aperçois **un coq** qui chante, une poule qui picore (**picorer**) avec ses **poussins.** Un peu plus loin, ce sont des canards qui, avec leurs canes, barbotent (**barboter**) dans **une mare.** D'un autre côté, il y a des dindons et des dindes, des **pintades,** des oies et aussi des pigeons. Dans

Digitized by Google

une grande cage, un **faisan,** accompagné de quelques **faisanes,** promène gentiment son beau plumage doré. **Là-bas,** sur un mur, **un paon** jette des cris aigres et stridents et **fait la roue;** ses magnifiques plumes brillent au soleil.

On donne le nom de **volaille** à tous les animaux de basse-cour dont nous mangeons **la chair.**

La poule, la cane, etc. nous donnent leurs œufs; elles pondent (**pondre**) et elles couvent (**couver**). Nous nous servons de la plume de l'oie pour faire de **moëlleux oreillers.**

II

Dans l'écurie, j'aperçois, parmi de beaux chevaux, **une jument** et son **poulain.**

Dans l'étable, deux grands bœufs blonds mangent tranquillement au **ratelier** avec les vaches que la fermière est en train de **traire.**

La bergerie est vide; les moutons paissent (**paître**) dans un pâturage non loin de là. On les tond (**tondre**) tous les ans et leurs belles **toisons,** après avoir été filées (**filer**) et tissées (**tisser**), servent à **confectionner** nos vêtements.

Les animaux ont **des cris** différents: Le chien aboie (**aboyer**); le cheval hennit (**hennir**); la vache meugle (**meugler**); le mouton bêle (**bêler**); l'âne braît (**braire**); le dindon glousse (**glousser**); le pigeon roucoule (**roucouler**); le chat miaule (**miauler**); etc.

Les principaux domestiques de la ferme sont: **le laboureur** qui, avec **sa charrue,** prépare les champs pour **les semailles; le berger** qui mène les moutons dans **la prairie; le charretier** qui, avec sa lourde **charrette,** charrie (**charrier**) les récoltes et **les engrais;** la fille de cuisine; la fille de ferme qui **s'occupe** des vaches et de **la laiterie,** — elle trait (**traire**) les vaches, bat (**battre**) le beurre et fait les fromages; — enfin, les **journaliers** qui, comme l'indique leur nom, travaillent **à la journée.**

Digitized by Google

Que de vie, que de mouvement, que de choses intéressantes à la ferme!

III

Lectures littéraires

Le berger et le troupeau

Quand vous voyez quelquefois un nombreux troupeau qui, **répandu** sur une colline, vers le déclin d'un beau jour, **paît** tranquillement **le thym** et **le serpolet,** ou qui **broute** l'herbe **menue** et tendre qui **croît** dans la prairie, le berger, soigneux et attentif, est debout auprès de ses **brebis;** il ne les **perd pas de vue,** il les **suit,** il les **conduit,** il les **change** de pâturage; si elles **se dispersent,** il les **rassemble;** si un loup avide **paraît,** il **lâche** son chien qui le **met en fuite;** il les **nourrit,** il les **défend; l'aurore** le **trouve** déjà en pleine campagne, d'où il ne **se retire** qu'avec le soleil. Quels soins! quelle vigilance! quelle servitude!

— *La Bruyère.*

Écrivez l'infinitif, le participe présent, le participe passé, l'indicatif présent, le passé défini des verbes qui se trouvent dans le morceau ci-dessus.

Tout le monde travaille

Regarde bien autour de toi: tu verras que tout le monde **à peu près** travaille. Le laboureur qui prépare la récolte, le **moissonneur** qui la fauche, travaillent; l'ouvrier de **l'usine** travaille; le fermier qui surveille les moissonneurs, le **contremaître** et **le patron** qui surveillent les ouvriers, travaillent; car sans eux le travail des autres n'irait pas si bien; le charpentier, **le cordonnier,** le boulanger qui fait le pain, le boucher, l'épicier, le médecin, **l'avocat** qui **plaide les procès,** le juge qui décide qui a tort et qui a raison, tous travaillent.

— *Charles Bigot.*

Digitized by Google

Exercice oral et écrit

1. Pourquoi l'agriculture est-elle la plus utile des professions? 2. Par qui la ferme est-elle habitée? 3. Dans quoi vivent les chevaux? — les bœufs et les vaches? — les moutons? — les porcs? 4. Où conserve-t-on le foin et la paille? 5. Que voit-on généralement à la porte de la cour d'une ferme? 6. Citez les principaux animaux de la basse-cour. 7. Qu'appelle-t-on volaille? 8. A quoi sert la plume de l'oie? 9. Qu'est-ce que la fermière est en train de faire? 10. Que fait-on de la toison des moutons? 11. Quel est le cri du chien? — du cheval? — du chat? — de l'âne? 12. De quel instrument le laboureur se sert-il? 13. Qui mène les moutons dans la prairie? 14. A quoi sert la charrette? 15. De quoi la fille de ferme s'occupe-t-elle? 16. Conjuguez à tous les temps que vous connaissez: *devenir, vivre, voir, apercevoir, traire,*[1] *paître,*[2] *braire,*[3] *tondre, aboyer, battre.*

SOIXANTE-DEUXIÈME LEÇON

Les animaux sauvages

I

Nous connaissons moins les animaux sauvages que les animaux domestiques. Les animaux sauvages vivent **un peu partout:** dans les forêts, dans les déserts, dans les montagnes, dans les champs et même dans les maisons.

On voit les **espèces** les plus rares dans **les jardins d'accli-**

---

[1] (Traire); ce verbe n'a point de (passé simple).

[2] Le verbe (paître) n'a point de (passé simple), point de (participe passé), point d'(impératif).

[3] (Braire) est un verbe défectif employé seulement (à l'infinitif et à la troisième personne de certains temps).

Digitized by Google

matation, dans les ménageries et dans les **cirques.** Ces derniers sont **apprivoisés** ou **domptés.**

Certains animaux sauvages sont **dangereux** et **redoutables,** d'autres sont **inoffensifs,** quelques-uns sont utiles, mais **la plupart** d'entre eux sont **nuisibles.**

Le lion, **le tigre, la panthère,** ressemblent au chat et sont **féroces.** Leurs **pattes** sont garnies de **griffes** aiguës.

Le loup est de l'espèce du chien; il est redouté du berger, il **cherche à** [1] enlever les agneaux. **Le renard** et **le chacal** sont de la même espèce et **chassent** surtout la volaille.

L'hyène préfère la chair morte à la chair vivante. **L'ours** brun, qui habite nos contrées, est généralement **pacifique** et se nourrit de fruits et de miel qu'il préfère à la chair humaine. Cependant l'ours gris et l'ours blanc sont très **friands** de la chair de l'homme.

Tous les animaux qui se nourrissent de chair sont appelés animaux **carnassiers** ou **carnivores.**

L'éléphant, le plus gros des animaux, est **un mammifère,** intelligent et facile à apprivoiser.

II

Parmi les oiseaux **de proie,** on distingue: **l'aigle, le vautour, le faucon, l'épervier.** Le premier a des **serres** et des **ailes** très puissantes; il vole (**voler**) à une grande hauteur.

Le chasseur avec son **fusil** et accompagné de son **chien de chasse,** chasse (**chasser**) les animaux sauvages. On donne le nom de **gibier** aux animaux que l'on chasse. Il y a le gibier **à poil** et le gibier **à plumes.**

Dans les forêts, l'homme chasse **le cerf, le daim, le chevreuil, le sanglier** . . . Dans les champs, il chasse **le lapin, le lièvre, la perdrix, la caille.**

---

[1] « Chercher à » est un synonyme de « essayer de ».

Digitized by Google

La chasse était **autrefois** une nécessité; c'est maintenant un plaisir.

III

Il reste encore de nombreuses espèces d'animaux sauvages, tels que: **la vipère** qui est un reptile venimeux; **le rat** et **la souris, rongeurs** audacieux qui pullulent (**pulluler**) dans nos maisons et auxquels nous tendons (**tendre**) **des pièges; la grenouille** qui coasse (**coasser**) dans les mares; **le crapaud,** insectivore zélé, si laid, mais si utile; **l'écureuil,** petit animal gracieux qui saute d'arbre en arbre. Enfin, des oiseaux tels que **le héron** aux longues pattes et au long cou, qui **vit de** poisson; **la cigogne,** destructrice de vipères et de rats et qui, en Amérique, est l'oiseau mystérieux qui apporte les bébés dans les familles; **l'hirondelle,** grand insectivore, messagère du printemps et oiseau national français; **le moineau,** — qu'en France on appelle aussi **le pierrot,** — granivore **effronté** qui fourmille (**fourmiller**) dans tous les pays; **le corbeau** au plumage noir . . .

IV

Les poissons de mer et d'eau douce

Le requin est le plus **vorace** des poissons. **La baleine** est **inoffensive;** c'est un **mammifère.**

La pêche qui consiste à attraper les poissons au moyen de **lignes** ou de **filets,** produit une partie de notre nourriture. **Le pêcheur** rapporte des **harengs,** des **sardines,** des **morues,** qu'il **pêche** en mer. Dans nos rivières et dans nos lacs, on prend des **truites,** des **carpes,** des **perches,** des **brochets,** des **anguilles.**

Lecture — La rage

La rage est une terrible maladie transmissible des animaux à l'homme. Un certain nombre d'animaux tels que: le chien,

Digitized by Google

le chat, le cheval, le bœuf, etc., peuvent contracter la rage. L'excitation, la paralysie et enfin la mort sont les phénomènes qui caractérisent **ce fléau.** Le chien **enragé** court droit devant lui, mordant tout sur son passage; c'est par **la morsure** que le virus rabique est transmis à l'homme ou aux autres animaux. Heureusement un grand savant français, Pasteur, a trouvé un **vaccin antirabique** qui sauve de la mort les personnes mordues par un animal enragé.

Exercice oral et écrit

1. Où vivent les animaux sauvages? 2. Où voit-on les espèces les plus rares? 3. Sont-ils tous dangereux et nuisibles? 4. Quels sont ceux qui ressemblent au chat? 5. De quoi les pattes de ces derniers sont-elles garnies? 6. Nommez ceux qui sont de l'espèce du chien. 7. De quoi vivent-ils? 8. Quel nom donne-t-on aux animaux qui se nourrissent de chair? 9. Quels sont ceux que l'on peut apprivoiser facilement? 10. Avez-vous jamais vu des oiseaux de proie? 11. Comment appelle-t-on les animaux que l'on chasse? 12. Quel nom donne-t-on à celui qui les chasse? 13. Nommez les principaux animaux sauvages qui sont chassés par l'homme. 14. La chasse est-elle une nécessité ou un plaisir? 15. Avec quoi chasse-t-on et comment appelle-t-on l'action de chasser? 16. Citez quelques-uns des animaux sauvages qui vivent dans nos maisons. 17. Avec quoi attrape-t-on les rats et les souris? 18. Dites le nom des poissons de mer et d'eau douce que vous connaissez. 19. Au moyen de quoi le pêcheur les prend-il? 20. Aimez-vous la chasse et la pêche? 21. Conjuguez à tous les temps que vous connaissez: *nourrir, pulluler, fourmiller.*

Digitized by Google

SOIXANTE-TROISIÈME LEÇON

I

Les insectes utiles et nuisibles

Lorsque la belle saison arrive, **une nuée** d'insectes **s'abattent** (**s'abattre**) sur les récoltes et les **ravagent.** Quelques-uns comme **les hannetons, dévorent** les premières feuilles des arbres; puis, à l'époque des grandes chaleurs, **les taons agacent** les animaux de grosse taille; les cousins, les moustiques s'attaquent **à** nous-mêmes. Heureusement que les oiseaux nous **débarrassent** de beaucoup de ces insectes **incommodes.**

Il y a une multitude d'autres insectes dont nous ne citerons que les plus communs: **la chenille** qui plus tard se métamorphose en **papillon; la cigale, le grillon,** qui font entendre, par les grandes chaleurs, un bruit **strident,** uniforme et monotone; **la fourmi,** petit insecte **noirâtre** ou **rougeâtre,** qui vit sous terre et qui est un modèle d'activité et d'économie; l'abeille qui nous donne le miel et qui, domestiquée, vit **volontiers** dans les **ruches** préparées pour elle tout près de nos maisons; elle est armée, comme ses cousins **le frelon** et **la guêpe, d'un aiguillon** dont **la piqûre** est très **douloureuse; la mouche,** qui **envahit** nos maisons et qui vit surtout sur les **ordures,** est un insecte aussi nuisible que répandu — la piqûre de certaines mouches peut **transmettre le charbon** — **la sauterelle** qui, comme l'indique son nom, est un insecte sauteur, se trouve surtout dans les prés; elle est **verdâtre** ou **grisâtre.**

Le ver à soie est une espèce de chenille qui produit la soie. Il y en a beaucoup en Chine où ils vivent en plein air. En France, dans la vallée du Rhône, on les élève dans un local appelé **magnanerie;** on les nourrit de feuilles de **mûrier.**

L'abeille, la guêpe, la mouche, etc. **bourdonnent** en volant. Ces insectes **piquent** et leur piqûre est souvent dangereuse.

Digitized by Google

Exercice oral et écrit

1. Par quoi nos récoltes sont-elles ravagées? 2. Quels sont les insectes qui dévorent les premières feuilles? 3. Que met-on aux fenêtres pour empêcher les moustiques de venir nous piquer? 4. Qui est-ce qui nous débarrasse de beaucoup d'insectes? 5. Quelle espèce d'insecte est le papillon avant sa métamorphose? 6. Le grillon et la cigale font-ils entendre des bruits variés et agréables? 7. Quel insecte est un modèle d'activité et d'économie? 8. Dans quoi vivent les abeilles domestiquées? 9. De quoi l'abeille, le frelon et la guêpe sont-ils armés? 10. Comment nomme-t-on l'insecte dangereux et nuisible qui envahit nos maisons? 11. Nommez des insectes dont la piqûre est dangereuse. 12. Comment appelle-t-on l'insecte sauteur que l'on trouve en grand nombre dans les prés? 13. Quelle espèce d'insecte est le ver à soie et que produit-il? 14. Dans quelle partie de la France les élève-t-on? 15. Avec quoi les nourrit-on? 16. Conjuguez à tous les temps que vous connaissez: *s'abattre, agacer, vivre, envahir, répandre, transmettre, produire, élever.*

II

Lectures littéraires

Le chat dans la basse-cour

Rien ne divertit comme un chat dans une basse-cour. C'est un spectacle charmant.

Regardez-le. Il est là couché au soleil, roulé dans sa fourrure. Il a chaud **« il est bien.»** [1]

Et pendant que le chien, fatigué d'avoir **veillé** toute la nuit, dort dans sa niche, que **le pourceau** grogne, que le dindon

[1] He is comfortable. The French word "confortable" is never used when speaking of persons or animals. One uses "bien."

Digitized by Google

glousse et fait la roue, que les oies et les autres volailles **cancanent** et bavardent au hasard, lui, il regarde et ne dit rien.

S'il s'absente une heure ou deux, c'est pour aller chasser dans le verger, chasser non en chien, mais en chat, non pour les autres, mais pour lui.

Il a déjeuné discrètement, dans l'ombre, d'un moineau ou d'un **chardonneret.** Il rêve, il observe; et toujours et dans tous ses mouvements et dans toutes ses actions, il déploie vis-à-vis des autres bêtes qui l'entourent des manières d'**homme bien élevé** qui se serait **fourvoyé** dans une réunion d'imbéciles.

— *Victor Hugo.*

Exercice oral

1. Où le chat est-il couché?
2. Que fait-il et que font les autres animaux de la basse-cour?
3. Où va le chat quand il s'absente une ou deux heures?
4. Que semble-t-il penser des autres bêtes?
5. Donnez la signification des mots suivants: *cancaner, bavarder, déployer, fourvoyer, discrètement, vis-à-vis.*

L'araignée et le ver à soie

L'araignée en ces mots raillait le ver à soie:
« Bon Dieu! Que de lenteur dans tout ce que tu fais!
Vois combien peu de temps j'emploie
A tapisser un mur d'innombrables filets.
— **Soit,**[1] répondit le ver, mais ta toile est fragile;
Et puis, à quoi sert-elle? à rien.
Pour moi, mon travail est utile;
Si je fais peu, je le fais bien. »

— *Le Bailly.*

[1] I grant it.

Digitized by Google

Élocution

1. Qu'est-ce qu'une araignée? 2. Que veut dire « raillait »? 3. A quoi sert le ver à soie? 4. A quoi sert **une toile d'araignée?** 5. Quel est le plus utile de ces deux insectes?

SOIXANTE-QUATRIÈME LEÇON

I

L'imparfait de l'indicatif

Les terminaisons de l'imparfait sont les suivantes: **ais, ais, ait, ions, iez, aient**

Elles ne changent jamais.

La méthode la plus simple pour former l'imparfait et la plus facile à retenir est la suivante:

Prendre la première personne du pluriel de l'indicatif présent et remplacer « ons » par les terminaisons de l'imparfait.

Ex.:

(*Nous*) chant(*ons*)	Je chant**ais,**	tu chant**ais,** etc.
(*Nous*) finiss(*ons*)	Je finiss**ais,**	tu finiss**ais,**
(*Nous*) recev(*ons*)	Je rece**vais,**	tu rece**vais,**
(*Nous*) vend(*ons*)	Je vend**ais,**	tu vend**ais,**

« Être » est la seule exception:

J'**étais**	nous **étions**
tu **étais**	vous **étiez**
il **était**	ils **étaient**

Emploi de l'imparfait

1° L'imparfait s'emploie pour exprimer une chose **passée** qui était **habituelle,** de **coutume;** un **état,** une **action de longue durée.**[1]

[1] « Used to » en anglais.

Digitized by Google

Un apprenti modèle

Il **travaillait** dur, le brave Pierre. Levé avant **l'aube, il arrivait** le premier à l'ouvrage; il en **partait** le dernier. Il **besognait** et **besognait sans relâche**; il **semblait** d'acier comme **les rouages** qu'il **entretenait.**

Ces rouages, il **commençait** à les connaître; il en **pénétrait** le mécanisme à la fois simple et savant. Il les **admirait,** il les **aimait.** Il les **étudiait** comme un corps sain et **doué** d'intelligence. Sa main, armée de **chiffons** huilés pour leur entretien, **glissait** sur les **bielles** et les **leviers** avec des gestes de caresse. Parfois, il **s'oubliait** à leur parler.

— *S. Rocheblave.*

Élocution

1. Donnez un synonyme de « besogner ». 2. Quel métier apprend le jeune garçon? 3. Quand arrivait-il à l'atelier? 4. Quand le quittait-il? 5. Que veut dire « un apprenti »? 6. Donnez un synonyme de « sans relâche ». 7. Conjuguez au présent le verbe « entretenir ». 8. Qu'est-ce qu'un chiffon?

Exercice écrit

Expliquez ce que sont les métiers et les professions suivantes: Cultivateur, domestique, ouvrier, journalier, commerçant, négociant, industriel, fonctionnaire, officier, médecin, chirurgien, ingénieur, avocat, juge, artiste, savant.

II

Au bord de la mer

Mettez cette description aux temps suivants: présent, passé composé, passé simple, futur, imparfait.

Ex.:

(*Présent*): L'été **nous passons . . .**

(*Pas. comp.*): L'été dernier **nous avons passé . . .**

Digitized by Google

(*Pas. simp.*): L'été dernier **nous passâmes . . .**
(*Futur*): L'été prochain **nous passerons . . .**
(*Imparf.*): Quand j'étais enfant **nous passions . . .**

L'été nous (*passer*) nos vacances au bord de la mer. Nous nous y (*amuser*) beaucoup. Nous (*monter*) sur les **falaises** d'où nous (*voir*) passer, au loin, **les paquebots** rapides qui (*se diriger*) vers les pays lointains. Nous (*regarder*) voler les **mouettes** au vol à la fois brusque et lent. Nous (*aller*) parmi les **rochers** à la découverte de **coquillages;** nous (*pêcher*) des **crevettes,** des **crabes;** nous (*ramasser*) de grands **chapelets** de **moules.** Quand **la marée** (*être*) basse, c'est-à-dire quand la mer (*s'être*) retirée, nous (*descendre*) sur **la grève** et nous (*s'asseoir*) sur le sable fin.

Tous les jours, nous (*mettre*) nos **costumes de bain;** nous (*sauter*) devant **les vagues,** nous (*nager*), nous (*plonger*) dans l'eau salée. Quelquefois, nous (*faire*) **des parties de canot;** nous (*ramer*), nous ne (*chavirer*) pas parce que nous (*être*) **prudents.** Nous (*respirer*) l'air pur de **la côte.**

De temps en temps, les vagues (*se faire*) entendre sur le **rivage.** Elles (*s'avancer*) d'abord timidement; elles (*se dérouler*) et (*se retirer*) alternativement. Elles (*s'étendre*) sur toute la grève. Elles (*couvrir*) **la plage** entière. Elles (*monter*) jusqu'aux **cabines de bain.** Les flots (*s'agiter*), (*gronder*); de grosses vagues (*accourir*) de loin et (*se jeter*) contre les rochers; elles (*bondir*), elles (*jaillir*) et (*étinceler*) au soleil. Quel beau spectacle!

III

2° L'imparfait s'emploie aussi pour exprimer une action qui n'était pas encore finie quand une autre action s'est faite.

Ex.:

Je **sortais** quand *vous êtes entré.*

Il **faisait** beau temps quand *il est arrivé.*

Digitized by Google

3° L'imparfait s'emploie également quand deux actions se font en même temps.

Ex.:

Je **dormais** pendant que vous **parliez.**

Vous **bavardiez** pendant que j'**expliquais** cette leçon.

Le verbe

Lorsque j'étais petit, le verbe, avec son infinitif et ses terminaisons multiples, me semblait aussi ennuyeux que la pluie. Au lieu de me mettre à l'apprendre vite et bien, je regardais les mouches voler, décrire des cercles, des zigzags, entrer et sortir par la fenêtre, bourdonner comme si elles conjugaient le verbe que j'étais chargé d'apprendre.

— *Lucien Biart.*

Exercice oral

1. Quelles sont les terminaisons de l'imparfait de l'indicatif?
2. Comment, d'une manière pratique, forme-t-on l'imparfait de l'indicatif?
3. Quelle est la seule exception à cette règle?
4. Qu'exprime l'imparfait de l'indicatif?
5. Quelle impression la mer vous a-t-elle causée lorsque vous l'avez vue pour la première fois?

SOIXANTE-CINQUIÈME LEÇON

I

Le conditionnel présent

Les terminaisons du conditionnel sont les mêmes que celles de l'imparfait.

Le conditionnel présent se forme comme le futur. Il n'offre aucune difficulté.

Digitized by Google

Ex.:

Aimer	J'aimerais
Finir	Je finirais
Vendr (*e*)	Je vendrais
Recev (*oi*)r	Je recevrais [1]

Emploi du conditionnel

Le temps qu'on emploie pour exprimer une supposition, **des projets,** des rêves, des « **Châteaux en Espagne** », est le conditionnel.

Toutes les choses bonnes ou mauvaises, possibles ou impossibles **arriveraient si . . . !**

Si j'étais riche, j'**aimerais** à habiter une grande ville comme Paris. Je **visiterais** les musées, je **courrais** les magasins, je **prendrais** mes repas dans les meilleurs restaurants, j'**irais** souvent au théâtre, à l'Opéra, au café-concert, etc. Je **choisirais** un hôtel magnifique qui **serait** placé sur la plus belle avenue, j'**aurais** de beaux équipages, des automobiles, une foule de serviteurs qui **auraient** pour moi toutes espèces d'attentions délicates . . . Mais, tout cela n'est qu'un rêve, car je ne suis point riche et ne le serai probablement jamais! Et puis, même si j'étais riche! Qui sait? Je **resterais** peut-être tout simplement où je suis!

Je suis sûr que, bien des gens, s'ils étaient riches, n'**envieraient** pas comme moi les vains plaisirs de la ville. Écoutez plutôt ce que pensait Jean-Jacques Rousseau!

Rêve de bonheur

Si j'étais riche, je n'irais pas me bâtir une ville à la campagne. Sur **le penchant** de quelque agréable colline **bien ombragée,** j'aurais une petite maison rustique, une maison blanche avec

[1] Conjuguer au conditionnel tous les verbes ayant des formes particulières au futur. (Voir page 166.)

Digitized by Google

des contrevents verts. Je préférerais pour couverture de cette maison, non la triste ardoise, mais la tuile, parce qu'elle est plus gaie et plus propre que **le chaume,** qu'on ne couvre pas autrement les maisons de mon pays, et que cela me rappellerait un peu l'heureux temps de ma jeunesse. J'aurais pour cour une basse-cour, et pour écurie, une étable avec des vaches, pour avoir **du laitage** que j'aime beaucoup. J'aurais **un potager** pour jardin, et pour parc un joli verger.

— *D'après J.-J. Rousseau.*

II

La ville

La ville est divisée en **quartiers**. Certains de ces quartiers sont **populeux, industriels, commerçants,** etc.

Une chose **urbaine** est une chose qui appartient à la ville.

Un citadin est un homme qui habite la ville.

On appelle **banlieue** les **alentours** d'une grande ville.

Un faubourg est une partie de la ville située hors de l'**enceinte.**

Un boulevard est une large rue, généralement bordée d'arbres.

Une avenue est **une voie** large qui aboutit (**aboutir**) à un parc, à une place ou à un monument.

A Paris, l'avenue des Champs-Elysées aboutit à la Place de la Concorde. L'avenue de l'Opéra aboutit à l'Opéra.

Dans une grande ville on trouve beaucoup de monuments publics:

L'hôtel de ville = (**mairie**) est l'édifice où siège la municipalité, composée du maire et des conseillers municipaux.

Le bureau de police où se trouvent **le Commissaire de police** et les agents chargés de protéger les citoyens.

La gendarmerie, caserne où sont logés les gendarmes, soldats du gouvernement chargés d'assurer le sûreté publique et

Digitized by Google

qu'il ne faut pas confondre avec les agents de police qui ne sont que les employés d'une ville.

La prison où l'on enferme les **malfaiteurs: voleurs, cambrioleurs,** assassins, etc., que l'on vient d'arrêter ou qui sont déjà condamnés.

Le palais de justice, lieu où les tribunaux rendent la justice.

La caserne où sont logés les soldats pendant la durée de leur service militaire.

Le musée où sont placés des objets d'art, des collections de tableaux, des sculptures.

Le théâtre, lieu où les œuvres dramatiques sont représentées et où les spectacles sont donnés.

L'hôpital, établissement où l'on soigne les malades.

L'hospice, asile où l'on place les vieillards, les indigents, les infirmes.

La cathédrale est une grande **église** diocésaine, généralement ancienne et dont l'architecture est souvent remarquable. Elle sert au culte catholique.

Le temple qui sert au culte protestant.

La synagogue, destinée au culte israélite.

La loge maçonnique où se réunissent les **francs-maçons.**

L'école, établissement où l'on enseigne.

Le lycée ou **le collège,** établissement d'instruction secondaire.

L'université est un groupe d'écoles (*quelquefois appelées collège aux États-Unis*) qui donnent l'enseignement supérieur.

III

Le bureau de poste où l'on reçoit, classe et distribue les lettres, où l'on **émet** et paye les **mandats-poste,** où l'on expédie les **lettres chargées,** les **lettres recommandées,** où l'on vend des **cartes postales,** des **cartes-lettres,** des **enveloppes timbrées,** des **timbres-poste.** Dans ce même établissement on trouve aussi **le bureau du télégraphe,** pour la transmission des **dé-**

Digitized by Google

pêches ou **télégrammes; le téléphone** et les **cabines téléphoniques** publiques pour ceux qui ne sont pas **abonnés.**

La bourse, édifice où se font les opérations financières sur les valeurs publiques, **obligations, actions,** etc.

La banque, établissement commercial qui reçoit **des fonds** = (*de l'argent*) à intérêt. Les transactions se font généralement au moyen de **chèques,** de **lettres de change.**

IV

Lectures littéraires

La propriété

Si chacun n'était pas maître de son bien, personne ne se donnerait la peine de travailler pour en amasser. On ne bâtirait plus de maisons pour s'abriter, on ne tisserait plus d'étoffes pour se vêtir. Les marins n'iraient pas sur la mer pour rapporter du poisson au péril de leur vie. Les enfants orphelins périraient.

— *D'après Jules Simon.*

Questions orales

1. Soulignez les verbes au conditionnel.
2. Pourquoi vous donnez-vous la peine d'apprendre le français?
3. Dites comment les pêcheurs s'y prennent pour attraper le poisson?

L'oiseau en cage

Mettez au conditionnel, les verbes entre parenthèses:

Le pauvre prisonnier s'attriste, s'agite comme pour s'échapper. Je (*faire*) comme lui si j'étais à sa place, et cependant je le retiens.

Vais-je lui ouvrir? Il (*aller*) voler, chanter, faire son nid;

Digitized by Google

il (*être*) heureux; mais je ne l'(*avoir*) plus, et je l'aime et je veux l'avoir. Je le garde.

Mais que (*faire*)-tu si je te donnais **la clef des champs?** Sais-tu que tes ailes qui ne se sont jamais déployées n'(*aller*) pas loin dans le grand espace que tu vois **à travers** les barreaux de ta cage? Ta pâture, tu ne (*savoir*) la trouver, tu n'as pas goûté à ce que mangent tes frères; et même peut-être te (*bannir*)-ils, comme un inconnu de leur festin de famille. Reste avec moi qui te nourris.

— *Eugénie de Guérin.*

Questions orales

1. Que signifie « donner la clef des champs »?
2. Pourquoi la deuxième partie de la négation *pas* manque-t-elle dans cette phrase: « tu **ne** saurais . . la trouver »? [1]
3. Pourquoi emploie-t-on une forme interrogative dans la phrase suivante: « et même peut-être te banniraient-ls »? [2]

SOIXANTE-SIXIÈME LEÇON

I

Le passé du conditionnel et le plus-que-parfait

Le **conditionnel passé** se forme à l'aide du conditionnel présent de l'auxiliaire « avoir » ou « être » et du participe passé du verbe conjugué.

j'	**aurais**	parlé	nous	**aurions**	parlé
tu	**aurais**	parlé	vous	**auriez**	parlé
il	**aurait**	parlé	ils	**auraient**	parlé

[1] On omet généralement « pas » avec les verbes suivants: « savoir », « pouvoir », « oser », « cesser ».

[2] Après « peut-être » on emploie une forme interrogative.

Digitized by Google

je	**serais**	sorti	nous	**serions**	sortis
tu	**serais**	sorti	vous	**seriez**	sortis
il	**serait**	sorti	ils	**seraient**	sortis

Regrets d'un vieillard

Si j'**avais eu** de la fortune, mon plaisir **aurait été** de faire du bien aux autres. J'**aurais secouru** les pauvres, je leur **aurais donné** sans regret une partie de mon bien, pour les tirer de la misère. J'**aurais aimé** à venir en aide aux familles nombreuses dans le besoin. Je crois que je **serais arrivé** à soulager bien des infortunes; et j'**aurais goûté** ainsi la joie la plus pure, celle de faire des heureux.

Les métiers

Sans le paysan **aurais-tu** du pain?
C'est avec le blé qu'on fait la farine;
L'homme et les enfants, tous **mourraient** de faim,
Si, dans la vallée et sur les collines,
On ne **labourait** soir et matin!

Sans le boulanger, qui **ferait** la miche?
Sans le bûcheron — roi de la forêt, —
Sans poutres, comment est-ce qu'on **ferait**
La maison du pauvre et celle du riche?
... Même notre chien n'**aurait** pas sa niche!

Où **dormirais**-tu, dis, sans le maçon?
C'est si bon d'avoir sa chaude maison
Où l'on est à table, ensemble en famille!
Qui **cuirait** la soupe, au feu qui pétille,
Sans le charbonnier qui fit le charbon?

Digitized by Google

Sans le tisserand, qui **ferait** la toile
Et, sans le tailleur, qui **coudrait** l'habit?
Il ne fait pas chaud, **à la belle étoile!**
Irions-nous tout nus, le jour et la nuit?
Et l'hiver surtout, quand le nez bleuit?
. . . . . .
Aime les métiers, le mien, — les vôtres!
On voit bien des sots, pas un sot métier;
Et toute la terre est comme un chantier
Où chaque métier sert à tous les autres,
Et tout travailleur sert le monde entier!

— *Jean Aicard.*

II

Le plus-que-parfait

Le plus-que-parfait se forme à l'aide de l'imparfait de l'indicatif de l'auxiliaire « avoir » ou « être » et du participe passé du verbe conjugué.

j'	**avais**	labouré	j'	**étais**	allé
tu	**avais**	labouré	tu	**étais**	allé
il	**avait**	labouré	il	**était**	allé
nous	**avions**	labouré	nous	**étions**	allés
vous	**aviez**	labouré	vous	**étiez**	allés
ils	**avaient**	labouré	ils	**étaient**	allés

Exercice oral et écrit

Mettez au passé du conditionnel les quatres premières strophes de la poésie « Les métiers ».

Digitized by Google

Une ruse de petite fille

Une petite fille de six ans mangeait avec ses parents; mais on lui **avait** rigoureusement **défendu** de demander jamais rien. Un jour, elle **avait mangé** de tous les plats hormis d'un seul, dont on **avait oublié** de lui donner et qu'elle convoitait beaucoup. Pour faire réparer cet oubli sans être accusée de désobéissance, elle fit, en avançant son doigt, la revue de tous les plats, disant tout haut à mesure qu'elle les montrait: « J'ai mangé de ça, j'ai mangé de ça ». Mais elle affecta si visiblement de passer sans rien dire celui dont elle n'**avait** point **mangé,** que quelqu'un, s'en apercevant, lui dit: « Et de cela, en avez-vous mangé? — « Oh! non », reprit doucement la petite gourmande, en baissant les yeux.

— *D'après J.-J. Rousseau.*

Exercice écrit

Faites une description de la ville que vous habitez.

SOIXANTE-SEPTIÈME LEÇON

Si

Après « si » exprimant une condition on emploie: **le présent, l'imparfait,** et **le plus-que-parfait** de l'indicatif qui sont suivis, respectivement, du **futur,** du **conditionnel** et du **passé** du **conditionnel.**[1]

Ex.:

Si j'**emploie** cette règle, je la **retiendrai.**
Si j'**employais** cette règle, je la **retiendrais.**
Si j'**avais employé** cette règle, je l'**aurais retenue.**

[1] La seule exception à cette règle est lorsque « si » veut dire « whether » — « Je ne sais pas si je **pourrai** aller vous voir ».

Digitized by Google

Si je **pars** de bonne heure, j'**arriverai** le premier.
Si je **partais** de bonne heure, j'**arriverais** le premier.
Si j'**étais parti** de bonne heure, je **serais arrivé** le premier.[1]

Exercice écrit

Mettez les phrases suivantes aux trois temps ci-dessus:

1. Si je (*mettre*) ma lettre à la poste ce soir, elle (*arriver*) demain.
2. Si je (*aller*) à Paris, je m'y (*amuser*).
3. S'il y (*avoir*) trop de bruit, je (*s'en aller*).
4. S'il ne (*pleuvoir*) pas, les récoltes ne (*pousser*) pas.
5. Si vous (*travailler*) davantage, vous (*faire*) plus de progrès.
6. Si nous (*faire*) plus d'efforts, nous (*arriver*) à de meilleurs résultats.
7. Si le fermier (*nourrir*) mieux ses vaches, il (*avoir*) plus de lait.
8. S'ils (*arriver*) après 8 heures, il n'y (*avoir*) plus de place.
9. Si elle n'(*être*) pas chez elle, vous y (*retourner*) demain.
10. Si vous (*se coucher*) de bonne heure et si vous (*se lever*) matin, vous (*acquérir*) santé, fortune, sagesse.
11. Si vous (*changer*) toujours de place et si vous (*courir*) le monde, vous ne (*gagner*) rien: car, pierre qui roule n'amasse pas mousse.
12. Si vous (*labourer*) pendant que le paresseux (*dormir*), vous (*avoir*) du blé à vendre.
13. Si vous (*conduire*) vous-même votre charrue vous (*parvenir*) tôt ou tard à la prospérité.
14. Si vous (*acheter*) le superflu, vous ne (*tarder*) pas à vendre le nécessaire.

[1] Le professeur n'insistera jamais trop sur cette règle et particulièrement sur le gallicisme « si j'étais . . . » que les élèves ont une tendance à remplacer par leurs formes anglaises « should I » ou « If I should ».

Digitized by Google

Remarque: Les phrases que nous venons de conjuguer sont composées de deux propositions:

(*Si je vais à Paris*), (*je m'y amuserai*).

(*Si j'allais à Paris*), (*je m'y amuserais*).

(*Si j'étais allé à Paris*), (*je m'y serais amusé*).

SOIXANTE-HUITIÈME LEÇON

I

Une journée complète

Oral et écrit

Conjuguez, affirmativement et négativement, à tous les temps que vous connaissez.

Bonjour!

Être au lit

Dormir

Rêver

Avoir **un cauchemar**

(*Quelqu'un frappe à la porte et dit:* « *Debout!* » « *Levez-vous vite, il est déjà sept heures!* » « *Vous allez encore être en retard!* » « *Ne vous rendormez pas!* »)

Le réveille-matin **sonne.**

S'éveiller ou **se réveiller**

S'éveiller **en sursaut**

Se lever

S'asseoir sur **le bord** du lit, **s'étirer** et **se frotter** les yeux.

Faire sa toilette; c'est-à-dire:

Prendre un bain chaud, froid, tiède

Prendre une douche

Se laver avec de l'eau et **du savon**

Digitized by Google

Se frotter avec **une éponge**

S'essuyer avec **une serviette de toilette**

Quand il n'y a pas de salle de bains, on trouve sur **une table de toilette: Un pot à eau plein d'eau, une cuvette vide** que l'on **remplit** d'eau pour se laver et, **un seau** dans lequel on verse l'eau sale.

Se laver les dents avec **une brosse à dents** et **un dentifrice** = (*une pâte dentifrice*)

Se raser avec **un rasoir**

Aiguiser le rasoir avec **un cuir à rasoir** (**repasser** *un rasoir*).

Se savonner la figure avec **un blaireau** avant de se raser.

Se mettre de la **poudre de talc.** Les dames se mettent de la **poudre de riz** avec **une houppe.**

Se coiffer; c'est-à-dire:

Se brosser les cheveux avec **une brosse à cheveux**

Se peigner avec **un peigne**

Se regarder dans la glace pour voir si **la raie** est bien droite.

Une dame se regarde pour voir si **son chignon** est bien fait.

II

S'habiller ou **se vêtir**; c'est-à-dire mettre ses vêtements.

Se chausser; c'est-à-dire mettre ses chaussures.

Lacer ses chaussures; c'est-à-dire passer **les lacets** (*m.*) dans **les œillets** (*m.*).

Cirer ses chaussures si elles en ont besoin, ou bien, les faire cirer par **un cireur de bottes** ou **par un décrotteur.**

Se mettre à table pour déjeuner. (*Dire ce que l'on mange et ce que l'on boit.*)

Lire **les dernières nouvelles** [1] dans le journal du matin.

Se presser si on est en retard.

---

[1] En français on dit: « une nouvelle, **des nouvelles** ».

Digitized by Google

S'apprêter à sortir; c'est-à-dire **décrocher** son chapeau, son pardessus, son manteau, sa fourrure, etc.

Mettre ses **gants**, ses caoutchoucs, ses snow-boots.

Prendre, (*d'après le temps qu'il fait*), une canne ou un parapluie.

Prendre le tramway. (*Dire comment on* **s'y prend.**)

Aller à pied. (*La boue, le verglas, le temps sec, le temps humide.*)

Appeler le chauffeur qui est au garage.

Aller **à son bureau, à son atelier,** à l'école, au lycée, à l'université, **faire des courses, faire des emplettes,** etc.

Travailler, **flâner, courir les magasins,** jusqu'à midi, etc.

Revenir chez soi pour déjeuner vers midi, ou bien, prendre ses repas dans un restaurant ou dans **une pension de famille.**

Se reposer quelques instants.

Fumer un cigare, une cigarette, une pipe, **sucer** une **pastille de menthe.**

Repartir et rester à l'ouvrage jusqu'à cinq ou six heures.

III

Bonsoir!

Rentrer chez soi.

Dîner **en famille,** seul ou avec des amis.

Lire les journaux du soir.

Faire une promenade, **aller voir** un parent, un malade, **passer la soirée** chez des amis, **jouer aux cartes, aux dames, aux échecs, au billard.**

Mettre un costume de soirée: **un smoking, un habit.**

Aller au théâtre, **au concert, au cinématographe, au cercle = (au club), au bal.**

Assister à une **conférence.**[1]

---

[1] « Une conférence » en français veut dire « a lecture » en anglais.

Digitized by Google

Se distraire, s'amuser, s'ennuyer, s'embêter.

Rentrer tard, de bonne heure, content, mécontent, désillusionné, fatigué, avec un mal de tête.

Avoir passé une bonne soirée.

S'asseoir sur le balcon. « Quel beau temps! » « Comme les étoiles brillent! » « Comme l'air est pur! »

Fermer sa fenêtre, baisser le store. « Quel mauvais temps! » « Comme il fait bon chez soi! »

Bonne nuit! Dormez bien!

Allumer dans sa chambre.

Se déshabiller. Faire sa toilette.

Mettre **son pyjama** ou **sa chemise de nuit.**

Se mettre au lit ou **se coucher.**

Avoir envie de dormir. Avoir sommeil.

Bâiller

Éteindre

S'endormir

Ronfler

Dormir **depuis** minuit **jusqu'à** 7 heures du matin.

Digitized by Google

LA NÉGATION ET L'INTERROGATION

La négation

ne . . . pas	ne . . . plus	ne . . . goutte
ne . . . point	ne . . . jamais	ne . . . ni . . . ni
ne . . . guère	ne . . . aucunement	ne . . . aucun
ne . . . rien	ne . . . personne	nul . . . ne

Ne . . . que (*locution restrictive*)

A un temps simple le verbe est **toujours** placé entre les mots **ne . . . pas, ne . . . point,** etc.

Je **ne** trouve **pas** de violettes, **n'**en trouvez-vous **pas** non plus?
Non, tant qu'il fera froid, elles **ne** fleuriront **guère.**
Louis **ne** nagea **pas,** il **ne** savait **point.**
Il **n'**attendra **personne;** il partira seul.

Quand le verbe est à un temps composé, la négation se place comme ci-dessous.

Le participe passé est placé après la négation.

Je **n'***ai* **pas** *compris* ce qu'il a dit.
Il **n'***a* **point** *perdu* son temps à bavarder.
Elle **n'***a* **guère** *mangé.*
Nous **n'***avons* **rien** *répondu* à sa question.
Vous **n'***avez* **plus** *entendu* parler de lui.
Ils **ne** *sont* **aucunement** *embarrassés* quand ils parlent.

Le temps composé est placé entre: (ne . . . goutte, ne . . . personne, ne . . . ni . . . ni).

Ils **n'**y *ont vu* **goutte**; il **n'***aurait attendu* **personne**; je **n'***avais appris* **ni** l'un **ni** l'autre.

La négation se place aussi avant le verbe.

Personne ne répondait; **aucun** d'eux **n'**avait **étudié**; **nul ne** fut récompensé.

Digitized by Google

L'interrogation

Allons mes amis. **Vous êtes prêts? Avez-vous fini** de bavarder? **Avez-vous** votre chapeau, Jean? Mme Poirier **a-t-elle** son ombrelle? **Est-ce que** vous voulez sortir, oui ou non?

La proposition: *Vous êtes prêts?* n'est interrogative que par **le ton** qu'on y met.

Dans la proposition: *Avez-vous votre chapeau?* le pronom sujet se place après le verbe; c'est la forme régulière des temps simples.

Dans la proposition: *Avez-vous fini?* le pronom sujet se trouve **entre** l'auxiliaire et le participe; il en est de même pour tous les temps composés.

Dans *Mme Poirier a-t-elle son ombrelle?* le sujet « Mme Poirier » reste avant le verbe, mais il est répété par le pronom « elle ».

Enfin, dans la proposition: *Est-ce que vous voulez sortir?* c'est en plaçant « Est-ce que » devant une phrase affirmative qu'on la rend interrogative.

Remarque: Comme certains verbes, **à la première personne** du présent de l'indicatif, ont une prononciation singulière: *Cours-je? Lis-je? Écris-je? Viens-je?* il faudra toujours employer « Est-ce que »: Est-ce que je cours? Est-ce que je lis? etc.

L'interrogation négative

Ne venez-vous **pas?**
Ne viendra-t-elle **pas** ce soir?
N'est-il **pas** encore venu?
N'avez-vous **jamais** entendu dire cela?

Est-ce que vous ne venez pas?
Est-ce qu'elle ne viendra pas ce soir?
Est-ce qu'il n'est pas encore venu?
Est-ce que vous n'avez jamais entendu dire cela?

Lorsque la réponse est affirmative, on emploie « SI » au lieu de « OUI »

Digitized by Google

On interroge aussi à l'aide de mots interrogatifs: pronoms, adjectifs ou adverbes.

Pronoms interrogatifs: *qui? quoi?*

« Tu veux partir en Amérique? On t'a donné un conseil. **Qui** t'a donné ce conseil? **Qui** connais-tu en Amérique? **A qui** emprunteras-tu de l'argent pour le voyage? **Avec qui** partiras-tu? Si du moins tu savais la langue. Mais **que** feras-tu là-bas? **De quoi** vivras-tu? **Avec quoi** gagneras-tu ton pain? »

Quand on interroge pour connaître le sujet, l'attribut, l'objet direct ou indirect, on emploie une question ou l'on remplace le mot inconnu par le pronom interrogatif **qui,** s'il s'agit d'une personne, **que** et **quoi** s'il s'agit d'une chose. (*On emploie* **qui** *pour les animaux.*)

Sujet	personne	**Qui** parle?	**Qui est-ce qui** parle?
	chose	(Pas de pronom seul)	**Qu'est-ce qui** arrive?
Attribut	personne	**Qui** êtes-vous?	**Qui est-ce que** vous êtes?
	chose	**Qu'** est-ce?	**Qu'est-ce que** c'est?
Objet direct	personne	**Qui** voit-il?	**Qui est-ce** qu'il voit?
	chose	**Que** fait-il?	**Qu'est-ce** qu'il fait?
Objet indirect	personne	**A qui** penses-tu?	**A qui est-ce que** tu penses?
	chose	**A quoi** songez-vous?	**A quoi est-ce** que vous songez?

(Il faut éviter d'abuser de « Est-ce qui » et de « Est-ce que », quand cela n'est pas nécessaire.)

On interroge encore en employant un verbe à l'infinitif:
Qui croire? **Que** devenir? **Que** ou **quoi** faire?

Adjectifs interrogatifs: *quel? quelle? etc.*

Quel est ce livre?
Quelle heure est-il?

Digitized by Google

Adverbes interrogatifs: *où? quand? comment? pourquoi?*

D'où vient-il?

Quand partez-vous?

Comment avez-vous pu faire une telle erreur?

Pourquoi êtes-vous venu ici?

Pourquoi n'est-elle pas restée chez elle? etc.

Remarque:

— Y a-t-il quelqu'un **de** malade dans votre famille?

— Non, il n'y a personne **de** malade.

— Y a-t-il quelque chose **d'**intéressant dans le journal?

— Non, il n'y a rien **de** nouveau.

— Avez-vous mangé quelque chose **de** bon? Non, je reviens dîner ici, il n'y avait rien **de** bon à boire et rien **d'**appétissant à manger.

Après *quelqu'un, quelque chose, personne, rien* suivis d'un adjectif on emploie la préposition « de ».

EXERCICES RÉCAPITULATIFS

I

1. Comment forme-t-on *le passé composé?*
2. Quels sont les verbes qui se conjuguent avec « être »?
3. Comment place-t-on les différentes négations avec le passé composé?
4. Formez deux questions *au passé composé* en employant les deux formes interrogatives.
5. Combien de repas faites-vous par jour et quels sont-ils?
6. Dites la différence qu'il y a entre le petit déjeuner français et le petit déjeuner américain.
7. Donnez *le passé composé* des verbes de la cinquantième leçon.
8. A quelle heure vous êtes-vous mis à table hier soir et qu'avez-vous mangé?

Digitized by Google

9. Que veut dire « j'ai grand'faim », « j'ai grand'soif », et pourquoi met-on une apostrophe?

10. Comment appelle-t-on un rôti qui n'est pas très cuit?

11. De quoi se sert-on pour déboucher une bouteille? pour ramasser les miettes? pour se rincer les doigts?

12. Comment forme-t-on *un temps surcomposé* et de quels mots est-il généralement précédé?

13. Donnez les trois règles d'accord *du participe passé.*

14. Dans un temps composé où place-t-on les adverbes tels que: *toujours, jamais, rien, bien, mal, trop, etc.*

15. Prenez-vous vos repas au restaurant?

II

16. Quel temps emploie-t-on lorsqu'il s'agit d'une action qui aura lieu dans le futur?

17. Donnez les terminaisons *du futur* et dites comment on forme ce temps.

18. Donnez *le futur* de: *aller, venir, courir, mourir, cueillir, envoyer, déployer, mener, avoir, savoir, pouvoir, voir, valoir, asseoir, faire, être, falloir, recevoir.*

19. Combien y a-t-il de saisons?

20. Quand fait-il jour? Quand fait-il nuit?

21. Quel temps fait-il? Quel temps a-t-il fait l'été dernier?

22. Fait-il beau en mars?

23. Quand les jours s'allongent-ils?

24. Dites ce qui **se passe** [1] au mois d'avril; au mois de mai; au mois de juin.

25. En quelle saison la chaleur est-elle forte?

26. Que nous arrive-t-il quand il fait très chaud?

27. Dans quel mois fait-on la moisson?

28. Décrivez un orage.

---

[1] What happens.

Digitized by Google

29. Que signifie « il pleut à verse » ? « trempé jusqu'aux os » ?

30. Dites pourquoi la pluie est indispensable.

31. Expliquez pourquoi nous avons besoin d'eau.

III

32. En quelle saison les jours se raccourcissent-ils?

33. Qu'arrive-t-il aux feuilles des arbres?

34. Que font certains oiseaux lorsque l'hiver approche?

35. Quel temps fait-il en hiver?

36. Quelles sortes de voitures voit-on lorsqu'il y a beaucoup de neige?

37. Quelle température marque le thermomètre de votre classe?

38. Quels sont les amusements des enfants et des grandes personnes pendant l'hiver?

39. Quel aspect ont les rues quand il dégèle?

40. Pourquoi fait-il chaud à l'intérieur des maisons quand il fait froid dehors?

41. Comment chauffe-t-on les maisons?

42. Quelle sorte de chauffage y a-t-il dans votre école?

43. Comment les maisons sont-elles éclairées?

44. De quoi une lampe se compose-t-elle et de quoi la remplit-on?

45. Que faut-il pour allumer une lampe ou le gaz?

46. De quoi se sert-on pour allumer ou pour éteindre l'électricité?

IV

47. Qu'appelle-t-on *temps immédiats?*

48. Formez deux phrases avec « avoir besoin de » et avec « falloir »; puis, mettez-les *au passé composé* et *au futur.*

49. Expliquez l'emploi de « tard » et de « en retard », de « de bonne heure *ou* tôt » et de « en avance ».

50. Dites ce que signifient les préfixes « re » ou « de ».

Digitized by Google

51. Décrivez le climat de la France.

52. Quel est le synonyme de « se marier avec »?

53. Donnez les noms des principaux membres d'une famille.

54. Comment appelle-t-on: une femme qui a perdu son mari? — un homme qui a perdu sa femme? — une personne qui n'est pas mariée? — un enfant qui n'a ni père ni mère?

55. Qu'appelle-t-on « jumeaux » et quel est le féminin de ce mot?

56. Donnez le contraire de « jeune », « aîné », « mourir ».

57. Donnez les différentes formes de l'adjectif « vieux » et prononcez-les.

58. Quel verbe emploie-t-on pour demander l'âge?

59. Décrivez les différentes phases de la vie d'un homme.

60. A qui ressemblez-vous?

61. En combien de races les hommes sont-ils divisés?

62. A quelle race appartenez-vous?

63. Comment appelle-t-on un enfant dont le père est nègre et la mère blanche?

64. Quel nom donne-t-on à un grand garçon? — à une petite fille devenue grande?

65. Savez-vous conjuguer tous les verbes contenus dans la 56ème leçon?

V

66. Donnez le nom des diverses habitations que vous connaissez.

67. Où les voyageurs descendent-ils en arrivant dans une ville?

68. Qu'appelle-t-on une maison de rapport?

69. Que fait-on quand un appartement est vacant?

70. Quelles sont les fonctions du concierge?

71. Que fait le gérant?

Digitized by Google

72. Comment s'appelle l'action de transporter des meubles d'une maison à une autre et de quoi se sert-on?

73. Nommez les différents étages de votre école.

74. Comment appelle-t-on un journal qui paraît tous les jours? — toutes les semaines? — tous les mois?

75. Nommez les auteurs contemporains et classiques que vous préférez.

76. Décrivez votre cuisine et dites ce qu'on y trouve.

77. Lavez-vous la vaisselle?

78. Dites comment on construit une maison et nommez les ouvriers qui aident à sa construction.

79. Cirez-vous vos chaussures vous-même ou les faites-vous cirer par un cireur?

80. Donnez *l'infinitif* d'un verbe *passif*.

81. Que veut-dire « passer un examen », « être reçu », « échouer »?

82. Y a-t-il une différence de signification entre le *passé composé* et le *passé simple?*

83. Quelles sont les terminaisons du *passé simple* et comment forme-t-on ce temps?

84. Peut-on mettre au *passé composé* un morceau qui est au *passé simple* sans en changer le sens?

85. Est-ce qu'on emploie ce temps dans la conversation?

86. Quelle est la seule différence entre le *passé simple* et le *passé composé?*

VI

87. De quoi une ferme se compose-t-elle?

88. Quels sont les différents animaux de la ferme et où sont-ils logés?

89. Que veut dire « volaille »?

90. A quoi sert: la plume? la laine?

91. Quel est le féminin de « cheval », de « coq », de « chien », de « bœuf », de « canard »?

Digitized by Google

92. Comment appelle-t-on les petits: de la chienne? de la jument? de la poule? de la vache?

93. Qui prépare les champs pour les semailles? — Qui s'occupe des vaches? — Qui charrie les récoltes et les engrais?

94. Où vivent les animaux sauvages?

95. Quels animaux sauvages sont de l'espèce du chien? — du chat?

96. Comment sont appelés ceux qui se nourrissent de chair?

97. Nommez les principaux oiseaux de proie et dites quel en est le plus puissant.

98. Quelle sorte de gibier chasse-t-on dans votre pays?

99. Comment s'appelle celui qui chasse et avec quoi chasse-t-il?

100. Citez les principaux animaux sauvages qui vivent dans nos maisons et autour de nos maisons.

101. En quoi consiste la pêche et quels sont les principaux poissons de mer et d'eau douce?

102. Qui est Pasteur et qu'a-t-il trouvé?

103. Dites ce que produisent les insectes utiles dont on parle dans la 63ème leçon.

104. Que met-on aux fenêtres pour nous protéger contre les moustiques et contre les mouches?

105. Qui nous débarrasse d'un grand nombre d'insectes?

106. De quoi une guêpe est-elle armée?

107. Citez certains insectes dont la piqûre peut être dangereuse.

108. Qu'est-ce que Victor Hugo pense du chat?

109. Est-ce que le chat ne chasse que les oiseaux?

110. Quel langage l'araignée tient-elle au ver à soie et que répond ce dernier?

111. A quoi sert la toile de l'araignée? — le fil du ver à soie?

Digitized by Google

VII

112. Quelles sont les terminaisons de *l'imparfait?* Comment forme-t-on ce temps et quelle est l'exception?

113. Qu'exprime *l'imparfait?*

114. Que voit-on au bord de la mer?

115. Où passez-vous vos grandes vacances?

116. Faites-vous comme le petit garçon qui regardait les mouches voler au lieu d'apprendre ses verbes?

117. Qu'exprime *le conditionnel?*

118. Que feriez-vous si vous étiez riche?

119. Quels étaient les rêves de bonheur de Jean-Jacques Rousseau?

120. Comment votre ville est-elle divisée?

121. Citez-en les principaux monuments publics.

122. Comment nomme-t-on les édifices qui servent aux différents cultes?

123. Que fait-on à la poste?

124. Êtes-vous abonné au téléphone de votre ville?

125. Quels sont les divers établissements où l'on enseigne?

126. Où les œuvres dramatiques sont-elles représentées?

127. Où place-t-on les objets d'art, les peintures, etc.?

128. Qu'appelle-t-on « bourse » et qu'y fait-on?

129. Qu'est-ce qu'une banque?

130. Dites pourquoi chacun doit être maître de son bien.

131. Expliquez comment on forme *le passé du conditionnel* et *le plus-que-parfait.*

132. Qu'aurait fait le vieillard s'il avait eu de la fortune?

133. Que recommande Jean Aicard dans sa poésie sur les métiers?

134. Qu'est-ce que les parents avaient défendu à la petite fille?

Digitized by Google

135. Comment s'y est-elle prise pour obtenir ce qu'elle voulait sans désobéir?

136. Combien de *temps* peut-on employer après « si »?

VIII

137. Décrivez ce que vous avez fait mardi dernier depuis votre réveil jusqu'au moment où vous vous êtes mis (*e*) au lit.

Principaux verbes de la troisième partie

Les verbes **en caractères gras** ont des particularités de conjugaison que l'élève doit savoir.

*s'*abonner	attaquer	confectionner	*se* déshabiller
*s'*abriter	*s'*attarder	consister	dessiner
*s'*absenter	attraper	convoiter	dévorer
abuser	*s'*attrister	*se* coucher	diminuer
accompagner	bâiller	couler	dîner
accuser	baisser	couper	disperser
achever	barboter	couver	disposer
administrer	bêler	creuser	distribuer
admirer	besogner	**crier**	dompter
affecter	bourdonner	débarrasser	*s'*échapper
agacer	brosser	déboucher	échouer
aider	cacher	débrouiller	éclairer
aiguiser	calmer	déclarer	*s'*écouler
aligner	cancaner	décliner	écumer
***s'*allonger**	caractériser	décorer	embarrasser
allumer	casser	découper	embaumer
amasser	causer	décrocher	embrouiller
analyser	cesser	**dégeler**	émigrer
annoncer	chasser	délabrer	**emménager**
*s'*appliquer	*se* chausser	déménager	empêcher
apprêter	cirer	**déplier**	enfermer
apprivoiser	classer	**déployer**	*s'*ennuyer
armer	coasser	**déposer**	entourer
arroser	commander	*se* dérouler	**énumérer**
assister *à*	condamner	*se* désaltérer	**envier**

Digitized by Google

épargner
éplucher
éponger
épouser
épousseter
étinceler
*s'*étirer
*s'*éveiller
expédier
faucher
filer
flâner
forcer
fourmiller
fourvoyer
se frotter
garder
gazouiller
geler
glisser
glousser
grêler
grelotter
grogner
*s'*habiller
hocher
illuminer
imiter
insister
labourer
lacer
lâcher
se laver
loger
louer
marier
se marier
mélanger
meubler
meugler
miauler
mouiller
nager
neiger
nettoyer
*s'*occuper
opérer
orner
pêcher
se peigner
pénétrer
pétiller
picorer
piquer
plaider
planer
planter
plonger
profiter
protéger
pulluler
raconter
railler
ramer
ranger
rapetisser
se raser
ravager
ressembler
reboucher
rechercher
réciter
recommencer
se reculer
redouter
réformer
se réfugier
régner
rentrer
renverser
renvoyer
réparer
repasser
respecter
retrouver
réveiller
rêver
rincer
ronfler
roucouler
sauver
savonner
siéger
situer
soigner
souder
soulager
souligner
souper
sucer
surveiller
tapisser
tarder
tisser
tonner
transpirer
transporter
traverser
trembler
tromper
verser
visiter
voler

Donnez **le participe présent, le passé composé, le présent** et **le passé simple** des verbes **ci-dessous** ainsi que des verbes en « s » qui se trouvent **à la fin de la deuxième partie.**

Verbes conjugués comme « finir »

aboutir
accourcir
*s'*agir
amincir
bannir
bâtir
blanchir
bleuir
bondir
brunir
choisir
divertir
envahir
épaissir
*s'*épanouir
établir

Digitized by Google

fleurir	jaunir	punir	réussir
se garantir	mugir	*se* raccourcir	rougir
garnir	munir	rafraîchir	subir
grandir	mûrir	refroidir	ternir
grossir	noircir	remplir	verdir
hennir	nourrir	réunir	vieillir
jaillir	périr		

Autres verbes en « s »

appartenir	*appartenu*	bouillir	*bouilli*
retenir	*retenu*	s'endormir	*endormi*
courir	*couru*	mentir	*menti*
parcourir	*parcouru*	partir	*parti*
secourir	*secouru*	*se* rendormir	*rendormi*
se vêtir	*vêtu*	repartir	*reparti*
acquérir	*acquis*	mourir	*mort*
conquérir	*conquis*		
pleuvoir	*plu*		
s'abattre	*abattu*	interrompre	*interrompu*
battre	*battu*	reconnaître	*reconnu*
boire	*bu*	relire	*relu*
confondre	*confondu*	*se* rendre	*rendu*
croître	*crû*	répandre	*répandu*
défendre	*défendu*	tendre	*tendu*
étendre	*étendu*	tondre	*tondu*
fondre	*fondu*	vendre	*vendu*
braire	(*pas de part.*)	instruire	*instruit*
construire	*construit*	paître	(*pas de part.*)
cuire	*cuit*	peindre	*peint*
décrire	*décrit*	récrire	*récrit*
défaire	*défait*	refaire	*refait*
distraire	*distrait*	renaître	(*pas de part.*)
enduire	*enduit*	satisfaire	*satisfait*
éteindre	*éteint*	traire	*trait*

Digitized by Google

apprendre	*appris*	rapprendre	*rappris*
désapprendre	*désappris*	remettre	*remis*
omettre	*omis*	surprendre	*surpris*
permettre	*permis*	transmettre	*transmis*
promettre	*promis*		
		reluire	*relui*

Les cinq « temps primitifs » ou « Five principal parts » exigés dans la plupart des examens sont:

L'infinitif, le participe présent, le participe passé, la première personne du singulier du présent de l'indicatif, la première personne du singulier du passé simple.

Ex.:

1.	Infinitif.	*apprendre*
2.	Part. présent	*apprenant*
3.	Part. passé	*appris*
4.	Présent	*j'apprends*
5.	Passé simple	*j'appris*

Digitized by Google

REVIEW EXERCISES

Grouped in Divisions of Five Lessons Each

The following sentences are based upon both the text and the simplest English exercises for French translation required by the recognized standard examinations in Elementary French given in recent years.

Pupils should not "think in English" while writing these exercises. They should read each sentence silently, express it aloud in French, and then write it in French.

Lessons 1–5

1. What is that?
2. It is a book.
3. How are you, Mr. . . .?
4. Very well, thank you. And how are you?
5. Is that a door? No, it is the wall.
6. Is that a lamp? No, it is not a lamp. It is a plant.
7. This is neither the ceiling nor the floor.
8. This is very simple, is it not?
9. Here are (*des*) books.
10. What does that mean?
11. Here are your pens.
12. What is the color of this wall?
13. These are maps, are they not?
14. These pencils are blue. Those pages are white.
15. There is our pencil-sharpener.
16. Are these your armchairs?
17. There is your teacher.
18. There are some brown chairs. They are our chairs.

Digitized by Google

Lessons 6–10

1. What is this verb? It is very easy.
2. Repeat it and pronounce it well.
3. Who is this lady? She is Mrs. Février.
4. Is this Mr. Mars? Yes, it is he.
5. Who are the children in the classroom? They are we.
6. Where are the pupils? They are here in their seats.
7. Are your books in your desk? Yes, they are.
8. My teacher is Mr. (*Miss, Mrs.*) . . . .
9. Here is another verb. It is not difficult.
10. I have a brown cap. It is not black.
11. Their lamp shades are white. They are not yellow.
12. We have no automobile.
13. We have some cream, a little milk, and enough water.
14. Have you a pencil? No, I haven't. Have you?
15. They have enough ink, but they have not enough paper.
16. Have they a few pins? Yes, they have a few.
17. Our teacher has too many pupils in his class.
18. Where is Mrs. Janvier? Here she is.
19. I have no waste-paper basket. Have you one?
20. Has Mrs. Janvier several automobiles?
21. Have you some pens? Yes, I have.
22. Mrs. Mars has a great deal of luck, but I have none at all.

Lessons 11–15

1. I have ten pencils and Mr. Avril has only two.
2. Has he any courage? No, he has none, but he has money.
3. What are you counting? I am counting the pages.
4. How many pages has your book? It has 197.
5. What are you doing? I am counting.
6. How many books have you? I have twelve.

Digitized by Google

7. How many pages has your book? I do not know, sir.
8. Count by two's up to sixty.
9. How many are five times three?
10. Fifteen less three is twelve.
11. What are you doing? I am multiplying.
12. How much is sixteen divided by two?
13. They do not have as much patience as luck.
14. Is there anything on the table? Yes, there is a lamp.
15. Are there many rooms in your house? Yes, there are many.
16. How many are there? There are thirteen.
17. I have much courage; you have only a little.
18. The teacher's fountain pen is back of the pad.
19. Have I as much luck as you?
20. Are there many things in your bedroom? Yes, there are.
21. There is a carpet, a table, several chairs, a great many pictures, and some hangings.
22. There are screens on the windows.
23. Is there anyone in the bedroom? No, there is no one.
24. What is there in the garden? Plants and flowers?

Lessons 16–20

1. The dining room is far from the parlor but near the kitchen.
2. The piano is far from the window, but near the wall.
3. This room is the teachers'. It is not the pupils'.
4. Is there something in front of you?
5. Are the pupils in the classroom? Yes, they are (*there*).
6. The pieces of furniture in the room are not of the same color.
7. We like these English sentences. Some of them are long, but others are short.

Digitized by Google

8. What is there in the middle of the room?
9. In French one places the adjectives before or after the noun.
10. These two books are the same size. One is my French grammar. The other is a dictionary.
11. A small book is thin and narrow.
12. In the corner of the room there is a hatrack.
13. This boulevard is longer than the other.
14. Who is Mary? She is the cook. Do you not know her?
15. There is no one in the kitchen, but there is someone in the dining room.
16. Do you understand all that? Yes, sir, I think so.
17. This box is a meter long and fifty-two centimeters wide.
18. This chair is larger than the other one.
19. This is the largest.
20. Of what is your book made? Your hat? Your suit?
21. Your suit is worn out. Why don't you buy a new one?
22. Have you lost your pocketbook?
23. We have a large room; they have a small one.
24. He is wearing dark gray gloves and a soft hat.
25. Mr. Juin is a handsome man, but I do not like him any more.
26. Miss Mai is a very pretty girl. She is charming, too.

Lessons 21–25

1. What study do you prefer, and why?
2. There are about ten thousand inhabitants in our little city.
3. This method is new; that one is old.
4. Your dress is silk and your shoes are leather.
5. Mr. Juillet has a new suit. Of what is it made?
6. This book is more interesting than Pierre's.
7. I like this exercise better than that in the other book.

Digitized by Google

8. I have written both sentences, but the latter is more difficult than the former.
9. Here is the book. It does not belong to me. It is not mine.
10. Jean, is this your book? No, it is not mine. It is Paul's.
11. Which is yours, this one or that one? Neither one nor the other.
12. These flowers are more beautiful than those.
13. This desk is the one in which I put my books.
14. The rule of which we are speaking is very easy.
15. This is what we are speaking of.
16. The table near which we are sitting is too small.
17. Which are your books, those there or these here?
18. I like the chair you have better than the one which is in the corner.
19. My suit is not the same as Mrs. Avril's. They are both pretty.
20. Each of us has a pair of gloves. You have yours and I have mine.
21. Among all these students not one understands this expression.
22. The rule of which we are speaking is the one which I do not understand.
23. You like them, but I like neither one nor the other.
24. There is a blue tie and a red one, which one do you prefer? It makes no difference to me, because they are both pretty.
25. The ten figures — one, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, and zero, are cardinal numerals.
26. The lesson begins at the top of the page and ends at the bottom of the page.
27. The people of France speak French. It is their language.

Digitized by Google

Lessons 26–30

1. I am trying to use every word in the first part, and I am speaking correctly.
2. We never use English in the class when we speak to the teacher.
3. I know all the countries of the world; some are masculine and others are feminine.
4. Our teacher speaks English well. He is an American.
5. He speaks French also. What do you speak?
6. What is your nationality? I am an Englishman.
7. To whom are you speaking? I am speaking to Mr. Juin.
8. Of whom are they speaking?
9. Does she speak as well as I do?
10. She speaks neither well nor badly, but she speaks better than I.
11. There are people who never speak well.
12. Do you speak fluently? No, not yet, but soon.
13. How well they speak! It is wonderful! Don't you think so?
14. My pronunciation is good but yours is better.
15. The teacher has the best pronunciation, of course.
16. The pupils who have the best book and the best teacher speak best.
17. That is natural, is it not?
18. In Canada, English is spoken. And in Mexico, they speak Spanish.
19. Of whom are you speaking? We are not speaking of you.
20. It is always she who opens the door when I arrive home.
21. In that little parlor one sees many old pictures.
22. No, it was not he, but the uncle of a friend of hers.
23. How many pupils are there in your French class?
24. Uncle's house is not as large as the one we see now.

Digitized by Google

25. How long have you been here? (*Use the present indicative.*)
26. I am doing my best from day to day.
27. I am to write my lesson to-day.
28. Don't you find them very different from the Parisians?

Lessons 31–35.

1. The opposite of "to speak" is "to keep silent."
2. Pay attention, and do not talk unceasingly.
3. Understand first, think, and then reply.
4. When I write an exercise I answer every question.
5. Paul has not written anything. He has not answered the questions.
6. We do not always say what we mean.
7. What are you reading? Is it difficult?
8. Who is teaching French to this class? Is it Mr. . . . ?
9. It is wonderful the progress we are making!
10. He dictates and we copy. He asks questions and we think.
11. We make very few mistakes when we spell.
12. We like reading. Sometimes we read in a low voice, and sometimes aloud.
13. He writes with a typewriter, but his handwriting is good.
14. The pupils often whisper in the class and the teacher often tells them to keep silent.
15. If you do not speak correctly it is not your teacher's fault. It is yours.
16. We never write with a pencil because the teacher does not wish it.
17. Now I can (*savoir*) pronounce as well as he.
18. I repeat what I wish to say without difficulty.
19. We must write carefully. I am willing to do it.

Digitized by Google

20. What do you mean when you say that?
21. Shall I begin to read?
22. Must I read the entire paragraph?
23. How does one say "ask a question" in French?
24. Will you explain this proverb, if you please?
25. Can you remember those simple rules and repeat them without making mistakes?
26. Are you dreaming of your friends? She is dreaming of them?
27. Give him his cane! Let us give it to him!
28. How far are you going? I am going as far as the street corner.

Lessons 36–40 and review.

1. Each of us has two arms, two hands, and ten fingers at the end of which there are nails.
2. We can do a great many things with our hands.
3. We hold, we give, we receive, we put, we open, we throw, we close, we take off, we take, we knock, and we show.
4. Do you know the difference between "mener" and "porter"?
5. It is very important, you know. Yes, I know it.
6. I can explain it if you wish.
7. I know how to form the imperative, and I can speak in that mode.
8. It is easy. One takes the first person singular, the first and second persons plural of the present indicative.
9. Let us finish this explanation. Do not use the pronoun.
10. Let us go (*away*). Be careful and be good.
11. Be silent! You whisper too much.
12. Do not speak without thinking. Think first.
13. Be kind enough to explain this sentence.
14. Be so kind as to be seated.

Digitized by Google

15. Will you have some candy? Yes, with pleasure.
16. Thank you very much. Don't mention it.
17. Will you pass the blotter to me? Yes willingly. (*Je veux bien.*)
18. Do you know what she means?
19. Yes, but I think she is mistaken.
20. What does this mean?
21. What forms must one use instead of "Je veux" in order (*pour*) to be polite?
22. I am going for a walk this afternoon.
23. Will you go for an automobile ride?
24. I went to France. I am going to Japan.
25. What time is it? It is quarter past ten.
26. Is your clock slow or fast? It is neither slow nor fast, it is just right (*on the hour*).
27. There are three hundred and sixty-five days in the year, about thirty in a month, and seven in a week.
28. The year that has three hundred and sixty-six days is called a leap year.
29. What is the difference between "matin" and "matinée," "jour" and "journée"?
30. What date is it? Tuesday, July twenty-fifth, is the date.
31. What month is it? It is the month of . . . .
32. What day was it yesterday? It was Wednesday.
33. To-day is Thursday. What day will it be to-morrow?
34. This month is February, and next month will be March.
35. Last year we had a long vacation, but this year we shall have (*present indicative*) a short one.
36. My friend left last night and will arrive Saturday morning.
37. How long have you been studying French?
38. I have been studying French one year.

Digitized by Google

39. I am ready now. I am not often late.
40. How stupid I am. My watch is a quarter of an hour ahead of time.

Lessons 41–45

1. What is the matter with you, Mr. Juin?
2. I do not feel very well, doctor. I have a bad headache.
3. Your health is very good, but you need a rest.
4. How long have you been in this country?
5. I have been in Europe about three months.
6. I take four lessons a week, and I speak French every day.
7. I always read my newspaper every evening, but this evening I haven't the time.
8. Generally we leave early in the morning, but to-morrow morning we have a holiday.
9. Every year in July we take a vacation.
10. I spend my vacation in the country. I never stay in town.
11. Where did you spend your vacation last year, at the seashore?
12. Do you have to wait here for a street car? I hope we do not have to wait too long.
13. We often eat bread, vegetables, and meat.
14. Did you arrive on time? Yes, sir, I came early.
15. This is the first time you have been early since you have been coming to school.
16. You speak better now, and you are making more progress.
17. My friend has brown curly hair, blue eyes, and a clear complexion.
18. How do you do? Very well, thank you.
19. I have a headache, and she has a sore throat.
20. You have a toothache. We look ill, don't we?
21. I am sure you feel well because you look well.

Digitized by Google

22. I have a cold in my head, and I sneeze all the time, but my temperature is normal.
23. If one goes to a doctor and is not cured, one dies.
24. We have five senses. If you are nearsighted or farsighted you can wear glasses.
25. You have time, but I am in a hurry.
26. Are you going to Paris? No, I am not going there. I come from there.

Lessons 46–50

1. Did you notice that in French "to have" is used to express "to be" in "to be right, to be wrong, to be hungry, to be thirsty"?
2. Vegetables and fruit are very good for the health.
3. I like sweet coffee. It is better with sugar.
4. Lemon is sour, but it is good in tea.
5. I think that most vegetables and fruits have a pleasant taste.
6. We eat beef, mutton, veal, chicken, and fish.
7. We cook our food before eating it. We boil it, broil it, or roast it.
8. We buy meat and other kinds of food in the different stores.
9. Who makes the bread? The baker.
10. The pastry cook makes the cakes and sells them.
11. The merchants sell their merchandise to their customers.
12. Have you bought anything? No, I haven't any money with me.
13. What is the price of butter? Three francs a pound.
14. The asparagus is worth 3 fr. 50 a bunch.
15. The eggs cost 5 francs a dozen. They are very expensive.
16. I have borrowed 500 francs. A friend lent them to me.

Digitized by Google

17. I tried to remember the past participles, and I repeated them many times.
18. I read and wrote several long exercises.
19. Did you put your gloves on? Yes, I put them on.
20. He read aloud and did not make a mistake.
21. Jean understood everyone, but Pauline did not understand anybody.
22. Have they opened their books, or have they closed them?
23. Did you receive the package? No, I did not receive it.
24. The maid set the table at one o'clock, and we sat down at one-thirty.
25. We ate several things, and drank some coffee.
26. After we had finished the roast, the maid cleared the table and brought the dessert.
27. After rinsing our fingers in the finger-bowl, we wiped them and left the table.
28. With what did the maid remove the crumbs?
29. She removed them with a crumb-tray.
30. We went to France on the twelfth of September, 1918.

Lessons 51–55

1. They are not coming back before ten o'clock to-night.
2. There is a great deal of noise in the streets.
3. His house is farther from the station than yours.
4. You and I will tell him what is astonishing us.
5. My cousin is twenty-five years old. He was born on October 29, 1897.
6. They left for Paris in 1895 when their little daughter was only seven years old.
7. She is writing to her to tell her that her husband is dead.
8. To-morrow I shall go to the new theater. Have you ever been there?

Digitized by Google

9. He will send (*some one*) for the tickets early to-day and we shall have good seats.
10. They will come to see us. They speak French well and we can acquire a good pronunciation.
11. He will sit next to you and see you write these long sentences.
12. Will you not take me to your school with you?
13. There are four seasons. Each one lasts three months.
14. How is the weather in the spring? It is either fine weather or bad weather.
15. It rains very often. One must have a raincoat and rubbers.
16. Sometimes it is fair weather. Sometimes it hails.
17. The sun shines and the buds appear.
18. The leaves are growing and the trees are becoming green.
19. It is very warm, and the birds are making their nests.
20. What kind of weather did we have last summer? Was it warm?
21. We perspired and looked for cool places.
22. Everybody is warm. Are you warm?
23. We often have showers in the month of August.
24. It thunders, it is dark, it pours, and we are having a thunderstorm.
25. Rain is necessary to settle the dust and make the plants grow.
26. When we are thirsty we need water.
27. It is cool in the fall. There are fogs also.
28. It snows and freezes in winter. There is ice on the sidewalk.
29. Then the snow melts and there are puddles of water and mud.
30. When it is dark we need lamps, gas, or electricity.

Digitized by Google

Lessons 56–60

1. She remembered that she had an old aunt and wrote her this letter which you have just read.
2. Mr. Juin did what we do when we want money, didn't he?
3. They have been living in Paris for a long time, but no one has ever seen them.
4. The father and mother are now very poor and they must look for another house.
5. There we found some friends whom we have known for a long time.
6. My friends and I went to Paris to work for our country.
7. This town was nearer the line which the Americans were holding (*défendaient*).
8. The little girl was very tired. They all went into the cabin to rest.
9. My sister is older than I.
10. How old are you and how old is she?
11. I am fifteen years old and she is twenty.
12. What is the date of your birth?
13. I was born on the twentieth of April, 1886.
14. My grandfather is eighty-nine years old. He will die soon.
15. There are four different races of men. We belong to the white race.
16. This young boy looks like his brother.
17. We are going to move out. Our house is dilapidated.
18. We shall move into a new one which has three stories.
19. We just had a house built.
20. Many men of different trades helped to build it.
21. Did you build your house yourself, or did you have it built by a contractor.

Digitized by Google

22. We do not paint our woodwork ourselves. A painter paints it.
23. By whom are the sidewalks swept?
24. How are the streets lighted?
25. By whom are our houses protected against fire?
26. You tried an examination; did you pass it or did you fail it?

Lessons 61–64

1. I have seen many animals on the farm.
2. Have you ever visited a farm?
3. Do you remember the names of the wild animals given in the sixty-second lesson?
4. Have you forgotten the principal fishes?
5. The lesson on insects was also very interesting.
6. There are many kinds of them.
7. The imperfect is a very easy tense to use. It means "used to" in English.
8. I was sleeping while you were finishing this line.
9. I lost my hat when I was crossing the road.
10. I was writing this exercise while you were talking.
11. It was fine weather when you came.
12. When I was at the seashore, I used to play on the beach.
13. When I was in Paris, I saw a great many monuments.
14. In his parlor, however, you will see beautiful paintings.
15. He will show them to you when you come on Tuesday.
16. How many years have you studied French?
17. As we entered the room, grandmother raised her head.
18. A hundred and eight years ago, in 1814, France was invaded by her enemies.
19. She gave the soldiers bread and water, but she did not give him any, did she?
20. It was half-past eleven when the regiment passed through the village.

Digitized by Google

21. While we were in that town we used to see American soldiers every day.
22. The streets were full of them; if they wanted anything, the French gave it to them.
23. Someone was knocking at the door. The men had gone, for she could see no one on the porch.

Lessons 65–68

1. If the farmer were not working, would you have bread?
2. If the tailor were not sewing, we should not have clothes.
3. If I had had money, I should have aided others.
4. I should have tasted the purest joy because of this.
5. If you had gone to Paris, you would have had a good time.
6. If I had arrived before eight o'clock, I should have had a seat.
7. If it had not rained, the crops would not have grown.
8. If you had not been tired, you would not have made that mistake.
9. If we had not had health, we could not have acquired wealth.
10. Two young Englishmen were travelling in France.
11. One evening they met an old French peasant.
12. One must have a fine view from the top of this mountain.
13. Can you see as far as Paris?
14. "That is not possible! Aren't you mistaken?" they said.
15. There were many people everywhere, but in spite of her age she set out without the least fear.
16. She was often seen encouraging the old soldiers and forcing them to fight.
17. What was the weather when you got up this morning?

Digitized by Google

MODÈLE DE CONJUGAISON

Verbe *AVOIR*

Indicatif

présent

j'	ai
tu	as
il	a
nous	avons
vous	avez
ils	ont

passé simple

j'	eus
tu	eus
il	eut
nous	eûmes
vous	eûtes
ils	eurent

passé composé

j'	ai	eu
tu	as	eu
il	a	eu
nous	avons	eu
vous	avez	eu
ils	ont	eu

imparfait

j'	avais
tu	avais
il	avait
nous	avions
vous	aviez
ils	avaient

plus-que-parfait

j'	avais	eu
tu	avais	eu
il	avait	eu
nous	avions	eu
vous	aviez	eu
ils	avaient	eu

futur simple

j'	aurai
tu	auras
il	aura
nous	aurons
vous	aurez
ils	auront

futur antérieur

j'	aurai	eu
tu	auras	eu
il	aura	eu
nous	aurons	eu
vous	aurez	eu
ils	auront	eu

Conditionnel

présent

j'	aurais
tu	aurais
il	aurait
nous	aurions
vous	auriez
ils	auraient

passé

j'	aurais	eu
tu	aurais	eu
il	aurait	eu
nous	aurions	eu
vous	auriez	eu
ils	auraient	eu

passé 2ème forme [1]

j'	eusse	eu
tu	eusses	eu
il	eût	eu
nous	eussions	eu
vous	eussiez	eu
ils	eussent	eu

Impératif

aie
ayons
ayez

Infinitif

présent	*passé*
avoir	avoir eu

Participe

présent	*passé*
ayant	ayant eu

[1] Ce temps est souvent pris pour le plus-que-parfait du subjonctif. Il faut bien se mettre en garde contre cette fausse interprétation, car, quoique souvent omis dans les grammaires, on le trouve fréquemment dans les livres.

Digitized by Google

Verbe *ÊTRE*

Indicatif

présent

je	suis
tu	es
il	est
nous	sommes
vous	êtes
ils	sont

passé simple

je	fus
tu	fus
il	fut
nous	fûmes
vous	fûtes
ils	furent

passé composé

j'	ai	été
tu	as	été
il	a	été
nous	avons	été
vous	avez	été
ils	ont	été

imparfait

j'	étais
tu	étais
il	était
nous	étions
vous	étiez
ils	étaient

plus-que-parfait

j'	avais	été
tu	avais	été
il	avait	été
nous	avions	été
vous	aviez	été
ils	avaient	été

futur simple

je	serai
tu	seras
il	sera
nous	serons
vous	serez
ils	seront

futur antérieur

j'	aurai	été
tu	auras	été
il	aura	été
nous	aurons	été
vous	aurez	été
ils	auront	été

Conditionnel

présent

je	serais
tu	serais
il	serait
nous	serions
vous	seriez
ils	seraient

passé

j'	aurais	été
tu	aurais	été
il	aurait	été
nous	aurions	été
vous	auriez	été
ils	auraient	été

passé 2ème forme

j'	eusse	été
tu	eusses	été
il	eût	été
nous	eussions	été
vous	eussiez	été
ils	eussent	été

Impératif

sois
soyons
soyez

Infinitif

présent	*passé*
être	avoir été

Participe

présent	*passé*
étant	ayant été

Digitized by Google

Verbe *PARLER* verbe en « e »

Indicatif

présent

je	parle
tu	parles
il	parle
nous	parlons
vous	parlez
ils	parlent

passé simple

je	parlai
tu	parlas
il	parla
nous	parlâmes
vous	parlâtes
ils	parlèrent

passé composé

j'	ai	parlé
tu	as	parlé
il	a	parlé
nous	avons	parlé
vous	avez	parlé
ils	ont	parlé

imparfait

je	parlais
tu	parlais
il	parlait
nous	parlions
vous	parliez
ils	parlaient

plus-que-parfait

j'	avais	parlé
tu	avais	parlé
il	avait	parlé
nous	avions	parlé
vous	aviez	parlé
ils	avaient	parlé

futur simple

je	parlerai
tu	parleras
il	parlera
nous	parlerons
vous	parlerez
ils	parleront

futur antérieur

j'	aurai	parlé
tu	auras	parlé
il	aura	parlé
nous	aurons	parlé
vous	aurez	parlé
ils	auront	parlé

Conditionnel

présent

je	parlerais
tu	parlerais
il	parlerait
nous	parlerions
vous	parleriez
ils	parleraient

passé

j'	aurais	parlé
tu	aurais	parlé
il	aurait	parlé
nous	aurions	parlé
vous	auriez	parlé
ils	auraient	parlé

passé 2ème forme

j'	eusse	parlé
tu	eusses	parlé
il	eût	parlé
nous	eussions	parlé
vous	eussiez	parlé
ils	eussent	parlé

Impératif

parle
parlons
parlez

Infinitif

présent	*passé*
parler	avoir parlé

Participe

présent	*passé*
parlant	ayant parlé

Digitized by Google

Verbe *FINIR* verbe en « s » avec (*i* ou *iss*)

Indicatif

présent

je	fin **is**
tu	fin **is**
il	fin **it**
nous	fini**ssons**
vous	fini**ssez**
ils	fini**ssent**

Conditionnel

présent

je	fini **rais**
tu	fini **rais**
il	fini **rait**
nous	fini **rions**
vous	fini **riez**
ils	fini **raient**

passé simple		*passé composé*		
je	fin **is**	j'	ai	fini
tu	fin **is**	tu	as	fini
il	fin **it**	il	a	fini
nous	fin **îmes**	nous	avons	fini
vous	fin **îtes**	vous	avez	fini
ils	fin **irent**	ils	ont	fini

passé		
j'	aurais	fini
tu	aurais	fini
il	aurait	fini
nous	aurions	fini
vous	auriez	fini
ils	auraient	fini

imparfait		*plus-que-parfait*		
je	fini**ssais**	j'	avais	fini
tu	fini**ssais**	tu	avais	fini
il	fini**ssait**	il	avait	fini
nous	fini**ssions**	nous	avions	fini
vous	fini**ssiez**	vous	aviez	fini
ils	fini**ssaient**	ils	avaient	fini

passé 2ème forme		
j'	eusse	fini
tu	eusses	fini
il	eût	fini
nous	eussions	fini
vous	eussiez	fini
ils	eussent	fini

futur simple

je	fini **rai**	j'	aurai	fini
tu	fini **ras**	tu	auras	fini
il	fini **ra**	il	aura	fini
nous	fini **rons**	nous	aurons	fini
vous	fini **rez**	vous	aurez	fini
ils	fini **ront**	ils	auront	fini

Impératif

fin **is**
fini**ssons**
fini**ssez**

Infinitif

présent	*passé*
finir	avoir fini

Participe

présent	*passé*
fini**ssant**	ayant fini

Digitized by Google

Verbe *ROMPRE* verbe en « s »

Indicatif

présent

je	romp **s**
tu	romp **s**
il	romp **t**
nous	romp **ons**
vous	romp **ez**
ils	romp **ent**

Conditionnel

présent

je	romp **rais**
tu	romp **rais**
il	romp **rait**
nous	romp **rions**
vous	romp **riez**
ils	romp **raient**

passé simple

je	romp **is**
tu	romp **is**
il	romp **it**
nous	romp **îmes**
vous	romp **îtes**
ils	romp **irent**

passé composé

j'	ai	rompu
tu	as	rompu
il	a	rompu
nous	avons	rompu
vous	avez	rompu
ils	ont	rompu

passé

j'	aurais	rompu
tu	aurais	rompu
il	aurait	rompu
nous	aurions	rompu
vous	auriez	rompu
ils	auraient	rompu

imparfait

je	romp **ais**
tu	romp **ais**
il	romp **ait**
nous	romp **ions**
vous	romp **iez**
ils	romp **aient**

plus-que-parfait

j'	avais	rompu
tu	avais	rompu
il	avait	rompu
nous	avions	rompu
vous	aviez	rompu
ils	avaient	rompu

passé 2ème forme

j'	eusse	rompu
tu	eusses	rompu
il	eût	rompu
nous	eussions	rompu
vous	eussiez	rompu
ils	eussent	rompu

futur simple

je	romp **rai**
tu	romp **ras**
il	romp **ra**
nous	romp **rons**
vous	romp **rez**
ils	romp **ront**

futur antérieur

j'	aurai	rompu
tu	auras	rompu
il	aura	rompu
nous	aurons	rompu
vous	aurez	rompu
ils	auront	rompu

Impératif

romp **s**
romp **ons**
romp **ez**

Infinitif

présent	*passé*
romp **re**	avoir rompu

Participe

présent	*passé*
romp **ant**	ayant rompu

Digitized by Google

Verbe conjugué avec l'auxiliaire « *être* »

TOMBER

Indicatif

présent

je	tomb **e**
tu	tomb **es**
il	tomb **e**
nous	tomb **ons**
vous	tomb **ez**
ils	tomb **ent**

Conditionnel

présent

je	tombe **rais**
tu	tombe **rais**
il	tombe **rait**
nous	tombe **rions**
vous	tombe **riez**
ils	tombe **raient**

passé simple

je	tomb **ai**
tu	tomb **as**
il	tomb **a**
nous	tomb **âmes**
vous	tomb **âtes**
ils	tomb **èrent**

passé composé

je	**suis**	tombé
tu	**es**	tombé
il	**est**	tombé
nous	**sommes**	tombés
vous	**êtes**	tombés
ils	**sont**	tombés

passé

je	**serais**	tombé
tu	**serais**	tombé
il	**serait**	tombé
nous	**serions**	tombés
vous	**seriez**	tombés
ils	**seraient**	tombés

imparfait

je	tomb **ais**
tu	tomb **ais**
il	tomb **ait**
nous	tomb **ions**
vous	tomb **iez**
ils	tomb **aient**

plus-que-parfait

j'	**étais**	tombé
tu	**étais**	tombé
il	**était**	tombé
nous	**étions**	tombés
vous	**étiez**	tombés
ils	**étaient**	tombés

passé 2ème forme

je	**fusse**	tombé
tu	**fusses**	tombé
il	**fût**	tombé
nous	**fussions**	tombés
vous	**fussiez**	tombés
ils	**fussent**	tombés

futur simple

je	tombe **rai**
tu	tombe **ras**
il	tombe **ra**
nous	tombe **rons**
vous	tombe **rez**
ils	tombe **ront**

futur antérieur

je	**serai**	tombé
tu	**seras**	tombé
il	**sera**	tombé
nous	**serons**	tombés
vous	**serez**	tombés
ils	**seront**	tombés

Impératif

tomb **e**
tomb **ons**
tomb **ez**

Infinitif

présent	*passé*
tomb **er**	être tombé

Participe

présent	*passé*
tomb **ant**	étant tombé

Digitized by Google

Verbe passif

être aimé

Indicatif

présent

je	suis	aimé
tu	es	aimé
il	est	aimé
nous	sommes	aimés
vous	êtes	aimés
ils	sont	aimés

passé simple

je	fus	aimé
tu	fus	aimé
il	fut	aimé
nous	fûmes	aimés
vous	fûtes	aimés
ils	furent	aimés

passé composé

j'	ai	été aimé
tu	as	été aimé
il	a	été aimé
nous	avons	été aimés
vous	avez	été aimés
ils	ont	été aimés

imparfait

j'	étais	aimé
tu	étais	aimé
il	était	aimé
nous	étions	aimés
vous	étiez	aimés
ils	étaient	aimés

plus-que-parfait

j'	avais	été aimé
tu	avais	été aimé
il	avait	été aimé
nous	avions	été aimés
vous	aviez	été aimés
ils	avaient	été aimés

futur simple

je	serai	aimé
tu	seras	aimé
il	sera	aimé
nous	serons	aimés
vous	serez	aimés
ils	seront	aimés

futur antérieur

j'	aurai	été aimé
tu	auras	été aimé
il	aura	été aimé
nous	aurons	été aimés
vous	aurez	été aimés
ils	auront	été aimés

Conditionnel

présent

je	serais	aimé
tu	serais	aimé
il	serait	aimé
nous	serions	aimés
vous	seriez	aimés
ils	seraient	aimés

passé

j'	aurais	été aimé
tu	aurais	été aimé
il	aurait	été aimé
nous	aurions	été aimés
vous	auriez	été aimés
ils	auraient	été aimés

passé 2ème forme

j'	eusse	été aimé
tu	eusses	été aimé
il	eût	été aimé
nous	eussions	été aimés
vous	eussiez	été aimés
ils	eussent	été aimés

Impératif

sois	aimé
soyons	aimé
soyez	aimé

Infinitif

présent	*passé*
être aimé	avoir été aimé

Participe

présent	*passé*
étant aimé	ayant été aimé

Digitized by Google

PARTICULARITÉS DE CONJUGAISON

Particularités de conjugaison de certains verbes:

acquérir, *Ind. prés.* j'acquiers, il acquiert, n. acquérons, ils acquièrent; *Imparf.* j'acquérais; *Passé simp.* j'acquis; *Fut.* j'acquerrai. — *Cond. prés.* j'acquerrais. — *Impér.* acquiers, acquérons, acquérez. — *Subj. prés.* que j'acquière, qu'il acquière, que nous acquérions, qu'ils acquièrent; *Imparf.* que j'acquisse, que n. acquissions. — *Part.* acquérant, **acquis, acquise.**

aller, *Ind. prés.* je vais, tu vas, il va, n. allons, ils vont; *Imparf.* j'allais; *Passé simp.* j'allai; *Passé comp.* je suis allé (*on dit aussi, en employant le verbe être, j'ai été*); *Fut.* j'irai. — *Cond. prés.* j'irais. — *Impér.* va, allons, allez. — *Subj. prés.* que j'aille, que n. allions, qu'ils aillent; *Imparf.* que j'allasse, que n. allassions. — *Part.* allant, **allé, allée.**

asseoir, *Ind. prés.* j'assieds, il assied, n. asseyons, ils asseyent; *Imparf.* j'asseyais, n. asseyions; *Passé simp.* j'assis; *Fut.* j'assiérai (*on dit aussi j'asseyerai, n. asseyerons*). — *Cond. prés.* j'assiérais (*on dit aussi j'asseyerais, n. asseyerions, etc.*) — *Subj. prés.* que j'asseye, que nous asseyions, qu'ils asseyent; *Imparf.* que j'assisse, que n. assissions. — *Part.* asseyant, **assis, assise.**

Ce verbe se conjugue aussi de la manière suivante: *Ind. prés.* j'assois (*sans* **e** *intérieur*), n. assoyons, ils assoient; *Imparf.* j'assoyais; *Fut.* j'assoirai, etc.

battre, *Ind. prés.* je bats, tu bats, il bat, n. battons, v. battez, ils battent; *Imparf.* je battais; *Passé simp.* je battis; *Fut.* je battrai. — *Cond. prés.* je battrais. — *Impér.* bats, battons, battez. — *Subj. prés.* que je batte, qu'il batte, que nous battions, qu'ils battent; *Imparf.* que je battisse, que n. battissions. — *Part.* battant, **battu, battue.**

boire, *Ind. prés.* je bois, n. buvons; *Imparf.* je buvais; *Passé simp.* je bus; *Fut.* je boirai. — *Cond. prés.* je boirais. — *Impér.* bois, buvons, buvez. — *Subj. prés.* que je boive, que n. buvions; *Imparf.* que je busse, que n. bussions. — *Part.* buvant, **bu, bue.**

bouillir, *Indic. prés.* je bous, il bout, n. bouillons; *Imparf.* je bouillais; *Passé simp.* je bouillis; *Fut.* je bouillirai. — *Cond.*

Digitized by Google

prés. je bouillirais. — *Impér.* bous, bouillons, bouillez. — *Subj. prés.* que je bouille, qu'il bouille, que n. bouillions; *Imparf.* que je bouillisse, que n. bouillissions. — *Part.* bouillant, **bouilli, bouillie.**

braire, ce verbe ne s'emploie guère (*dit l'Académie*) qu'à l'infinitif et aux troisièmes personnes de l'indicatif présent, du futur et du conditionnel: braire, il brait, ils braient, il braira, ils brairont, il brairait, ils brairaient.

conduire, *Ind. prés.* je conduis, n. conduisons; *Imparf.* je conduisais; *Passé simp.* je conduisis; *Fut.* je conduirai. — *Cond. prés.* je conduirais. — *Impér.* conduis, conduisons, conduisez. — *Subj. prés.* que je conduise, que n. conduisions; *Imparf.* que je conduisisse, que nous conduisissions. — *Part.* conduisant, **conduit, conduite.**

connaître, *Ind. prés.* je connais, il connaît, n. connaissons; *Imparf.* je connaissais; *Passé simp.* je connus; *Fut.* je connaîtrai. — *Cond. prés.* je connaîtrais. — *Impér.* connais, connaissons, connaissez. — *Subj. prés.* que je connaisse, que n. connaissions; *Imparf.* que je connusse, que n. connussions. — *Part.* connaissant, **connu, connue.**

conquérir, comme *acquérir.*

construire, comme *conduire.*

coudre, *Ind. prés.* je couds, il coud, n. cousons; *Imparf.* je cousais; *Passé simp.* je cousis; *Fut.* je coudrai. — *Cond. prés.* je coudrais. — *Impér.* couds, cousons, cousez. — *Subj. prés.* que je couse, que n. cousions; *Imparf.* que je cousisse, que n. cousissions. — *Part.* cousant, **cousu, cousue.**

courir, *Ind. prés.* je cours, il court, n. courons; *Imparf.* je courais; *Passé simp.* je courus; *Fut.* je courrai. — *Cond. prés.* je courrais. — *Impér.* cours, courons, courez. — *Subj. prés.* que je coure, qu'il coure, que n. courions; *Imparf.* que je courusse, que n. courussions. — *Part.* courant, **couru, courue.**

couvrir, comme *ouvrir.*

craindre, *Ind. prés.* je crains, il craint, n. craignons; *Imparf.* je craignais; *Passé simp.* je craignis; *Fut.* je craindrai. — *Cond. prés.* je craindrais. — *Impér.* crains, craignons, craignez. — *Subj. prés.* que je craigne, que n. craignions; *Imparf.* que je craignisse, que n. craignissions. — *Part.* craignant, **craint, crainte.**

croire, *Ind. prés.* je crois, il croit, n. croyons, ils croient; *Imparf.*

Digitized by Google

je croyais, n. croyions; *Passé simp.* je crus; *Fut.* je croirai. — *Cond. prés.* je croirais. — *Impér.* crois, croyons, croyez. — *Subj. prés.* que je croie, que n. croyions, que vous croyiez, qu'ils croient; *Imparf.* que je crusse, que n. crussions. — *Part.* croyant, **cru, crue.**

croître, *Ind. prés.* je croîs, il croît, n. croissons; *Imparf.* je croissais; *Passé simp.* je crûs; *Fut.* je croîtrai. — *Cond. prés.* je croîtrais. — *Impér.* croîs, croissons, croissez, — *Subj. prés.* que je croisse, que n. croissions; *Imparf.* que je crûsse, que n. crussions. — *Part.* croissant, **crû, crue.**

cueillir, *Ind. prés.* je cueille, n. cueillons; *Imparf.* je cueillais, n. cueillions; *Passé simp.* je cueillis; *Fut.* je cueillerai. — *Cond. prés.* je cueillerais. — *Impér.* cueille, cueillons, cueillez. — *Subj. prés.* que je cueille, que n. cueillions; *Imparf.* que je cueillisse, que n. cueillissions. — *Part.* cueillant, **cueilli, cueillie.**

cuire, comme *conduire.*

devoir, *Ind. prés.* je dois, n. devons, v. devez, ils doivent; *Imparf.* je devais, n. devions; *Passé simp.* je dus, n. dûmes; *Fut.* je devrai, n. devrons. — *Cond. prés.* je devrais, n. devrions. — *Impér.* dois, devons, devez. — *Subj. prés.* que je doive, que n. devions; *Imparf.* que je dusse, que n. dussions. — *Part.* devant, **dû, due.**

dire, *Ind. prés.* je dis, il dit, n. disons, v. dites, ils disent; *Imparf.* je disais; *Passé simp.* je dis; *Fut.* je dirai. — *Cond. prés.* je dirais. — *Impér.* dis, disons, dites. — *Subj. prés.* que je dise, que n. disions; *Imparf.* que je disse, que n. dissions. — *Part.* disant, **dit, dite.** *Le composé* **redire** *est le seul qui fasse la 2e pers. du plur. en* **tes:** (*vous redites*). *Les autres suivent la règle générale: vous* **contredisez,** *vous* **dédisez. Maudire** *redouble l's: nous* **maudissons,** *vous* **maudissez.**

distraire, comme *traire.*

dormir, *Ind. prés.* je dors, n. dormons; *Imparf.* je dormais; *Passé simp.* je dormis; *Fut.* je dormirai. — *Cond. prés.* je dormirais. — *Impér.* dors, dormons, dormez. — *Subj. prés.* que je dorme, que nous dormions; *Imparf.* que je dormisse, que n. dormissions. — *Part.* dormant, **dormi.**

écrire, *Ind. prés.* j'écris, il écrit, n. écrivons, ils écrivent; *Imparf.* j'écrivais; *Passé simp.* j'écrivis; *Fut.* j'écrirai. — *Cond. prés.*

Digitized by Google

j'écrirais. — *Impér.* écris, écrivons, écrivez. — *Subj. prés.* que j'écrive, que n. écrivions; *Imparf.* que j'écrivisse, que nous écrivissions. — *Part.* écrivant, **écrit, écrite.**

enduire, comme *conduire.*

envoyer, *Ind. prés.* j'envoie, il envoie, n. envoyons, ils envoient; *Imparf.* j'envoyais, n. envoyions; *Passé simp.* j'envoyai; *Fut.* j'enverrai. — *Cond. prés.* j'enverrais. — *Impér.* envoie, envoyons, envoyez. — *Subj. prés.* que j'envoie, que n. envoyions, qu'ils envoient; *Imparf.* que j'envoyasse, que n. envoyassions. — *Part.* envoyant, **envoyé, envoyée.**

éteindre, comme *peindre.*

faire, *Ind. prés.* je fais, n. faisons, v. faites, ils font; *Imparf.* je faisais; *Passé simp.* je fis; *Fut.* je ferai. — *Cond. prés.* je ferais. — *Impér.* fais, faisons, faites. — *Subj. prés.* que je fasse, que n. fassions; *Imparf.* que je fisse, que n. fissions. — *Part.* faisant, **fait, faite.**

falloir, *Ind. prés.* il faut; *Imparf.* il fallait; *Passé simp.* il fallut; *Passé comp.* il a fallu; *Fut.* il faudra. — *Cond. prés.* il faudrait. — *Subj. prés.* qu'il faille; *Imparf.* qu'il fallût. — *Part.* **fallu.**

fuir, *Ind. prés.* je fuis, n. fuyons, ils fuient; *Imparf.* je fuyais, n. fuyions; *Passé simp.* je fuis; *Fut.* je fuirai. — *Cond. prés.* je fuirais. — *Impér.* fuis, fuyons, fuyez. — *Subj. prés.* que je fuie, que n. fuyions, qu'ils fuient; *Imparf.* que je fuisse, que n. fuissions. — *Part.* fuyant, **fui, fuie.**

instruire, comme *conduire.*

joindre, *Ind. prés.* je joins, il joint, n. joignons; *Imparf.* je joignais; *Passé simp.* je joignis; *Fut.* je joindrai. — *Cond. prés.* je joindrais. — *Imper.* joins, joignons, joignez. — *Subj. prés.* que je joigne, que n. joignions; *Imparf.* que je joignisse, que n. joignissions. — *Part.* joignant, **joint, jointe.**

lire, *Ind. prés.* je lis, n. lisons; *Imparf.* je lisais; *Passé simp.* je lus; *Fut.* je lirai. — *Cond. prés.* je lirais. — *Impér.* lis, lisons, lisez. — *Subj. prés.* que je lise, que n. lisions, qu'ils lisent; *Imparf.* que je lusse, que n. lussions. — *Part.* lisant, **lu, lue.**

luire, ce verbe au *part. passé.* fait *lui.* Il n'a ni *passé simp.* ni

Digitized by Google

imparf. du *subj.* — Pour les autres temps il se conjuge comme *nuire.*

mentir, *Ind. prés.* je mens, n. mentons; *Imparf.* je mentais; *Passé simp.* je mentis; *Fut.* je mentirai. — *Cond. prés.* je mentirais. — *Impér.* mens, mentons, mentez. — *Subj. prés.* que je mente, que n. mentions; *Imparf.* que je mentisse, que n. mentissions. — *Part.* mentant, **menti.**

mettre, *Ind. prés.* je mets, n. mettons; *Imparf.* je mettais; *Passé simp.* je mis; *Fut.* je mettrai. — *Cond. prés.* je mettrais. — *Impér.* mets, mettons, mettez. — *Subj. prés.* que je mette, que n. mettions; *Imparf.* que je misse, que n. missions. — *Part.* mettant, **mis, mise.**

mourir, *Ind. prés.* je meurs, il meurt, n. mourons, ils meurent; *Imparf.* je mourais; *Passé simp.* je mourus; *Fut.* je mourrai. — *Cond. prés.* je mourrais. — *Impér.* meurs, mourons, mourez. — *Subj. prés.* que je meure, que n. mourions, qu'ils meurent; *Imparf.* que je mourusse, que n. mourussions.— *Part.* mourant, **mort, morte.**

naître, *Ind. prés.* je nais, il naît, n. naissons; *Imparf.* je naissais; *Passé simp.* je naquis; *Fut.* je naîtrai. — *Cond. prés.* je naîtrais. — *Impér.* nais, naissons, naissez. — *Subj. prés.* que je naisse, que n. naissions; *Imparf.* que je naquisse, que n. naquissions. — *Part.* naissant, **né, née.**

offrir, *Ind. prés.* j'offre, n. offrons; *Imparf.* j'offrais; *Passé simp.* j'offris; *Fut.* j'offrirai. — *Cond. prés.* j'offrirais. — *Impér.* offre, offrons, offrez. — *Subj. prés.* que j'offre, que n. offrions; *Imparf.* que j'offrisse. — *Part.* offrant, **offert, offerte.**

ouvrir, *Ind. prés.* j'ouvre, n. ouvrons; *Imparf.* j'ouvrais; *Passé simp.* j'ouvris; *Fut.* j'ouvrirai. — *Cond. prés.* j'ouvrirais. — *Impér.* ouvre, ouvrons, ouvrez. — *Subj. prés.* que j'ouvre, que n. ouvrions; *Imparf.* que j'ouvrisse, que n. ouvrissions. — *Part.* ouvrant, **ouvert, ouverte.**

paître, *Ind. prés.* je pais, il paît, n. paissons; *Imparf.* je paissais; *Fut.* je paîtrai. — *Cond. prés.* je paîtrais. — *Impér.* pais, paissons, paissez. — *Subj. prés.* que je paisse, que n. paissions. — *Part.* paissant. — Ce verbe n'a point de *passé simp.* ni d'*imparf. du subj.* ni de *part. passé.*

Digitized by Google

paraître, *Ind. prés.* je parais, n. paraissons; *Imparf.* je paraissais; *Passé simp.* je parus; *Fut.* je paraîtrai. — *Cond. prés.* je paraîtrais. — *Impér.* parais, paraissons, paraissez. — *Subj. prés.* que je paraisse, que n. paraissions; *Imparf.* que je parusse, que n. parussions. — *Part.* paraissant, **paru, parue.**

partir, *Ind. prés.* je pars, n. partons. — *Imparf.* je partais; *Passé simp.* je partis; *Fut.* je partirai. — *Cond. prés.* je partirais. — *Impér.* pars, partons, partez. — *Subj. prés.* que je parte, que n. partions; *Imparf.* que je partisse, que n. partissions. — *Part.* partant, **parti, partie.**

peindre, *Ind. prés.* je peins, n. peignons; *Imparf.* je peignais; *Passé simp.* je peignis; *Fut.* je peindrai. — *Cond. prés.* je peindrais. — *Impér.* peins, peignons, peignez. — *Subj. prés.* que je peigne, que n. peignions; *Imparf.* que je peignisse, que n. peignissions. — *Part.* peignant, **peint, peinte.**

plaire, *Ind. prés.* je plais, tu plais, il plaît, n. plaisons; *Imparf.* je plaisais; *Passé simp.* je plus; *Fut.* je plairai. — *Cond. prés.* je plairais. — *Impér.* plais, plaisons, plaisez. — *Subj. prés.* que je plaise, que n. plaisions; *Imparf.* que je plusse, que n. plussions. — *Part.* plaisant, **plu.**

pleuvoir, *Ind. prés.* il pleut; *Imparf.* il pleuvait; *Passé simp.* il plut; *Fut.* il pleuvra. — *Cond. prés.* il pleuvrait. — *Subj. prés.* qu'il pleuve; *Imparf.* qu'il plût. — *Part.* pleuvant, **plu.**

pouvoir, *Ind. prés.* je peux ou je puis, il peut, n. pouvons, ils peuvent; *Imparf.* je pouvais; *Passé simp.* je pus; *Fut.* je pourrai. — *Cond. prés.* je pourrais. — *Impér.* inusité. — *Subj. prés.* que je puisse, que n. puissions; *Imparf.* que je pusse, que n. pussions. — *Part.* pouvant, **pu.**

prendre, *Ind. prés.* je prends, tu prends, il prend, n. prenons, v. prenez, ils prennent; *Imparf.* je prenais; *Passé simp.* je pris; *Fut.* je prendrai. — *Cond. prés.* je prendrais. — *Impér.* prends, prenons, prenez. — *Subj. prés.* que je prenne, que n. prenions, qu'ils prennent; *Imparf.* que je prisse, que n. prissions. — *Part.* prenant, **pris, prise.**

rire, *Ind. prés.* je ris, n. rions; *Imparf.* je riais, n. riions; *Passé simp.* je ris; *Fut.* je rirai. — *Cond. prés.* je rirais. — *Impér.* ris, rions, riez. — *Subj. prés.* que je rie, qu'il rie, que n. riions; *Imparf.* que je risse, que n. rissions. — *Part.* riant, **ri.**

Digitized by Google

savoir, *Ind. prés.* je sais, n. savons, ils savent; *Imparf.* je savais; *Passé simp.* je sus; *Fut.* je saurai. — *Cond. prés.* je saurais. — *Impér.* sache, sachons, sachez. — *Subj. prés.* que je sache, que n. sachions, qu'ils sachent; *Imparf.* que je susse, que n. sussions. — *Part.* sachant, **su, sue.**

sentir, *Ind. prés.* je sens, n. sentons; *Imparf.* je sentais; *Passé simp.* je sentis; *Fut.* je sentirai. — *Cond. prés.* je sentirais. — *Impér.* sens, sentons, sentez. — *Subj. prés.* que je sente, que n. sentions; *Imparf.* que je sentisse. — *Part.* sentant, **senti, sentie.**

servir, *Ind. prés.* je sers, n. servons; *Imparf.* je servais; *Passé simp.* je servis; *Fut.* je servirai. — *Cond. prés.* je servirais. — *Impér.* sers, servons, servez. — *Subj. prés.* que je serve, que n. servions; *Imparf.* que je servisse, que n. servissions. — *Part.* servant, **servi, servie.**

sortir, *Ind. prés.* je sors, n. sortons; *Imparf.* je sortais; *Passé simp.* je sortis; *Fut.* je sortirai. — *Cond. prés.* je sortirais. — *Impér.* sors, sortons, sortez. — *Subj. prés.* que je sorte, que n. sortions; *Imparf.* que je sortisse, que n. sortissions, qu'ils sortissent. — *Part.* sortant, **sorti, sortie.**

souffrir, *Ind. prés.* je souffre, n. souffrons; *Imparf.* je souffrais; *Passé simp.* je souffris; *Fut.* je souffrirai. — *Cond. prés.* je souffrirais. — *Impér.* souffre, souffrons, souffrez. — *Subj. prés.* que je souffre, que n. souffrions; *Imparf.* que je souffrisse, que n. souffrissions. — *Part.* souffrant, **souffert, soufferte.**

suivre, *Ind. prés.* je suis, n. suivons; *Imparf.* je suivais; *Passé simp.* je suivis; *Fut.* je suivrai. — *Cond. prés.* je suivrais. — *Impér.* suis, suivons, suivez. — *Subj. prés.* que je suive, que n. suivions; *Imparf.* que je suivisse, que n. suivissions. — *Part.* suivant, **suivi, suivie.**

taire, *Ind. prés.* je tais, il tait, n. taisons, ils taisent; *Imparf.* je taisais; *Passé simp.* je tus; *Fut.* je tairai. — *Cond. prés.* je tairais. — *Impér.* tais, taisons, taisez. — *Subj. prés.* que je taise, que n. taisions; *Imparf.* que je tusse, que n. tussions. — *Part.* taisant, **tu, tue.**

tenir, *Ind. prés.* je tiens, il tient, n. tenons, ils tiennent; *Imparf.* je tenais; *Passé simp.* je tins, il tint, n. tinmes, ils tinrent; *Fut.* je tiendrai. — *Cond. prés.* je tiendrais. — *Impér.* tiens, tenons, tenez. — *Subj. prés.* que je tienne, que n. tenions, qu'ils tiennent;

Digitized by Google

Imparf. que je tinsse, qu'il tînt, que n. tinssions. — *Part.* tenant, **tenu, tenue.**

traire, *Ind. prés.* je trais, il trait, n. trayons, v. trayez, ils traient; *Imparf.* je trayais, nous trayions; *Fut.* je trairai. — *Cond. prés.* je trairais. — *Impér.* trais, trayons, trayez. — *Subj. prés.* que je traie, que n. trayions, que v. trayiez, qu'ils traient. — *Part.* trayant, **trait, traite.** — Ce verbe n'a point de *passé simp.* ni d' *imparf. du subjonctif.*

valoir, *Ind. prés.* je vaux, il vaut, n. valons; *Imparf.* je valais; *Passé simp.* je valus; *Fut.* je vaudrai. — *Cond. prés.* je vaudrais. — *Impér.* vaux, valons, valez. — *Subj. prés.* que je vaille, que n. valions, qu'ils vaillent; *Imparf.* que je valusse, que n. valussions. — *Part.* valant, **valu, value.**

venir, *Ind. prés.* je viens, il vient, n. venons, ils viennent; *Imparf.* je venais; *Passé simp.* je vins, n. vinmes; *Fut.* je viendrai. — *Cond. prés.* je viendrais. — *Subj. prés.* que je vienne, que n. venions, qu'ils viennent; *Imparf.* que je vinsse, qu'il vînt, que n. vinssions. — *Part.* venant, **venu, venue.**

vêtir, *Ind. prés.* je vêts, il vêt, n. vêtons, ils vêtent; *Imparf.* je vêtais; *Passé simp.* je vêtis; *Fut.* je vêtirai. — *Cond. prés.* je vêtirais. — *Impér.* vêts, vêtons, vêtez. — *Subj. prés.* que je vête, que n. vêtions; *Imparf.* que je vêtisse, que n. vêtissions. — *Part.* vêtant, **vêtu, vêtue.**

vivre, *Ind. prés.* je vis, n. vivons, ils vivent; *Imparf.* je vivais; *Passé simp.* je vécus; *Fut.* je vivrai. — *Cond. prés.* je vivrais. — *Impér.* vis, vivons, vivez. — *Subj. prés.* que je vive, que n. vivions, qu'ils vivent; *Imparf.* que je vécusse, que n. vécussions, qu'ils vécussent. — *Part.* vivant, **vécu, vécue.**

voir, *Ind. prés.* je vois, il voit, n. voyons, ils voient; *Imparf.* je voyais, n. voyions; *Passé simp.* je vis; *Fut.* je verrai. — *Cond. prés.* je verrais. — *Impér.* vois, voyons, voyez. — *Subj. prés.* que je voie, que n. voyions, qu'ils voient; *Imparf.* que je visse, qu'il vit, que n. vissions, qu'ils vissent. — *Part.* voyant, **vu, vue.**

vouloir, *Ind. prés.* je veux, il veut, n. voulons, ils veulent; *Imparf.* je voulais; *Passé simp.* je voulus; *Fut.* je voudrai. — *Cond. prés.* je voudrais. — *Impér. veuille, veuillons, veuillez.* — *Subj. prés.* que je veuille, que n. voulions, qu'ils veuillent; *Imparf.* que je voulusse, que n. voulussions. — *Part.* voulant, **voulu, voulue.**

Digitized by Google

VOCABULAIRE LEÇON PAR LEÇON

In these lists will be found not only the new words and expressions of each lesson but many words and phrases already presented. These are given repeatedly in different connections to fix their meaning.

Première leçon

1. le, la
2. un, une
3. un livre
4. un crayon
5. un porte-plume
6. un plumier
7. un cahier
8. un pupitre
9. un bureau
10. un tableau
11. un tableau (noir)
12. un banc
13. une page
14. une gomme
15. une plume
16. une règle
17. une boîte
18. une table
19. une brosse
20. une carte
21. une chaise
22. une fleur
23. levez-vous
24. qu'est-ce que c'est?
25. qu'est-ce que c'est que ça? cela?
26. c'est
27. asseyez-vous
28. bonjour
29. comment allez-vous
30. très bien, merci
31. aussi
32. au revoir

Deuxième leçon

1. la salle de classe
2. objets (*m.*)
3. le vestiaire
4. le portemanteau
5. un buvard
6. le plafond
7. le plancher
8. un mur
9. un store
10. un taille-crayon
11. l'abat-jour (*m.*)
12. l'encrier, (*m.*)
13. l'élève (*m. ou f.*)
14. l'enfant (*m. ou f.*)
15. l'homme (*m.*)
16. la craie
17. la pendule
18. la fenêtre
19. une porte
20. une lampe
21. une plante
22. une corbeille à papier

Digitized by Google

VOCABULARY LESSON BY LESSON

First Lesson

1. the
2. a (*or*) an
3. a book
4. a pencil
5. a penholder
6. a pencil box
7. a notebook
8. a school desk
9. a desk
10. a picture
11. a blackboard
12. a bench
13. a page
14. an eraser
15. a pen
16. a ruler
17. a box
18. a table
19. a brush
20. a map
21. a chair
22. a flower
23. stand up
24. what is it?
25. what is that?
26. it is
27. sit down
28. good day
29. how are you
30. very well, thank you
31. also
32. good bye

Second Lesson

1. the classroom
2. articles
3. the cloakroom
4. the coat and hat rack
5. a blotter
6. the ceiling
7. the floor
8. a wall
9. a window shade
10. a pencil sharpener
11. the lamp shade
12. the inkwell
13. the student, pupil
14. the child
15. the man
16. the chalk
17. the clock
18. the window
19. a door
20. a lamp
21. a plant
22. a waste paper basket

Digitized by Google

23. une grammaire
24. l'école (*f.*)
25. l'encre (*f.*)
26. l'histoire (*f.*)
27. ne . . . pas
28. est-ce que c'est? (*ou*) est-ce?
29. oui, non
30. ou
31. ne . . . ni . . . ni
32. comprenez-vous?
33. je comprends
34. répétez, s'il vous plaît
35. c'est facile, n'est-ce pas?

Troisième leçon

1. voici, voilà
2. les
3. des
4. qu'est-ce que cela veut dire?
5. l'explication (*f.*)
6. maintenant
7. simple
8. ce sont

Quatrième leçon

1. accord des adjectifs
2. couleurs (*f.*)
3. rose
4. rouge
5. jaune
6. bleu-e
7. noir-e
8. brun-e
9. vert-e
10. gris-e
11. blanc-he
12. violet-te
13. ce, cet, cette
14. ces
15. ci, là
16. quel, quelle
17. quels, quelles
18. il, elle
19. ils, elles

Cinquième leçon

1. mon, ma, mes
2. ton, ta, tes
3. son, sa, ses
4. notre, nos
5. votre, vos
6. leur, leurs
7. le buvard *de* M. Janvier

Sixième leçon

1. être
2. utile
3. répétez-le
4. prononcez-le
5. qui
6. monsieur, M.
7. dame, Mme
8. demoiselle, Mlle
9. c'est moi
10. c'est vous
11. c'est lui
12. c'est elle
13. c'est nous
14. c'est vous
15. ce sont eux
16. ce sont elles
17. où, ici, là
18. sur, sous
19. dans
20. debout

Digitized by Google

23. a grammar
24. the school
25. the ink
26. the history
27. not
28. is it?
29. yes, no
30. or
31. neither . . . nor
32. do you understand?
33. I understand
34. repeat, if you please
35. it is easy, is it not?

Third Lesson

1. here is, there is
2. the (*pl. of* le, la)
3. some (*pl. of* un, une)
4. what does that mean?
5. the explanation
6. now
7. simple
8. they are (*pl. of* c'est)

Fourth Lesson

1. agreement of adjectives
2. colors
3. pink
4. red
5. yellow
6. blue
7. black
8. brown
9. green
10. gray
11. white
12. violet
13. this, that
14. these, those
15. here, there
16. what
17. what
18. he, she
19. they

Fifth Lesson

1. my
2. thy
3. his, her
4. our
5. your
6. their
7. Mr. Janvier's blotter

Sixth Lesson

1. to be
2. useful
3. repeat it
4. pronounce it
5. who (*or*) which
6. gentleman, Mr.
7. lady, Mrs.
8. miss, Miss
9. it is I
10. it is you
11. it is he
12. it is she
13. it is we
14. it is you
15. it is they
16. it is they
17. where, here, there
18. on, under
19. in
20. standing

Digitized by Google

21. assis-e
22. à sa place
23. le voici
24. la voilà
25. les voici
26. les voilà

Septième leçon

1. avoir
2. un autre
3. plusieurs fois (*f.*)
4. correctement
5. du pain
6. du lait
7. du papier
8. de la viande
9. de la crème
10. de la craie
11. des haricots (*m.*)
12. des fruits (*m.*)
13. des légumes (*m.*)
14. devant
15. de l'argent (*m.*)
16. de l'encre (*f.*)
17. de l'eau (*f.*)

Huitième leçon

1. beaucoup de
2. peu de
3. assez de
4. trop de
5. c'est-à-dire
6. un grand nombre de
7. une grande quantité de
8. un petit nombre de
9. une petite quantité de
10. un nombre suffisant
11. plus que suffisant
12. très clair
13. personnes (*f.*)
14. animaux (*m.*)
15. choses (*f.*)
16. quelque chose

Neuvième leçon

1. en (*pronom*)
2. épingle (*f.*)
3. ne . . . que

Dixième leçon

1. aussi
2. non plus
3. mais
4. du tout
5. moi aussi
6. ni moi non plus
7. mouchoirs (*m.*)
8. encore une fois
9. je vous prie

Onzième leçon

1. chiffre (*m.*)
2. nombre (*m.*)

Douzième leçon

1. compter
2. faire
3. conjuguez-les

Digitized by Google

21. **sitting**
22. **in his** (*or* **her**) **place**
23. **here it is**
24. **there it is**
25. **here they are**
26. **there they are**

Seventh Lesson

1. **to have**
2. **another**
3. **several times**
4. **correctly**
5. **(some) bread**
6. **(some) milk**
7. **(some) paper**
8. **(some) meat**
9. **(some) cream**
10. **(some) chalk**
11. **(some) beans**
12. **(some) fruit**
13. **(some) vegetables**
14. **before**
15. **(some) money**
16. **(some) ink**
17. **(some) water**

Eighth Lesson

1. **many, much**
2. **few, little**
3. **enough**
4. **too many, too much**
5. **that is to say**
6. **a large number of**
7. **a large quantity of**
8. **a small number of**
9. **a small quantity of**
10. **a sufficient number**
11. **more than sufficient**
12. **very clear**
13. **persons**
14. **animals**
15. **things**
16. **something**

Ninth Lesson

1. This pronoun takes the place of a noun that is preceded by: **un, une,** and **all cardinals, des, du, de la, plusieurs, quelque,** and the preposition **de.** This pronoun is always placed immediately before the verb.
2. **pin**
3. **only**

Tenth Lesson

1. **also**
2. **either**
3. **but**
4. **at all**
5. **so have I**
6. **neither have I**
7. **handkerchiefs**
8. **once more**
9. **I beg of you**

Eleventh Lesson

1. **figure**
2. **number**

Twelfth Lesson

1. **to count**
2. **to do, make**
3. **conjugate them**

Digitized by Google

4. prononcez-les
5. est-ce que
6. qu'est-ce que
7. combien de
8. je ne sais pas
9. c'est cela
10. jusqu'à
11. par deux, par cinq

Treizième leçon

1. combien font
2. une addition
3. moins
4. une soustraction
5. une multiplication
6. une division
7. additionner
8. multiplier
9. diviser
10. calculer
11. soustraire
12. un cheval
13. un chapeau

Quatorzième leçon

1. plus de . . . que de. . .
2. autant de . . . que de . . .
3. moins de . . . que de . . .
4. pas tant de . . . que de . . .

Quinzième leçon

I

1. la maison
2. le jardin
3. la rue
4. le parc
5. il y a
6. quelque chose
7. beaucoup de choses
8. autre chose
9. c'est tout
10. rien
11. combien de pièces
12. un vestibule
13. un salon
14. une salle à manger
15. une chambre à coucher
16. une salle de bains
17. une cuisine
18. un corridor
19. un escalier
20. une cave
21. un grenier

II

1. un porte-parapluies
2. un portemanteau
3. un parapluie
4. des caoutchoucs (*m.*)
5. un canapé
6. des coussins (*m.*)
7. plusieurs fauteuils (*m.*)
8. des rideaux (*m.*)
9. des tentures (*f.*)
10. des statuettes (*f.*)
11. un casier à musique
12. une bibliothèque
13. un piano
14. un tabouret de piano
15. des poufs (*m.*)
16. des cache-pots (*m.*)
17. un guéridon
18. un phonographe
19. des disques (*m.*)

Digitized by Google

4. pronounce them
5. is it that
6. what (do I do)
7. how many, how much
8. I don't know
9. that is it
10. up to, as far as
11. by two's, by five's

Thirteenth Lesson

1. how many are
2. an addition
3. less
4. a subtraction
5. a multiplication
6. a division
7. to add
8. to multiply
9. to divide
10. to calculate
11. to subtract
12. a horse
13. a hat

Fourteenth Lesson

1. more . . . than
2. as many . . . } as
   as much . . . }
3. less . . . than
4. not so many } as
   not so much }

Fifteenth Lesson

I

1. the house
2. the garden
3. the street
4. the park
5. there is (*or*) there are
6. something
7. many things
8. something else
9. that is all
10. nothing
11. how many rooms
12. a vestibule
13. a parlor
14. a dining room
15. a bedroom
16. a bathroom
17. a kitchen
18. a hall
19. a stairway
20. a cellar
21. an attic

II

1. an umbrella stand
2. a hatrack
3. an umbrella
4. rubbers
5. a sofa
6. cushions
7. several armchairs
8. curtains
9. draperies
10. statuettes
11. a music cabinet
12. a bookcase
13. a piano
14. a piano stool
15. footstools
16. ornamental flower pots
17. a tabouret
18. a phonograph
19. records (phonograph)

Digitized by Google

III

1. au milieu
2. dans le coin
3. une desserte
4. un buffet
5. une vitrine
6. un lit
7. une coiffeuse
8. une armoire à glace
9. une commode
10. un réveille-matin
11. un téléphone
12. une baignoire
13. une douche
14. un lavabo
15. des robinets (*m.*)
16. un porte-savon
17. des serviettes de toilette (*f.*)
18. beaucoup de monde
19. des promeneurs (*m.*)
20. des hommes (*m.*)
21. des femmes (*f.*)
22. des enfants (*m. ou f.*)
23. des camions (*m.*)
24. des voitures (*f.*)
25. des tramways (*m.*)
26. des bicyclettes (*f*).
27. des oiseaux (*m.*)
28. des poteaux télégraphiques (*m.*)
29. des boîtes aux lettres (*f.*)
30. des trottoirs (*m.*)
31. des arbres (*m.*)
32. des allées (*f.*)
33. des fontaines (*f.*)
34. des bancs (*m.*)
35. des fruits (*m.*)
36. des légumes (*m.*)
37. du gazon

Seizième leçon

1. au
2. aux
3. du
4. des
5. devant
6. derrière
7. entre
8. contre
9. près de
10. hors de
11. à côté de
12. en face de
13. au-dessus de
14. au-dessous de
15. des moustiquaires

Dix-septième leçon

1. le
2. la
3. les
4. on
5. connaître
6. employer
7. quelqu'un
8. personne
9. tout le monde
10. à la droite de
11. à la gauche de
12. placer

Digitized by Google

III

1. in the middle
2. in the corner
3. a serving table
4. a sideboard
5. a china cabinet
6. a bed
7. a dressing table
8. a wardrobe
9. a chest of drawers
10. an alarm clock
11. a telephone
12. a bathtub
13. a showerbath
14. a washbowl
15. faucets
16. a soap dish
17. towels
18. many people
19. strollers
20. men
21. women
22. children
23. trucks
24. carriages
25. street cars
26. bicycles
27. birds
28. telegraph poles
29. letter boxes
30. sidewalks
31. trees
32. paths
33. fountains
34. benches
35. fruits
36. vegetables
37. grass

Sixteenth Lesson

1. (*contr. of* "à le"), at the, to the
2. (*contr. of* "à les"), at the, to the
3. (*contr. of* "de le"), of the, from the
4. (*contr. of* "de les"), of the, from the
5. before
6. behind
7. between
8. against
9. near
10. out of
11. at the side of
12. opposite
13. above
14. below
15. screens

Seventeenth Lesson

1. it, he
2. it, she
3. them
4. one, people, we, they
5. to know (with senses)
6. to use
7. some one
8. no one
9. everybody
10. at the right of
11. at the left of
12. to place, put

Digitized by Google

13. répéter
14. au lieu de
15. l'endroit où
16. le mot
17. y

Dix-huitième leçon

1. meubles (*m.*)
2. croire
3. aimer
4. préférer
5. penser
6. c'est bien cela
7. eh bien
8. de la même (couleur)
9. tenez!
10. tout, tous
11. toute, toutes
12. l'un-e
13. les uns, les unes
14. l'autre
15. les autres
16. là-bas
17. c'est bien naturel
18. naturellement
19. je pense que oui (que non)
20. je crois que oui (que non)
21. avant
22. après
23. suivant l'usage
24. cependant

Dix-neuvième leçon

1. petit-e
2. court-e
3. étroit-e
4. mince
5. bas-se
6. petit-e
7. grand-e
8. long-ue
9. large
10. épais-se
11. haut-e
12. gros-se
13. profond-e
14. la grandeur
15. la longueur
16. la largeur
17. l'épaisseur (*f.*)
18. la hauteur
19. la grosseur
20. la profondeur
21. une grande chambre
22. moyen-ne
23. elle a un mètre *de* longueur
24. le couvercle *a*
25. le comparatif
26. plus (bas) que
27. aussi (gros) que
28. moins (long) que
29. pas si (long) que
30. le superlatif
31. le, la plus (haut-e)
32. le, la moins (haut-e)
33. les plus (mince)
34. les moins (long)

Vingtième leçon

I

1. le vêtement (*ou*) les habits
2. perdre
3. porter

Digitized by Google

13. **to repeat**
14. **instead of**
15. **the place where**
16. **the word**
17. **here, there** (*Y* is used to represent the place already mentioned.)

Eighteenth Lesson

1. **furniture**
2. **to believe**
3. **to like**
4. **to prefer**
5. **to think**
6. **it is exactly that**
7. **well**
8. **of the same (color)**
9. **look here!**
10. **all** } These words are
11. **all** } adjectives or pronouns
12. **the one, one**
13. **the ones, some**
14. **the other**
15. **the others**
16. **over there**
17. **it is quite natural**
18. **of course**
19. **I think so (not)**
20. **I believe so (not)**
21. **before**
22. **after**
23. **according to custom**
24. **however**

Nineteenth Lesson

1. **small**
2. **short**
3. **narrow**
4. **thin**
5. **low**
6. **little**
7. **large**
8. **long**
9. **wide**
10. **thick**
11. **high**
12. **big**
13. **deep**
14. **the size**
15. **the length**
16. **the width**
17. **the thickness**
18. **the height**
19. **the volume**
20. **the depth**
21. **a large room**
22. **medium**
23. **it is a yard long**
24. **the cover is**
25. **the comparative**
26. **lower than**
27. **as big as**
28. } **not as long as**
29. } **not as long as**
30. **the superlative**
31. **the higher, the highest**
32. **the lower, the lowest**
33. **the thinnest**
34. **the shortest**

Twentieth Lesson

I

1. **clothing**
2. **to lose**
3. **to wear**

Digitized by Google

4. trouver
5. un jeune homme
6. une jeune fille
7. des grandes personnes
8. un petit garçon
9. une petite fille
10. pas encore
11. un costume
12. un pantalon
13. un gilet
14. un veston
15. une chemise
16. un faux col
17. une cravate
18. un pardessus
19. des chaussettes (*f.*)
20. une robe
21. une jupe
22. un jupon
23. un corsage
24. un corset
25. un cache-corset
26. une fourrure
27. un manteau
28. des bas (*m.*)
29. des chaussures (*f.*)
30. des gants (*m.*)
31. une ceinture
32. des bretelles (*f.*)
33. un réticule
34. un manchon
35. une montre
36. une bague
37. une broche
38. un collier

II

1. les coiffures (*f.*)
2. un chapeau de paille
3. un chapeau mou
4. un chapeau melon
5. une casquette
6. nouveau, nouvel, nouvelle
7. vieux, vieil, vieille
8. joli-e
9. mou, mol, molle
10. neuf, neuve
11. laid-e
12. dur-e
13. usé-e
14. parmi
15. comme ça
16. il se compose de
17. bleu foncé
18. bleu clair
19. heureu-x-se
20. fier, fière
21. comment trouvez-vous?
22. c'est vrai
23. ridicule
24. je le trouve très bien
25. je suis de votre avis
26. vraiment
27. charmant-e

Vingt-et-unième leçon

I

1. en quoi est . . . ?
2. en quoi sont . . . ?
3. pas beaucoup
4. j'aime mieux
5. une poche
6. au juste
7. autant que cela
8. une manche
9. au contraire

Digitized by Google

4. to like
5. a young man
6. a young lady
7. adults
8. a little boy
9. a little girl
10. not yet
11. a suit
12. trousers
13. a vest
14. a coat
15. a shirt
16. a collar
17. a necktie
18. an overcoat
19. socks
20. a dress
21. a skirt
22. a petticoat
23. a waist
24. a corset
25. a corset cover
26. a fur
27. a coat
28. stockings
29. shoes
30. gloves
31. a belt
32. suspenders
33. a hand bag (purse)
34. a muff
35. a watch
36. a ring
37. a brooch
38. a necklace

II

1. hats
2. a straw hat
3. a soft hat
4. a derby
5. a cap
6. new (seen for the first time)
7. old
8. pretty
9. soft
10. brand new
11. homely, ugly
12. hard
13. worn out
14. among
15. like that
16. it is composed of
17. dark blue
18. light blue
19. happy
20. proud
21. how do you like?
22. it is true
23. ridiculous
24. I like it very much
25. I am of your opinion; I agree with you.
26. truly, really
27. charming

Twenty-first Lesson

I

1. of what is . . . made?
2. of what are . . . made?
3. not much
4. I like better
5. a pocket
6. exactly
7. as many as that
8. a sleeve
9. on the contrary

Digitized by Google

10. rarement
11. souvent
12. tantôt
13. inutile
14. en laine (*f.*)
15. en toile (*f.*)
16. en soie (*f.*)
17. en coton (*m.*)
18. en feutre (*m.*)
19. en velours (*m.*)
20. en drap (*m.*)
21. en papier (*m.*)
22. en carton (*m.*)
23. en or (*m.*)
24. en argent (*m.*)
25. en nickel (*m.*)
26. en fer (*m.*)
27. en acier (*m.*)
28. en cuivre (*m.*)
29. en verre (*m.*)
30. en porcelaine (*f.*)
31. en cristal (*m.*)
32. en bois (*m.*)
33. en brique (*f.*)
34. en pierre (*f.*)
35. en ciment (*m.*)
36. en cuir (*m.*)
37. en caoutchouc (*m.*)
38. en aluminium (*m.*)

II

1. en peau (*f.*)
2. *de* soie (*f.*) *de* cuir (*m.*)
3. les serrures (*f.*)
4. une clef (*ou*) clé
5. un pneumatique (*ou*) pneu
6. la couverture
7. la doublure
8. presque usé-e

Vingt-deuxième leçon

1. celui (ci, là)
2. celle (ci, là)
3. ceux (ci, là)
4. celles (ci, là)
5. ce
6. ceci
7. cela
8. celui de, celle de
9. ceux de, celles de
10. déterminé
11. il se rapporte à
12. mentionné
13. c'est très drôle
14. le mien, la mienne
15. le tien, la tienne
16. le sien, la sienne
17. le nôtre, la nôtre
18. le vôtre, la vôtre
19. le leur, la leur
20. les miens, les miennes
21. les tiens, les tiennes
22. les siens, les siennes
23. les nôtres
24. les vôtres
25. les leurs
26. un canif

Vingt-troisième leçon

1. qui
2. que
3. dont
4. ce qui
5. ce que
6. ce dont
7. lequel, lesquels
8. laquelle, lesquelles
9. duquel, desquels

Digitized by Google

10. seldom
11. often
12. sometimes
13. useless
14. made of wool
15. made of linen
16. made of silk
17. made of cotton
18. made of felt
19. made of velvet
20. made of cloth
21. made of paper
22. made of cardboard
23. made of gold
24. made of silver
25. made of nickel
26. made of iron
27. made of steel
28. made of copper
29. made of glass
30. made of porcelain
31. made of crystal
32. made of wood
33. made of brick
34. made of stone
35. made of cement
36. made of leather
37. made of rubber
38. made of aluminum

II

1. made of kid
2. made of silk, of leather
3. the locks
4. a key
5. a tire (automobile)
6. the cover
7. the lining
8. almost worn out

Twenty-second Lesson

1. this, that, this one, that one
2. this, that, this one, that one
3. these, those
4. these, those
5. this
6. this
7. that
8. that of
9. those of
10. determined
11. it refers to
12. mentioned
13. it is very funny
14. mine
15. thine
16. his, hers
17. ours
18. yours
19. theirs
20. mine
21. thine
22. his, hers
23. ours
24. yours
25. theirs
26. a penknife

Twenty-third Lesson

1. who, which
2. that (*dir. obj.*)
3. of which
4. that, that which (*subject*)
5. that, that which (*dir. obj.*)
6. that of which
7. which, that, which one
8. which, that, which one
9. of which, which

Digitized by Google

10. de laquelle, desquelles
11. auquel, auxquels
12. à laquelle, auxquelles
13. aimer mieux
14. pourquoi
15. parce que
16. pareil-le
17. tous les deux
18. cela m'est égal
19. chacun-e
20. tout en noir
21. aucun-e (ne)
22. pas un-e (ne)
23. nul-le (ne)

Vingt-quatrième leçon

I

1. apprendre
2. savoir
3. prononcer
4. donner
5. expliquer
6. réciter
7. repasser
8. signer
9. apprendre une leçon
10. faire un devoir
11. l'alphabet (*m.*)
12. une minuscule
13. une majuscule
14. un chiffre

II

1. il faut
2. n'oubliez pas cela
3. avec soin
4. légèrement
5. se trouver
6. bon-ne

Vingt-cinquième leçon

I

1. verbe réfléchi
2. espèces de mots
3. se rappeler
4. se souvenir (de)
5. oublier (de)
6. essayer (de)
7. commencer (à)
8. finir (de)
9. ajouter
10. me
11. te
12. se
13. nous
14. vous
15. se

(10–15: pronoms réfléchis)

II

1. la langue
2. des progrès (*m.*)
3. des efforts (*m.*)
4. les petits détails (*m.*)
5. au commencement
6. par (le premier mot)
7. à la fin
8. à la page
9. au haut
10. au bas
11. anglais (l'anglais) (*m.*)
12. un chapitre
13. lorsque
14. un peuple
15. habiter
16. le globe
17. la terre

Digitized by Google

10. of which, which
11. to which
12. to which
13. to like better
14. why
15. because
16. the same as, like
17. both
18. it is all the same to me
19. each, each one
20. all in black
21. not one
22. not one
23. no one, none

Twenty-fourth Lesson

I

1. to learn
2. to know
3. to pronounce
4. to give
5. to explain
6. to recite
7. to go over again
8. to sign
9. to learn a lesson
10. to write an exercise
11. the alphabet
12. a small letter
13. a capital letter
14. a figure

II

1. one must
2. don't forget that
3. with care
4. slightly
5. to be, to find itself
6. good

Twenty-fifth Lesson

I

1. reflexive verb
2. parts of speech
3. to recall
4. to remember
5. to forget
6. to try
7. to begin
8. to finish
9. to add
10. myself
11. thyself
12. one's self, itself, himself, herself
13. ourselves
14. yourself, yourselves
15. themselves

II

1. the language
2. progress
3. efforts
4. the small details
5. at the beginning
6. with (the first word)
7. at the end
8. on page
9. at the top
10. at the bottom
11. English (the English language)
12. a chapter
13. when
14. a people
15. to live
16. the globe
17. the earth

Digitized by Google

18. idiome national (*m.*)
19. un habitant
20. un pays
21. une contrée
22. demeurer
23. la patrie
24. langue vivante (morte)
25. le latin
26. le grec

Vingt-sixième leçon

1. appeler
2. apprenons-les
3. l'Europe (*f.*)
4. l'Amérique (*f.*)
5. l'Asie (*f.*)
6. l'Afrique (*f.*)
7. l'Océanie (*f.*)
8. des Européens (*m.*)
9. des Asiatiques (*m.*)
10. des Africains (*m.*)
11. des Américains (*m.*)
12. des Océaniens (*m.*)
13. l'Australie (*f.*)
14. une île
15. un étranger
16. étrang-er-ère
17. la nationalité

Vingt-septième leçon

1. couramment
2. des gens (*m.*)
3. ni bien, ni mal
4. assez bien
5. pas mal
6. pas tout à fait
7. pas encore, mais bientôt
8. c'est merveilleux
9. c'est affreux
10. bien
11. mieux
12. le mieux
13. mal
14. plus mal, pis
15. le plus mal, le pis

adverbes

16. bon
17. meilleur
18. le meilleur
19. mauvais
20. plus mauvais, pire
21. le plus mauvais, le pire

adjectifs

22. se taire
23. lire
24. écrire
25. dire
26. répondre (à)
27. épeler

Vingt-huitième leçon

I

1. la lecture
2. l'écriture (*f.*)
3. demander
4. enseigner
5. étudier
6. copier
7. dicter
8. réfléchir
9. à présent
10. distinctement
11. pas même
12. une faute (faire)
13. avec soin
14. l'orthographe (*f.*)

Digitized by Google

18. national idiom
19. an inhabitant
20. a country
21. a country
22. to dwell
23. the fatherland
24. living language (dead)
25. Latin
26. Greek

Twenty-sixth Lesson

1. to call
2. let us learn them
3. Europe
4. America
5. Asia
6. Africa
7. Oceania
8. Europeans
9. Asiatics
10. Africans
11. Americans
12. Oceanians
13. Australia
14. an island
15. a foreigner
16. foreign
17. the nationality

Twenty-seventh Lesson

1. fluently
2. people
3. neither well, nor poorly
4. quite well
5. quite well
6. not quite
7. not yet but soon
8. it is wonderful
9. it is frightful
10. well
11. better
12. the better, the best
13. poorly, badly
14. worse
15. the worst
16. good
17. better
18. the better, the best
19. poor, bad
20. worse
21. the worst
22. to keep silent
23. to read
24. to write
25. to tell, say
26. to answer, reply
27. to spell

Twenty-eighth Lesson

I

1. reading
2. writing
3. to ask
4. to teach
5. to study
6. to copy
7. to dictate
8. to think, reflect
9. now, at present
10. distinctly
11. not even
12. a mistake
13. with care
14. spelling

Digitized by Google

15. livre de lecture
16. c'est étonnant
17. livre de latin
18. une géographie
19. ensemble
20. à haute voix
21. seul-e
22. à voix basse
23. une revue
24. un bloc-notes
25. corriger

II

1. à la machine à écrire
2. à la main
3. magnifique
4. on dit que
5. je dis que non
6. il dit que oui
7. bavarder
8. alors
9. poser
10. j'y réponds
11. aussitôt
12. c'est leur faute
13. allons donc!
14. flatter

Vingt-neuvième leçon

1. pouvoir
2. vouloir
3. devoir
4. fréquemment
5. soigneusement
6. si je veux
7. lourd
8. léger
9. avec difficulté
10. fort-e
11. faible
12. la force
13. la faiblesse
14. vouloir c'est pouvoir
15. au moins
16. sont suivis
17. poser une question

Trentième leçon

I

1. un bras
2. une main
3. le poignet
4. le doigt
5. au bout
6. un ongle
7. le pouce
8. l'index (*m.*)
9. le majeur
10. l'annulaire (*m.*)
11. l'auriculaire (*m.*)
12. un tas de choses
13. mettre
14. recevoir
15. tenir
16. ouvrir
17. jeter
18. amener
19. donner
20. prendre
21. merci
22. un sourire
23. adorer
24. ôter
25. enlever
26. fermer

Digitized by Google

15. reading book
16. it is astonishing
17. Latin book
18. a geography
19. together
20. aloud
21. alone
22. in a low voice
23. a review
24. a pad
25. to correct

II

1. with a typewriter
2. by hand
3. magnificent
4. they say that
5. I say no
6. he says yes
7. to whisper
8. then
9. to ask
10. I answer it
11. immediately
12. it is their fault
13. nonsense!
14. to flatter

Twenty-ninth Lesson

1. can, to be able
2. will, want
3. must, to be supposed to
4. frequently
5. carefully
6. if I want to
7. heavy
8. light
9. with difficulty
10. strong
11. weak
12. the strength
13. the weakness
14. Where there is a will, there is a way.
15. at least
16. are followed
17. to ask a question

Thirtieth Lesson

I

1. an arm
2. a hand
3. the wrist
4. the finger
5. at the end
6. a nail
7. the thumb
8. the index finger
9. the middle finger
10. the ring finger
11. the little finger
12. a great many (lots of) things
13. to put
14. to receive
15. to hold
16. to open
17. to throw
18. to bring
19. to give
20. to take
21. thanks
22. a smile
23. to adore
24. to take off
25. to take off
26. to close

Digitized by Google

II

1. remettre
2. nous remettons nos copies
3. rendre
4. tout de suite
5. tirer
6. pousser
7. tourner
8. fermer à clef
9. se tenir droit
10. se pencher
11. montrer
12. cacher
13. ramasser
14. emporter
15. apporter
16. un paquet
17. corriger
18. frapper
19. un de mes amis
20. en même temps
21. serrer la main
22. donner une poignée de main
23. un collègue
24. un bébé
25. une nouvelle
26. un blessé
27. emmener

Trente-et-unième leçon

1. deux sortes de verbes
2. un mode
3. un temps
4. l'infinitif (*m.*)
5. l'indicatif présent (*m.*)
6. sachez votre leçon
7. prenez garde!
8. faites attention!
9. soyez sage
10. tenez vous bien
11. ne vous tenez pas si mal en classe
12. sans cesse
13. que chacun parle à son tour
14. bruit (*m.*)
15. qu'ils se taisent
16. d'abord
17. ensuite
18. sois
19. soyons
20. soyez

Trente-deuxième leçon

1. vouloir
2. vouloir bien
3. vouloir dire
4. formules de politesse (*f.*)
5. la volonté
6. éviter
7. personnel-le
8. ayez l'obligeance (de)
9. soyez assez aimable (pour)
10. veuillez me faire le plaisir (de)
11. désirer
12. offrir
13. accepter
14. refuser
15. je veux bien
16. avec plaisir
17. remercier
18. merci beaucoup
19. il n'y a pas de quoi
20. de rien

Digitized by Google

II

1. to hand in
2. we hand in our copies
3. to give back
4. right away
5. to pull
6. to push
7. to turn
8. to lock
9. to hold one's self straight
10. to lean over
11. to show
12. to hide
13. to pick up
14. to take away
15. to bring
16. a package
17. to correct
18. to knock
19. a friend of mine
20. at the same time
21. to shake hands
22. to shake hands
23. a colleague
24. a baby
25. news
26. a wounded person
27. to lead away

Thirty-first Lesson

1. two kinds of verbs
2. a mode
3. a tense
4. the infinitive
5. the present indicative
6. know your lesson
7. look out!
8. pay attention!
9. be good
10. behave
11. do not misbehave so in class
12. without ceasing
13. let each one speak in his turn
14. noise
15. let them be silent
16. first
17. afterward
18. be
19. let us be
20. be

Thirty-second Lesson

1. will, want
2. to be willing
3. to mean
4. polite terms
5. the will
6. to avoid
7. personal
8. have the kindness
9. be so kind as to
10. kindly do me the favor
11. to desire
12. to offer
13. to accept
14. to refuse
15. I am willing, willingly
16. with pleasure
17. to thank
18. thank you very much
19. don't mention it; you are welcome
20. it is nothing

Digitized by Google

21. à votre service
22. se tromper

Trente-troisième leçon

1. complément d'objet direct
2. complément d'objet indirect
3. répondre (à)
4. toucher (à)
5. penser (à)
6. songer (à)

Trente-quatrième leçon

1. le seul, la seule
2. comme d'ordinaire
3. encore
4. ne . . . plus
5. affranchir
6. coller
7. timbre (*m.*)

Trente-cinquième leçon

1. une jambe
2. un pied
3. un orteil
4. inférieur-e
5. un genou
6. supérieur-e
7. aller
8. venir
9. partir
10. sortir
11. s'en aller
12. courir
13. s'asseoir
14. quelque part
15. où
16. d'où
17. par où
18. nord
19. sud
20. jusqu'où
21. chez

Trente-sixième leçon

I

1. aller à pied
2. marcher
3. chez soi
4. partout
5. nulle part
6. ailleurs
7. un endroit
8. un lieu
9. en chemin de fer (*m.*)
10. en bateau (*m.*)
11. en aéroplane (*m.*)
12. en ballon dirigeable (*m.*)
13. à grands pas
14. à petits pas
15. à toutes jambes
16. à toute vitesse

II

1. les points cardinaux (*m.*)
2. l'est (èste) (*m.*)
3. l'ouest (ouèste) (*m.*)
4. vite
5. lentement
6. en retard
7. en avance
8. être pressé
9. avoir le temps
10. se dépêcher
11. le chemin
12. s'arrêter

Digitized by Google

21. at your service
22. to be mistaken

Thirty-third Lesson

1. direct object
2. indirect object
3. to answer
4. to lay one's hands upon
5. to think of
6. to be lost in thought (to dream)

Thirty-fourth Lesson

1. the only
2. as usual
3. still, any more
4. no more
5. to stamp (a letter)
6. to paste, stick
7. stamp

Thirty-fifth Lesson

1. a leg
2. a foot
3. a toe
4. inferior, lower
5. a knee
6. superior, upper
7. to go
8. to come
9. to leave
10. to go out
11. to go away
12. to run
13. to sit down
14. somewhere
15. where
16. from where
17. which way
18. north
19. south
20. how far
21. at the house of

Thirty-sixth Lesson

I

1. to go on foot
2. to walk
3. at one's home
4. everywhere
5. nowhere
6. somewhere else
7. a place
8. a place
9. by railroad
10. by boat
11. by airplane
12. by dirigible
13. with long steps
14. with short steps
15. as fast as possible
16. full speed

II

1. the cardinal points
2. the east
3. the west
4. fast
5. slowly
6. late
7. early, ahead of time
8. to be in a hurry
9. to have the time
10. to hurry
11. the road
12. to stop

Digitized by Google

13. prendre son temps
14. le chemin des écoliers
15. se promener
16. faire une promenade
17. faire dix ou vingt milles
18. retourner
19. quitter

Trente-septième leçon

I

1. un ascenseur
2. en haut
3. tout en haut
4. en bas
5. étage (*m.*)
6. en allant
7. je ne sais pas comment cela se fait!
8. une marche
9. le perron
10. quatre à quatre
11. la rampe
12. je suis hors d'haleine
13. sonner
14. la sonnette
15. être obligé de
16. la bonne
17. inviter
18. accrocher
19. en attendant
20. prévenir
21. mon arrivée (*f.*)
22. aussitôt
23. se porter
24. assez bien
25. par ici
26. aller chercher
27. envoyer chercher
28. celle-ci
29. se retirer

II

1. en m'en allant
2. un taximètre
3. un omnibus
4. le métropolitain
5. du reste
6. la marche
7. en passant
8. se reposer
9. jouer
10. jouer à la toupie
11. jouer aux billes (*f.*)
12. jouer au ballon
13. jouer à la balle
14. jouer au cerceau
15. jouer à cache-cache
16. voler
17. un cerf-volant
18. sauter
19. danser
20. chanter
21. crier
22. siffler
23. nu-tête
24. jambes nues
25. tomber
26. se relever
27. continuer
28. que de gaieté!
29. comme ils sont heureux!

III

1. tout en marchant
2. tout à coup
3. demander son chemin
4. un agent de police

Digitized by Google

13. to take one's time
14. the longest road
15. to take a stroll
16. to take a walk
17. to go ten or twenty miles
18. to go back
19. to leave

Thirty-seventh Lesson

I

1. an elevator
2. upstairs
3. away upstairs
4. downstairs
5. floor
6. on my way to
7. I do not know how it happens
8. a step
9. the front steps
10. by leaps and bounds
11. the railing
12. I am out of breath
13. to ring
14. the bell
15. to be obliged to
16. the maid
17. to invite
18. to hang up
19. while waiting
20. to inform
21. my arrival
22. immediately
23. to feel
24. quite well
25. this way
26. to go and get
27. to send (some one) for
28. the latter
29. to withdraw

II

1. on my way
2. a taxicab
3. an omnibus
4. the subway
5. besides
6. the walking
7. in passing
8. to rest
9. to play
10. to spin a top
11. to play marbles
12. to play football
13. to play ball
14. to roll a hoop
15. to play hide and seek
16. to fly
17. a kite
18. to jump
19. to dance
20. to sing
21. to cry
22. to whistle
23. bareheaded
24. barelegged
25. to fall
26. to get up again
27. to continue
28. what gayety!
29. how happy they are!

III

1. while walking
2. suddenly
3. to ask one's way
4. a policeman

Digitized by Google

5. un sergent de ville
6. paisiblement
7. par là
8. tout droit devant vous
9. tournez à droite
10. quelle belle promenade!

Trente-huitième leçon

I

1. le temps
2. l'heure (*f.*)
3. un cadran
4. une aiguille
5. une minute
6. quelle heure est-il?
7. il est une heure
8. il est midi
9. il est minuit
10. ainsi de suite
11. marcher
12. avancer
13. retarder
14. être arrêté
15. juste à l'heure
16. régler (sur)
17. remonter
18. mettre à l'heure
19. le remontoir
20. durer
21. longtemps
22. le chant
23. l'équitation (*f.*)

II

1. un jour
2. une semaine
3. une année
4. enti-er-ère
5. la moitié
6. un tiers
7. un quart
8. le cinquième
9. le sixième
10. le dixième
11. lundi
12. mardi
13. mercredi
14. jeudi
15. vendredi
16. samedi
17. dimanche
18. mois (*m.*)
19. janvier
20. février
21. mars
22. avril
23. mai
24. juin
25. juillet
26. août
27. septembre
28. octobre
29. novembre
30. décembre
31. tous les quatre ans
32. l'année bissextile
33. un an
34. un siècle
35. le matin
36. le soir
37. la matinée
38. l'après-midi (*m. or f.*)
39. la soirée
40. la journée

Digitized by Google

5. a policeman
6. peacefully
7. that way
8. right ahead of you
9. turn to the right
10. what a delightful walk!

Thirty-eighth Lesson

I

1. the time
2. the hour
3. a face (watch)
4. a hand (watch)
5. a minute
6. what time is it?
7. it is one o'clock
8. it is twelve o'clock (noon)
9. it is twelve o'clock (midnight)
10. and so on
11. to run (for things)
12. to be fast (of a watch)
13. to be slow (of a watch)
14. to be stopped
15. just right
16. to regulate (by)
17. to wind
18. to set
19. the stem
20. to last
21. a long time
22. singing
23. the horseback riding

II

1. a day
2. a week
3. a year
4. whole
5. the half
6. one-third
7. one-fourth
8. the (a) fifth
9. the (a) sixth
10. the (a) tenth
11. Monday
12. Tuesday
13. Wednesday
14. Thursday
15. Friday
16. Saturday
17. Sunday
18. month
19. January
20. February
21. March
22. April
23. May
24. June
25. July
26. August
27. September
28. October
29. November
30. December
31. every four years
32. leap year
33. a year
34. a century
35. the morning
36. the evening
37. the time between rising and noon
38. the afternoon
39. the time between the afternoon and bedtime
40. the time between getting up and going to bed

Digitized by Google

Trente-neuvième leçon

I

1. un calendrier
2. le quantième
3. une date
4. aujourd'hui
5. hier
6. avant-hier
7. demain
8. après-demain
9. derni-er-ère
10. prochain-e
11. passé-e

II

1. combien y a-t-il (que) . . . ?
2. il y a huit jours
3. depuis quand
4. Y a-t-il longtemps (que) . . . ?
5. c'est merveilleux
6. tous les jours
7. toutes les semaines
8. tous les mois
9. tous les ans
10. deux fois par (semaine)
11. le mardi
12. le soir
13. ce soir
14. le matin
15. ce matin
16. Noël (*m.*)
17. Pâques (*m.*)
18. des vacances (*f. pl.*)
19. en ville
20. je passe huit jours
21. quinze jours
22. au bord de la mer
23. n'importe quand
24. n'importe où
25. n'importe comment
26. n'importe qui
27. n'importe quoi
28. n'importe lequel, laquelle

Quarantième leçon

I

1. se préparer
2. chez moi
3. je suis prêt
4. tout ce qu'il me faut
5. j'attends patiemment
6. ne l'est guère
7. enfin
8. tout près (de)
9. faire signe (au wattman)
10. se mettre en colère
11. un poing menaçant
12. ce qui ne lui fait absolument rien
13. sans faire attention
14. Que faire ?
15. gronder
16. augmenter
17. interminable
18. le conducteur
19. chercher
20. se tenir debout
21. une correspondance
22. attendre
23. désolant

II

1. l'horloge du clocher
2. une église
3. sans doute

Digitized by Google

Thirty-ninth Lesson

I

1. a calendar
2. the date
3. a date
4. today
5. yesterday
6. the day before yesterday
7. tomorrow
8. the day after tomorrow
9. last
10. next
11. last

II

1. how long . . . ?
2. (I have been here) a week
3. since when
4. is it a long time (since) . . . ?
5. it is wonderful
6. every day
7. every week
8. every month
9. every year
10. twice a (week)
11. Tuesdays
12. in the evening
13. this evening
14. in the morning
15. this morning
16. Christmas
17. Easter
18. a vacation
19. in the city
20. I spend a week
21. two weeks
22. at the seashore
23. any time
24. anywhere
25. anyhow
26. anybody
27. anything
28. any one

Fortieth Lesson

I

1. to get ready
2. with me
3. I am ready
4. everything I need
5. I am waiting patiently
6. not much so
7. at last
8. very near (to)
9. to signal (the motorman)
10. to become angry
11. a threatening fist
12. that which makes absolutely no difference to him
13. without paying attention
14. what to do?
15. to scold
16. to increase
17. endless
18. the conductor
19. to look for
20. to stand
21. a transfer
22. to wait
23. distressing

II

1. the clock of the steeple
2. a church
3. without doubt

Digitized by Google

4. au moins
5. libre
6. après tout
7. de plus en plus
8. sourire
9. à la bonne heure!
10. que je suis bête!
11. de mieux en mieux
12. de moins en moins

Quarante-et-unième leçon

I

1. le corps humain
2. la tête
3. le tronc
4. les membres (*m.*)
5. supporter
6. le cou
7. les épaules (*f.*)
8. relier
9. la poitrine
10. le dos
11. en avant
12. en arrière
13. le cœur
14. l'estomac (*m.*)
15. les intestins (*m.*)
16. les poumons (*m.*)
17. le foie
18. la rate

II

1. les cheveux (*m.*)
2. les yeux (*m.*)
3. les joues (*f.*)
4. les oreilles (*f.*)
5. le front
6. le nez
7. la bouche
8. le menton
9. le visage
10. la figure
11. blond-e
12. châtain
13. droit-e
14. aquilin-e
15. camus-e
16. retroussé-e
17. plein-e
18. creu-x-se
19. rond-e
20. pointu-e
21. frisé-e
22. le teint frais
23. il a bonne mine
24. il a l'esprit vif
25. l'âme (*f.*)
26. les facultés mentales (*f.*)

III

1. la maladie
2. être malade
3. aller mal
4. se mal porter
5. avoir mauvaise mine
6. la santé
7. être en bonne santé
8. se bien porter
9. aller bien
10. avoir bonne mine
11. Qu'est-ce que vous avez?
12. avoir mal à
13. la gorge
14. être enrhumé
15. tousser
16. avoir un rhume de cerveau

Digitized by Google

4. at least
5. free
6. after all
7. more and more
8. to smile
9. Good!
10. How stupid I am!
11. better and better
12. less and less

Forty-first Lesson

I

1. the human body
2. the head
3. the trunk
4. the members
5. to hold
6. the neck
7. the shoulders
8. to join
9. the chest
10. the back
11. in the front
12. in the back
13. the heart
14. the stomach
15. the intestines
16. the lungs
17. the liver
18. the spleen

II

1. the hair
2. the eyes
3. the cheeks
4. the ears
5. the forehead
6. the nose
7. the mouth
8. the chin
9. the face
10. the face
11. blond
12. chestnut
13. straight
14. aquiline
15. flat-nosed
16. turned up
17. full
18. hollow
19. round
20. pointed
21. curled
22. clear complexion
23. he looks well
24. he is witty
25. the soul
26. the mental faculties

III

1. the illness
2. to be ill
3. to feel bad
4. to feel bad
5. to look bad
6. the health
7. to be in good health
8. to feel well
9. to be well
10. to look well
11. What is the matter with you?
12. to have a pain, ache, etc.
13. the throat
14. to have a cold
15. to cough
16. to have a cold in the head

Digitized by Google

17. éternuer
18. les dents
19. plomber
20. arracher
21. un cabinet
22. ausculter
23. une ordonnance
24. s'il y a lieu
25. un régime
26. le pharmacien
27. le malade
28. la médecine
29. il va mieux (*ou*) plus mal
30. guérir
31. mourir
32. un cercueil
33. une bière
34. un corbillard
35. un cimetière
36. enterrer
37. cérémonie (*f.*)
38. les funérailles (*f.*)
39. l'enterrement (*m.*)

Quarante-deuxième leçon

I

1. la vue
2. l'œil (*m.*)
3. servir (à)
4. regarder
5. voir
6. apercevoir
7. l'ouïe (*f.*)
8. écouter
9. entendre
10. l'odorat (*m.*)
11. sentir
12. respirer
13. flairer
14. le toucher
15. la peau
16. surtout
17. sentir
18. le froid
19. le chaud
20. le goût
21. la langue
22. le palais
23. goûter
24. sourd-e
25. muet-te
26. aveugle
27. manchot-e
28. boiteu-x-se
29. sourd-muet
30. les sourcils (*m.*)
31. les paupières (*f.*)
32. les cils (*m.*)
33. myope
34. presbyte
35. des lunettes (*f. pl.*)
36. un lorgnon

II

1. ce bruit
2. un bruit d'enfer
3. en effet
4. avoir tort
5. avoir raison
6. une odeur
7. une rose
8. le muguet
9. un parfum
10. l'œillet (*m.*)
11. le bluet
12. le coquelicot
13. la pâquerette

Digitized by Google

17. to sneeze
18. the teeth
19. to fill (tooth)
20. to pull
21. a doctor's office
22. to examine
23. a prescription
24. if necessary
25. a regime
26. the druggist
27. the patient
28. the medicine
29. he is better (*or*) worse
30. to cure
31. to die
32. a casket
33. a casket
34. a hearse
35. a cemetery
36. to bury
37. ceremony
38. the funeral
39. the burial

Forty-second Lesson

I

1. the sight
2. the eye
3. to be used
4. to look
5. to see
6. to see
7. the hearing
8. to listen
9. to hear
10. the smell
11. to smell
12. to breathe
13. to scent (dog)
14. the touch
15. the skin
16. especially
17. to feel
18. the cold
19. the heat
20. the taste
21. the tongue
22. the palate
23. to taste
24. deaf
25. dumb
26. blind
27. one-armed
28. lame
29. deaf and dumb
30. the eyebrows
31. the eyelids
32. the eyelashes
33. nearsighted
34. farsighted
35. spectacles
36. eyeglasses

II

1. this noise
2. a deafening noise
3. in fact
4. to be wrong
5. to be right
6. an odor
7. a rose
8. the lily of the valley
9. a perfume
10. the carnation
11. the bachelor's-button
12. the poppy
13. the daisy

Digitized by Google

14. les lèvres (*f.*)
15. mordre
16. mâcher
17. aboyer
18. Chien qui aboie ne mord pas.

Quarante-troisième leçon

I

1. je dois avouer
2. chargée
3. votre pouls (*m.*)
4. il lui tâte le pouls
5. il bat
6. la fièvre
7. allons! ce n'est rien
8. c'est l'affaire de quelques jours
9. une cuillerée à café
10. agitez la bouteille
11. je suis sûr-e

II

1. les tourangeaux (*m.*)
2. le sol puissant
3. leurs traits (*m.*)
4. leur caractère (*m.*)
5. arrondis
6. le berceau
7. le praticien
8. réveiller
9. au beau milieu
10. Qu'y a-t-il?
11. vient d'avaler une souris
12. laissez-moi dormir!
13. prudence écossaise
14. comme vous allez me rendre
15. mon porte-monnaie
16. robuste
17. trapu-e
18. sa taille
19. adroit-e
20. complaisant-e
21. maussade
22. triste
23. paresseu-x-se
24. menteu-r-se
25. de bonne humeur
26. taquin-e
27. querelleu-r-se

Quarante-quatrième leçon

I

1. les aliments (*m.*)
2. les boissons (*f.*)
3. vivre
4. mourir
5. boire
6. Il faut manger pour vivre et non pas vivre pour manger.
7. la nourriture
8. avoir faim
9. manger
10. avoir soif
11. un ivrogne
12. s'enivrer (s'en-nivrer)
13. du poisson
14. des huîtres (*f.*)
15. du homard
16. du potage
17. du beurre
18. des œufs (*m.*)
19. du fromage
20. des confitures (*f.*)

Digitized by Google

14. the lips
15. to bite
16. to chew
17. to bark
18. A barking dog does not bite.

Forty-third Lesson

I

1. I must admit
2. coated
3. your pulse
4. he feels his pulse
5. it beats
6. the fever
7. Well! that is nothing.
8. it is a matter of a few days
9. a teaspoonful
10. shake the bottle
11. I am sure

II

1. inhabitants of Touraine
2. the powerful soil
3. their features
4. their temper, disposition
5. rounded
6. the cradle
7. the physician
8. to wake up
9. in the very middle
10. What is the matter?
11. just swallowed a mouse
12. let me sleep
13. Scotch prudence
14. as you are going to make me
15. my purse
16. robust
17. husky
18. his form
19. clever, skillful
20. obliging
21. sulky
22. sad
23. lazy
24. liar
25. in good humor
26. teasing
27. quarrelsome

Forty-fourth Lesson

I

1. food
2. drinks
3. to live
4. to die
5. to drink
6. One must eat to live, and not live to eat.
7. the food
8. to be hungry
9. to eat
10. to be thirsty
11. a drunkard
12. to become intoxicated
13. fish
14. oysters
15. lobster
16. soup
17. butter
18. eggs
19. cheese
20. jam

Digitized by Google

II

1. la pomme de terre
2. la betterave
3. la carotte
4. l'asperge (*f.*)
5. la tomate
6. l'aubergine (*f.*)
7. la rhubarbe
8. la salade
9. le haricot
10. le haricot vert
11. le chou
12. le navet
13. l'épinard (*m.*)
14. le persil
15. le piment
16. l'artichaut (*m.*)
17. le potiron
18. le petit pois
19. le chou-fleur
20. le radis
21. le céleri
22. l'oignon (*m.*)
23. l'ail (*m.*)
24. le champignon
25. le concombre

III

1. la pomme
2. la poire
3. la pêche
4. la prune
5. la cerise
6. la noix
7. la noisette
8. l'amande (*f.*)
9. la cacahuète
10. la fraise
11. la framboise
12. la mûre
13. la groseille
14. la figue
15. l'orange (*f.*)
16. la banane
17. la faîne
18. la châtaigne
19. la pastèque
20. le raisin
21. l'abricot (*m.*)
22. l'ananas (*m.*)
23. le coing
24. le citron
25. le pamplemousse
26. le melon
27. le marron
28. confondre
29. le raisin sec
30. le pruneau
31. sec, sèche

IV

1. le pommier
2. produire
3. le cerisier
4. le poirier
5. le pêcher
6. l'oranger (*m.*)
7. le noyer
8. un arbre fruitier
9. la vigne
10. à noyau
11. à pépins
12. du vin
13. de la bière
14. du thé
15. un bon goût
16. un mauvais goût

Digitized by Google

II

1. the potato
2. the beet
3. the carrot
4. the asparagus
5. the tomato
6. the eggplant
7. the rhubarb
8. the lettuce
9. the bean
10. the string bean
11. the cabbage
12. the turnip
13. the spinach
14. the parsley
15. the pepper (green or red)
16. the artichoke
17. the pumpkin
18. the pea
19. the cauliflower
20. the radish
21. the celery
22. the onion
23. the garlic
24. the mushroom
25. the cucumber

III

1. the apple
2. the pear
3. the peach
4. the plum
5. the cherry
6. the nut
7. the hazelnut
8. the almond
9. the peanut
0. the strawberry
11. the raspberry
12. the blackberry
13. the currant
14. the fig
15. the orange
16. the banana
17. the beechnut
18. the chestnut
19. the watermelon
20. the grape
21. the apricot
22. the pineapple
23. the quince
24. the lemon
25. the grapefruit
26. the cantaloupe
27. the chestnut
28. to confuse
29. the raisin
30. the prune
31. dry

IV

1. the apple tree
2. to produce
3. the cherry tree
4. the pear tree
5. the peach tree
6. the orange tree
7. the walnut tree
8. a fruit tree
9. the vine
10 with pit
11. with seeds
12. wine
13. beer
14. tea
15. a good taste
16. a bad taste

Digitized by Google

17. miel
18. doux, douce
19. une framboise
20. amer, amère
21. fade
22. acide
23. aigre
24. le sucre
25. sucrer
26. à mon goût
27. plaire
28. déplaire

Quarante-cinquième leçon

I

1. les magasins (*m.*)
2. le bœuf
3. le mouton
4. le veau
5. le porc
6. le poulet
7. l'oie (*f.*)
8. le canard
9. le dindon
10. fournir
11. les rivières (*f.*)
12. les lacs (*m.*)
13. les mers (*f.*)
14. la poule
15. la cane
16. la dinde
17. les puits (*m.*)
18. les sources (*f.*)
19. la vache
20. l'abeille (*f.*)
21. le blé
22. le seigle
23. l'orge (*f.*)
24. l'avoine (*f.*)
25. le maïs
26. le riz
27. la farine
28. les gâteaux (*m.*)
29. le houblon
30. faire cuire
31. faire bouillir
32. le bouillon
33. le pot au feu
34. faire griller
35. côtelettes (*f.*) d'agneau (*m.*)
36. faire rôtir
37. un gigot
38. un rosbif
39. des arêtes (*f.*)
40. écailles (*f.*)

II

1. acheter
2. le boucher
3. une boucherie
4. l'épicier (*m.*)
5. une épicerie
6. le boulanger
7. une boulangerie
8. le pâtissier
9. une pâtisserie
10. le confiseur
11. une confiserie
12. le charcutier
13. une charcuterie
14. des pâtés (*m.*)
15. des saucisses (*f.*)
16. du boudin
17. des andouilles (*f.*)
18. du saucisson
19. le crémier
20. une crèmerie

Digitized by Google

17. honey
18. sweet
19. a raspberry
20. bitter
21. flat
22. sour
23. sour
24. the sugar
25. to sugar
26. to my taste
27. to please
28. to displease

Forty-fifth Lesson

I

1. the stores
2. the ox (beef)
3. the sheep (mutton)
4. the calf (veal)
5. the pig (pork)
6. the chicken
7. the goose
8. the duck
9. the turkey
10. to furnish
11. the rivers
12. the lakes
13. the seas
14. the hen
15. the duck (female)
16. the turkey hen
17. the wells
18. the springs
19. the cow
20. the honey bee
21. the wheat
22. the rye
23. the barley
24. the oats
25. the corn
26. the rice
27. the flour
28. the cakes
29. the hops
30. to cook
31. to boil
32. the beef broth
33. the soup meat
34. to broil
35. lamb chops
36. to roast
37. a leg of lamb
38. a roast of beef
39. fish bones
40. fish scales

II

1. to buy
2. the butcher
3. a butcher shop
4. the grocer
5. a grocery
6. the baker
7. a bakery
8. the pastry cook
9. a pastry shop
10. the confectioner
11. a confectionary store
12. the pork butcher
13. a pork shop
14. meat pies
15. sausage
16. blood sausage
17. a kind of sausage
18. sausage
19. the dairyman
20. a dairy

Digitized by Google

21. un laitier
22. le fruitier
23. une fruiterie
24. le jardinier
25. qui est-ce qui?
26. qu'est-ce qui?

Quarante-sixième leçon

I

1. l'argent (*m.*)
2. le commerce
3. les commerçants (*m.*)
4. vendre
5. la marchandise
6. le client
7. acheter
8. payer
9. gagner
10. riche
11. pauvre
12. de quoi vivre
13. laborieu-x-se
14. sur soi
15. un marchand
16. à crédit
17. au comptant
18. acheter à crédit
19. payer comptant
20. coûter
21. cher, chère
22. bon marché
23. la douzaine
24. la botte
25. valoir
26. la livre

II

1. le franc
2. une pièce
3. demi-louis (*m.*)
4. louis (*m.*)
5. le billet de banque
6. émettre
7. petite monnaie
8. la caisse d'épargne
9. économiser
10. rapporter un intérêt
11. à mesure
12. des économies (*f.*)
13. les citoyens (*m.*)
14. emprunter
15. prêter
16. l'emprunteur (*m.*)
17. rendre
18. rembourser
19. le prêteur
20. tant mieux
21. tant pis

Quarante-septième leçon

1. passé composé (*ou*) passé indéfini
2. avoir lieu
3. au moment où
4. participe passé

Quarante-huitième leçon

1. une vingtaine

Quarante-neuvième leçon

I

1. les repas (*m.*)
2. nous faisons trois repas par jour
3. le petit déjeuner
4. le déjeuner
5. le dîner

Digitized by Google

21. a milkman
22. the fruit vender
23. a fruit store
24. the gardener
25. who?
26. what?

Forty-sixth Lesson

I

1. the money
2. the business
3. the business men
4. to sell
5. the merchandise
6. the customer
7. to buy
8. to pay
9. to earn
10. rich
11. poor
12. means enough to live on
13. industrious
14. with one's self
15. a merchant
16. on credit
17. cash
18. to buy on credit
19. to pay cash
20. to cost
21. expensive
22. low-priced, cheap
23. a dozen
24. a bunch
25. to be worth
26. a pound

II

1. the franc (about twenty cents)
2. a piece (of money)
3. ten francs (in gold)
4. twenty francs (in gold)
5. the bank note
6. to issue
7. change
8. the savings bank
9. to save
10. to bring interest
11. proportionately as
12. savings
13. the citizens
14. to borrow
15. to lend
16. the borrower
17. to give back
18. to reimburse
19. the lender
20. so much the better
21. so much the worse

Forty-seventh Lesson

1. past indefinite
2. to take place
3. at the moment when
4. past participle

Forty-eighth Lesson

1. about twenty

Forty-ninth Lesson

I

1. the meals
2. we eat three meals a day
3. the breakfast
4. the luncheon
5. the dinner

Digitized by Google

6. le souper
7. déjeuner
8. dîner
9. souper
10. se mettre à table
11. un couvert
12. une assiette
13. un couteau
14. une cuiller (*ou*) cuillère
15. une fourchette
16. un verre
17. une serviette
18. la nappe
19. un huilier
20. une salière
21. une carafe
22. une bouteille
23. de l'huile (*f.*)
24. du vinaigre
25. sel, poivre (*m.*)
26. assaisonner
27. morceaux (*m.*)
28. couper
29. s'essuyer
30. apprêter
31. un mets
32. les mets les plus simples sont toujours les meilleurs

II

1. un petit pain
2. un croissant
3. une brioche
4. du pain grillé
5. une tasse de chocolat
6. du café au lait
7. des œufs à la coque
8. des œufs brouillés
9. des œufs au jambon
10. des crêpes (*f.*)
11. du sirop d'érable
12. énumérer
13. à peine
14. tandis que
15. le goûter
16. la collation
17. à peu près
18. une tablette de chocolat
19. une tartine de confitures

Cinquantième leçon

I

1. se rendre
2. déplier
3. étendre
4. bien comme il faut
5. aussitôt que
6. prêt-e
7. grand'faim
8. la soupière
9. une assiettée
10. le plat
11. la saucière
12. une corbeille à pain

II

1. servez-vous donc
2. déboucher
3. un tire-bouchon
4. verser
5. remplir
6. un rôti doré et tout fumant
7. le four
8. cela se voit

Digitized by Google

6. the supper
7. to breakfast, to lunch
8. to dine
9. to sup
10. to sit down at table
11. plate, glass, knife, etc., for one person
12. a plate
13. a knife
14. a spoon
15. a fork
16. a glass
17. a napkin
18. the tablecloth
19. a cruet stand
20. a salt cellar
21. a water bottle
22. a bottle
23. oil
24. vinegar
25. salt, pepper
26. to season
27. pieces
28. to cut
29. to wipe
30. to prepare
31. a dish (prepared food)
32. the simplest dishes are always the best

II

1. a roll
2. a horseshoe roll
3. a sort of cake for breakfast
4. toast
5. a cup of chocolate
6. coffee with milk
7. soft-boiled eggs
8. scrambled eggs
9. ham and eggs
10. pancakes
11. maple syrup
12. to enumerate
13. hardly
14. while
15. light luncheon at four o'clock
16. light luncheon at four o'clock
17. nearly, about
18. a cake of chocolate
19. a slice of bread with jam

Fiftieth Lesson

I

1. to go
2. to unfold
3. to spread
4. as it should be
5. as soon as
6. ready
7. very hungry
8. the soup tureen
9. a plateful
10. the dish
11. the sauce boat
12. the bread basket

II

1. help yourself
2. to uncork, open
3. a corkscrew
4. to pour
5. to fill
6. a browned roast, piping hot
7. the oven
8. it is obvious

Digitized by Google

9. de temps en temps
10. découper
11. une tranche
12. une cuisse (de poulet)
13. saignant
14. bien cuit
15. à point
16. un saladier
17. dès que
18. enlever
19. nettoyer
20. les miettes
21. une brosse
22. un ramasse-miettes
23. propre
24. sale
25. ça et là
26. des taches (*f.*)
27. la graisse
28. quelque maladroit
29. renverser
30. maladroitement
31. laisser tomber

III

1. un compotier
2. suivre
3. un fromage quelconque
4. un plateau
5. une cafetière
6. une théière
7. une tasse
8. une soucoupe
9. un sucrier
10. la pince à sucre
11. un pot
12. rincer
13. un rince-bouche
14. Ah! Sapristi!
15. une tasse à café
16. une bouteille à vin
17. un verre à eau
18. une bouteille de vin
19. un verre d'eau
20. avoir grand besoin (de)
21. avoir grand'soif
22. avoir grand mal à la tête

Cinquante-et-unième leçon

1. s'accorder
2. adieu, rôti!
3. une espièglerie
4. tournant à la broche
5. j'ai dû saluer
6. je n'ai pu m'empêcher
7. saillie de naïveté
8. le maître d'hôtel
9. le menu (la carte)
10. parcourir
11. commander
12. du filet de hareng
13. pâtes d'Italie (*f.*)
14. côte de veau jardinière
15. gigot d'agneau (*m.*)
16. pommes nouvelles
17. poulet de grain truffé (*m.*)
18. des truffes (*f.*)
19. une glace
20. un parfait
21. trois ostendes
22. deux œufs mollets
23. une côtelette d'agneau
24. un entremets
25. le sommelier

Digitized by Google

9. from time to time
10. to carve
11. a slice
12. an upper joint (of chicken)
13. rare
14. well done
15. just right
16. a salad bowl
17. as soon as
18. to take off
19. to clean
20. the crumbs
21. a brush
22. a crumb tray
23. clean
24. soiled, dirty
25. here and there
26. spots
27. the grease
28. some awkward person
29. to upset
30. awkwardly
31. to drop

III

1. a fruit dish
2. to follow
3. some kind of cheese
4. a tray
5. a coffeepot
6. a teapot
7. a cup
8. a saucer
9. a sugar bowl
10. the sugar tongs
11. a pitcher
12. to rinse
13. a finger bowl
14. Oh my goodness!
15. a coffee cup
16. a wine bottle
17. a water glass
18. a bottle of wine
19. a glass of water
20. to have great need of
21. to be very thirsty
22. to have a bad headache

Fifty-first Lesson

1. to agree
2. farewell, roast!
3. a mischievous act
4. turning on the spit
5. I had to bow to
6. I could not help
7. flash of wit
8. the head waiter
9. the menu, bill of fare
10. to go over
11. to order
12. boneless smoked herring
13. general name for all kinds of macaroni
14. veal cutlet with vegetables
15. leg of lamb
16. new potatoes
17. truffled spring chicken
18. truffles
19. an ice cream
20. a kind of ice cream
21. three oysters (from the city of Ostend)
22. two soft-boiled eggs
23. a lamb chop
24. a sweet dish
25. person in charge of the wine cellar

Digitized by Google

Cinquante-deuxième leçon

1. s'agir de
2. à l'avenir
3. la mer
4. promettre
5. ma tante

Cinquante-troisième leçon

I

1. les saisons (*f.*)
2. le printemps
3. l'été (*m.*)
4. l'automne (*m. ou f.*)
5. l'hiver (*m.*)
6. le jour
7. la lumière du soleil
8. il fait jour
9. la nuit
10. la lune
11. les étoiles (*f.*)
12. il fait nuit
13. tôt, de bonne heure
14. tard
15. quel temps fait-il ?
16. il fait beau temps
17. il fait mauvais temps

II

1. s'allonger
2. pleuvoir
3. grêler
4. ne . . . guère
5. munir
6. un imperméable
7. briller
8. les rayons (*m.*)
9. le ciel
10. les bourgeons (*m.*)
11. paraître
12. les feuilles (*f.*)
13. pousser
14. verdir
15. croître
16. renaître
17. gazouiller
18. les nids (*m.*)
19. les haies (*f.*)
20. les buissons (*m.*)
21. le vent
22. les prés (*m.*)
23. pur-e
24. dou-x-ce
25. les plaines (*f.*)
26. les collines (*f.*)
27. les montagnes (*f.*)
28. fleurir
29. en fleur
30. les bois (*m.*)
31. mûrir
32. faucher
33. le sol
34. la fenaison

III

1. il fait chaud
2. la chaleur
3. des ombrelles (*f.*)
4. un éventail
5. malgré
6. avoir chaud
7. transpirer
8. suer
9. une goutte
10. la sueur
11. couler
12. éponger
13. à l'ombre (*f.*)

Digitized by Google

Fifty-second Lesson

1. to be the question
2. in the future
3. the sea
4. to promise
5. my aunt

Fifty-third Lesson

I

1. the seasons
2. the spring
3. the summer
4. the autumn
5. the winter
6. the day
7. the light of the sun
8. it is daylight
9. the night
10. the moon
11. the stars
12. it is night
13. early
14. late
15. what kind of weather is it?
16. it is fine weather
17. it is bad weather

II

1. to become longer
2. to rain
3. to hail
4. hardly, not much
5. to provide
6. a raincoat
7. to shine
8. the rays
9. the sky
10. the buds
11. to appear
12. the leaves
13. to grow
14. to become green
15. to grow
16. to be reborn
17. to chirp
18. the nests
19. the hedges
20. the bushes
21. the wind
22. the meadows
23. pure
24. gentle
25. the plains
26. the hills
27. the mountains
28. to bloom
29. to be in bloom
30. the woods
31. to ripen
32. to mow
33. the ground, soil
34. the hay-making

III

1. it is warm
2. the heat
3. parasols
4. a fan
5. in spite of
6. to be warm
7. to perspire
8. to sweat
9. a drop
10. the sweat
11. to run
12. to wipe
13. in the shade

Digitized by Google

14. rechercher
15. la moisson
16. les moissonneurs
17. des gerbes (*f.*)
18. les routes (*f.*)
19. la poussière
20. soulever
21. souffler
22. ennuyant
23. le lointain
24. un arc-en-ciel
25. un nuage
26. une averse
27. abattre
28. à cette époque-là
29. un orage
30. l'horizon (*m.*)
31. les éclairs (*m.*) illuminent
32. en feu
33. le grondement du tonnerre
34. la foudre
35. un paratonnerre
36. il fait sombre
37. il pleut à verse

IV

1. surprendre
2. se garantir
3. la pluie
4. un abri
5. tonner
6. s'abriter
7. en pleine campagne
8. il pleut à torrent
9. trempé jusqu'aux os
10. tout mouillé
11. que de fois
12. arroser
13. avoir besoin de
14. se désaltérer
15. calmer notre soif
16. des bains (*m.*)
17. des douches (*f.*)
18. soit . . . soit
19. rafraîchir

Cinquante-quatrième leçon

I

1. se raccourcir
2. il fait frais
3. il fait du brouillard
4. mûr-e
5. cueillir
6. la vendange
7. jaunir
8. rougir
9. émigrer
10. se refroidir
11. baisser
12. il fait froid
13. geler
14. neiger
15. un flocon
16. la bise
17. souffler
18. grelotter
19. du verglas
20. glisser
21. des boules de neige (*f.*)
22. les traîneaux (*m.*)
23. les véhicules (*m.*)
24. la glace
25. les patineurs (*m.*)
26. les patins (*m.*)
27. patiner
28. avoir froid

Digitized by Google

14. to look for
15. the harvest
16. the harvesters
17. the sheaves
18. the roads
19. the dust
20. to raise
21. to blow
22. annoying
23. the distance
24. a rainbow
25. a cloud
26. a shower
27. to settle
28. at that time
29. a thunderstorm
30. the horizon
31. the lightning illuminates
32. on fire
33. the rumbling of thunder
34. the lightning bolt
35. a lightning rod
36. it is dark
37. it is raining very hard

IV

1. to surprise
2. to protect one's self
3. the rain
4. a shelter
5. to thunder
6. to shelter one's self
7. in the open country
8. it is pouring
9. drenched to the bone
10. all wet
11. how many times
12. to water
13. to have need of
14. to quench one's thirst
15. to quench our thirst
16. baths
17. shower baths
18. either . . . or
19. to refresh

Fifty-fourth Lesson

I

1. to become shorter
2. it is cool
3. it is foggy
4. ripe
5. to pick
6. the grape harvest
7. to become yellow
8. to become red
9. to emigrate
10. to become colder
11. to drop, lower
12. it is cold
13. to freeze
14. to snow
15. a flake
16. the north wind
17. to whistle, blow
18. to shiver
19. thin coating of ice covering the ground
20. to slip
21. snowballs
22. the sleighs
23. the vehicles
24. the ice
25. the skaters
26. the skates
27. to skate
28. to be cold

Digitized by Google

29. dégeler
30. fondre
31. la boue
32. des flaques d'eau (*f.*)

II

1. dehors
2. à l'intérieur (*m.*)
3. chauffer
4. artificiel-le
5. le chauffage
6. du feu
7. des poêles (*m.*)
8. du charbon
9. la vapeur
10. le sous-sol
11. allumer
12. le calorifère
13. un tuyau
14. une ouverture
15. à volonté
16. des bouches de chaleur (*f.*)
17. à l'aide de (*m.*)
18. des radiateurs (*m.*)
19. au moyen de
20. entretenir
21. il fait clair
22. il fait noir
23. éclairer
24. une bougie
25. à l'électricité (*f.*)
26. remplir
27. du pétrole
28. une mèche
29. un verre
30. il faut une allumette
31. l'interrupteur (*m.*)
32. éteindre

Cinquante-cinquième leçon

1. qui se fait
2. faite depuis peu
3. qui commencera peu après
4. je suis en train d'(étudier)
5. je viens de (l'apprendre)
6. je vais la réciter
7. avoir besoin de, falloir
8. en retard
9. en avance
10. tard
11. tôt, de bonne heure
12. que de coutume
13. avancer
14. retarder
15. le climat de la France
16. la sécheresse brûlante
17. redouter
18. ainsi que

Cinquante-sixième leçon

I

1. la famille
2. le mariage
3. l'âge (*m.*)
4. se marier avec
5. la mairie
6. un pasteur
7. un prêtre
8. un rabbin
9. reconnaître
10. la loi
11. épouser
12. sa femme, son épouse
13. le mari, l'époux
14. les parents (*m.*)
15. les beaux parents
16. un beau-père

Digitized by Google

29. to thaw
30. to melt
31. the mud
32. puddles of water

II

1. outdoors
2. inside
3. to heat
4. artificial
5. the heating
6. a fire
7. stoves
8. coal
9. the steam
10. the basement
11. to light
12. the furnace
13. a pipe
14. an opening
15. at will
16. registers
17. with the help of
18. the radiators
19. by means of
20. to maintain
21. it is light
22. it is dark
23. to light
24. a candle
25. by electricity
26. to fill
27. kerosene
28. a wick
29. a lamp chimney
30. one needs a match
31. the switch
32. to put out, extinguish

Fifty-fifth Lesson

1. which is being done
2. done a short while ago
3. which will soon begin
4. I am in the act of (studying)
5. I just learned it
6. I am going to recite it
7. to have need of
8. late
9. ahead of time
10. late
11. early
12. than usual
13. to be fast
14. to be slow
15. the climate of France
16. the burning dryness
17. to fear
18. as well as

Fifty-sixth Lesson

I

1. the family
2. the marriage, wedding
3. the age
4. to get married
5. the town hall
6. a minister
7. a priest
8. a rabbi
9. to recognize
10. the law
11. to marry
12. his wife
13. the husband
14. the parents
15. the parents-in-law
16. a father-in-law

Digitized by Google

17. une belle-mère
18. la bru
19. le gendre
20. le beau-frère
21. la belle-sœur
22. un garçon
23. une fille
24. les prénoms (*m.*)
25. le frère
26. la sœur
27. leur père
28. leur mère
29. le grand-père (*ou*) l'aïeul
30. leur grand'mère (*ou*) leur aïeule
31. le petit-fils
32. leur petite-fille
33. le papa
34. la maman
35. l'oncle
36. leur tante
37. leur neveu
38. leur nièce
39. les cousins
40. les cousines
41. un parent
42. un orphelin-(e)
43. un veuf
44. une veuve
45. un célibataire
46. des jumeaux, des jumelles

II

1. être âgé
2. la barbe
3. la naissance
4. le (la) plus âgé(e)
5. l'aîné-e
6. le (la) moins âgé(e)
7. le (la) plus jeune
8. à l'âge de

III

1. vieillir
2. un être vivant
3. la vie
4. la vie humaine
5. l'enfance (*f.*)
6. la jeunesse
7. l'adolescence (*f.*)
8. l'âge viril, l'âge mûr
9. la vieillesse
10. la mort
11. des jeunes gens (*m.*)
12. des jeunes filles
13. un vieillard
14. ressembler (à)
15. l'univers (*m.*)
16. appartenir (à)
17. une tribu
18. Indiens (*ou*) Peaux-rouges
19. un mulâtre

Cinquante-septième leçon

1. les diverses habitations
2. royal-e
3. le roi
4. la reine
5. les princes
6. les princesses
7. un palais
8. luxueu-x-se
9. un château
10. un intérieur simple et modeste
11. sompteu-x-se
12. une cabane
13. meublé-e

Digitized by Google

17. a mother-in-law
18. the daughter-in-law
19. the son-in-law
20. the brother-in-law
21. the sister-in-law
22. a boy
23. a girl
24. the given names
25. the brother
26. the sister
27. their father
28. their mother
29. the grandfather
30. their grandmother
31. the grandson
32. their granddaughter
33. the papa
34. the mamma
35. the uncle
36. their aunt
37. their nephew
38. their niece
39. the cousins
40. the cousins
41. a relative
42. an orphan
43. a widower
44. a widow
45. a bachelor
46. twins

II

1. to be old
2. the beard
3. the birth
4. the eldest
5. the eldest
6. the youngest
7. the youngest
8. at the age of

III

1. to grow old
2. a living being
3. the life
4. the human life
5. childhood
6. the youth
7. the adolescence
8. middle age
9. the old age
10. the death
11. young men
12. young girls
13. an old person
14. to resemble
15. the universe
16. to belong to
17. a tribe
18. Indians (*or*) Redskins
19. a mulatto

Fifty-seventh Lesson

1. the various habitations
2. royal
3. the king
4. the queen
5. the princes
6. the princesses
7. a palace
8. luxurious
9. a castle
10. an interior simple and modest
11. sumptuous
12. a cabin
13. furnished

Digitized by Google

14. où descendent les voyageurs
15. une maison de campagne
16. une maison de rapport
17. louer
18. des locataires (*m.*)
19. le propriétaire
20. le gérant
21. le loyer
22. un terme
23. s'assurer
24. les clauses du bail
25. congédier
26. son mobilier
27. une annonce
28. vacant-e
29. appartement à louer
30. chambre meublée à louer
31. le concierge entretient
32. balayer
33. un balai
34. épousseter
35. un plumeau
36. le courrier
37. sa loge
38. le facteur
39. le cordon
40. permettre

II

1. le logement
2. délabré-e
3. mal aéré
4. déménager
5. demeurer
6. bâtir
7. emménager
8. déménageurs (*m.*)
9. la voiture de déménagement
10. au rez-de-chaussée
11. donner sur
12. une serre
13. sablée
14. les rayons (*m.*)
15. les œuvres (*f.*)
16. auteurs classiques
17. contemporain-e
18. des revues mensuelles
19. hebdomadaires
20. quotidiens
21. une office
22. une glacière
23. contiguë (à)
24. les ustensiles (*m.*)
25. un fourneau à gaz
26. un fourneau à charbon
27. une batterie de cuisine
28. une poêle
29. une casserole
30. une passoire
31. une écumoire
32. une tablette
33. un moulin à café
34. un filtre à café
35. une bouilloire
36. une marmite
37. un évier
38. en émail
39. un robinet
40. la bonne à tout faire
41. laver la vaisselle
42. un placard
43. ranger
44. un moule
45. une foule
46. au premier étage
47. les mansardes (*f.*)

Digitized by Google

14. where travelers stop (put up)
15. a cottage
16. an apartment house
17. to rent
18. the tenants
19. the landlord
20. the manager
21. the rent
22. three months' rent
23. to make sure
24. the clauses of the lease
25. to eject
26. his furniture
27. an advertisement
28. vacant
29. apartment to rent
30. furnished room to rent
31. the janitor takes care of
32. to sweep
33. a broom
34. to dust
35. a feather duster
36. the mail
37. his quarters
38. the postman
39. the string
40. to permit

II

1. the lodging
2. dilapidated
3. poorly ventilated
4. to move out
5. to live
6. to build
7. to move in
8. the moving men
9. the moving van
10. on the ground floor
11. to open on
12. a greenhouse
13. sandy
14. the shelves
15. the works
16. classic authors
17. contemporary
18. the monthly reviews
19. weekly
20. daily
21. a pantry
22. an icebox (refrigerator)
23. adjoining
24. the utensils
25. a gas stove
26. a coal stove
27. a kitchen outfit
28. a frying pan
29. a sauce pan
30. a strainer
31. a skimmer
32. a shelf, small table
33. a coffee grinder
34. a coffee percolator
35. a kettle
36. a kettle
37. a sink
38. made of enamel
39. a faucet
40. the general housework girl
41. to wash the dishes
42. a closet
43. to put away, arrange
44. a mold
45. a great many
46. on the first floor
47. story formed by a mansard roof

Digitized by Google

Cinquante-huitième leçon

I

1. les métiers (*m.*)
2. construire
3. le terrain
4. un architecte
5. dessiner un plan
6. l'entrepreneur (*m.*)
7. des ouvriers (*m.*)
8. le terrassier
9. creuser
10. des fossés (*m.*)
11. les fondations (*f.*)
12. une tranchée
13. un pic
14. une pioche
15. une pelle
16. une brouette
17. charrier
18. son ouvrage (*m.*)
19. bâtir
20. au fond
21. les matériaux (*m. pl.*)
22. du mortier
23. de la chaux
24. du sable
25. mélanger
26. les outils (*m.*)
27. le maçon
28. la truelle
29. l'équerre (*f.*)
30. le fil à plomb
31. le charpentier
32. une poutre
33. poser
34. des chevrons (*m.*)
35. la charpente
36. une scie
37. une hache
38. une herminette

II

1. le couvreur
2. le toit
3. une ardoise
4. une tuile
5. un marteau
6. un clou
7. le zingueur
8. le faîte
9. une girouette
10. des gouttières (*f.*)
11. souder
12. le plombier
13. les fils (*m.*)
14. les suspensions (*f.*)
15. les lustres (*m.*)
16. les appliques (*f.*)
17. le courant
18. interrompre
19. un interrupteur
20. le plâtrier
21. enduire
22. le plâtre
23. le menuisier
24. les boiseries (*f.*)
25. le serrurier
26. ajuster
27. le vitrier
28. les vitres (*f.*)
29. le peintre
30. peindre
31. tapisser
32. le tapissier
33. décorer
34. meubler

Digitized by Google

Fifty-eighth Lesson

I

1. the trades
2. to build
3. the lot (ground)
4. an architect
5. to design a plan
6. the contractor
7. workmen
8. the excavator
9. to dig
10. ditches
11. the foundations
12. a trench
13. a pick
14. a pickax
15. a shovel
16. a wheelbarrow
17. to cart
18. his work
19. to build
20. at the bottom
21. the materials
22. mortar
23. lime
24. sand
25. to mix
26. the tools
27. the mason
28. the trowel
29. the square
30. the plumb line
31. the carpenter
32. a beam
33. to place
34. rafters
35. the frame
36. a saw
37. an ax
38. an adz

II

1. the tiler
2. the roof
3. a slate
4. a tile
5. a hammer
6. a nail
7. the tinsmith
8. the ridge (of a roof)
9. a weathervane
10. gutters
11. to solder
12. the plumber
13. the wires
14. the chandeliers
15. the chandeliers
16. the wall fixtures
17. the current
18. to interrupt
19. a switch
20. the plasterer
21. to cover with
22. the plaster
23. the joiner
24. the woodwork
25. the locksmith
26. to adjust
27. the glazier
28. the windowpanes
29. the painter
30. to paint
31. to paper
32. the upholsterer
33. to decorate
34. to furnish

Digitized by Google

35. une couturière
36. une modiste

Cinquante-neuvième leçon

1. les cantonniers (*m.*)
2. les ordures (*f.*)
3. les boueurs (*m.*)
4. arroser
5. des tonneaux d'arrosage (*m.*)
6. les réverbères (*m.*)
7. l'usine (*f.*) à gaz
8. l'usine (*f.*) électrique
9. des conseillers municipaux (*m.*)
10. surveiller
11. des pompiers
12. une pompe à incendie
13. être reçu à l'examen
14. être félicité
15. être puni
16. passer un examen
17. subir l'épreuve
18. être reçu
19. réussir
20. échouer

Soixantième leçon

1. le passé simple (*ou*) passé défini
2. complètement écoulé
3. les discours importants (*m.*)
4. la chèvre
5. le loup
6. le verger
7. la complaisance
8. le singe
9. la guenon
10. une coque
11. mentir
12. un caillou
13. éplucher

Soixante-et-unième leçon

I

1. la ferme
2. la culture
3. stérile
4. la récolte
5. le cultivateur
6. le fermier
7. le bûcher
8. l'écurie (*f.*)
9. l'étable (*f.*)
10. la bergerie
11. les porcs (*ou*) cochons (*m.*)
12. la porcherie
13. la grange
14. les greniers (*m.*)
15. un dogue
16. une niche
17. une chienne
18. ses petits chiens
19. la basse-cour
20. un coq
21. picorer
22. les poussins (*m.*)
23. barboter
24. une mare
25. des pintades (*f.*)
26. un faisan
27. un paon (pan)
28. il fait la roue
29. la volaille
30. la chair
31. pondre

Digitized by Google

35. a dressmaker
36. a milliner

Fifty-ninth Lesson

1. the street cleaners
2. the garbage
3. scavengers
4. to sprinkle
5. sprinkling carts
6. the street lamps
7. the gas plant
8. the electric plant
9. the aldermen
10. to watch
11. firemen
12. a fire engine
13. to pass the examination
14. to be congratulated
15. to be punished
16. to try an examination
17. to submit to the test
18. to pass
19. to succeed
20. to fail

Sixtieth Lesson

1. the past definite
2. entirely past
3. important speeches
4. the she goat
5. the wolf
6. the orchard
7. the complacency
8. the monkey
9. the she monkey
10. a shell
11. to lie
12. a pebble
13. to clean

Sixty-first Lesson

I

1. the farm
2. the cultivation
3. barren
4. the harvest
5. the farmer
6. the farmer
7. the woodshed
8. the horse stable
9. the stable
10. the sheepfold
11. the pigs
12. the pigpen
13. the barn
14. the lofts
15. a watch dog
16. a dog kennel
17. a bitch
18. her little ones
19. the poultry yard
20. a rooster
21. to peck
22. the chicks
23. to dabble
24. a pond
25. guinea hens
26. a pheasant
27. a peacock
28. he spreads his tail
29. the poultry
30. the flesh
31. to lay (eggs)

Digitized by Google

32. couver
33. de moëlleux oreillers (*m.*)

II

1. une jument
2. un poulain
3. un ratelier
4. traire
5. paître
6. tondre
7. la toison
8. filer
9. tisser
10. confectionner
11. des cris (*m.*)
12. aboyer
13. hennir
14. meugler
15. bêler
16. un âne
17. braire
18. glousser
19. roucouler
20. miauler
21. le laboureur
22. une charrue
23. les semailles (*f. pl.*)
24. le berger
25. la prairie
26. le charretier
27. la charrette
28. charrier
29. les engrais (*m.*)
30. s'occuper de
31. la laiterie
32. battre le beurre
33. les journaliers (*m.*)
34. à la journée
35. que de vie!

III

1. le troupeau
2. répandre
3. le thym
4. le serpolet
5. brouter
6. menu-e
7. soigneu-x-se
8. ses brebis (*f.*)
9. conduire
10. se disperser
11. rassembler
12. paraître
13. lâcher
14. mettre en fuite
15. l'aurore (*f.*)
16. se retirer
17. l'usine (*f.*)
18. le contremaître
19. le patron
20. le cordonnier
21. l'avocat (*m.*)
22. plaider les procès

Soixante-deuxième leçon

I

1. les animaux sauvages (*m.*)
2. un peu partout
3. les espèces (*f.*)
4. un jardin d'acclimatation
5. un cirque
6. apprivoiser
7. dompter (donter)
8. dangereu-x-se
9. redoutable
10. inoffensi-f-ve
11. la plupart

Digitized by Google

32. to sit (on eggs)
33. soft pillows

II

1. a mare
2. a colt
3. a rack (for cattle)
4. to milk
5. to graze
6. to shear
7. the fleece
8. to spin
9. to weave
10. to make
11. cries
12. to bark
13. to neigh
14. to bellow
15. to bleat
16. a donkey
17. to bray
18. to gobble
19. to coo
20. to miaow
21. the plowman
22. a plow
23. the sowing
24. the shepherd
25. the prairie
26. the cartman
27. the two-wheeled wagon
28. to cart
29. the fertilizers
30. to take care of
31. the milk room
32. to churn
33. the day laborers
34. by the day
35. how much life!

III

1. the herd
2. to spread
3. the thyme
4. the wild thyme
5. to browse
6. little, fine
7. careful
8. his ewes
9. to lead
10. to spread itself
11. to assemble
12. to appear
13. to let loose
14. to put to flight
15. the dawn
16. to withdraw
17. the plant
18. the foreman
19. the boss
20. the shoemaker
21. the lawyer
22. to plead the lawsuits

Sixty-second Lesson

I

1. the wild animals
2. nearly everywhere
3. the species
4. zoological garden
5. a circus
6. to tame
7. to train
8. dangerous
9. fearsome
10. inoffensive
11. most of

Digitized by Google

12. nuisible
13. le tigre
14. la panthère
15. féroce
16. les pattes (*f.*)
17. les griffes (*f.*)
18. chercher à
19. le renard
20. le chacal
21. chasser
22. l'hyène (*f.*)
23. l'ours (ss) (*m.*)
24. friand
25. carnassier
26. carnivore
27. un mammifère

II

1. les oiseaux de proie
2. l'aigle (*m.*)
3. le vautour
4. le faucon
5. l'épervier (*m.*)
6. des serres (*f.*)
7. des ailes (*f.*)
8. voler
9. le chasseur
10. un fusil (zi)
11. un chien de chasse
12. le gibier
13. le gibier à poil, à plumes
14. le cerf
15. le daim
16. le chevreuil
17. le sanglier
18. le lapin
19. le lièvre
20. la perdrix
21. la caille
22. la chasse
23. autrefois

III

1. la vipère
2. le rat
3. la souris
4. rongeurs (*m.*)
5. pulluler
6. tendre
7. des pièges (*m.*)
8. la grenouille
9. coasser
10. le crapaud
11. l'écureuil (*m.*)
12. le héron
13. vivre(de)
14. la cigogne
15. l'hirondelle (*f.*)
16. le moineau (*ou*) pierrot
17. effronté-e
18. fourmiller
19. le corbeau
20. les poissons de mer et d'eau douce

IV

1. le requin
2. vorace
3. la baleine
4. la pêche
5. une ligne
6. un filet
7. le pêcheur
8. des harengs (*m.*)
9. des sardines (*f.*)
10. des morues (*f.*)
11. des truites (*f.*)
12. des carpes (*f.*)

Digitized by Google

12. injurious
13. the tiger
14. the panther
15. ferocious
16. the paws
17. the claws
18. to try to
19. the fox
20. the jackal
21. to hunt
22. the hyena
23. the bear
24. fond of
25. carnivorous
26. carnivorous
27. a mammal

II

1. the birds of prey
2. the eagle
3. the vulture
4. the falcon
5. the sparrow hawk
6. the claws (of birds)
7. wings
8. to fly
9. the hunter
10. the gun
11. the hunting dog
12. the game
13. the hairy game, feathered
14. the stag
15. the deer
16. the roe deer
17. the boar
18. the rabbit
19. the hare
20. the partridge
21. the quail
22. the hunt, hunting
23. formerly

III

1. the viper, snake
2. the rat
3. the mouse
4. gnawers
5. to swarm
6. to set
7. traps
8. the frog
9. to croak
10. the toad
11. the squirrel
12. the heron
13. to live on
14. the stork
15. the swallow
16. the sparrow
17. saucy
18. to abound with
19. the crow
20. the salt and fresh water fish

IV

1. the shark
2. voracious
3. the whale
4. fishing
5. a line
6. a net
7. the fisherman
8. herrings
9. sardines
10. codfish
11. trout
12. carp

Digitized by Google

13. des perches (*f.*)
14. des brochets (*m.*)
15. des anguilles (*f.*)
16. la rage
17. fléau (*m.*)
18. enragé-e
19. la morsure
20. vaccin antirabique (*m.*)

Soixante-troisième leçon

I

1. les insectes (*m.*)
2. une nuée
3. s'abattre
4. ravager
5. les hannetons (*m.*)
6. dévorer
7. les taons (ton)
8. agacer
9. débarrasser
10. incommode
11. la chenille
12. un papillon
13. la cigale
14. le grillon
15. strident
16. la fourmi
17. noirâtre
18. rougeâtre
19. volontiers
20. les ruches (*f.*)
21. le frelon
22. la guêpe
23. un aiguillon
24. la piqûre
25. douloureu-x-se
26. la mouche
27. envahir
28. transmettre le charbon
29. la sauterelle
30. verdâtre
31. grisâtre
32. le ver à soie
33. une magnanerie
34. le mûrier
35. bourdonner
36. piquer

II

1. il est bien
2. veiller
3. le pourceau
4. cancaner
5. un chardonneret
6. un homme bien élevé
7. se fourvoyer
8. l'araignée (*f.*)
9. une toile d'araignée

Soixante-quatrième leçon

I

1. l'imparfait (*m.*)
2. habituelle
3. de coutume
4. un état
5. une action de longue durée
6. un apprenti modèle
7. l'aube (*f.*)
8. besogner
9. sans relâche
10. les rouages (*m.*)
11. doué
12. des chiffons (*m.*)
13. les bielles (*f.*)
14. les leviers (*m.*)

Digitized by Google

13. perch
14. pike, pickerel
15. eels
16. hydrophobia
17. a plague
18. mad
19. the bite
20. antirabic vaccine

Sixty-third Lesson

I

1. the insects
2. a swarm
3. to fall upon
4. to ravage
5. the June bugs
6. to devour
7. the horse flies
8. to irritate
9. to rid
10. inconvenient
11. the caterpillar
12. a butterfly
13. the locust
14. the cricket
15. shrill
16. the ant
17. blackish
18. reddish
19. willingly
20. the beehives
21. the yellow jacket (wasp)
22. the wasp
23. a sting
24. the sting
25. painful
26. the fly
27. to invade
28. to transmit anthrax
29. the grasshopper
30. greenish
31. grayish
32. the silkworm
33. establishment where silkworms are reared
34. the mulberry tree
35. to buzz
36. to sting

II

1. he is comfortable
2. to watch
3. the pig
4. to tattle
5. a goldfinch
6. a well-educated man
7. to be mistaken
8. the spider
9. a cobweb

Sixty-fourth Lesson

I

1. the imperfect
2. habitual
3. customary
4. a state
5. an action of long duration
6. a model apprentice
7. the dawn
8. to work
9. without ceasing
10. the wheelwork
11. gifted
12. rags
13. the motion rods
14. the levers

Digitized by Google

II

1. au bord de la mer
2. les falaises (*f.*)
3. les paquebots (*m.*)
4. les mouettes (*f.*)
5. les rochers (*m.*)
6. les coquillages (*m.*)
7. des crevettes (*f.*)
8. des crabes (*m.*)
9. des chapelets de moules
10. la marée
11. la grève
12. un costume de bains
13. les vagues (*f.*)
14. nager
15. plonger
16. des parties de canot
17. ramer
18. chavirer
19. la côte
20. le rivage
21. se dérouler
22. se retirer
23. s'étendre
24. la plage
25. les cabines de bain
26. les flots (*m.*)
27. s'agiter
28. gronder
29. accourir
30. bondir
31. jaillir
32. étinceler

Soixante-cinquième leçon

I

1. le conditionnel
2. des projets (*m.*)
3. des châteaux en Espagne
4. le penchant
5. bien ombragée
6. des contrevents (*m.*)
7. le chaume
8. du laitage
9. un potager

II

1. un quartier
2. populeu-x-se
3. industriel-le
4. commerçant-e
5. urbain-e
6. un citadin
7. la banlieue
8. les alentours (*m. pl.*)
9. un faubourg
10. l'enceinte (*f.*)
11. une voie
12. aboutir
13. l'hôtel de ville (*m.*)
14. le bureau de police
15. le commissaire de police
16. la gendarmerie
17. les malfaiteurs (*m.*)
18. les voleurs (*m.*)
19. les cambrioleurs (*m.*)
20. le palais de justice
21. la caserne
22. le musée
23. l'hôpital (*m.*)
24. l'hospice (*m.*)
25. le temple
26. la loge maçonnique
27. les francs-maçons
28. le lycée (*ou*) collège

Digitized by Google

II

1. the seashore
2. the cliffs
3. the passenger boats
4. the sea gulls
5. the rocks
6. the shells
7. shrimps
8. crabs
9. bunches of mussels
10. the tide
11. the sand beach
12. a bathing suit
13. the waves
14. to swim
15. to dive
16. rowboat parties
17. to row
18. to overturn
19. the coast
20. the coast
21. to unroll
22. to withdraw
23. to spread
24. the beach
25. bathhouses
26. the waves
27. to agitate
28. to roar
29. to come quickly
30. to bound
31. to splash
32. to sparkle

Sixty-fifth Lesson

I

1. the conditional
2. plans
3. castles in Spain
4. the slope
5. well shaded
6. blinds
7. the thatch
8. milk food
9. a vegetable garden

II

1. a quarter (of a city)
2. thickly populated
3. industrial
4. commercial
5. belonging to the town
6. a citizen
7. the outskirts (of a city)
8. surrounding grounds
9. a suburb
10. the precincts
11. a way
12. to end
13. the city hall
14. police station
15. the chief of police
16. state police station
17. the criminals
18. the thieves
19. the burglars
20. the courthouse
21. the barracks
22. the museum
23. the hospital
24. the poorhouse
25. the house of worship
26. the Masonic lodge
27. the Free Masons
28. high school (courses include the first two years of American colleges)

Digitized by Google

III

1. le bureau de poste
2. émettre
3. les mandats-poste (*m.*)
4. les lettres chargées (*f.*)
5. les lettres recommandées (*f.*)
6. des cartes postales (*f.*)
7. des cartes-lettres (*f.*)
8. des enveloppes timbrées (*f.*)
9. des timbres-poste (*m.*)
10. le bureau du télégraphe
11. des dépêches (*f.*)
12. des télégrammes (*m.*)
13. la cabine téléphonique
14. les abonnés (*m.*)
15. la Bourse
16. les actions (*f.*)
17. la banque
18. des fonds (*m.*)
19. un chèque
20. une lettre de change
21. la clef des champs

Soixante-sixième leçon

1. faire du bien
2. secourir
3. mon bien
4. tirer de la misère
5. venir en aide (à)
6. arriver (à)
7. soulager
8. faire des heureux
9. la miche
10. coudre
11. à la belle étoile
12. convoiter
13. tout haut
14. à mesure que
15. s'apercevoir (de)

Soixante-septième leçon

1. pierre qui roule n'amasse pas mousse
2. tarder

Soixante-huitième leçon

1. être au lit
2. dormir
3. rêver
4. avoir un cauchemar
5. s'éveiller (*ou*) se réveiller
6. s'éveiller en sursaut
7. se lever
8. le bord du lit
9. s'étirer
10. se frotter les yeux
11. faire sa toilette
12. prendre un bain
13. prendre une douche
14. se laver
15. du savon
16. une éponge
17. s'essuyer
18. une serviette de toilette
19. une table de toilette
20. un pot à eau
21. une cuvette
22. plein-e
23. vide
24. remplir
25. un seau
26. une brosse à dents
27. un dentrifrice
28. se raser

Digitized by Google

III

1. the post office
2. to issue
3. money orders
4. letters containing money
5. registered letters
6. postal cards
7. sealable double postal cards
8. stamped envelopes
9. postage stamps
10. the telegraph office
11. telegrams
12. telegrams
13. the telephone booth
14. the subscribers
15. the stock exchange
16. bonds
17. the bank
18. funds, money
19. a check
20. a letter of exchange
21. freedom

Sixty-sixth Lesson

1. to do good
2. to help
3. my property
4. to deliver from misery
5. to come to the help of
6. to succeed
7. to relieve
8. to make people happy
9. the loaf of bread
10. to sew
11. in the open air
12. to desire greatly
13. aloud
14. as
15. to notice

Sixty-seventh Lesson

1. a rolling stone gathers no moss
2. to delay

Sixty-eighth Lesson

1. to be in bed
2. to sleep
3. to dream
4. to have a nightmare
5. to wake up
6. to wake up with a start
7. to get up
8. the edge of the bed
9. to stretch one's self
10. to rub one's eyes
11. to make one's toilet
12. to take a bath
13. to take a shower bath
14. to wash one's self
15. soap
16. a sponge
17. to dry one's self
18. a towel
19. a toilet table
20. a water pitcher
21. a wash basin
22. full
23. empty
24. to fill
25. a pail
26. a toothbrush
27. a tooth paste
28. to shave

Digitized by Google

29. un rasoir
30. aiguiser
31. un cuir à rasoir
32. repasser
33. se savonner
34. un blaireau
35. de la poudre de talc
36. de la poudre de riz
37. une houppe
38. se coiffer
39. se brosser
40. une brosse à cheveux
41. se peigner
42. se regarder
43. la raie

II

1. le chignon
2. se vêtir
3. se chausser
4. lacer
5. les lacets (*m.*)
6. les œillets (*m.*)
7. cirer
8. un cireur de bottes
9. un décrotteur
10. lire les dernières nouvelles
11. se presser
12. s'apprêter
13. décrocher
14. comment s'y prendre
15. un bureau
16. un atelier
17. faire des courses
18. faire des emplettes
19. flâner
20. courir les magasins
21. une pension de famille
22. fumer
23. sucer une pastille de menthe

III

1. dîner en famille
2. aller voir
3. passer la soirée
4. jouer aux cartes
5. jouer aux dames
6. jouer aux échecs
7. jouer au billard
8. un smoking
9. un habit
10. au concert
11. au cinématographe
12. au cercle
13. au bal
14. assister (à)
15. une conférence
16. se distraire
17. s'amuser
18. s'ennuyer
19. s'embêter
20. bonne nuit, dormez bien!
21. se déshabiller
22. un pyjama
23. une chemise de nuit
24. se mettre au lit
25. se coucher
26. avoir envie de dormir
27. avoir sommeil
28. bâiller
29. éteindre
30. s'endormir
31. ronfler

Digitized by Google

29. a razor
30. to sharpen
31. a razor strop
32. to sharpen
33. to lather one's self
34. a shaving brush
35. talcum powder
36. face powder
37. a powder puff
38. to dress one's hair
39. to brush one's self
40. a hair brush
41. to comb one's hair
42. to look at one's self
43. the parting (of the hair)

II

1. the twisted part of the hair
2. to dress
3. to put on one's shoes
4. to lace
5. the laces
6. the eyelets
7. to shine
8. a bootblack
9. a bootblack
10. to read the latest news
11. to hurry
12. to get ready
13. to take down
14. how to go about it
15. an office
16. a shop, a studio
17. to do errands
18. to go shopping
19. to loaf
20. to go shopping
21. a boarding house
22. to smoke
23. to suck a peppermint drop

III

1. to dine with one's family
2. to go to see
3. to spend the evening
4. to play cards
5. to play checkers
6. to play chess
7. to play billiards
8. a tuxedo
9. a full dress
10. to the concert
11. to the moving pictures
12. to the club
13. to the ball
14. to attend
15. a lecture
16. to divert one's mind
17. to have a good time
18. to feel lonely, bored
19. to feel lonely, bored
20. good-night, sleep well!
21. to undress
22. a pyjama
23. a nightgown
24. to get in bed
25. to go to bed
26. to feel sleepy
27. to be sleepy
28. to yawn
29. to extinguish, put out
30. to go to sleep
31. to snore

Digitized by Google

VOCABULAIRE

A vocabulary of everyday French, including the words in this book and those which will be needed for first year reading.

A

à, to, in, at
a (avoir), has; **il y a**, there is, are, ago.
abaisser, to lower.
abat-jour, *m.*, lamp shade.
abattre, to settle, cut down; **s'—**, to fall upon; *p.p.* **abattu.**
abeille, *f.*, honey bee.
abondance, *f.*, abundance.
abondant-e, abundant.
abonné-e, subscriber.
abonner (s'), to subscribe.
abord (d'), at first, first of all.
aboutir, to come to, end.
aboyer, to bark.
abréviation, *f.*, abbreviation.
abri, *m.*, shelter.
abricot, *m.*, apricot.
abriter, to shelter; **s'—**, to shelter one's self.
absenter (s'), to absent one's self.
absolument, absolutely, entirely.
abuser (de), to abuse
accent, *m.*, accent; — **aigu**, acute accent; — **grave**, grave accent; — **circonflexe**, circumflex accent.
accepter, to accept.
accessoire, *m.*, accessory.
acclimatation, *f.*, acclimatation; **jardin d'—**, zoölogical garden.
accompagner, to accompany, go with.
accord, *m.*, agreement.
accorder (s'), to agree with.
accourcir, to shorten.
accourir, to come quickly; *p.p.* **accouru.**
accrocher, to hang up.
accuser, to accuse.
acheter, to buy, purchase from.
achever, to complete, finish.
acide, acid, sour.
acier, *m.*, steel.
acquérir, to acquire; *p.p.* **acquis.**
action, *f.*, action, share (stock).
activité, *f.*, activity.
addition, *f.*, addition.
additionner, to add.
adjectif, *m.*, adjective.
administration, *f.*, administration.
administrer, to administer, manage.
admiration, *f.*, admiration.
admirer, to admire.
adolescence, *f.*, adolescence, youth.

Digitized by Google

adorer, to adore.
adresse, *f.*, address.
adroit-e, skillful, clever.
adulte, *m.*, adult.
adverbe, *m.*, adverb.
aéré-e, airy.
aéroplane, *m.*, aeroplane.
affaire, *f.*, affair, business.
affecter, to affect.
affirmati-f-ve, affirmative.
affirmativement, affirmatively.
affluer, to abound, to rush.
affranchir, to stamp, liberate.
affreu-x-se, frightful.
agacer, to irritate, annoy.
âge, *m.*, age; — **viril** (*ou*) **mûr**, middle age.
âgé-e, aged, old.
agent de police, *m.*, policeman.
agir (s'), to be the question; **il s'agit de**, the question is.
agiter (s'), to agitate one's self.
agneau, *m.*, lamb.
agréable, agreeable, pleasant.
agréablement, agreeably.
agriculture, *f.*, agriculture.
aide, *f.*, help.
aider, to help, aid.
aïeul, *m.*, grandfather.
aïeule, *f.*, grandmother.
aïeux, *m.*, *pl.*, ancestors.
aigle, *m.*, eagle.
aigre, sour.
aigu-ë, acute, sharp.
aiguille, *f.*, hand (of a watch), needle.
aiguillon, *m.*, sting.
aiguiser, to sharpen.
ail, *m.*, garlic.
aile, *f.*, wing.
ailleurs, elsewhere.
aimable, kind, amiable.
aimablement, kindly, amiably.
aimer, to like, love.
aimer mieux, to prefer.
aîné-e, elder, eldest.
ainsi, thus, so; — **de suite**, and so on; — **que**, as well as.
air, *m.*, air, atmosphere.
ajouter, to add.
ajuster, to adjust.
alentours, *m. pl.*, surrounding ground.
aligner, to align.
aliment, *m.*, food.
alimentaire, alimentary.
allée, *f.*, path, alley.
Allemagne, *f.*, Germany.
allemand-e, German.
aller, to go, be (health); **comment allez-vous?** How do you do? **s'en** —, to go away; — **chercher**, to go and get; — **bien, mal**, to feel well, bad; — **à pied**, to walk; — **de nouveau**, to go again.
allonger, to become longer, to lengthen.
allons donc! nonsense!
allumer, to light.
allumette, *f.*, match.
alors, then, so.
alphabet, *m.*, alphabet.
Alsace, *f.*, Alsace.
alternativement, alternatively.

Digitized by Google

aluminium, *m.*, aluminum.
alun, *m.*, alum.
amabilité, *f.*, kindness.
amande, *f.*, almond.
amasser, to accumulate.
amateur, *m.*, amateur.
âme, *f.*, soul.
amener, to bring.
am-er-ère, bitter.
américain-e, American; **un Américain,** an American.
Amérique, *f.*, America.
ami-e, friend.
amincir, to make thin.
amuser (s'), to have a good time.
an, *m.*, year.
analyser, to analyse.
ananas, *m.*, pineapple.
ancien-ne, old, former, ancient.
ancienneté, *f.*, ancientness.
andouille, *f.*, a kind of sausage.
âne, *m.*, donkey, ass.
anglais-e, English; **un Anglais,** an Englishman.
Angleterre, *f.*, England.
anguille, *f.*, eel.
animal, *m.*, animal.
année, *f.*, year; — **bissextile,** leap year.
annonce, *f.*, advertisement.
annoncer, to announce.
annulaire, *m.*, ring finger.
Antilles, *f. pl.*, West Indies.
antirabique, antirabic.
août (ou), *m.*, August.
apathie, *f.*, apathy.
apercevoir, to perceive, see; **s'— de,** to notice, discover; *p.p.* **aperçu.**
aperçu, *m.*, insight.
aplomb (lon), *m.*, assurance.
apostrophe, *f.*, apostrophe.
appartement, *m.*, suite of rooms, flat.
appartenir (à), to belong; *p.p.* **appartenu.**
appeler, to call, name; **s'—,** to be called or named.
appétissant-e, appetizing.
appétit, *m.*, appetite.
applaudir, to applaud.
application, *f.*, application, studiousness.
applique, *f.*, wall fixture
appliquer, to apply.
apporter, to bring.
apprendre, to learn, teach; *p.p.* **appris.**
apprenti, *m.*, apprentice.
apprêter, to prepare; **s'— à sortir,** to prepare to leave.
apprivoiser, to tame.
approche, *f.*, approach.
après, after.
après-demain, the day after tomorrow.
après-midi, *m. ou f.*, afternoon.
après tout, after all.
aquarelle (akoi), *f.*, water color.
aquarium (akoi), *m.*, aquarium.
aquilin-e, aquiline.
araignée, *f.*, spider.
arbre, *m.*, tree.
arc-en-ciel, *m.*, rainbow.

Digitized by Google

archéologie (arké), *f.*, archeology.
architecte, *m.*, architect.
architecture, *f.*, architecture.
ardoise, *f.*, slate.
arête, *f.*, fishbone.
argent, *m.*, money, silver.
aristocratie (ci), *f.*, aristocracy.
armer, to arm.
armoire à glace, *f.*, wardrobe with mirror.
arracher, to pull (tooth), uproot.
arrêter (s'), to stop.
arrière, *m.*, back; **en —,** behind.
arrivée, *f.*, arrival.
arriver, to arrive, come, happen.
arrondi-e, rounded.
arrosage, *m.*, watering, sprinkling.
arroser, to water, sprinkle.
artichaut, *m.*, artichoke.
article, *m.*, article.
artifice, *m.*, artifice.
artificiel-le, artificial.
artiste, *m., ou f.*, artist.
ascenseur, *m.*, elevator, lift.
asile, *m.*, shelter, asylum.
asperge, *f.*, asparagus.
aspiré-e, aspirate.
assaisonner, to season.
assassin, *m.*, assassin.
asseoir (s'), to sit down; **asseyez-vous,** sit down; *p. p.* **assis.**
assez, enough; — **bien,** quite well.
assiette, *f.*, plate.
assiettée, *f.*, plateful.
assister (à), to be present at, attend.
assurer, to assure.
atelier, *m.*, workshop, studio.
atlas (lass), *m.*, atlas.
attacher, to tie, tie up.
attaquer (s'), to attack.
attarder (s'), to linger, delay.
attendant (en), while waiting.
attendre, to wait, wait for; *p. p.* **attendu.**
attendrissement, *m.*, compassion.
attenti-f-ve, attentive.
attention, *f.*, attention; **faites —,** pay attention.
attentivement, attentively.
attirer, to attract.
attraper, to catch.
attribut, *m.*, attribute.
attrister (s'), to grieve.
au (*con tr. de* "**à le**"), to the, at the.
aubaine, *f.*, good luck.
aube, *f.*, dawn, daybreak.
aubergine, *f.*, eggplant.
aucun-e, no, any; — . . . **ne,** no one.
audacieu-x-se, daring.
au-dessous, below, underneath.
au-dessus, above.
augmentation, *f.*, increase.
augmenter, to increase.
aujourd'hui, today.
auquel, à laquelle, auxquels, auxquelles, to which, to whom.

Digitized by Google

auriculaire, *m.*, little finger.
aurore, *f.*, dawn.
ausculter, to examine, listen.
auspices, *m. pl.*, protection.
aussi, also, too; — **beau que,** as beautiful as.
aussitôt, immediately, at once.
Austerlitz, Austerlitz.
autant, as much, as many.
auteur, *m.*, author.
automne (tone), *m.*, *ou f.*, autumn.
automobile, *m. ou f.*, motor car, automobile.
autour, around.
autre, other; **les autres,** the others.
autrefois, formerly, once.
Autriche, *f.*, Austria.
autrichien-ne, Austrian.
autrui, others.
Auxerre (ô-sère), Auxerre.
auxiliaire, auxiliary.
avaler, to swallow.
avance, *f.*, advance; **en —,** early.
avancer (s'), to advance.
avant, before; **en —,** in front.
avec, with.
avenir, *m.*, future; **à l'—,** in the future.
avenue, *f.*, avenue.
averse, *f.*, shower.
aveugle, blind.
aveugle, *m.*, blind man.
aviateur, *m.*, **aviatrice,** *f.*, aviator.
avide, greedy.
avis, *m.*, opinion.
avocat, *m.*, lawyer.
avoine, *f.*, oats.
avoir, to have, get; **y —** (*impers.*); **il y a,** there is, there are; *p. p.* **eu.**
avouer, to confess.
avril (*pron. l*), *m.*, April.

B

bague, *f.*, ring.
baie, *f.*, berry, bay.
baignoire, *f.*, bathtub.
bail, *m.*, lease.
bâiller, to yawn.
bain, *m.*, bath.
baisser, to lower, let down.
bal, *m.*, ball, dance.
balai, *m.*, broom.
balayer, to sweep.
balcon, *m.*, balcony.
baleine, *f.*, whale.
balle, *f.*, ball.
ballon dirigeable, *m.*, dirigible.
ballon, *m.*, football.
banane, *f.*, banana.
banc, *m.*, bench.
banlieue, *f.*, outskirts (of a city).
bannir, to banish.
banque, *f.*, bank.
baptême ("p," *not pron.*), *m.*, baptism.
baptiser ("p," *not pron.*), to baptize.
barbe, *f.*, beard.
barboter, to dabble.
baril (ri), *m.*, barrel.

Digitized by Google

barreau, *m.*, bar (for closing).
bas, *m.*, stocking.
bas-se, low.
bas (en), downstairs.
base, *f.*, base, foundation.
basse-cour, *f.*, poultry yard.
bateau, *m.*, boat.
bâtir, to build.
batterie de cuisine, *f.*, kitchen utensils.
battre, to beat; — **le beurre,** to churn; *p. p.* **battu.**
bavarder, to whisper.
beau, bel, belle, beautiful.
beaucoup, many, much; **pas —,** not much.
beau-père, *m.*, father-in-law.
bébé, *m.*, baby
bêler, to bleat.
belge, Belgian.
Belgique, *f.*, Belgium.
belle-mère, *f.*, mother-in-law.
bénin, bénigne, benign, light.
berceau, *m.*, cradle.
berceuse, *f.*, rocking chair.
berger, *m.*, shepherd.
bergerie, *f.*, sheepfold.
besogner, to work.
besoin, *m.*, need; **avoir — de,** to be in need of.
bête, *f.*, animal, beast.
bête, stupid.
betterave, *f.*, beet.
beurre, *m.*, butter.
bibliothèque, *f.*, bookcase, library.
bicyclette, *f.*, bicycle.
bielle, *f.*, motion rod, crank.
bien, well, very.
bien, *m.*, property; **faire du —,** to do good.
bienfait, *m.*, favor, kindness.
bientôt, soon, shortly; **à —,** I will see you soon.
bière, *f.*, coffin, bier.
bière, *f.*, beer.
bijou, *m.*, jewel.
billard, *m.*, billiard; **jouer au —,** to play billiards.
bille, *f.*, marble.
billet, *m.*, ticket, note.
billion (bi-lion), *m.*, billion.
bis (bisse), encore.
bise, *f.*, North wind.
bissextile (année), leap year.
blaireau, *m.*, shaving brush.
blanc, blanche, white.
blanchir, to whiten.
blé, *m.*, wheat.
blessé, *m.*, wounded person.
bleu-e, blue.
bleuir, to make blue.
bloc, *m.*, bulk, lump.
bloc-notes, *m.*, pad.
blond-e, blond.
bluet, *m.*, bachelor's-button.
bœuf (beuf), *m.*, ox, beef; ***pl.*, bœufs** (beu).
boire, to drink; *p. p.* **bu.**
bois, *m.*, wood; **dans les —,** in the woods.
boiserie, *f.*, wainscoting.
boisson, *f.*, drink (anything drinkable).
boîte, *f.*, box; — **aux lettres,** letter box.

Digitized by Google

boiteu-x-se, lame.
bon-ne, good, kind; **sentir —**, to smell good.
bonbon, *m.*, candy.
bondir, to bound, leap.
bonjour, *m.*, good morning, good day.
bonne, *f.*, maid; **— à tout faire**, general housework girl.
bonsoir, *m.*, good evening.
bord, *m.*, shore, bank, edge.
bordé-e, bordered, hemmed.
Bordeaux, Bordeaux; **une bouteille de —**, a bottle of wine from Bordeaux.
botte, *f.*, bunch, boot.
bouche, *f.*, mouth; **— de chaleur**, register.
boucher, *m.*, butcher.
boucher, to cork, obstruct.
boucherie, *f.*, meat market.
boudin, *m.*, blood sausage.
boue, *f.*, mud.
boueur, *m.*, scavenger.
bougie, *f.*, wax candle.
bouillant-e, boiling.
bouillir, to boil; **faire —**, to boil.
bouilloire, *f.*, kettle.
bouillon, *m.*, beef broth.
boulanger, *m.*, baker.
boulangerie, *f.*, bakery.
boule, *f.*, ball; **— de neige**, snowball.
boulevard, *m.*, boulevard.
bouquet, *m.*, bouquet, bunch.
bourdonner, to buzz.
bourgeon, *m.*, bud.
bourse, *f.*, purse; **La Bourse**, the Stock Exchange.
bout, *m.*, end, tip; **au —**, at the end.
bouteille, *f.*, bottle.
bouton, *m.*, button.
braire, to bray.
branche, *f.*, branch.
bras, *m.*, arm.
brave, brave, good.
brebis, *f.*, ewe, sheep.
bref, brève, short, brief.
Brésil, *m.*, Brazil.
brésilien-ne, Brazilian.
bretelles, *f. pl.*, suspenders.
brillant-e, shining.
briller, to shine.
brioche, *f.*, sort of French cake for breakfast.
brique, *f.*, brick.
brise, *f.*, breeze.
broche, *f.*, brooch; **à la —**, roasting on the spit.
brochet, *m.*, pike, pickerel.
bronze, *m.*, bronze.
brosse, *f.*, brush; **— à dents**, tooth brush; **— à cheveux**, hair brush.
brosser (se), to brush one's self.
brouette, *f.*, wheelbarrow.
brouillard, *m.*, fog.
brouillé, embroiled; **des œufs (eu)—s**, scrambled eggs.
brouiller, to mix together.
brouter, to browse.
bru, *f.*, daughter-in-law.
bruit, *m.*, noise, sound.

Digitized by Google

brûlant-e, burning.
brume, *f.*, mist.
brun-e, brown.
brunir, to make brown.
Bruxelles (Brussèle), Brussels.
bûcher, *m.*, wood house.
bûcheron, *m.*, woodcutter.
buffet, *m.*, sideboard.
buisson, *m.*, thicket.
bureau, *m.*, desk, office; — **de police,** police station; — **de poste,** post office.
buvard, *m.*, blotter.

C

ça (*or* **cela**), that.
çà, here; **çà et là,** here and there.
cabane, *f.*, cabin.
cabine, *f.*, cabin; — **téléphonique publique,** public telephone booth; — **de bain,** bather's cabin.
cabinet, *m.*, office (Dr.)
cacahuète, *f.*, peanut.
cache-cache, *m.*, hide and seek.
cache-corset, *m.*, corset cover.
cache-pot, *m.*, ornamental flower-pot.
cacher, *m.*, to hide.
cadran, *m.*, face (of a watch).
caduc, caduque decrepit, decayed.
Caen (kan), Caen.
café, *m.*, coffee; — **au lait,** coffee with milk; **moulin à —,** coffee mill; **filtre à —,** percolator; — **concert,** small theatre where people drink and smoke.
cafetière, *f.*, coffeepot.
cage, *f.*, cage.
cahier, *m.*, notebook, copy book.
caille, *f.*, quail.
caillou, *m.*, pebble, stone.
caisse, *f.*, box, chest; — **d'épargne,** *f.*, savings bank.
calcul, *m.*, calculation.
calculer, to calculate, figure.
calendrier, *m.*, calendar.
calmer, to calm.
calorifère, *m.*, furnace.
camarade, *m.*, *f.*, comrade.
cambrioleur, *m.*, burglar.
camion, *m.*, truck.
campagne, *f.*, country; **en pleine —,** in the open country.
camus-e, flat-nosed.
Canada, *m.*, Canada.
canadien-ne, Canadian.
canapé, *m.*, sofa.
canard, *m.*, duck.
cancaner, to tattle.
candeur, *f.*, candor, frankness.
candidat, *m.*, candidate.
cane, *f.*, duck (female).
canif, *m.*, penknife.
canne, *f.*, cane, walking stick.
canot, *m.*, rowboat.
cantaloup (lou), *m.*, cantaloupe
cantonnier, *m.*, street cleaner.
caoutchouc (ou), *m.*, India rubber; —**s,** rubbers.
capricieu-x-se, capricious.
car, for, because.

Digitized by Google

caractère, *m.*, temper, character.
caractériser, to characterize.
carafe, *f.*, carafe, decanter.
cardinal, cardinal.
caresse, *f.*, caress.
carnassier, flesh-eating.
carnaval, *m.*, carnival.
carnivore, carnivorous.
carotte, *f.*, carrot.
carpe, *f.*, carp.
carpette, *f.*, rug.
carreau, *m.*, tile, check.
carte, *f.*, map, card; — **postale,** postal card; — **lettre,** sealable double postal card; **jouer aux —s,** to play cards.
carton, *m.*, cardboard.
cas (ka), *m.*, case.
caserne, *f.*, barracks.
casier à musique, *m.*, music cabinet.
casquette, *f.*, cap.
cassé-e, broken.
casser, to break.
casserole, *f.*, sauce pan.
cassis, *m.*, black currant.
cathédrale, *f.*, cathedral.
catholique, catholic.
cauchemar, *m.*, nightmare.
causer, to cause, talk.
cave, *f.*, cellar.
ce, cet, cette, it, this, that.
ceci, this.
céder, to yield, give way or place.
cédille, *f.*, cedilla.
ceinture, *f.*, belt.
cela, that.
céleri, *m.*, celery.
célibataire, *m.*, bachelor.
celle, *f.*, this, that, this one, that one.
celles, *f.*, these, those.
celui, *m.*, this, that, this one, that one.
cent, (a) hundred.
centigrade, centigrade.
centime, *m.*, the hundredth part of a franc.
centimètre, *m.*, centimeter ($\frac{1}{100}$ of a meter, about $\frac{2}{5}$ of an inch).
cependant, however, nevertheless, meanwhile.
cerceau, *m.*, hoop.
cercle, *m.*, club, circle.
cercueil, *m.*, coffin.
céréale, *f.*, cereal.
cérémonie, *f.*, ceremony.
cerf, *m.*, stag.
cerf-volant (servolant), *m.*, kite.
cerise, *f.*, cherry; **une tarte aux —s,** a cherry tart.
cerisier, *m.*, cherry tree.
certain-e, certain.
certes, certainly.
cerveau, *m.*, brain.
cervelle, *f.*, brains.
ces, these, those
cesse, *f.*, ceasing; **sans —,** without ceasing.
cesser (**de**), to cease.
c'est, he is, she is, it is; — **cela,** that is it.
ceux, *m.*, those, these.
chacal, *m.*, jackal.

Digitized by Google

chacun-e, each, each one.
chair, *f.*, flesh
chaise, *f.*, chair.
chaleur, *f.*, heat; **bouche de —**, *f.*, register.
chambre, *f.*, room; **— à coucher**, bedroom.
champ, *m.*, field.
champignon, *m.*, mushroom.
Champs-Elysées (l'avenue des), celebrated promenade in Paris.
chance, *f.*, luck, chance.
changer, to change, alter.
chant, *m.*, singing, crowing of a cock.
chanter, to sing, crow.
chanteuse, *f.*, singer.
chantier, *m.*, place where construction work is done.
chaos (ka-ô), *m.*, chaos.
chapeau, *m.*, hat; **— de paille**, straw hat; **— mou**, soft hat; **— melon**, derby.
chapelet de moules, *m.*, bunch of mussels.
chapitre, *m.*, chapter.
chaque, each, every.
charbon, *m.*, coal.
charbonnier, *m.*, charcoal maker or dealer.
charcuterie, *f.*, pork shop.
charcutier, *m.*, pork butcher.
chardonneret, *m.*, goldfinch.
chargé, loaded; **la langue —e**, coated tongue.
charmant-e, charming.
charme, *m.*, charm.
charpente, *f.*, framework (roof).
charpentier, *m.*, carpenter.
charretier, *m.*, driver, cartman.
charrier, to cart.
charrue, *f.*, plough.
chasse, *f.*, hunt, hunting.
chasser, to hunt, chase.
chasseur, *m.*, hunter.
chat, *m.*, cat.
châtaigne, *f.*, chestnut.
châtain-e, brown (hair only).
château, *m.*, castle; **—x en Espagne**, castles in Spain.
chaud, *m.*, warmth; **avoir —**, to be warm.
chaud-e, warm.
chauffage, *m.*, heating.
chauffer, to heat.
chauffeur, *m.*, chauffeur.
chaume, *m.*, thatch.
chausser (se), to put on one's shoes.
chaussette, *f.*, sock.
chaussure, *f.*, shoe.
chauve, bald.
chaux, *f.*, lime.
chavirer, to overturn.
chef, *m.*, chief; **chef-d'œuvre** (ché-d'œuvre), masterpiece.
chemin, *m.*, road, way; **le plus court —**, the shortest road; **— des écoliers**, the longest road.
chemin de fer, *m.*, railroad.
cheminée, *f.*, fireplace, chimney.
chemise, *f.*, shirt; **— de nuit**, nightshirt, nightgown.

Digitized by Google

chenil (ni), *m.*, kennel.
chenille, *f.*, caterpillar.
chèque, *m.*, check.
chercher, to look for; **aller —,** to go and get; **envoyer —,** to send for; **— à,** to try to.
cher, chère, dear, expensive.
chéti-f-ve, weak, feeble.
cheval, *m.*, horse.
cheveu, *m.*, hair.
chèvre, *f.*, she goat.
chevrette, *f.*, young she goat.
chevreuil, *m.*, roe deer.
chevron, *m.*, rafter.
chez, a person's house; **chez soi,** at home; **c'est — moi une habitude,** it is a habit with me.
chien, *m.*, dog; **petit —,** puppy; **— de chasse,** hunting dog.
chienne, *f.*, bitch.
chiffon, *m.*, rag.
chiffre, *m.*, figure.
chignon, *m.*, pug, twisted part of the hair.
Chine, *f.*, China.
chinois, *m.*, Chinese.
chirurgien, *m.*, surgeon.
choc, *m.*, shock.
chocolat, *m.*, chocolate.
chœur (keur), *m.*, chorus, choir.
choisir, to choose, select.
choléra (koléra), *m.*, cholera.
chorale (korale), choral.
chose, *f.*, thing; **quelque —,** something; **autre —,** something else; **beaucoup de —s,** many things.
chou, *m.*, cabbage.
chou-fleur, *m.*, cauliflower.
chrétien-ne (krétien), Christian.
Christ (kriste), *m.*, Christ.
chronique (kronique), chronic.
ci, here.
ci-dessous, below.
ci-dessus, above.
cidre, *m.*, cider.
ciel, *m.*, sky.
cieux, *m. pl.*, heaven.
cigale, *f.*, locust.
cigogne, *f.*, stork.
cil, *m.*, eyelash.
ciment, *m.*, cement.
cimetière, *m.*, cemetery.
cinématographe, *m.*, moving pictures.
cinq, five.
cinquième, fifth.
circonflexe, circumflex.
cirer, to polish.
cireur, *m.*, bootblack; **— de bottes,** bootblack.
cirque, *m.*, circus.
citadin, *m.*, citizen, townsman.
citer, to quote, mention.
citoyen-ne, citizen.
citron, *m.*, lemon.
civil, *m.*, civilian.
civil-e, civil, courteous.
clair-e, clear.
classe, *f.*, class; **salle de —,** classroom.
classer, to classify.
classique, classical.
clause, *f.*, clause.

Digitized by Google

clef (clé), *f.*, key; — **des champs**, freedom.
clerc (clère), *m.*, clerk.
client, *m.*, client, customer.
climat, *m.*, climate.
clocher, *m.*, steeple.
clou, *m.*, nail.
clouant, nailing.
club, *m.*, club.
coasser, to croak.
cochon, *m.*, pig, pork.
cœur, *m.*, heart.
coi-te, quiet.
coiffer (se), to dress one's hair, put on one's hat.
coiffure, *f.*, head dress.
coiffeuse, *f.*, dressing table.
coin, *m.*, corner.
coing, *m.*, quince.
col, *m.*, collar.
colère, *f.*, anger.
collation, *f.*, light five o'clock meal.
collège, *m.*, high school (including two years' university work).
collègue, *m.*, colleague.
coller, to paste, stick.
collier, *m.*, necklace.
colline, *f.*, hill.
Colomb (lon), *m.*, Columbus.
combien (de), how many, how much.
commander, to order.
comme, as, like, how; — **il faut**, as it should be.
commencement, *m.*, beginning.
commencer, to begin.
comment, how.
commerçant, *m.*, business man.
commerçant-e, commercial.
commissaire de police, *m.*, chief of police.
commode, *f.*, chest of drawers.
commun-e, common, usual.
commune, *f.*, municipality.
compagnon, *m.*, companion.
comparaison, *f.*, comparison.
comparati-f-ve, comparative.
complaisance, *f.*, complacency.
complaisant-e, obliging.
complément, *m.*, complement, object (grammar).
complémentaire, complementary.
compl-et-ète, complete.
compléter, to complete.
composer (se) (de), to be composed of.
comprendre, to understand; *p. p.* **compris.**
comptant (au), cash; **payer—**, to pay cash.
compter, to count.
comptoir, *m.*, counter.
concierge, *m.*, janitor.
concombre, *m.*, cucumber.
concordance, *f.*, concordance.
concr-et-ète, concrete.
condamner (daner), to condemn.
condition, *f.*, condition.
conditionnel, *m.*, conditional.
conducteur, *m.*, conductor.
conduire, to drive, conduct.
confectionner, to manufacture, make.

Digitized by Google

conférence, *f.*, lecture.
confident-e, confident.
confiserie, *f.*, confectionary.
confiseur, *m.*, confectioner.
confiture, *f.*, jam.
confondre, to confuse,
congédier, to eject.
conjonction, *f.*, conjunction.
conjugaison, *f.*, conjugation.
conjuguer, to conjugate.
connaissance, *f.*, acquaintance.
connaître, to know (with senses).
conquérir, to conquer; *p. p.* **conquis.**
conseil, *m.*, advice.
conseiller, *m.*, alderman.
conserver, to preserve, keep.
consister, to consist.
consommé, *m.*, beef broth.
consonne, *f.*, consonant.
construction, *f.*, building, construction.
construire, to build; *p. p.* **construit.**
contempler, to contemplate.
contemporain-e, contemporary.
contenir, to contain; *p. p.* **contenu.**
content-e, satisfied.
contigu-ë, adjoining.
continuer, to continue.
contracté-e, contracted.
contracter, to contract.
contraire, *m.*, contrary; **au —,** on the contrary.
contre, against.
contrée, *f.*, country.
contremaître, *m.*, foreman.
contrevent, *m.*, shutter.
convenable, proper.
conversation, *f.*, conversation.
convoiter, to desire greatly.
copier, to copy.
copie, *f.*, copy, paper (written exercise).
coq, *m.*, rooster.
coque, *f.*, shell; **œuf à la —,** soft-boiled egg.
coquelicot, *m.*, poppy.
coquet-te, well dressed, smart.
coquillage, *m.*, shell (sea).
corail, *m.*, coral.
corbeau, *m.*, crow.
corbeille à papier, *f.*, waste-paper basket; **corbeille à pain,** bread basket.
corbillard, *m.*, hearse.
cordon, *m.*, string; **un — bleu** a first-rate cook.
cordonnier, *m.*, shoemaker.
corne, *f.*, horn.
Corneille (Pierre), called the Father of French tragedy (1606-1684).
corps (cor), *m.*, body.
correctement, correctly.
correspondance, *f.*, transfer.
correspondre, to correspond.
corridor, *m.*, hall.
corriger, to correct.
corsage, *f.*, waist.
corset, *m.*, corset.
costume, *m.*, suit; **— de bain,** bathing suit.
côte, *f.*, shore, coast.

Digitized by Google

côte, *f.*, rib; — **de veau jardinière**, rib of veal with vegetables.
côté, *m.*, side; **à — de**, beside, next to; **mettre de —**, to put aside.
côtelette d'agneau, *f.*, lamb chop.
coton, *m.*, cotton.
cou, *m.*, neck.
coucher (se), to go to bed; **chambre à —**, *f.*, bedroom.
coude, *m.*, elbow.
couler, to flow, run.
couleur, *f.*, color.
coup, *m.*, blow; **d'un seul —**, all at once; **tout à —**, suddenly.
couper, to cut.
cour, *f.*, yard.
courage, *m.*, courage.
couramment, fluently.
courant, *m.*, current.
courir, to run; — **les magasins**, to go shopping.
courrier, *m.*, mail.
course, *f.*, errand; **faire des —s**, to go on errands.
court-e, short.
cousin-e, cousin.
coussin, *m.*, cushion.
couteau, *m.*, knife; — **de cuisine**, *m.*, kitchen knife.
coûter, to cost.
coutume, *f.*, custom.
couturière, *f.*, dressmaker.
couver, to sit (on eggs).
couvercle, *m.*, cover.
couvert, *m.*, cover (plate, glass, etc., for one person).
couverture, *f.*, cover.
couvreur, *m.*, tiler.
couvrir, to cover; *p. p.* **couvert.**
crabe, *m.*, crab.
craie, *f.*, chalk.
craindre, to fear; *p. p.* **craint.**
crapaud, *m.*, toad.
cravate, *f.*, necktie.
crayon, *m.*, pencil.
crédit, *m.*, credit, trust; **acheter à —**, to buy on credit.
crème, *f.*, cream.
crèmerie, *f.*, dairy.
crèmier, *m.*, dairyman.
crêpe, *f.*, pancake.
crêpe, *m.*, crepe.
creuser, to dig.
creu-x-se, deep; **joues —es**, hollow cheeks.
crevette, *f.*, shrimp.
crier, to cry out, shout.
cristal, *m.*, crystal.
croire, to believe; *p. p.* **cru.**
croissant, *m.*, horseshoe roll.
croître, to grow; *p. p.* **crû.**
cruel-le, cruel.
cueillir (keu), to pluck.
cuillère (or **cuiller**), *f.*, spoon.
cuillerée, *f.*, spoonful.
cuir, *m.*, leather; — **à rasoir**, razor strop.
cuire, to cook; **faire —**, to cook; **bien cuit**, well done.
cuisine, *f.*, kitchen; **batterie de —**, kitchen utensils.
cuisinière, *f.*, cook.

Digitized by Google

cuisse, *f.*, thigh; — **de poulet**, upper joint (chicken).
cuivre, *m.*, copper, brass.
culte, *m.*, worshipping.
cultivateur, *m.*, farmer.
culture, *f.*, culture.
cuvette, *f.*, washbowl.
cyprès, *m.*, cypress.

D

daim, *m.*, deer.
dame, *f.*, lady; **jouer aux —s**, to play checkers.
Danemark, *m.*, Denmark.
dangereu-x-se, dangerous.
danois, *m.*, Danish, Dane.
dans, in.
danse, *f.*, dance.
danser, to dance.
date, *f.*, date.
davantage, more.
de, of, from.
débarrasser, to rid; **se —**, to get rid of.
déboucher, to uncork, open.
debout, standing; **se tenir —**, to stand.
débrouiller, to untangle.
décembre, *m.*, December.
déclarer, to declare.
déclin, *m.*, decline.
décliner, to decline.
décorer, to decorate.
découper, to carve.
découverte, *f.*, discovery.
découvrir, to discover; *p. p.* **découvert.**
décrire, to describe.
décrocher, to take down, unhook.
décrotteur, *m.*, bootblack.
dedans, inside, within.
défaire, to undo.
défendre, to forbid, defend.
défini-e, definite.
définition, *f.*, definition.
dégeler, to thaw.
degré, *m.*, degree.
déguiser, to disguise.
dehors, outside.
déjà, already.
déjeuner, *m.*, luncheon; **petit —**, breakfast.
déjeuner, to lunch, breakfast.
délabrer, to become dilapidated.
délicat-e, delicate.
demain, to-morrow; **après —**, the day after to-morrow.
demander, to ask.
déménagement, *m.*, moving out; **voiture de —**, moving van.
déménager, to move out.
déménageur, *m.*, moving man.
demeurer (à), to live, dwell.
demi-e, half.
démocratie (ci) *f.*, democracy.
demoiselle, *f.*, young lady, unmarried lady.
démonstrati-f-ve, demonstrative.
dent, *f.*, tooth.
dentifrice, *m.*, tooth paste.
dentiste, *m.*, dentist.
dépêche, *f.*, dispatch.

Digitized by Google

dépêcher (se) to hurry, make haste.
dépendre (de), to depend.
dépens, *m. pl.*, expense.
dépenser, to spend.
déplaire, to displease; *p. p.* **déplu.**
déplier, to unfold.
déployer, to spread out, display
déposer, to lay down.
dépôt, *m.*, deposit.
dépouille, *f.*, skin, booty.
depuis, since.
derni-er-ère, last; **avant —,** the one before the last.
dérouler (se), to unroll.
derrière, behind, in back of.
des (*contr. of* "de les"), of the, from the.
désagréable, disagreeable.
désaltérer, to quench one's thirst.
désapprendre, to unlearn; *p. p.* **désappris.**
descendre, to go down; *p. p.* **descendu.**
description, *f.*, description.
désert, *m.*, desert.
déshabiller (se), to undress.
désigner, to designate, point out.
désillusionné-e, disillusioned.
désirer, to desire.
désobéissance, *f.*, disobedience.
désolant-e, distressing.
désoler, to desolate; **se —,** to grieve.
dès que, as soon as.
dessein, *m.*, design, plan.
dessert, *m.*, dessert.
desserte, *f.*, serving table.
dessiner, to draw.
destinée, *f.*, destiny, fate.
destructeur, *m.*, destroyer.
destructrice, *f.*, destroyer.
détacher, to detach, loosen.
détail, *m.*, detail.
déterminer, to determine.
détester, to detest.
deuil, *m.*, mourning.
deux, two; **tous les —,** both.
deuxième, second.
devant, before, in front of.
devenir, to become; *p. p.* **devenu.**
devoir, *m.*, written exercise.
devoir, must, to be supposed to.
dévorer, to devour.
dévot-e, devout.
dévotion, *f.*, devotedness.
diable, *m.*, devil.
diagnostic, *m.*, diagnostic.
Dickens (Charles), English novelist.
dictée, *f.*, dictation.
dicter, to dictate.
Dieu, God.
différence, *f.*, difference.
différent-e, different.
difficile, difficult.
difficulté, *f.*, difficulty.
digestion, *f.*, digestion.
dignité, *f.*, dignity.
dimanche, *m.*, Sunday.
dimension, *f.*, dimension.
diminuer, to diminish.

Digitized by Google

dinde, *f.*, turkey hen.
dindon, *m.*, turkey cock.
dîner, *m.*, dinner.
dîner, to dine.
dire, to tell; **c'est-à —**, that is to say. p. p. **dit.**
diriger (se), to direct one's self.
discours, *m.*, speech.
discr-et-ète, discreet.
discrètement, discreetly.
disjoncti-f-ve, disjunctive.
disperser, to scatter.
disposer, to arrange.
disque, *m.*, record (phonograph).
distance, *f.*, distance.
distinctement, distinctly.
distinguer, to distinguish.
distraire (se), to divert one's mind; *p. p.* **distrait.**
distribuer, to distribute.
divers-e, various.
divertir, to amuse.
diviser, to divide; **se —**, to be divided.
division, *f.*, division.
dix, ten.
dixième, tenth.
docteur, *m.*, doctor.
dogue, *m.*, watch dog.
doigt, *m.*, finger.
domestique, *m.*, *f.*, servant.
domestique, domestic.
domestiqué, domesticated.
dompter (donter), to train, tame.
Domrémy, town in France, birthplace of Joan of Arc.
donc, then, therefore; **allons —!** nonsense!
donner, to give; **— sur la rue**, to open on the street; **— du mal**, to give trouble.
dont, of which, of whom, whose.
doré-e, gilded.
dormir, to sleep.
dos, *m.*, back.
dose, *f.*, dose.
doubler, to double.
doublure, *f.*, lining.
doucement, slowly, gently.
douche, *f.*, shower bath, spray.
doué-e, gifted.
douloureu-x-se, painful.
doute, *m.*, doubt; **sans —**, without doubt.
doux, douce, sweet.
douzaine, *f.*, dozen.
douze, twelve.
douzième, twelfth.
drap, *m.*, cloth.
droit-e, straight; **tout —**, straight ahead.
droit, *m.*, law, right.
droite, *f.*, right; **à la —**, on the right; **à —**, to the right.
drôle, funny.
du (*contr. of* "de le"), of the, from the.
du, some.
Dumas (Alexandre), French novelist (1803–1870).
duquel, de laquelle, desquels, desquelles, of which.
dur-e, hard.
durée, *f.*, duration.
durer, to last.

Digitized by Google

E

eau, *f.*, water; **flaque d' —**, puddle of water.
écaille, *f.*, scale.
échapper, to escape; **s' —**, to escape.
échecs, *m. pl.*, chess; **jouer aux —s**, to play chess.
écho (ko), *m.*, echo.
échouer, to fail; **avoir échoué à l'examen**, to have failed one's examination.
éclair, *m.*, lightning.
éclairer, to light, enlighten.
éclose, opened.
école, *f.*, school.
écolier, *m.*, school boy.
écolière, *f.*, school girl.
économie, *f.*, thrift, economy.
économiser, to save.
écossais-e, Scottish; **un —**, a Scotchman.
écoulé-e, past.
écouler (s'), to run, go by.
écouter, to listen.
écrire, to write; **machine à —**, typewriter; *p. p.* **écrit.**
écriteau, *m.*, sign.
écriture, *f.*, handwriting.
écumer, to seethe.
écumoire, *f.*, skimmer.
écureuil, *m.*, squirrel.
écurie, *f.*, stable (for horses only).
édifice, *m.*, building.
effacer, to erase.
effet, *m.*, effect; **en —**, in fact.
effort, *m.*, effort.
effrayer, to frighten.
éffronté-e, saucy.
égal-e, equal; **cela m'est —**, it is all the same to me.
également, equally.
égalité, *f.*, equality.
église, *f.*, church.
électricien, *m.*, electrician.
électrique, electric.
éléphant, *m.*, elephant.
élève, *m. ou f.*, student, pupil.
élidé, elided.
elle, she, it, her.
élocution, *f.*, elocution.
éloigner (s'), to go away.
émail, *m.*, enamel.
embarrassant-e, embarrassing.
embarrasser, to embarrass.
embaumer, to perfume.
embêter (s'), to be bored.
embrouiller, to confuse.
émettre, to issue, put in circulation; *p. p.* **émis.**
émigrer, to emigrate.
emménager, to move in.
emmener, to lead away.
émotion, *f.*, emotion.
empêcher, to prevent; **s' —**, (**de**), to keep from.
emplette, *f.*, purchase; **faire des —s**, to shop.
emploi, *m.*, use.
employé, *m.*, employee.
employer, to use, employ.
emporter, to carry away, take away.
emprunter, to borrow.

Digitized by Google

emprunteur, *m.*, borrower.
en, of it, of the, some.
en, in, into, within.
en, from there.
enceinte, *f.*, precincts.
encore, yet, still, again; — **une fois**, once more; **pas** —, not yet.
encre, *f.*, ink.
encrier, *m.*, inkwell.
endormir (s'), to go to sleep.
endroit, *m.*, place.
enduire, to cover with; *p. p.* **enduit.**
enfance, *f.*, childhood.
enfant, *m. ou f.*, child.
enfer, *m.*, hell.
enfermer, to lock up.
enfin, at last.
engager, to persuade.
engrais, *m.*, fertilizer.
enivrer (s'), (s'en-nivrer), to become intoxicated.
enlever, to take off.
ennuyant-e, annoying.
ennuyer, to weary; **s'** —, to feel lonely or bored.
ennuyeu-x-se, tiresome, annoying.
enrager, to rage, run mad.
enrhumer (s'), to catch a cold; **être enrhumé**, to have a cold.
enseignement, *m.*, teaching.
enseigner, to teach.
ensemble, together.
ensuite, afterwards, then.
entendre, to hear; *p. p.* **entendu.**
enterrement, *m.*, funeral.
enterrer, to bury.
enti-er-ère, whole, entire.
entièrement, entirely.
entourer, to surround.
entre, between.
entremets, *m.*, sweet dish.
entrepreneur, *m.*, contractor.
entrer, to enter, come in.
entretenir, to take care of; *p. p.* **entretenu.**
énumérer, to enumerate.
envahir, to invade.
enveloppe, *f.*, envelope; — **timbrée**, stamped envelope.
envie, *f.*, envy, inclination; **avoir — de dormir**, to feel sleepy.
envier, to envy.
environ, about, near.
envoyer, to send.
épais-se, thick.
épaisseur, *f.*, thickness.
épaissir, to grow thick.
épanouir (s'), to bloom.
épargner, to save.
éparpillé-e, scattered.
épaule, *f.*, shoulder.
épeler, to spell.
épervier, *m.*, sparrow hawk.
épicerie, *f.*, grocery.
épicier, *m.*, grocer.
épinard, *m.*, spinach.
épingle, *f.*, pin.
épiscopal-e, Episcopalian.
épître, *f.*, epistle.
éplucher, to clean (vegetables).
éponge, *f.*, sponge.
éponger, to sponge.

Digitized by Google

époque, *f.*, period, epoch.
épouse, *f.*, wife.
épouser, to marry.
épousseter, to dust.
époux, *m.*, husband.
épreuve, *f.*, test, proof.
équateur, (koua), *m.*, equator.
équerre, *f.*, square (tool).
équipage, *m.*, carriage with horses and attendants.
équitation, *f.*, horseback riding.
érable, *m.*, maple; **sirop d' —,** maple syrup.
erreur, *f.*, error.
ès (en les), of; **docteur — lettres,** doctor of letters.
escalier, *m.*, stairway.
escroc (cro), *m.*, swindler.
espace, *m.*, space.
espacé-e, spaced.
Espagne, *f.*, Spain.
espagnol, Spanish (language).
espagnol-e, Spanish (nationality).
espèce, *f.*, species, kind.
espièglerie, *f.*, roguish trick.
esprit, *m.*, wit, intelligence; **— vif,** keen mind.
essayer, to try.
essentiel-le, essential.
essuyer (s'), to dry one's self.
est, *m.*, east.
estomac, *m.*, stomach.
et, and.
étable, *f.*, stable (for cattle only).
établir, to establish.
établissement, *m.*, establishment.
étage, *m.*, floor, story.
état, *m.*, state, condition.
Etats-Unis (les), *m. pl.*, United States.
été, *m.*, summer.
éteindre, to put out, extinguish, *p. p.* **éteint.**
étendre, to spread, *p. p.* **étendu.**
éternuer, to sneeze.
étinceler, to sparkle.
étirer (s'), to stretch one's self.
étoffe, *f.*, cloth, material.
étoile, *f.*, star; **à la belle —,** in the open air.
étonnant-e, astonishing; **c'est —,** it is surprising.
étonner, to astonish.
étourdissement, *m.*, dizziness.
étranger, *m.*, foreigner.
étrang-er-ère, foreign, strange.
être, to be; **— en train de,** to be in the act of; *p. p.* **été.**
être, *m.*, being.
étroit-e, narrow.
étudier, to study.
euphonie, *f.*, euphony.
euphonique, euphonic.
eux, they, to them.
éveil, *m.*, awakening.
éveiller (s'), to wake up; **— en sursaut,** to wake up with a start.
éventail, *m.*, fan.
évêque, *m.*, bishop.
évier, *m.*, sink.
éviter, to avoid.
exactement, exactly.
exagérer, to exaggerate.

Digitized by Google

examen, *m.*, examination; **passer un —,** to try an examination.
examiner, to examine.
exaspérer, to exasperate.
excédent, *m.*, excess.
excellent-e, excellent.
excepter, to except.
exception, *f.*, exception; **à l' — de,** with the exception of.
excessi-f-ve, excessive.
excitation, *f.*, excitement.
exclusi-f-ve, exclusive.
excursion, *f.*, excursion.
excuser, to excuse.
exécuter, to execute.
exemple, *m.*, example; **par —,** for example.
exempt-e, exempt.
exercice, *m.*, exercise.
exhaler, to exhale.
exil, *m.*, exile.
exister, to exist.
expédier, to forward.
expert, *m.*, expert.
explication, *f.*, explanation.
expliquer, to explain.
exploration, *f.*, exploration.
exposition, *f.*, exposition.
expression, *f.*, expression.
exprimer (s'), to express one's self.
exquis-e, exquisite.
extérieur, *m.*, exterior.
extraction, *f.*, extraction.
extrêmement, extremely.
extrémité, *f.*, extremity.
exubérant-e, exuberant.

F

façade, *f.*, front, façade.
face, *f.*, face; **en — de,** in front of, opposite.
fâcher (se), to become angry.
facile, easy.
facilement, easily.
facteur, *m.*, letter carrier.
faculté, *f.*, faculty.
fade, tasteless.
faible, weak.
faiblesse, *f.*, weakness.
faim, *f.*, hunger; **avoir grand' —,** to be very hungry.
faîne, *f.*, beechnut.
faire, to do, make; **— faire,** to have made; *p. p.* **fait.**
faisan, *m.*, pheasant.
faîte, *m.*, ridge (of a roof).
falaise, *f.*, cliff.
falloir, must; **il faut,** one must; *p. p.* **fallu.**
famille, *f.*, family.
faon, *m.*, fawn.
farine, *f.*, flour.
fatal-e, fatal.
fatigué-e, tired.
faubourg, *m.*, suburb.
faucher, to cut (the hay).
faucon, *m.*, falcon.
faute, *f.*, fault, mistake.
fauteuil, *m.*, armchair.
faux col, *m.*, collar (man's).
favori-te, favorite.
feindre, to pretend; *p. p.* **feint.**
féliciter, to congratulate; **être félicité,** to be congratulated.

Digitized by Google

Félix, Felix.
féminin, *m.*, feminine.
femme, *f.*, woman, wife.
fenaison, *f.*, haymaking.
fenêtre, *f.*, window.
fer, *m.*, iron.
ferme, *f.*, farm.
fermer, to shut, close; — **à clef**, to lock.
fermier, *m.*, farmer.
fermière, *f.*, farmer's wife.
féroce, ferocious.
fertile, fertile.
fertiliser, to fertilize.
festin, *m.*, feast.
fête, *f.*, holiday.
feu, *m.*, fire; **en** —, on fire.
feuille, *f.*, leaf, sheet (of paper).
feutre, *m.*, felt.
février, *m.*, February.
fi-er-ère, proud.
fierté, *f.*, pride.
fièvre, *f.*, fever.
figue, *f.*, fig.
figure, *f.*, face.
fil, *m.*, wire, thread.
fil à plomb, *m.*, plumb line.
filer, to spin.
filet, *m.*, net.
fille, *f.*, girl, daughter; **petite** —, granddaughter.
fils (fiss), *m.*, boy, son; **petit** —, grandson.
filtre à café, *m.*, coffee percolator.
fin, *f.*, end; **à la** —, at the end.
fin-e, fine.
final-e, final.
financi-er-ère, financial.
finir, to finish.
flacon, *m.*, small bottle.
flairer, to scent (dogs).
flanc, *m.*, flank.
flâner, to loaf.
flaque (d'eau), *f.*, puddle (of water).
flatter, to flatter.
fléau, *m.*, plague.
fleur, *f.*, flower; **en** —, in bloom.
fleurir, to bloom.
flocon, *m.*, flake.
floconnement, *m.*, flaky layer.
flot, *m.*, wave.
flûte, *f.*, flute.
foie, *m.*, liver.
foin, *m.*, hay.
fois, *f.*, time; **deux** —, twice; **encore une** —, once more.
folle (*f. of* "fou").
foncé-e, dark.
fonction, *f.*, function, duty.
fonctionnaire, *m.*, government official.
fond, *m.*, bottom; **au** —, at the bottom, at the back of.
fondations, *f.*, *pl.*, foundations.
fondre, to melt; *p. p.* **fondu**.
fontaine, *f.*, fountain.
force, *f.*, strength.
forcer, to force.
forêt, *f.*, forest.
formation, *f.*, formation.
forme, *f.*, form, shape.
former, to form.
formule de politesse, *f.*, polite term.

Digitized by Google

forte-e, strong.
fortune, *f.*, fortune.
fossé, *m.*, ditch.
fou, folle, crazy, mad.
foudre, *f.*, lightning.
fouille, *f.*, search.
foule, *f.*, crowd; **une — de**, a great many.
four, *m.*, oven.
fourchette, *f.*, fork.
fourmi, *f.*, ant.
fourmiller, to abound with.
fourneau, *m.*, stove; **— à gaz**, gas stove; **— à charbon**, coal stove.
fournir, to furnish, provide.
fourrure, *f.*, fur.
fourvoyer (se), to be mistaken.
frais, fraîche, fresh, cool.
fraise, *f.*, strawberry.
framboise, *f.*, raspberry.
franc, franche, frank.
franc-maçon, *m.*, Free Mason.
franc, *m.*, franc (about twenty cents).
français-e, French.
France, *f.*, France.
France (Anatole), famous French writer, born in 1844.
frapper, to knock.
frelon, *m.*, yellow jacket (wasp).
fréquemment, frequently.
frère, *m.*, brother; **beau —**, brother-in-law.
friand-e, fond of.
frisé-e, curled.
friture, *f.*, anything that serves to fry with (fat, etc.).
froid, *m.*, cold; **avoir —**, to be cold.
fromage, *m.*, cheese.
front, *m.*, forehead.
frotter (se), to rub one's self.
fruit, *m.*, fruit.
fruiterie, *f.*, fruit store.
fruitier, *m.*, fruit vender.
fruitier (arbre), *m.*, fruit tree.
fuite, *f.*, flight; **mettre en —**, to put to flight.
fumer, to smoke.
funérailles, *f.*, *pl.*, funeral.
furieu-x-se, furious.
furti-f-ve, furtive.
fusil (zi), *m.*, gun.
futur, *m.*, future.

G

gagner, to earn.
gai-e, cheerful, merry.
gallicisme, *m.*, idiomatic form.
gant, *m.*, glove.
garage, *m.*, garage.
garantie, *f.*, guaranty.
garantir, (se), to protect one's self.
garçon, *m.*, boy.
garde, *f.*, watch; **Prenez garde !** Be careful !
garder, to keep.
garnir, to cover, decorate.
gâteau, *m.*, cake.
gauche, left; **à la —**, at the left.
Gaule, *f.*, Gaul.
gaz, *m.*, gas.
gazon, *m.*, grass.

Digitized by Google

gazouiller, to chirp.
geai, *m.*, jay.
geler, to freeze.
gendarme, *m.*, soldier of the French government police.
gendarmerie, *f.*, state police station.
gendre, *m.*, son-in-law.
généralement, generally.
genou, *m.*, knee.
genre, *m.*, gender.
gens, *m. pl. or f. pl.*, people.
gentil-le, nice, amiable.
gentiment, pleasantly, kindly.
géographie, *f.*, geography.
gérant, *m.*, manager.
gerbe, *f.*, sheaf.
geste, *m.*, gesture.
gibier, *m.*, game.
gigot, *m.*, leg of lamb.
gilet, *m.*, vest.
girouette, *f.*, weathervane.
gite, *m.*, hare's form, shelter.
glace, *f.*, ice; **une —,** an ice cream.
glace, *f.*, mirror.
glacial, cold, icy.
glacière, *f.*, icebox.
glisser, to slide, slip.
globe, *m.*, globe, sphere.
glousser, to gobble.
gomme, *f.*, eraser.
gorge, *f.*, throat.
gourmand-e, greedy.
goût, *m.*, taste.
goûter, to taste.
goûter, *m.*, light luncheon in the afternoon.
goutte, *f.*, drop.
gouttière, *f.*, gutter.
gouvernement, *m.*, government.
grain, *m.*, grain.
graisse, *f.*, grease.
grammaire, *f.*, grammar.
grand-e, large, tall.
grandeur, *f.*, size.
grandiose, imposing.
grandir, to grow up.
grandissant, increasing.
grange, *f.*, barn.
granivore, granivorous.
gratis, free.
grave, serious, grave.
grec, grecque, Greek.
Grèce, *f.*, Greece.
grêler, to hail.
grelotter, to shiver.
grenier, *m.*, attic, loft.
grenouille, *f.*, frog.
grève, *f.*, sand beach.
griffe, *f.*, claw.
griller, to broil; **faire —,** to broil.
grillon, *m.*, cricket.
grimace, *f.*, wry face.
grimaci-er-ère, wry-faced.
gris-e, gray.
grisâtre, grayish
grogner, to grunt.
grondement (du tonnerre), *m.*, rumbling (of thunder).
gronder, to scold, roar.
gros-se, big.
groseille, *f.*, currant.
grosseur *f.*, size
grossir, to grow larger

Digitized by Google

groupe, *m.*, group.
guenon, *f.*, she monkey.
guêpe, *f.*, wasp.
guère, not much; **ne —,** hardly.
guéridon, *m.*, small table, tabouret.
guérir, to cure.
guillemets, *m. pl.*, quotation marks.
guise, *f.*, way.
guttural-e, guttural.
gymnastique, *f.*, gymnastic.

H

The asterisk placed before a word indicates that the initial "H" is aspirate.

habiller (s'), to dress.
habits, *m. pl.*, clothes.
habit, *m.*, dress coat.
habitant, *m.*, inhabitant.
habitation, *f.*, habitation, dwelling.
habiter, to live in.
habitude, *f.*, habit.
habituel-le, habitual.
*** hache,** axe.
*** hacher,** to chop.
*** haie,** *f.*, hedge.
*** haïr,** to hate; *p. p.* **haï.**
haleine, *f.*, breath; **hors d'—,** out of breath.
*** hameau,** *m.*, hamlet.
*** hanneton,** *m.*, June bug.
*** hareng,** *m.*, herring.
*** haricot,** *m.*, bean; **— vert,** string bean.
*** haut (en),** upstairs.
*** haut-e,** high.
*** hauteur,** *f.*, height.
*** hasard,** *m.*, hazard, chance.
hebdomadaire, weekly.
hélas (ass), alas.
*** hennir,** to neigh.
herminette, *f.*, carpenter's adz.
*** héron,** *m.*, heron.
*** héros,** *m.*, hero.
heure, *f.*, hour; **à la bonne —!** good! **de bonne —,** early.
heureusement, happily.
heureu-x-se, happy.
*** hibou,** *m.*, owl.
hier, yesterday; **avant —,** day before yesterday.
hirondelle, *f.*, swallow.
histoire, *f.*, history, story.
hiver, *m.*, winter.
*** hocher,** to shake.
*** hollandais-e,** Hollander.
*** Hollande,** *f.*, Holland.
*** homard,** *m.*, lobster
homme, *m.*, man.
*** Hongrie,** *f.*, Hungary.
*** hongrois-e,** Hungarian.
*** honteu-x-se,** ashamed.
hôpital, *m.*, hospital.
horizon, *m.*, horizon.
horloge, *f.*, outside clock.
hormi, except.
*** hors de,** out of.
hospice, *m.*, poorhouse.
hospitali-er-ère, hospitable, friendly.
hôtel, *m.*, hotel; **— de ville,** city hall.
*** houblon,** *m.*, hops.

Digitized by Google

*** houppe**, *f.*, powder puff.
Hugo (Victor), French writer, born in Besançon 1802, died 1885.
huile, *f.*, oil.
huilé, oiled.
huilier, *m.*, cruet stand.
*** huit**, eight; — **jours**, a week.
*** huitième**, eighth.
huître, *f.*, oyster.
humain-e, human.
humble, humble.
humeur, *f.*, temper, disposition; **de bonne —**, in good humor.
humide, damp, humid; **le temps —**, damp weather.
hyène, *f.*, hyena.
hygiène, *f.*, hygiene.
hypocrite, hypocrite.

I

ibis, *m.*, ibis.
ici, here.
idée, *f.*, idea.
idiome, *m.*, language.
idiot-e, stupid, feebleminded.
il, he, it; — **y a**, there is, are; ago.
île, *f.*, island.
illégal, unlawful.
illuminer, illuminate.
illusion, *f.*, illusion.
illustré-e, illustrated.
image, *f.*, image.
imbécile, silly, simple.
imiter, to imitate.
immaculé-e, immaculate.
immédiatement, immediately.
immense, immense.
immobilité, *f.* immobility.
impartial-e, impartial.
impératif, *m.*, imperative.
imperméable, *m.*, raincoat.
impersonnel-le, impersonal.
impoli-e, impolite.
important-e, important.
importer, to be of importance; **n'importe**, no matter.
impossible, impossible.
inacti-f-ve, idle.
inadvertance, *f.*, inadvertence.
inanition, *f.*, exhaustion.
incendie, *m.*, fire; **pompe à —**, fire engine.
incertain-e, uncertain.
incliner (s'), to lean over, to bow.
incommode, inconvenient.
inconnu-e, unknown.
indéfini-e, indefinite.
index, *m.*, index (finger).
indicatif, *m.*, indicative.
Indien-ne, Indian.
indigent-e, destitute.
indiquer, to indicate.
indiscr-et-ète, indiscreet.
indispensable, indispensable.
indisposition, *f.*, indisposition.
individu, *m.*, individual.
industriel, *m.*, manufacturer.
industriel-le, industrial.
inférieur-e, inferior, lower.
infériorité, *f.*, inferiority.
infinitif, *m.*, infinitive.
infirme, infirm.
infirmité, *f.*, infirmity.

Digitized by Google

infortune, *f.*, misfortune.
ingénieur, *m.*, engineer.
inhabile, awkward.
inné, inmate.
innocence, *f.*, innocence.
innombrable, innumerable.
inoffensi-f-ve, inoffensive.
inqui-et-ète, anxious, troubled.
insecte, *m.*, insect.
insectivore, insectivorous.
insensible, unfeeling, hard-hearted.
insister, to insist.
instant, *m.*, instant.
instructi-f-ve, instructive.
instruction, *f.*, education, instruction.
instruire, to educate, train; *p. p.* **instruit.**
instruit-e, educated, learned.
instrument, *m.*, instrument.
intérêt, *m.*, interest.
intérieur, *m.*, interior.
interjection, *f.*, interjection.
interminable, endless.
intéressant-e, interesting.
interrogati-f-ve, interrogative.
interrogativement, interrogatively.
interroger, to question.
interrompre, to interrupt; *p. p.* **interrompu.**
interrupteur, *m.*, switch (for electric light).
intestin, *m.*, intestine.
inutile, useless.
invariable, invariable.
invasion, *f.*, invasion.
inviter, to invite.
iris, *m.*, iris.
irréguli-er-ère, irregular.
israélite, Israelite.
Italie, *f.*, Italy.
italien-ne, Italian.
italique, italic.
ivrogne, *m.*, drunkard.
Ivry, city near Paris.

J

jadis (iss), formerly.
jaillir, to gush, burst out.
jamais, never, ever.
jambe, *f.*, leg; **à toutes —s,** as fast as possible; **—s nues,** bare legs.
jambon, *m.*, ham.
janvier, *m.*, January.
Japon, *m.*, Japan.
japonais-e, Japanese.
jardin, *m.*, garden.
jardinier, *m.*, gardener.
jaune, yellow.
jaunir, to become yellow.
je, I
Jeanne d'Arc, Joan of Arc.
jet, *m.*, gush; — **d'eau,** water spout.
jetée, *f.*, breakwater.
jeter (se), to throw one's self.
jeu, *m.*, game, play.
jeudi, *m.*, Thursday.
jeun (à), être à —, not to have eaten since the day before.
jeune, young.
jeunesse, *f.*, youth.

Digitized by Google

joaillier, *m.*, jeweler.
joie, *f.*, joy.
joindre, to join; *p. p.* **joint.**
joli-e, pretty.
joue, *f.*, cheek.
jouer, to play.
joujou, *m.*, plaything, toy.
jour, *m.*, day; **il fait —,** it is daylight; **tous les —s,** every day.
journal, *m.*, newspaper.
journalier, *m.*, day laborer.
journée, *f.*, day's work, day.
joyeu-x-se, joyous, merry.
juge, *m.*, judge.
juillet, *m.*, July.
juin, *m.*, June.
jumeaux, *m.*, **jumelles** *f.*, twins.
jument, *f.*, mare.
jupe, *f.*, skirt.
jupon, *m.*, petticoat.
jusque, as far as, until; **jusqu' où,** how far; **jusqu'à,** as far as.
juste, just, exactly.
justice, *f.*, justice.

K

kaki, kaki.
képi, *m.*, military cap.
kilogramme, *m.*, kilogram (about $2\frac{1}{5}$ pounds).
kilomètre, *m.*, kilometer (3280.8 feet).

L

la, the, her, it.
là, there; **— -bas,** over there.
laborieu-x-se, industrious.
labourer, to plow.
laboureur, *m.*, plower.
lac, *m.*, lake.
lacer, to lace.
lacet, *m.*, shoe lace.
lâcher, to let loose.
laid-e, homely.
laine, *f.*, wool.
laisser, to leave, let; **— tomber,** to drop.
lait, *m.*, milk.
laitage, *m.*, milk food.
laiterie, *f.*, milk room.
laitier, *m.*, milkman.
lame, *f.*, wave, blade.
lampe, *f.*, lamp.
langage, *m.*, language.
langue, *f.*, language, tongue.
Laon (lan), city of France about 75 miles north of Paris.
lapin, *m.*, rabbit.
laquelle, lesquelles, which, that, which one.
large, wide.
largeur, *f.*, width.
larme, *f.*, tear.
las-se, tired.
lasser, to tire.
latin, *m.*, Latin.
lavabo, *m.*, wash bowl.
laver (se), to wash one's self.
le, la, les, the.
le, la, les, him, her, it, them.
leçon, *f.*, lesson.
lecture, *f.*, reading.
légal-e, legal.
lég-er-ère, light.
légèreté, *f.*, lightness.

Digitized by Google

légume, *m.*, vegetable.
lentement, slowly.
lenteur, *f.*, slowness.
lequel, lesquels, which, that, which one.
les, the, them.
lettre, *f.*, letter; — **chargée,** letter containing money; — **recommandée,** registered letter; — **de change,** letter of exchange.
leur, their; **le —, la —,** their; **les —,** theirs.
lever (se), to rise, get up; **levez-vous!** stand up!
levier, *m.*, lever.
lèvre, *f.*, lip.
liaison, *f.*, linking of two words.
libre, free.
lieu, *m.*, place; **au —,** instead of; **s'il y a —,** if necessary; **avoir —,** to take place.
lièvre, *m.*, hare.
ligne, *f.*, line.
lilas, *m.*, lilac.
Lille, town in the French Flanders.
limonade, *f.*, lemonade.
lion, *m.*, lion.
lire, to read; *p. p.* **lu.**
lis (liss), *m.*, lily.
Lisbonne, capital of Portugal.
lisiblement, legibly.
lit, *m.*, bed.
livre, *m.*, book.
livre, *f.*, pound.
local, *m.*, location, house.
locataire, *m.*, tenant.
location, *f.*, locution.
loge, *f.*, lodging.
logement, *m.*, lodging, dwelling.
loger, to lodge, stay.
loi, *f.*, law.
loin, far.
lointain-e, distant, far.
Londres, London.
long-ue, long.
longtemps, long (time).
longueur, *f.*, length.
lorgnon, *m.*, eyeglasses.
Lorraine, *f.*, Lorraine.
lorsque, when.
louable, laudable.
louer, to rent; **appartement à —,** apartment for rent.
loup, *m.*, wolf.
lourd-e, heavy.
loyer, *m.*, rent.
lueur, *f.*, gleam, light.
lui, him, to him, to her, it, he.
lumière, *f.*, light.
lundi, *m.*, Monday.
lune, *f.*, moon.
lunettes, *f. pl.*, spectacles.
lustre, *m.*, chandelier.
luxueu-x-se, luxurious.
lycée, *m.*, high school (courses include the two first years of American colleges).
lynx, *m.*, lynx.

M

mâcher, to chew.
maçon, *m.*, mason.

Digitized by Google

maçonnique, Masonic.
madame, *f.*, Madam.
mademoiselle, *f.*, Miss.
Maeterlinck (Maurice), Belgian writer born in Gand.
magasin, *m.*, store.
magnanerie, *f.*, establishment where silkworms are reared.
magnifique, magnificent.
mai, *m.*, May.
main, *f.*, hand.
maintenant, now.
maire, *m.*, mayor.
mairie, *f.*, town hall.
mais, but, well.
maïs, *m.*, corn
maison, *f.*, house; — **de campagne,** cottage; — **de rapport,** appartment house.
maître, *m.*, master; — **d'hôtel,** head waiter.
majeur, *m.*, middle finger.
majuscule, *f.*, capital letter.
mal, badly, poorly.
mal, *m.*, evil, ill, pain.
malade, sick.
malade, *m. ou f.*, patient, sick person.
maladie, *f.*, illness.
maladroit-e, awkward.
maladroitement, awkwardly.
mâle, *m.*, male.
malfaiteur, *m.*, criminal.
malgré, in spite of.
malheureu-x-se, unhappy.
mal-in-igne, cunning, sly.
maman, *f.*, mamma.
mammifère, *m.*, mammal.
manche, *f.*, sleeve.
manchon, *m.*, muff.
manchot-e, one-armed.
manchot-e, one-armed person.
mandat-poste, *m.*, money order.
manger, to eat.
manière, *f.*, manner.
manœuvre, *m.*, helper.
mansarde, *f.*, story formed by a mansard roof, room under the roof.
manteau, *m.*, coat.
maraîchère (voiture), garden truck.
marchand, *m.*, merchant.
marchandise, *f.*, merchandise.
marche, *f.*, walking.
marché, *m.*, market; **bon —,** cheap, low-priced.
marcher, to walk.
mardi, *m.*, Tuesday.
mare, *f.*, pond.
marée, *f.*, tide.
mari, *m.*, husband.
mariage, *m.*, wedding.
marier, to marry (act performed by an official); **se — avec,** to get married.
marin, *m.*, sailor.
marmite, *f.*, kettle.
marquer, to mark, indicate.
marron, *m.*, chestnut.
mars, *m.*, March.
Marseillaise (la), Marseillaise (the).
Marseille, Marseilles, French seaport on the Mediterranean.

Digitized by Google

marteau, *m.*, hammer.
masculin, *m.*, masculine.
matériaux, *m. pl.*, materials.
matin, *m.*, morning.
matinée, *f.*, morning (time between rising and noon).
maussade, sulky.
mauvais-e, bad.
me, me, to me, for me.
mécanisme, *m.*, mechanism.
mèche, *f.*, wick.
mécontent-e, dissatisfied.
médecin, *m.*, doctor, physician.
médecine, *f.*, medicine.
médicament, *m.*, medicament.
meilleur-e, better, best.
mélanger, to mix.
melon, *m.*, melon.
membre, *m.*, member.
même, same; **pas —,** not even; **en — temps,** at the same time.
menacer, to menace.
ménagerie, *f.*, menagerie.
mener, to lead, conduct.
mental-e, mental.
menteu-r-se, liar.
menthe, *f.*, mint.
mentionner, to mention.
mentir, to tell a falsehood.
menton, *m.*, chin.
menu, *m.*, bill of fare.
menu-e, fine, small.
menuisier, *m.*, joiner.
mer, *f.*, sea; **au bord de la —,** at the seashore.
merci, thank you.
mercredi, *m.*, Wednesday.
mère, *f.*, mother; **belle- —,** mother-in-law; **grand' —,** grandmother.
merveille, *f.*, marvel, wonder.
merveilleu-x-se, marvelous, wonderful.
messagère, *f.*, messenger.
mesure (à), in proportion as.
métamorphoser (se), to metamorphose one's self.
méthode *f.*, method.
métier, *m.*, trade.
métis (tiss), mongrel.
mètre, *m.*, meter (about one yard).
métropolitain, *m.*, subway.
mets, *m.*, dish (prepared food).
mettre, to put; **— à l' heure,** to set (a watch); **se — à table,** to sit down at table; **se — au lit,** to go to bed; **se — en colère,** to become angry; *p. p.* **mis.**
Metz (Mèss), capital city of Lorraine about 200 miles from Paris.
meuble, *m.*, piece of furniture.
meubler, to furnish; **une chambre meublée,** *f.*, a furnished room.
meugler, to bellow.
Meuse, *f.*, river flowing through France, Belgium, and Holland.
mexicain-e, Mexican.
Mexique, *m.*, Mexico.

Digitized by Google

miauler, to miaow.
miche, *f.*, loaf of bread.
midi, *m.*, noon, South; **après —**, afternoon.
mie, *f.*, soft part of bread.
miel, *m.*, honey.
mien (le), mine.
mienne (la), mine.
miette, *f.*, crumb; **ramasse-miettes**, *m.*, crumb tray.
mieux, better; **tant —**, so much the better.
milieu, *m.*, middle; **au —**, in the middle, center.
militaire, military.
mille, thousand.
millimètre, *m.*, millimeter.
million, *m.*, million.
mince, thin.
mine, *f.*, look; **avoir bonne (mauvaise) —**, to look well (ill).
minuit, *m.*, midnight.
minuscule, *f.*, a small letter.
minute, *f.*, minute.
misère, *f.*, misery, poverty.
mitraille, *f.*, fragments of a shell.
mobilier, *m.*, furniture.
mode, *f.*, fashion.
modèle, *m.*, model.
moderne, modern.
modeste, modest.
modifier, to modify.
modiste, *f.*, milliner.
moëlleu-x-se, soft.
moi, I, me, to me.
moineau, *m.*, sparrow.
moins, less; **au —**, at least; **— de**, less than; **de — en —**, less and less.
mois, *m.*, month.
moisson, *f.*, harvest.
moissonneur, *m.*, harvester.
moitié, *f.*, half.
Molière (Jean-Baptiste Poquelin), French dramatist, born 1622, died 1673.
momentanément, momentarily.
mon, ma, mes, my.
monarchie, *f.*, monarchy.
monde, *m.*, world, people; **tout le —**, everybody.
monétaire, monetary.
monnaie, *f.*, coin, change; **petite —**, small change.
monosyllable, *m.*, monosyllable.
monotone, monotonous.
monsieur, *m.*, Sir, gentleman, Mister.
monstre, *m.*, monster.
montagne, *f.*, mountain.
monter, to go up, get into.
montre, *f.*, watch.
montrer, to show.
monument, *m.*, monument.
morceau, *m.*, piece.
mordre, to bite.
morsure, *f.*, bite.
mort, *f.*, death.
mort-e, dead.
mortier, *m.*, mortar.
morue, *f.*, codfish.
mot, *m.*, word.
mou, mol, molle, soft.
mouche, *f.*, fly.

Digitized by Google

mouchoir, *m.*, handkerchief.
mouette, *f.*, sea gull.
mouiller, to wet; **se —**, to get wet; **tout mouillé**, drenched.
moule, *f.*, mussel.
moulin à café, *m.*, coffee grinder.
mourir, to die; *p. p.* **mort.**
mousse, *f.*,moss.
moustiquaire, *f.*, screen.
moustique, *m.*, mosquito.
mouton, *m.*, sheep, mutton.
mouvement, *m.*, movement.
moyen-ne, medium.
moyen, *m.*, means, way; **au — de**, by means of.
muet-te, dumb.
mugir, to roar.
muguet, *m.*, lily of the valley.
mulâtre, *m.*, **mulâtresse**, *f.*, mulatto.
multiplication, *f.*, multiplication.
multiple, numerous.
multiplier, to multiply.
multitude, *f.*, multitude.
municipal-e, municipal.
municipalité, *f.*, municipality.
munir, to provide.
mur, *m.*, wall.
mûr-e, ripe.
mûre, *f.*, blackberry.
mûrier, *m.*, mulberry tree.
mûrir, to ripen.
musée, *m.*, museum.
musique, *f.*, music.
myope, nearsighted.
myosotis, *m.*, forget-me-not.
mystère, *m.*, mystery.

N

nager, to swim.
naissance, *f.*, birth.
naître, to be born; *p. p.* **né.**
nappe, *f.*, tablecloth.
natal-e, natal, native.
national-e, national.
nationalité, *f.*, nationality.
naturel-le, natural.
naturellement, naturally, of course.
naval-e, naval.
navet, *m.*, turnip.
ne, not; **— ... pas**, not; **— ... point**, not at all; **— ... goutte**, not at all; **— ... guère**, not much; **— ... personne**, no one; **— ... rien**, nothing; **— ... plus**, no more; **— ... ni ... ni**, neither, nor; **— ... aucun**, not one, no one; **— ... jamais**, never; **— ... aucunement**, not at all; **— ... que**, only, but.
nécessaire, necessary.
nécessité, *f.*, necessity.
négation, *f.*, negation.
négativement, negatively.
négociant, *m.*, merchant.
nègre, *m.*, **négresse**, *f.*, negro.
neige, *f.*, snow; **boule de —**, *f.*, snowball.
neiger, to snow.
nerf (nèr), *m.*, nerve.
nerveusement, nervously.
nettoyer, to clean, scour.

Digitized by Google

neuf, neuve, brand new.
neuf, nine.
neutre, neuter.
neuvième, ninth.
neveu, *m.*, nephew.
nez, *m.*, nose.
ni, neither, nor, or.
niche, *f.*, dog kennel.
nickel, *m.*, nickel.
nid, *m.*, nest.
nièce, *f.*, niece.
Noël, *m. ou f.*, Christmas.
noir-e, black, dark.
noirâtre, blackish.
noircir, to blacken.
noisette, *f.*, hazelnut.
noix, *f.*, nut, walnut.
nom, *m.*, noun, name.
nombre, *m.*, number.
nombreu-x-se, numerous.
nombril (bri), *m.*, navel.
nommer, to name.
non, no, not; — **plus,** either; — **que,** not that.
nord, *m.*, North.
normal-e, normal.
note, *f.*, mark, bill.
notion, *f.*, idea.
notre, nos, our.
nôtre (**le, la**), ours; **les nôtres,** ours.
nourrir (**se**), to live on.
nourriture, *f.*, food.
nous, we, us, to us, ourselves, to ourselves.
nouveau, nouvel-le, new.
nouvelle, *f.*, news; **les dernières —s,** the latest news.
novembre, *m.*, November.
noyau, *m.*, pit (of a fruit).
noyer, *m.*, walnut tree.
nuage, *m.*, cloud.
nuée, *f.*, swarm,
nuisible, hurtful, injurious.
nuit, *f.*, night, darkness; **il fait —,** it is dark; **bonne —,** good-night.
nul-le, no, no one.
numéral-e, numeral.
nymphe, *f.*, nymph.

O

oasis, *m.*, oasis.
objet, *m.*, object; — **d'art,** art objects.
obligation, *f.*, obligation, bond.
obligeance, *f.*, kindness.
obliger, to oblige, force; **être obligé de,** to be obliged to.
observer, to observe, watch.
obtenir, to obtain; *p. p.* **obtenu.**
occuper (**s'**) **de,** to take care of, mind.
octobre, *m.*, October.
odeur, *f.*, odor.
odorat, *m.*, smell.
œil, *m.*, eye; *pl.* **yeux,** eyes.
œillet, *m.*, carnation, eyelet.
œuf, *m.*, egg; **œuf à la coque,** soft-boiled egg; **—s brouillés,** scrambled eggs; **—s au jambon,** ham and eggs.
œuvre, *f.*, work, deed; **chef-d' —** (ché) *m.*, masterpiece.

Digitized by Google

office, *f.*, pantry.
officiellement, officially.
officier, *m.*, officer.
offrir, to offer, present; *p. p.* **offert.**
ognon (see **oignon**).
oie, *f.*, goose.
oignon (*ou* «**ognon**»), *m.*, onion.
oiseau, *m.*, bird.
olivier, *m.*, olive tree.
ombragé-e, shady.
ombre, *f.*, shade, shadow.
ombrelle, *f.*, parasol.
omelette, *f.*, omelet.
omettre, to omit; *p. p.* **omis.**
omnibus, *m.*, omnibus.
on, one, people, some one, they, we, you.
oncle, *m.*, uncle.
ongle, *m.*, nail (finger)
onze, eleven.
onzième, eleventh.
opéra, *f.*, opera; **avenue de l'—**, Opera Avenue.
opération, *f.*, operation.
opérer, to operate.
or, *m.*, gold.
orage, *m.*, thunderstorm.
oral-e, oral.
orange, *f.*, orange.
oranger, *m.*, orange tree.
orateur, *m.*, orator, speaker.
orchestre, *m.*, orchestra.
ordonnance, *f.*, prescription.
ordinaire, ordinary; **comme d'—**, as usual.
ordinal-e, ordinal.
ordre, *m.*, order, rule.
ordures, *f.*, garbage.
oreille, *f.*, ear.
oreiller, *m.*, pillow; **moëlleux —s**, soft pillows.
organe, *m.*, organ.
orge, *f.*, barley.
orgueil, *m.*, conceit, pride.
ornement, *m.*, ornament.
orner, to adorn.
orphelin-e, orphan.
orteil, *m.*, toe.
orthographe, *f.*, spelling; **mettre l'—**, to spell.
os (oss), *m.*, bone; **os** *pl.* (ô).
oser, to dare.
Ostende, city of Belgium, famous for its oysters.
ôter, to take off.
ou, — **bien**, or.
où, where; **par —?** which way? **jusqu'où?** how far?
ouate, *f.*, cotton; **floconnements d'—**, flaky layers of cotton.
oubli, *m.*, forgetfulness.
oublier, to forget,
ouest, *m.*, west.
oui, yes.
ouïe, *f.*, hearing.
ours (ourss), *m.*, bear.
outil (ti), *m.*, tool.
ouvert-e, open, opened.
ouverture, *f.*, opening.
ouvrage, *m.*, work.
ouvrier, *m.*, workman.
ouvrir, to open; *p. p.* **ouvert.**
oval-e, oval.

Digitized by Google

P

pacifique, pacific.
page, *f.*, page.
paille, *f.*, straw.
pain, *m.*, bread; **un petit —**, roll; **du — grillé**, toast.
paire, *f.*, pair.
paisiblement, peacefully.
paître, to graze.
palais, *m.*, palate, palace; **— de justice**, court house.
pâle, pale.
pamplemousse, *m.*, grapefruit.
pantalon, *m.*, trousers.
panthère, *f.*, panther.
paon, *m.*, peacock.
papa, *m.*, papa.
papier, *m.*, paper.
papillon, *m.*, butterfly.
paquebot, *m.*, passenger boat.
pâquerette, *f.*, daisy.
Pâques, *m.*, Easter.
paquet, *m.*, package.
par, by; **— ici**, this way; **— là**, that way.
parachute, *m.*, parachute.
paragraphe, *m.*, paragraph.
paraître, to appear, seem.
paralysie, *f.*, paralysis.
parapluie, *m.*, umbrella.
parasol, *m.*, parasol (Japanese).
paratonnerre, *m.*, lightning rod.
paravent, *m.*, folding screen.
parc, *m.*, park, grounds.
parce que, because.
parcourir, to look over, survey; *p. p.* **parcouru.**
pardessus, *m.*, overcoat.
pardon, *m.*, pardon.
pareil-le, like.
parent, *m.*, relative; **parents**, *m. pl.*, parents.
parenthèse, *f.*, parenthesis.
paresseu-x-se, lazy, idle.
parfait, *m.*, ice cream.
parfait-e, perfect.
parfois, sometimes, occasionally.
parfum, *m.*, perfume.
Paris, *m.*, capital of France, on the Seine.
parler, to speak.
parmi, among, throughout.
parquet, *m.*, wooden floor.
part, *f.*, part; **nulle —**, nowhere; **quelque —**, somewhere.
participe, *m.*, participle.
particule, *f.*, preposition, usually **de**, placed before French personal names.
particuli-er-ère, particular, special.
particulièrement, specially.
partie, *f.*, part, game.
partir (de), to leave.
partiti-f-ve, partitive.
partout, everywhere.
pas, *m.*, step; **à grands —**, with long steps; **à petits —**, with short steps.
passage, *m.*, way, passage.
passé, *m.*, past.
passer, to pass, spend; **— la soirée**, to spend the evening.
passoire, *f.*, strainer.

Digitized by Google

pasteur, *m.*, minister.
Pasteur, celebrated French chemist, born 1822, died 1895.
pastille, *f.*, lozenge; — **de menthe**, peppermint drop.
pâte, *f.*, dough; — **s d'Italie**, macaroni; — **dentifrice**, tooth paste.
pâté, *m.*, meat pie.
patiemment, patiently.
patience, *f.*, patience.
patin, *m.*, skate.
patiner, to skate.
patineu-r-se, skater.
pâtisserie, *f.*, pastry.
pâtissier, *m.*, pastry cook.
patrie, *f.*, country, fatherland.
patron, *m.*, boss.
patte, *f.*, paw, foot.
pâturage, *m.*, pasture.
pâture, *f.*, food.
paupière, *f.*, eyelid.
pauvre, poor.
payer, to pay, pay for.
pays, *m.*, country.
paysan, *m.*, countryman; **paysanne**, *f.*, countrywoman.
peau, *f.*, skin; **Peau-rouge**, Indian.
pêche, *f.*, peach, fishing.
pêcher, *m.*, peach tree,
pêcher, to fish.
pêcheur, *m.*, fisherman.
peigne, *m.*, comb.
peigner (se), to comb one's hair.
peindre, to paint; *p. p.* **peint.**
peine, *f.*, trouble.
peine (à), hardly.
peintre, *m.*, painter.
Pékin, Peking, capital of China.
pelle, *f.*, shovel.
penchant, *m.*, inclination.
pencher (se), to lean over.
pendant, during.
pendule, *f.*, clock.
pénétrer, to penetrate, enter.
penser, to think; — **à**, to think of; — **de**, to have an opinion of.
pension, *f.*, board; — **de famille**, boarding house.
pépin, *m.*, seed (of a fruit).
perche, *f.*, perch.
perdre, to lose; *p. p.* **perdu.**
perdrix, *f.*, partridge.
père, *m.*, father.
péril, *m.*, peril, risk.
période, *f.*, time.
périr, to perish.
permettre, to permit; *p. p.* **permis.**
perron, *m.*, front steps.
perroquet, *m.*, parrot.
persil (si), *m.*, parsley.
personne, *f.*, no one, person; **grande —**, adult.
personnel-le, personal.
peser, to weigh.
pétiller, to crackle, sparkle.
petit-e, small, little.
petit pois, *m.*, green pea.
Pétrograde, Petrograd.
pétrole, *m.*, petroleum.
peu, *m.*, little; **à — près**, about, nearly.

Digitized by Google

peuple, *m.*, people, nation.
peur, *f.*, fright, fear.
peureu-x-se, afraid.
peut-être, perhaps, maybe.
pharmacien, *m.*, druggist.
phénomène, *m.*, phenomenon.
phrase, *f.*, sentence.
phonographe, *m.*, phonograph.
piailler, to scream.
piano, *m.*, piano.
pic, *m.*, pick.
picorer, to peck.
pièce, *f.*, room; — **d'argent,** piece of money.
pied, *m.*, foot.
piège, *m.*, trap.
pierre, *f.*, stone.
pierrot, *m.*, sparrow.
pigeon, *m.*, pigeon.
piment, *m.*, pepper (green or red).
pin, *m.*, pine.
pince à sucre, *f.*, sugar tongs.
pingouin, *m.*, penguin.
pintade, *f.*, guinea fowl.
pioche, *f.*, pickax.
pioupiou, *m.*, infantryman.
piquer, to sting.
piqûre, *f.*, sting, bite.
pire (*adj.*), worse; **le** —, the worst.
pis (*adv.*), worse; **tant** —, so much the worse; **le** —, the worst.
placard *m.*, closet.
place, *f.*, place, square, seat.
Place de la Concorde, *f.*, well-known square in Paris.
placer, to place.
plafond, *m.*, ceiling.
plage, *f.*, beach.
plaider, to plead.
plaine, *f.*, plain.
plaire (à), to please; *p. p.* **plu.**
plaisir, *m.*, pleasure.
plan, *m.*, plan.
plancher, *m.*, floor.
planer, to plane, hover
plante, *f.*, plant.
planter, to plant.
plat, *m.*, platter.
plateau, *m.*, tray.
plâtre, *m.*, plaster.
plâtrier, *m.*, plasterer.
plein-e, full.
pleurer, to weep, cry.
pleuvoir, to rain; — **à verse,** to rain hard; — **à torrent,** to pour; *p. p.* **plu.**
plomb, *m.*, lead.
plomber, to fill (a tooth).
plombier, *m.*, plumber.
plonger, to dive.
pluie, *f.*, rain.
plumage, *m.*, plumage.
plume, *f.*, pen, feather.
plumeau, *m.*, feather duster.
plumier, *m.*, pencil box.
plupart (la), the greater part.
pluriel, *m.*, plural.
plus, more; — **de,** more than; **non** —, either; **de** — **en** —, more and more.
plusieurs, several.
pneumatique (*ou* **pneu**), *m.*, tire.

Digitized by Google

poche, *f.*, pocket.
Poe (Edgar Allan), famous American writer.
poêle, *m.*, stove.
poêle, *f.*, frying pan.
poésie, *f.*, poetry.
poignée, *f.*, handful; **une — de main,** handshake.
poignet, *m.*, wrist.
poil, *m.*, hair.
poing, *m.*, fist.
point (à), medium, just right.
point, *m.*, period; **quatre —s cardinaux,** cardinal points; — **virgule,** semicolon; — **d'exclamation,** exclamation point; — **d'interrogation,** question mark; **les deux —s,** colon; **les —s de suspension,** ellipsis.
pointu-e, pointed, sharp.
poire, *f.*, pear.
poirier, *m.*, pear tree.
poisson, *m.*, fish; — **de mer,** seafish; — **d'eau douce,** fresh water fish.
poitrine, *f.*, chest.
poivre, *m.*, pepper.
poli-e, polite.
poliment, politely.
politesse, *f.*, politeness.
pomme, *f.*, apple.
pomme de terre, *f.*, potato; **pommes nouvelles,** *f.*, new potatoes.
pommier, *m.*, apple tree.
pompe à incendie, *f.*, fire engine.
pompier, *m.*, fireman.
ponctuation, *f.*, punctuation.
pondre, to lay eggs; *p. p.* **pondu.**
populeu-x-se, thickly populated.
porc (por), *m.*, pig, hog, pork.
porcelaine, *f.*, porcelain.
porcherie, *f.*, pigpen.
port, *m.*, port.
porte, *f.*, door.
portemanteau, *m.*, coat and hat rack.
porte-monnaie, *m.*, purse.
porte-parapluies, *m.*, umbrella stand.
porte-plume, *m.*, penholder.
porter, to carry, wear; **se — mal (bien),** to feel bad (well).
porte-savon, *m.*, soap dish.
portrait, *m.*, portrait.
portugais-e, Portugese.
Portugal, *m.*, Portugal.
poser, to ask, place; — **une question,** to ask a question.
position, *f.*, position.
possesseur, *m.*, owner.
possessi-f-ve, possessive.
possession, *f.*, possession.
poste, *f.*, post office.
pot, *m.*, pot ; — **au feu,** meat soup.
potage, *m.*, soup.
potager, *m.*, vegetable garden.
poteau-télégraphique, *m.*, telegraph pole.
potion, *f.*, potion.
potiron, *m.*, pumpkin.
pou, *m.*, louse.
pouce, *m.*, thumb, inch.

Digitized by Google

poudre, *f.*, powder; — **de talc**, talcum powder; — **de riz**, face powder.
pouf, *m.*, footstool.
poulain, *m.*, colt.
poule, *f.*, hen.
poulet, *m.*, chicken; — **de grain truffé**, truffled spring chicken.
pouls (pou), *m.*, pulse.
poumon, *m.*, lung.
pour, for, in order to.
pourceau, *m.*, pig.
pourquoi, why.
pousser, to push, grow.
poussière, *f.*, dust.
poussin, *m.*, chick.
poutre, *f.*, beam.
pouvoir, can, be able; *p. p.* **pu.**
prairie, *f.*, meadow.
praticien, *m.*, doctor.
pratique, practical.
pré, *m.*, meadow.
précaution, *f.*, precaution.
précédent-e, preceding, form.
précéder, to precede.
précis, *m.*, review.
précis-e, exact.
précité-e, aforenamed.
préférer, to prefer.
préfixe, *m.*, prefix.
préliminaire, preliminary.
premi-er-ère, first, former.
prendre, to take; **prenez garde!** look out! **s'y —**, to go about; *p.p.* **pris.**
prénom, *m.*, first name.
préparer, to prepare.
préposition, *f.*, preposition.
près (de), near, **à peu —**, nearly, about.
presbyte, farsighted.
prescrire, to prescribe; *p.p.* **prescrit.**
présent, *m.*, present.
présent (à), now.
presque, almost, nearly.
presser (se), to make haste; **être pressé**, to be in a hurry.
prêt-e, ready.
prêter, to lend, loan.
prêteu-r-se, lender, creditor.
prêtre, *m.*, priest.
prévenir, to inform; *p.p.* **prévenu.**
prier, to beg (of), pray.
prince, *m.*, prince.
princesse, *f.*, princess.
principal-e, principal.
printemps, *m.*, spring.
prison, *f.*, prison.
prisonnier, *m.*, prisoner.
priver, to deprive.
prix, *m.*, price.
probablement, probably.
procès, *m.*, lawsuit.
prochain-e, next, nearest.
production, *f.*, production.
produire, to produce; *p. p.* **produit.**
produit, *m.*, product.
professeur, *m. ou f.*, professor.
profiter, to profit, take advantage.
profond-e, deep.
profondeur, *f.*, depth, deepness.

Digitized by Google

progrès, *m.*, progress.
proie, *f.*, prey.
projet, *m.*, project, scheme.
promenade, *f.*, walk; **faire une —,** to take a walk or ride.
promener (se) à pied, to take a walk.
promeneur, *m.*, stroller.
promettre, to promise; *p. p.* **promis.**
pronom, *m.*, pronoun.
pronominal-e, pronominal, reflexive.
prononcer, to pronounce.
prononciation, *f.*, pronunciation.
proportionner, to proportion.
proposition, *f.*, clause, proposal.
propre, clean.
propreté, *f.*, cleanliness.
propriétaire, *m.*, landlord, owner.
propriété, *f.*, property.
prose, *f.*, prose.
protéger, to protect.
protestant-e, Protestant.
proverbe, *m.*, proverb.
prudence, *f.*, prudence.
prudent-e, careful, prudent.
prune, *f.*, plum.
pruneau, *m.*, prune.
publi-c-que, public.
puis, then.
puissant-e, powerful.
puits, *m.*, well.
pulluler, to swarm.
punir, to punish.
pupitre, *m.*, school desk.
pur-e, pure.
pyjama, *m.*, pajama.

Q

quadrupède (koua), *m.*, quadruped.
quadruple (koua), quadruple.
quai, *m.*, quay, platform (depot).
qualifier, to qualify.
quand, when.
quantième, *m.*, date.
quantité, *f.*, quantity.
quarante, forty.
quart, *m.*, quarter.
quartier, *m.*, quarter.
quatorze, fourteen.
quatorzième, fourteenth.
quatre, four.
quatre-vingts, eighty.
quatrième, fourth.
que, that, whom, as, how.
quel-le, what, which, who.
quelconque, whatever.
quelque, some, few.
quelque chose, something.
quelquefois, sometimes.
quelqu'un, some one.
querelleu-r-se, quarrelsome.
qu'est-ce que? what is?
qu'est-ce que cela veut dire? What does that mean?
qu'est-ce que c'est? What is it?
qu'est-ce que c'est que ça? What is that?
question, *f.*, question.
questionner, to question.
queue, *f.*, tail.
qui, who, which, that, whom.
quiconque, whoever.
quinze, fifteen.

Digitized by Google

quinzième, fifteenth.
quitter, to leave, quit.
quoi, what; **en —**, **de —** made of what; **de — vivre**, enough to live on.
quoique, although.
quotidien-ne, daily.

R

rabique, rabic.
rabbin, *m.*, Rabbi.
race, *f.*, race.
Racine, French dramatic poet (tragic), born 1639, died 1699.
raconter, to relate, tell.
raccourcir (se), to become shortened.
radiateur, *m.*, radiator.
radical, *m.*, stem, root.
radis, *m.*, radish.
rafraîchir, to refresh.
rage, f., hydrophobia.
raie, *f.*, parting (of the hair).
railler, to jeer, scoff.
raisin, *m.*, grapes; **— sec**, raisins.
raison, *f.*, reason, sense; **avoir —**, to be right.
ramasse-miettes, *m.*, crumb tray.
ramasser, to pick up.
ramer, to row.
rampe, *f.*, railing.
rang, *m.*, row, rank.
ranger, to put away, set in order.
rapetisser, to make smaller; **se —**, to shrink.
rapide, rapid.
rappeler (se), to remember.
rapport, *m.*, account; **maison de —**, apartment house.
rapporter (se) à, to refer to; **— un intérêt**, to bring interest.
rapprendre, to learn again; *p. p.* **rappris.**
rapprocher, to bring nearer.
rarement, rarely.
ras-e, close, short.
raser (se), to shave.
rasoir, *m.*, razor.
rat, *m.*, rat.
rate, *f.*, spleen.
ratelier, *m.*, rack (for cattle).
ravager, to ravage.
rayon, *m.*, ray. shelf.
reboucher, to recork.
récapitulation, *f.*, review, recapitulation.
réception, *f.*, reception.
recevoir, to receive; *p. p.* **reçu.**
rechercher, to search, hanker after.
réciproquement, reciprocally.
récitation, *f.*, recitation.
réciter, to recite.
récolte, *f.*, harvest, crop.
recommencer, to begin again.
récompenser, to reward.
reconnaître, to recognize, acknowledge; *p. p.* **reconnu.**
récrire, to rewrite; *p. p.* **récrit.**
reculer (se), to go backward, retreat.
redoutable, fearsome.
redouter, to fear.

Digitized by Google

refaire, to make again, to do again; *p. p.* **refait.**
réfléchi-e, reflexive.
réfléchir, to reflect, think.
reformer, to form again.
refrain, *m.*, chorus.
refroidir (se), to grow cold.
réfugier (se), to take refuge.
refuser, to refuse.
régal, *m.*, treat.
regard, *m.*, look, expression.
regarder, to look; **se —**, to look at one's self.
régime, *m.*, regime, diet.
règle, *f.*, ruler, rule.
régler, to regulate.
règne, *m.*, reign.
règner, to reign, rule.
regret, *m.*, regret.
régulièrement, regularly.
Reims, city of France whose Cathedral was badly damaged during the world war.
reine, *f.*, queen.
relâche, *f.*, rest, relaxation.
relati-f-ve, relative (to).
relever (se), to get up again.
relier, to connect, bind.
religion, *f.*, religion.
relire, reread; *p. p.* **relu.**
reluire, to shine, glitter.
remarquable, remarkable.
remarque, *f.*, remark, notice.
remarquer, to notice.
rembourser, to reimburse, repay.
remède, *m.*, remedy.
remercier, to thank.
remettre, to hand, to put again; *p. p.* **remis.**
remonter, to wind.
remontoir, *m.*, stem (of a watch).
remplacer, to replace.
remplir, to refill.
renaître, to revive, come back.
renard, *m.*, fox.
rendormir (se), to fall asleep again.
rendre, to return, give back; **se —**, to go; *p. p.* **rendu.**
rentrer, to enter again, go back.
renverser, to overturn, upset.
renvoyer, to send back, dismiss.
répandre, to spread; *p.p.* **répandu.**
réparer, to make up for, repair.
repartir, to start again.
repas, *m.*, meal.
repasser, to go over again; **— un rasoir**, to sharpen a razor.
répéter, to repeat.
repl-et-ète, replete, rounded.
répliquer, to reply.
répondre, to reply; *p. p.* **répondu.**
repos, *m.*, rest.
reposer (se), to rest.
représenter, to represent.
reptile, *m.*, reptile.
requin, *m.*, shark.
respecter, to respect.
respectivement, respectively.
respirer, to breathe.
ressembler (à), to resemble; **se —**, to resemble each other.

Digitized by Google

resserré, crowded.
restaurant, *m.*, restaurant.
restaurer, to restore.
reste, *m.*, remainder; **du —**, besides.
rester, to remain, stay.
restricti-f-ve, restrictive.
résultat, *m.*, result.
retard (en), late.
retarder, to be slow.
retenir, to retain, remember; *p. p.* **retenu.**
réticule, *m.*, bag, (lady's).
retirer (se), to withdraw.
retourner, to go back.
retroussé-e, turned up.
retrouver, to find again, to meet.
réunion, *f.*, reunion.
réunir, to unite, assemble.
réussir, to succeed.
rêve, *m.*, dream.
réveil, *m.*, awakening.
réveille-matin, *m.*, alarm clock.
réveiller, to awaken.
revenir, to come back; *p.p.* **revenu.**
rêver, to dream.
réverbère, *m.*, street lamp.
revue, *f.*, review.
rez-de-chaussée, *m.*, ground floor.
rhinocéros (oss), *m.*, rhinoceros.
rhubarbe, *f.*, rhubarb.
rhume, *m.*, cold; — **de cerveau**, cold in the head.
riche, rich.
rideau, *m.*, curtain.
ridicule, ridiculous.
rien, nothing.
rigoureusement, severely.
rince-bouche, *m.*, finger bowl.
rincer, to rinse.
rire, to laugh; *p. p.* **ri.**
rite, *m.*, rite.
rivage, *m.*, shore.
rivière, *f.*, river.
riz (ri), *m.*, rice.
robe, *f.*, dress.
robinet, *m.*, faucet.
robuste, robust.
rocher, *m.*, rock.
roi, *m.*, king.
roman, *m.*, novel.
rompre, to break; *p. p.* **rompu.**
rond-e, round.
ronde, *f.*, round.
ronfler, to snore.
rongeu-r-se, gnawer.
rosbif, *m.*, roast beef.
rose, pink.
rose, *f.*, rose.
rôti, *m.*, roast.
rôtir, to roast; **faire —**, to roast.
rouage, *m.*, wheelwork.
roucouler, to coo.
roue, *f.*, wheel.
Rouen, city of Normandy on the Seine.
rouge, red.
rougeâtre, reddish.
rougir, to make red, blush.
rouille, *f.*, rust.
roumain-e, Roumanian.
Roumanie, *f.*, Roumania.

Digitized by Google

Rousseau (**Jean-Jacques**), French writer, born 1712, died 1778.
route, *f.*, high road, way.
royal-e, royal.
ruche, *f.*, hive.
rue, *f.*, street.
rupture, *f.*, rupture.
ruse, *f.*, cleverness; — **de petite fille**, cleverness of a little girl.
russe, Russian.
russe, Russian (language).
Russie, *f.*, Russia.
rustique, rustic.

S

sa, his, her, its.
sable, *m.*, sand.
sablé-e, sandy.
sac, *m.*, sack, bag.
sac à main, *m.*, handbag.
sage, good; **soyez** —, be good.
sagesse, *f.*, wisdom, good behavior.
saignant-e, rare (meat).
saillie, *f.*, flash of wit; — **de naïveté**, flash of candidness.
sain-e, healthy, sound.
saint-e, sacred, holy; (*n.*) saint.
saison, *f.*, season.
salade, *f.*, lettuce, salad.
saladier, *m.*, salad dish.
sale, soiled, dirty.
salé-e, salted.
salière, *f.*, salt cellar.
salle, *f.*, room, hall; — **à manger**, dining room; — **de bains**, bathroom.
salon, *m.*, parlor.
saluer, to salute.
samedi, *m.*, Saturday.
sang, *m.*, blood.
sanglier, *m.*, boar.
sans, without.
santé, *f.*, health.
Sapristi ! Good gracious!
sardine, *f.*, sardine.
satisfaire, to satisfy.
sauce, *f.*, sauce.
saucière, *f.*, sauce boat.
saucisse, *f.*, sausage.
saucisson, *m.*, sausage.
saule, *m.*, willow.
sauter, to jump.
sauterelle, *f.*, grasshopper.
sauteu-r-se, jumper, hopper.
sauvage, wild.
sauver, to save.
savant, *m.*, scientist.
savoir, to know; **Sachez votre leçon**, Know your lesson; *p. p.* **su.**
savon, *m.*, soap.
savonner (**se**), to lather one's self.
scie, *f.*, saw.
sciure, *f.*, sawdust.
sculpter (sculter), to sculpture.
sculpture (sculpture), *f.*, sculpture.
se, oneself, itself, himself, herself, themselves.
seau, *m.*, pail.

Digitized by Google

sec, sèche, dry.
sécheresse, *f.*, dryness.
secondaire, secondary.
secourir, to help; *p. p.* **secouru.**
secr-et-ète, secret.
seigle, *m.*, rye.
seize, sixteen.
sel, *m.*, salt.
semailles, *f. pl.*, sowing.
semaine, *f.*, week.
sembler, to seem, appear.
sens, *m.*, sense.
sentir, smell, feel.
séparément, separately.
sept (set), seven.
septembre, *m.*, September.
septième (setième), seventh.
serein-e, serene, clear.
serge, *f.*, serge.
sergent de ville, *m.*, policeman.
serin, *m.*, canary.
serpolet, *m.*, wild thyme.
serre, *f.*, greenhouse; **—s,** claws (of birds).
serrer, to squeeze; — **la main,** to shake hands.
serrure, *f.*, lock.
serrurier, *m.*, locksmith.
service, *m.*, service.
serviette, *f.*, napkin; — **de toilette,** towel.
serviteur, *m.*, servant.
servitude, *f.*, servitude.
servir, to serve; — **à,** to be used for; **se —,** to help one's self.
seuil, *m.*, threshold.
seul-e, alone.
seulement, only.
sévèrement, severely.
Shakespeare, English writer, 1564–1616.
si, if, whether.
si, so, yes.
siècle, *m.*, century.
siéger, to sit (in judgment).
sien (le), his, hers, its.
sifflement, *m.*, whistling.
siffler, to whistle.
signe, *m.*, sign; **faire —,** to beckon.
signer, to sign.
signification, *f.*, signification.
simple, simple.
singe, *m.*, monkey.
singuli-er-ère, singular, peculiar.
sirop, *m.*, syrup; — **d'érable,** maple syrup.
sitôt (que), as soon as.
situer, to situate.
six, six.
sixième, sixth.
smoking, *m.*, tuxedo.
snow-boot, *f.*, overshoe, arctic.
sobre, sober.
sobrement, soberly.
soc, *m.*, plowshare.
sœur, *f.*, sister; **belle- —,** sister-in-law.
soi, oneself, himself; **sur —** with one's self.
soie, *f.*, silk.
soif, *f.*, thirst.
soigner, to take care of, nurse.

Digitized by Google

soigneusement, carefully.
soigneu-x-se, careful.
soin, *m.*, care.
soir, *m.*, evening.
soirée, *f.*, duration of the evening.
soit, let it be so; either . . . or
sol, *m.*, soil, ground.
soldat, *m.*, soldier.
soleil, *m.*, sun.
solution, *f.*, solution.
sombre, dark.
sommeil, *m.*, sleep.
sommelier, *m.*, one who has the care of wine.
somptueu-x-se, sumptuous.
son, sa, ses, his, hers, its, one's.
son, *m.*, sound.
songer (à), to be lost in thought, dream.
sonner, to ring.
sonnette, *f.*, bell.
sorte, *f.*, kind.
sortir, to go out.
sot-te, foolish, stupid.
sou, *m.*, cent.
soubresaut, *m.*, a sudden leap.
soucoupe, *f.*, saucer.
souder, to solder.
souffle, *m.*, breath, breathing.
souffler, to blow.
souffrir, to suffer; *p. p.* **souffert.**
soulager, to relieve.
soulevé-e, raised.
souligner, to underline.
soupe, *f.*, soup.
souper, to take supper.
soupière, *f.*, soup tureen.
soupirail, *m.*, airhole.
souple, pliable.
source, *f.*, spring, source.
sourcil (ci), *m.*, eyebrow.
sourd-e, deaf.
sourd, *m.*, deaf man.
sourd-muet, *m.*, deaf and dumb man.
sourire, *m.*, smile.
sourire, to smile; *p. p.* **souri.**
souris, *f.*, mouse.
sous, under.
sous-sol, *m.*, basement.
soustraction, *f.*, subtraction.
soustraire, to subtract; *p. p.* **soustrait.**
souvenir (se), to remember.
souvent, often.
spacieu-x-se, spacious.
spectacle, *m.*, sight, spectacle.
sphynx, *m.*, sphynx.
stagnant-e, stagnant.
stagnation, *f.*, stagnation.
statuette, *f.*, statuette.
stérile, barren.
store, *m.*, window shade.
strident-e, shrill, piercing.
strophe, *f.*, stanza.
studieu-x-se, studious.
stupéfier, to stupify.
style, *m.*, style.
stylographe, *m.*, fountain pen.
subir, to undergo, suffer.
subjonctif, *m.*, subjunctive.
substituer, to substitute.
suc, *m.*, juice.
succès, *m.*, success.

Digitized by Google

sucer, to suck.
suçoter, to suck.
sucre, *m.*, sugar; **pince à —**, *f.*, sugar tongs.
sucré-e, sugared, sweet.
sucrer, to sugar, sweeten.
sucrier, *m.*, sugar bowl.
sud, *m.*, south.
suer, to sweat, perspire.
sueur, *f.*, sweat, perspiration.
Suez, Suez.
suffisant-e, sufficient.
Suisse, *f.*, Switzerland.
suisse, suissesse, Swiss.
suivant-e, following.
suivre, to follow; *p. p.* **suivi.**
sujet, *m.*, subject.
supérieur-e, upper, superior.
superflu-e, superfluous.
supériorité, *f.*, superiority.
superlati-f-ve, superlative.
supporter, to support, endure.
supposition, *f.*, supposition.
sur, on; — **soi**, with one's self.
sûr-e, sure, certain.
surcomposé-e, double-compound.
sûreté, *f.*, safety, surety.
surprendre, to surprise; *p. p.* **surpris.**
surprise, *f.*, surprise.
sursaut, *m.*, start.
surtout, above all, especially.
surveiller, to watch, oversee.
suspension, *f.*, chandelier.
sycomore, *m.*, sycamore.
syllabe, *f.*, syllable.
sympathie, *f.*, sympathy.
symphonie, *f.*, symphony.
synonyme, *m.*, synonym.
syntaxe, *f.*, syntax.

T

tabac, *m.*, tobacco.
table, *f.*, table; — **de toilette**, toilet table.
tableau, *m.*, picture.
tableau (noir), *m.*, blackboard; **au —**, on the blackboard.
tablette, *f.*, tablet; — **de chocolat**, chocolate bar.
tablier, *m.*, apron.
tabouret de piano, *m.*, piano stool.
tache, *f.*, spot.
tâche, *f.*, task.
taché-e, spotted.
taille, *f.*, size, stature.
taille-crayon, *m.*, pencil sharpener.
tailleur, *m.*, tailor.
taire (se), to keep silent; *p. p.* **tu.**
tandis que, while.
tant (de), so much, so many; **tant mieux**, so much the better; **tant pis**, so much the worse.
tante, *f.*, aunt.
tantôt, sometimes.
taon (ton), *m.*, horsefly.
tapisser, to paper (a room), cover.
tapissier, *m.*, upholsterer.
taquin-e, teasing.

Digitized by Google

tard, late.
tarder, to be long, delay.
tarte, *f.*, tart, pie.
tartine (de confitures), *f.*, slice of bread (and jam).
tas, *m.*, heap; **un — de choses**, a lot of things.
tasse, *f.*, cup.
tâter, to feel.
taximètre, *m.*, taxi.
te, thee, to thee.
technique, technic.
teint, *m.*, complexion.
tel-le, such, like, so.
télégramme, *m.*, telegram.
télégraphe, *m.*, telegraph; **bureau de —**, telegraph office.
télépathie, *f.*, telepathy.
téléphone, *m.*, telephone.
température, *f.*, temperature.
tempéré-e, temperate.
temple, *m.*, house of worship.
temps, *m.*, time, weather; **en même —**, at the same time; **de — en —**, from time to time; **il fait beau (mauvais) —**, it is nice (bad) weather; **le — sec (humide)**, dry weather, damp weather.
tendance, *f.*, tendency.
tendre, tender, loving.
tendre, to set; **— un piège**, to set a trap; *p. p.* **tendu.**
tenez! behold!
tenir, to hold; **se —**, to stand; **se — bien**, to behave; *p. p.* **tenu.**
tenture, *f.*, hangings.
terme, *m.*, three months' rent.
terminaison, *f.*, ending.
terminer, to end, finish.
ternir, to tarnish.
terrain, *m.*, soil, ground.
terrassier, *m.*, digger.
terre, *f.*, earth.
tétanos, *m.*, tetanus, lockjaw.
tête, *f.*, head; **un mal de —**, headache; **nu —**, bareheaded.
thé, *m.*, tea.
théâtre, *m.*, theatre.
théière, *f.*, teapot.
thermomètre, *m.*, thermometer.
thym, *m.*, thyme.
tiède, tepid, lukewarm.
tien (le), thine.
tiers, tierce, one-third.
tigre, *m.*, tiger.
timbre, *m.*, stamp; **— poste**, postage stamp.
timidement, timidly.
tire-bouchon, *m.*, corkscrew.
tirer, to pull.
tiret, *m.*, dash.
tiroir, *m.*, drawer.
tisser, to weave.
tisserand, *m.*, weaver.
toboggan, *m.*, toboggan.
toi, thee, to thee.
toile, *f.*, linen; **— d'araignée**, cobweb.
toilette, *f.*, toilet, dress.
toison, *f.*, fleece.
toit, *m.*, roof.
tomate, *f.*, tomato.
tomber, to fall; **laisser —**, to drop.

Digitized by Google

ton, *m.*, tone, accent.
ton, ta, tes, thy.
tondre, to shear.
tonique, *m.*, tonic.
tonneau, *m.*, barrel; — **d'arrosage,** sprinkling cart.
tonner, to thunder.
tort, wrong; **avoir —,** to be wrong.
tôt, early, soon.
toucher (à), to lay one's hands upon, take.
toucher, *m.*, touch.
toujours, always.
toupie, *f.*, top.
tour, *m.*, turn.
tourangeaux, inhabitants of Touraine.
tourner, to turn.
tournevis (viss), *m.*, screwdriver.
tous (*pl. of* **tout**), all.
tousser, to cough.
tout, all; **pas — à fait,** not quite; **— de suite,** immediately; **du —,** at all.
train, *m.*, train; **en — de,** to be in the act of.
traîneau, *m.*, sleigh.
traire, to milk.
trait, *m.*, dash, feature.
trait d'union, *m.*, hyphen.
tramway, *m.*, street car.
tranche, *f.*, slice.
tranchée, *f.*, trench.
transaction, *f.*, transaction.
transatlantique, transatlantic.
transit, *m.*, transit.
transiti-f-ve, transitive.
transmettre, to transmit.
transmissible, transmissible.
transmission, *f.*, transmission.
transpirer, to perspire.
transporter, to carry.
trapu-e, squat.
travail, *m.*, work, labor.
travailler, to work.
travers (à), through, across.
traverser, to cross.
treize, thirteen.
treizième, thirteenth.
tréma, *m.*, diaeresis.
trembler, to tremble.
trempé-e, drenched; **— jusqu'aux os,** drenched to the bone.
tremper, to drench.
très, very.
tribu, *f.*, tribe.
tribun, *m.*, a Roman officer.
tribunal, *m.*, court.
triste, sad, gloomy.
trois, three.
troisième, third.
tromper, to deceive.
tronc (tron), *m.*, trunk.
trop, too many, too much.
trot, *m.*, trot.
trottoir, *m.*, sidewalk.
troupeau, *m.*, flock, herd.
trouvaille, *f.*, happy discovery, godsend.
trouver, to like, find; **se —** to be.
truelle, *f.*, trowel.
truffé, truffled; **poulet de grain —,** truffled spring chicken.

Digitized by Google

truffe, f., truffle.
truite, *f.*, trout.
tu, thou.
tuer, to kill.
tuile, *f.*, tile.
turc, turque, Turk.
Turquie, *f.*, Turkey.
tuyau, *m.*, pipe.

U

un-e, one, a, an.
uniforme, *m.*, uniform.
unité, *f.*, unit.
univers, *m.*, universe.
université, *f.*, university.
urbaine, belonging to the town.
usage, *m.*, use.
usé-e, worn out.
user, to wear out.
usine, *f.*, plant, works.
ustensile, *m.*, utensil.
utile, useful.

V

va-et-vient, *m.*, going and coming.
vacances, *f. pl.*, vacation.
vacant-e, vacant.
vaccin, *m.*, vaccine; — **antirabique**, antirabic vaccine.
vache, *f.*, cow.
vague, *f.*, wave.
vain-e, vain.
vaisselle, *f.*, dishes.
valeur, *f.*, value, valor.
vallée, *f.*, valley.
valoir, to be worth; *p. p.* **valu.**
vantail, *m.*, leaf of a folding door.
vapeur, *f.*, steam.
variable, variable.
varié-e, varied, various.
varier, to vary.
vautour, *m.*, vulture.
veau, *m.*, veal, calf.
végétation, *f.*, vegetation.
véhicule, *m.*, vehicle.
veillée, *f.*, space of time between dinner and bedtime.
veiller, to watch.
veine, *f.*, vein.
velours, *m.*, velvet.
vendange, *f.*, grape harvest.
vendre, to sell.
vendredi, *m.*, Friday.
vengeance, *f.*, vengeance.
vengeur, vengeresse, revengeful.
venimeu-x-se, venimous.
venir, to come; — **de**, to have just; *p. p.* **venu.**
vent, *m.*, wind.
ver, *m.*, worm; — **à soie**, silkworm.
verbal-e, verbal.
verbe, *m.*, verb.
verdâtre, greenish.
verdir, to become green.
verger, *m.*, orchard.
verglas, *m.*, thin coat of ice covering the ground.
vermeil-le, rosy.
vermicelle, *m.*, little rolls of paste used in soup, vermicelli.

Digitized by Google

verre, *m.*, glass.
vers, toward, about.
Versailles, city near Paris, famous castle where peace treaty of the great war was signed.
verser, to pour.
vert-e, green.
vestiaire, *m.*, cloakroom.
vestibule, *m.*, vestibule.
veston, *m.*, coat.
vêtement, *m.*, clothing.
vêtir, to dress; **se —,** to dress one's self; *p. p.* **vêtu.**
veuf, *m.*, widower.
veuve, *f.*, widow.
viande, *f.*, meat.
vie, *f.*, life.
vieillard, *m.*, old person.
vieillesse, *f.*, old age.
vieillir, to grow old.
vieux, vieil, vieille, old, aged.
vi-f-ve, lively, quick.
vigilance, *f.*, vigilance.
vigne, *f.*, vine, vineyard.
villa, *f.*, luxurious country home.
ville, *f.*, city; **en —,** down town.
vin, *m.*, wine.
vinaigre, *m.*, vinegar.
vingt, twenty.
vingtaine, *f.*, about twenty.
violence, *f.*, violence.
violet-te, violet (color).
violette, *f.*, violet.
vipère, *f.*, snake, viper.
virgule, *f.*, comma; **point —,** *m.*, semicolon.
viril-e, manly; **l'âge —,** middle age.
virus rabique, rabic virus.
vis (viss), *f.*, screw.
visage, *m.*, face.
vis-à-vis, opposite, in relation to.
visiblement, visibly.
visite, *f.*, visit; **faire une — à,** to visit some one.
visiter, to see in detail.
visiteu-r-se, visitor.
vite, fast.
vitesse, *f.*, speed; **à toute —,** at full speed.
vitrail, *m.*, (*pl.* **vitraux**), stained glass window.
vitre, *f.*, windowpane.
vitrier, *m.*, glazier.
vitrine, *f.*, china cabinet.
vivacité, *f.*, vivacity.
vivant-e, alive, animated.
vive-voix (de), orally.
vivifiant-e, vivifying.
vivre, to live; *p. p.* **vécu.**
vocabulaire, *m.*, vocabulary.
voici, here is, here are.
voie, *f.*, way, track.
voilà, there is, there are.
voir, to see; **cela se voit,** it is obvious; *p. p.* **vu.**
voisin-e, neighbor.
voiture, *f.*, carriage; **— de déménagement,** moving van.
voix, *f.*, voice; **à haute —,** aloud; **à — basse,** in a low voice.
vol, *m.*, the flying of a bird.

Digitized by Google

volaille, *f.*, poultry.
voler, to fly.
voleur, *m.*, thief.
volonté (à), at will.
volonté, *f.*, will, intuition.
volontiers, willingly.
Voltaire, famous French writer, born 1694, died 1778.
volubilis, *m.*, morning glory.
vorace, voracious.
votre, vos, your.
vôtre (le, la), yours; **vôtres (les),** yours.
vouloir, to will, want; *p.p.* **voulu.**
vouloir bien, to be willing.
vouloir dire, to mean.
vous, you, to you.
voyage, *m.*, trip, journey.
voyageu-r-se, traveler.
voyelle, *f.*, vowel.
vrai-e, true.
vraiment, truly, really.
vraisemblable, likely.
vue, *f.*, sight, view.

W

wattman, *m.*, motorman.

Y

y, to it, at it.
y, here, there; (represents place previously mentioned).
yeux (*pl. of* **œil**), eyes.
Yokohama, city of Japan.

Z

zélé-e, zealous.
zéro, *m.*, zero.
zigzag, *m.*, zigzag.
zingueur, *m.*, tinsmith.

3768 18
Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google